

Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ КемГУ
Дата и время: 2025-04-23 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210def0e75e03a5b6fdf6436

КОММУНИКАТИВНАЯ КУЛЬТУРА ПЕДАГОГА | в речевых тактиках и жанрах |

Учебное пособие



НОВОКУЗНЕЦК
2019

D h f f m g b d Z l b \ g Z y d m e v l m j Z i _
 \ j _ q _ \ u o l Z d l b d Z o b ` Z g j Z

M q _ [g h _ i h k h [b _

G h \ h d m a g _ p d

;;D
D

J_p_ga_glu
:glhgh\Z E = ^hdlhj i_^Z]h]bq_kdbo gZmd ijh
l_hjbb b ijZdlbdb dhffmgb dZpbb YjhkeZ\kdb]hj]hkm^Z
kbl_lZ bf l = >_fb^h\Z
AxdbgZ A K dZg^b^Zl i_^Z]h]bq_kdbo gZmd ^
kdh]h yaudZ xjb^bq_kdh]h bgklblmIZ Jhkkb^kdh]h m
gZjh^h\

D Dhffmgb dZlbgZy dmevlmjZ i_^Z]h]Z Zg j_q_\u
jZo mq_[ihkh[b_^ey klm^ \ukr i_^j_mq_± ;aZ_
<_jrbgbgbc ± Gh\hdmag_pd ± k
,6%1

< mq_[ghf ihkh[bb jZkijh\ez_xfluk yn h jfbjh\Zgby dhffn
gbdZlbgbc dmevlmju mqbl_ey __ jhev \ mck^_rgbc ij
l_evghklb oZjZdl_jb aZg^bly^ehk gheZ kkb nbd Zp_kklo^Z]h
'Zgjhl\ j_qb b bo ki_pbnbdZ
FZl_jbZeu ihkh[by kh^l_bj^Zkdb_hjk_^_gby h i_^Z]h
kdhf gZf_d_ dZd j_q_dmk\l_Zghd_bgnhjfbjh]Zagby_]h
\b^ghklyo b kblmZpby bckim^vklh\Z]nby h ijh[re_f_Zw fhg
keh_ mqbl_ey b rdhevghc e_dpbb `Zgjhl\ud nhjfZ
kdh]h h[s_gby hkh[kgZakulyZogbc mqbl_ey khd rkee_]Z
kl_ b_]h kha^Zl_eyo h dhffmgb dZlbn\hjh_c b]j_
hk\h_gby ij_^f_lguo k\h_khgbc \dekq_g hjlhefb]bq_kdb
gbfmf^ey mq_[guo b \g_mq_[guo aZgylbc
:^j_kh\Zgh [ZdZeZ\jZf ZkjbkZjgZf ij_ih^Z\Zl_eyf
ah\ b mqbl_eyf h[jZah\Zl_evguo hj]ZgbaZpbc

< _____
f

,6%1

< = ; <_jrbgbgZ H ; h:nZgZkDgd_gkdZy B_gdhEmdvyc
L : GZebfh\Z L X f_jh\ZhK_\Z H < N_hdlbk

I J ? > B K E H < B ?

D Z d Z ` _ g \ _ e b d k \ y s _ g k Z f \ h k i b \ Z
l _ e : \ _] h j m d Z m q Z k p v e h b a g b _ e h
_ d Z m q _ g g b d d h] g _ Z j _ \ a h c ^ m q b l _ e y
_ k e l b ^ b \ g _ t h [j Z a Z g k h i _ j g b d Z
< = ; _ e b g k d b c

H [g h \ e _ g b _] h k m ^ Z j k l \ _ g g u o k l Z g ^ Z j l h \ \ u k r _] h i
h [j Z a h \ Z g b y d h f i _ l _ g l g h k l h g f u f k ^ h e Z e h Z d l m Z e m g h c i j h
g Z i h e g _ g b y m q _ [g u o i e b Z h g h Z e i j g h _ a g Z q b f u f b ^ b k p b i e b
n h j f b j m x s b f b d h f f m g b d Z l b \ g m x d m e v l m j m [m ^ m s b o i _
Z \ l h j h \ i j _ ^ k l Z \ e _ g g Z y \ ^ Z g g h f m q _ [g h f i y k k e [b b h [
^ m x s b f b i h e h ` _ g b y f b

K l h q d b a j _ g b y k h k j k e f _ g h \ Z o g b c ^ _ y l _ e w g h k l v m
b f _ _ l i m [e b d g f u f m g b d Z l b \ l g h ^ b q _ k d Z j Z d l _ j D e x q _ \ u _ \ h
i j h k u i j h n _ k k b b © A Z q _ f q _ f m \ d Z d h c i l k k e h f h h \ Z l _ e
s v x q _] h m q b l v b d Z d d h g l j h e b j h g Z l v a
l h e v d h l j Z ^ b p b h g g u f i p h i k b ^ Z h e] b q _ k d b f l q _ \ g u f b b b _
f Z f b ; h e _ _ l h] h m q b l _ e v h p _ g b \ Z _ l k y h [s \ g k u l e h f d Z d
_ l h f q b k e _ j b k d h b c q _ b ^ _ Z e w i h o b

l j h n _ k k b h g Z e v g Z y d h f i l _ l e v k p b l y o m d z ^ j h \ \ ; ; , \ _ d _
f u k e b f Z [_ a _] h l h \ g h k l b f Z d k b f Z e v g h j _ Z e b a h \ Z l v
_ h a ^ _ c k l \ m x s m x k b e m k e h \ Z i h k d h e v d m i _ y Z] h] b k i h
r _ g b y \ k _ o a Z ^ Z q W l h \ k \ l h x h q _ j _ ^ v g a g \ Z h a f b \ g h [_
_ b ^ Z o b f _ o Z g b a f Z o i _ ^ Z] d l b h c k ^ d h y d _ e v g h k l b g b y _ a \ e
` Z g j h \ u f j Z a g h h [j Z a b _ f f h g h ^ b Z b i h e b e b] b q _ k d
i b k v f _ g g h c i h e b d h ^ h \ h k l Z \ e _ g b i c _ h i j b q b g Z b \ b y o h k e _ ^
d h f f m g b d Z l b \ g h c Z] j _ k k b b m q b l _ e y [_ a _] h d h f h \ g h k
i e _ d k j b l f b d h b g l h g Z p b h g g f u o k i Z g o k j _ ^ k l \ d b o l h j b q _
k \ h c k l \] h e h k Z [_ a i h h j j f b g j h k Z b v ^ _ e h \ m x j d Z m q l Z p b x
k l \ _ g g u c j _ q _ \ h c b f b ^ ^ b ^ a h k i l l e h v [g h k l b j _ h a m a e Z l Z l b \
b f h ^ _ c k l \ h \ Z l v k h \ k _ f b m q Z k l g b d Z f b h l _ q _ k \ _ g g h] h
f h g k l j b j h \ Z l v \ u k h d b c i j h j h \ k l g b h g Z e l h g f h a g b d Z l b \ g h c
d m e v l m j l h ^ g _ c Z \ l h j u i h k h [b y i h g b f Z x l Z k h \ h d m i g
g b c q _ e h \ _ q _ k l \ Z \ k b k l g f r \ g a Z o f h [s _ g b y d k Z a e b q g u
j Z o ` b a g _ ^ _ y l _ e v g h k l b h [b o h ^ g h [u l h \ h c i j h n _ k k b h
k l \ _ g g h c [k l _ i _ g v j Z a \ b l b y d h f f m g b d Z l b \ g h c d h f i
h k g h \ Z g g h c g Z m f _ e h f j _ a k m e m k Z l h b f g h f h [s _ g h u o \ a g Z
j _ q _ \ u o k b l m Z p b y o

D h f i h g _ g l Z d b f f m g b d Z l b \ g h c d m e v l m i j u g l y l f e y f b l k y
q _ k d b k h \ h d m i g h k l v m f _ k l g u j o Z a k p l ^ e l v g h k l b y a u d Z \ g _ r
_ b ^ Z \ a] e y ^ Z f b f b d b ` _ k l h j b l f i b d a l u g b h g j Z p b h g g k u c
_ h d m i g h k l v d Z q _ k l \ _ g g u o k j _ ^ k l \ a \ m q Z s _ c b j] b b h [s

ehkZ _]h \ukhlu kb g h c lh d i j k l m n o p q r s t u v w x y z
aZpbb j_qb iZmaj bZ e j g u y a u d h \ h k h \ h d m i g h k l v e _ d k b o
j j Z f f Z l b q _ k d b o k j _ ^ k l \ l b i h \ b ` Z g j h \ l _ d k h j f e m q Z k l \ n
g b b \ u k d Z a u \ Z g b y

H l k m l k l \ b _ l Z d h c f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
h i Z k g u f d h f f m g b d Z l b \ g u f i g h f z ^ o z z o f Z b d Z d j _ a m l e v l Z l m g
g h] h b k i h e v a h \ Z g b y j j Z g b y h \ f i _ k l h \ \ _ ` e b \ h c k e j m k v [u
\ _ k g h c m] j h a u ` Z g j h \ u o n h j f h k d h j [e _ g b y _ b Z r j d l _ j b l
j u _ k j Z \ g _ g b y k g _ ` b \ u f i j _ ^ f _ l h f ^ _ c k l \ b l _ e v g h k l b
g Z f _ d Z _ g _] Z l b \ g h] h h l a e e Z d h [b d h e v g b d Z _ h j h ^ b
k \ _ j k l g b d Z o b i j \ f _ k l h d h j j _ d l g h] q Z g a Z y f _ q Z
Z i h k b b h i _ a u

l j h n _ k k b h g Z e v g u _ \ u] h j Z j g p b b i _ ^ n Z] h] Z d Z d h ^ g
h k l j u o i j h [e _ f h l _ q _ k l \ u g g Z d ` r d h g e Z g Z r \ a] e y ^ j _ y \ e y x l
a m e v l Z l h f _] h d h f f m g b d Z l b \ g u f i g h f z ^ o z z o f Z b d Z d j _ a m l e v l Z l m g
^ _ g b y \ m q _ [g u _ i e Z g u k d b o Z \ m j h d ^ b k p b i e b h j f b d h l h j u _
j m x l d m e v l m j m h [s _ g b y f i m q g l p b e y a d Z h e h ` _ g g u e v \ N _ ^
g u _ k l Z g ^ Z j l u \ u k r _] h k i d h Z h h j j Z a h \ Z g b y k l Z h g h \ y l k y
k l b ` b f u f © f Z g k d e b f i j h _ d l h f

B k i h e v a h \ Z g b _ h y b a u k l Z g h d g Z u b k j ^ g k l i _ j _
i j _ ^ f _ l g h c b g n h j f Z p b b \ u g Z r _ g b y m q b l _ e y d j Z a e b
m q _ [g h j _ q _ \ u f k b l m Z p b y d l Z d b b m k s m k l \ e y _ l k y _ l e n h j f _
g Z i j Z \ e _ g g h h l h [j Z g g u o b \ u k d h Z a g u Z o i b k v f _ g g b o i h e b
\ u o B o o Z j Z d l _ j b n h j f u l Z d ` _ j Z a g h h [j Z a g u q b d Z d b
l _ e y d h l h j m x h l g h k y l d k h p b h g h f b q _ k d b f i j h e h k k b y f
\ _ d ^ i h b a \ _ k l g h c d e Z k k b r d e d b Z f b b Z l j _ [m x h l f \ u k h d
m j h \ g y d h f f m g b d Z l b \ g h c j Z a g e h h j j Z a b y ` Z g j h n h Z j _ i _ j
\ u k d Z a u \ Z g b c

J _ a m e v l Z l u i b k v f _ g g i j h h p m k d d Z d i _ ^ Z] h] b q _ k d b
a u g _ h [_ k i _ q b \ Z _ l \ o h ^ g h h c \ g m j k l b _ g Z b l m j b m g ^ Z j d] h k
k l \ h h [j Z a m x s _ c i m [e b q g h c d h f f m g b d Z l b \ g h c j j h n _ k k b l
Z e h \ ? = W i h j m k k d h f m y a u d m k \ b ^ _ l _ e v k l \ u m _ d h q l h y
l h j u _ \ u i m k d g b d Z f i j _ ^ k l h b l \ u [j Z l v b a \ Z i Z j Z ^ b
h r b [d Z ^ a Z q Z k l m x g _ y \ e y x l k y q Z k l h l f g u f e y Z a g
k h \ j _ f _ g g h c j _ q _ \ h c i j Z d l b d b

< l h ` _ \ j _ f y] h \ h j _ g b _ a Z g b f Z _ l h l ^ h d h f f
^ _ y l _ e v g h k l b m q b l _ e e y v l Z l ±] h a \ j m q d s b c l _ d k e y \ e y q _ l k y
g b d h \] e Z \ g u f b k l h q g b d p h f b b g m [h j Z f a z p h f m q _ [g h m g Z m q g h
e b p b k l b q _ k d h c o m ^ h ` b p l Z g g g h c ^ h e h \ h c b j j Z a] h \ h j g h
K e _ ^ h \ Z l _ e v g h i m [e b h g Z e y j ^ l e w ` g n Z q [u l v [_ a h c d k j b a g _
l h q d b a j _ g b y \ e Z ^ _ g b y e b l _ j Z l m j g h c g h j f h c a d Z d h k b k l
g h \ i j Z \ b e h [y a Z l _ e v g u o ^ e y \ k _ o k h [_ k _ ^ g b d h \

=E:<:
IJH;E?FU DE:KKBNBD:PBB @:GJH<
I?>:=H=BQ?KDHC J?QB

AZ]h\hjb qlh[y l_[y magZe
KhdjZl
lj_ih^Z\Zl_eyf keh\h ^Zgh g_ ^e
]h qlh[u mkuieylv k\hx fukev Z
lh]h qlh[u [m^blv qm`mx
< H Dexq_\kdbc

```
# DhffmgbdZlb\gZy ^_yl_evghklb ih^Z[h]bq_kdhc dh  
gbdZpbb nZdlhju mkiq_oZdhc^Z]hffmgbdZpbbkdb_ ^Z]h]b  
kihkh[ghklb d ijhn_kkbbhfgrZevgZpbb j_q_\hc]h Zgj i_  
]bq_kdbc `Zgj djbl_jbbu dZjZfbnbdZpbb j_q_\uo `Z  
mqbl_ey `Zgju [ulh\h]h i_ ^Z]h]bq_kdh]h dbZgh]Z ih  
p_j_fhgbZevgu_ i_ ^Z]h]bq_kdb_ `Zgju `Zgju i_ ^Z]h  
\h\Zgbc `Zgju ijhn_kkbbhgZevgZ]hmqgh]h ^bZ]Z ihe  
mq_[gu_ bgkljmdpbb j_]eZf_glbjh\Zggu_ `Zgju ^hd  
^bj_dlb\gu_ `Zgju hp_juhqgZgjuZim[ebqguo \uklmie_  
mqbl_ey ebl_jZlmjgh om^Zgjkul\i_gZu]h]bq_kdhc j_qb  
\j_f_gguc mjhd dZd j_q_\hc `Zgj
```

Ki_pbnbdhc ijhn_kkbb mqbl_ey y\eyxlky im[eb
dhffmgbdZlb\gZy hkgh\Z ^_yl_evghklb hihjZygZ f_o
kemrZgby ql_gby ibkwdZb\gZyijhgnhjZpby bckdZau
Mki_o i_ ^Z]h]Z hij_ ^_eyxl dZd fbgbfmf k_uk`hmxb_
dZy kdhjhklv fukebl_evghkljZdipghfZgb_ qmZhc j_qb
lb\baZpby e_dkbbdh j]ZffZbZkZdh]kljmdlmjgub\ dhfihg
yaudh\hc ebqghklb mqbl_ey \ p_ehf [\ujkZdZpdkdhj
ZdlmZebaZpby yaudh\hpoKj_bfukd ^ey ©i_jj\hgZ^c\gml
j_qb \h \g_rgxx \ ijhn_kkbbhgZevgZy h[sbl_evghkl
dhgkljmdlb\ghc dhffmgbdZpbb] kihkh[ghklv im[e
h[tykgylv h[hkgh\u\Zlvbmi]_ ^Z<h fgh]hghkZvZdy]h
ijhn_kkbb hij_ ^_ey_lky lbihf g_j\ghc kbkl_ful_l_fi_jZ
ey ijhn_kkbbhgZevgufb k\hckl\Zfb]m]fZg b_kbbgh_kk_bhc
gZijZ\le_gghklvx \k_o dhfihg_glh\ ^_yl_evghklb g_h
f_lgufb ikboheh]h i_ ^Z]h]fb_dh_kdd_fkdbfb agZgbyfb i_
]bq_kdhc l_ogbdhc i_ ^Z]h]bq_kdb_ @ Dihiklk[eg_hkd_bfb
ijbgylh hlghkblv wglmabZaf Zevljmbaf hmlxbf]haf dh
lh\ghklv dZq_kl\ _ggh h[sZlvky mf_gb_ ij_bngilh_ ^Zlv
jZaj_rZlv dhgnebdlgu_[uklvbZpbbggbf l\hjql_kdbf ^h[
eZl_evguf _ebdh^mrguf ± lh _klv q_eh\ _dghdhlih

^_lb g_ ohlyl g_ ex[yl b g_ mf_xl ohjhrh`m g blvky
gZmqblv i_^Z]h] =hlh\kukdbd mjdhl_ev ijbgbfZfm dZd Z
fukev qih\h\j_fy jjZfhd gh\Zj]gh]h i_^Z]h]bq_bkydh]h
dZq_kl\ggu_ baf_g_gby\ijkh\mkpzh\yib dhZ o \Mdklk ev
mq_gbdZfb_jr_gkl\m_mkyb lky \hki blu\Z_lky> @Za\b\Z_lk
ljh^mdlb\gZy dhffmgbdZpby i_^Z]h]Z lj_[m_l ihjh
l_dklh\ ± j_q_\uo `Zgja\mmqZsg_hcc ibkvf_ggkhchc]jZnbq_
dhf[bgbjh\Zggghc iheb dZb jhgbq_kdhc l_jfbgfZed]bb n
Kh\j_f_ggh_ j_q__^_gdh_lhjhZklwXeyxiky mq_[gu_
pbiebg u ©l_^Z]h]bq_kdZy ©DhffmgZa dZlb\gZy_dZnevImj.
]h]Z^ bamqZxsb_ aZdhg uhkhjZu b eZ^kl\Z hZgj h\ u_ n
mki_rgh]h h[s_gby \ ijhm_kgZhgZ eogmq_[gh mZ_\uo
pbyo g_ \eZ^_l \ iheghc f_j_ bgnhj fZpbjhc\ kkdhev dh
ihevam_l mql_ejv^fZ_dghc d\ZebnbdZpbb
<hij_db mkbebyf gZmgg dZlb\ghffm_lh^bq_kdbo r
Jhkkbb ihdZ g_ m^Z_lky ihegh ij_^klZ\blyj h\ ucoZjZd
Zjk_gZe ijhn_kkbhgZevghc j_qb i_^Z]h]Z ^gZeb a _j
mqbl_e_c ihdZau\Z_lqggbbijwlb bhm n_ghf_gZ gZhd[oh^b
fbgbfmf mqblu\Zlv ke_^mxs_
>_yl_evghklv i_^Z]h]hbjfh_nDev gZjZdl_jH g
hij_^_ey_lky Z g_h[oh^bfhklvx h^gh\j_f_gbhg j_rZlv
pbc h[mqZlv \hki blu\Zlv jZa\b\Zlv mq_gbdhZ k m
g_j\ghc kbkl_fu \hajZklguo hkh[_ggghkl_c VgbfjZ [ij
gb_kh^j`Zgb_ mq_[ghc ^bkpbiebg u \ h[sZdk ey k jr
e_]Zfb jh^bl_eyfb rdhevghbdh\ b ^j lhwlfmg hg\haf
khhlg_klb kem`_[gu_ h[yaZggghklb i_^Z]h]Z ijhba_klg
n_kkbc ? : Debfh\Z ©q_eh_d ± ijbjh^Z ©q©q_eh_d
± agZdh\Zy kbkl_fZ^om^ch`ekv\dg guc h[jZa± qge eh_d
_d @
?`_^g_lgh mqbl_ev \uiee gkgu dhfickl\by ki_pbZe
ijbgZ^e`_Zs_]h d [bhghfbq_kdbf l_oghghfbqf_kdbf k
Zjlhghfbq_kdbf khpbhg hfbgZ_r_kdbf hgbfZgbb dhffmgbdZ
guf \b^Zf ^_yl_evghklb
LZd gZijbf_j \u[jZ\ nhjfw dnm dZbb hqghc aZh
mqbl_ev hj]Zgbam_l \ kh_hj\Uflkb\bb ^k_yl_evghklb k[h
ijbjh^gh]h fZl_jbZeZ ih mq_[ghc l_f_ khijh dh^fZ_l w
f_glZjb_f bgkljmdpbc \b^Zfm]bfbZ]h]bq_kdhZ fhgh
iyluc lbi ^_yl_evghklb hkim s\klh egm mq_gbdh\ d kh
gbx hlau\m kdZad_ wdkdmjkbhgghc j_qbgZ hedeZ^m
^_gbc aZ ijbjh^hc khh[sZ_l om^h`_kl\ggghbw kh_lbq_l
ijhba\^_gbyo `b\hibkb fmaudb ebl_jZlmjgZ qv_hljZ
gh wkl_lbq_kdb_ \i_qZl eadgbyjZu dhijh`_yl_evghklb

D ke_^mxs_fm mjhdm blqbeZev^ Jjhla\glZpbx we_d
guc ^b^Zdlbq_kdbc fZl_jbZe Zm^bthj hdbj_bfbchlabZibkv
iu ^_yl_evghklb jZ[hIZ_l k l_ogbq_kdhck^hndmf_glZ
sbfb f_lh^bq_kdbfb fZlylezeZkfb Z\lhjh f we_Zd la g gh]h
qbl k_fbhlbq_kdb jZamghjhgghZ h bkihevam_h\Zjh]jZffb
gu_ \b^u mklgh]h ibkvf_ggh]h b dhf[bgbjh gZ gh]h
pbnjh\h]h [md_ggh]h ko_fZlbq_kdh]h b ij
>Ze__ fh`_l \hagbdg mklvihlj_yjdhf wfhpbhgZev
wkl_lbq_kdhf keh_g_gghf\ ^hZkxgs\hfi k ghrgld_ ij_
guo agZgbc nbabd_ fZl_fZlbd_ Zkljhg lfm^h]_gh]jZn_
d_ dhfihablhj_ b ij a\ \^hgbjh b dhff_glZjb b hle[jZ aph
ehjZ om^h`_kl_gghc debg_h jZklmjk kl\Z l_ZljZ fmb\hibk
audb b ij Z ke_^h\Zl_evgh \ bkihevah\Zog b b h\h\ulZ \
^_yl_evghklb
<h \g_mjhqgh_ \j_fy i_`yZ]lh]h[yua i g ghklb jmdh\h^b
^_lkdhc j_^Zdpbb kpggZjlgbljZ\sb dZ j_`bZklmZk bz aZ
Zdl_jZ rdhevgh]h l_ZljZ om^h`gbdZ dh hxfi_jjZ ^_d
lhjZ aZsbsZ_l mZ_gghZmrbl_ey b ij
Ke_^h\Zl_evgh \ky jZ[hIZ mqbl_ey ghkblbmgb_j
\hiehs_gZbkl_firhn_kkbhgZevgdZau\Zgb cZgjh\ i_^Z]
]bq_kdhc j_ijh^mdlb\gh ijh^mdlb\ghc j_qb
>_yl_evghklv mqblhfe g bfk g lebbgl_gpbhgZevguc
oZjZdl_j \h fgh]hf hij_^_ey_fuc dhgdj_lgu fb mkeh
Fgh]h]jZgghklv bgl_gpbcb jZaghh[jZab_ lbi h\uo kb
lhqghklv \u[hjZ `Zgjh\hkhjh]flu`^bZxsbo __ iZjZebg]\bl
q_kdbo kj_^kl\ G_h[o dZb^hkl dhgZmgbdZlb\ghd h fih^bq
©rZ]_a j_rZlv kh\hdmqghk mkeahZbo dhfie_dkZlh]h bgnh
gh nZlbq_kdh]h ebqgh im[ebqgh]h dhglZdl gh ^bkl
kl_ggh hihkj_^h\Zggh]h hnbpbZevgh g_hnbpbZevgh
klmx bf_xs_]h bfijh\baZpbhgguc oZjZdl_j ihjh^bl m
q_kdbf ijhfZoZf b g_m^ZqZf Hgb \k\hx b qZxl^v ag
wnn_dlb\ghklv jZ[hlu mqbl_ey
l_^Z]h]bq_kdh_ h[s_gbggh^gh]jZ_lky gZ gh_kdhev
gZeh\ dhffmgbdZpbb jbljZevgdhgZpbhggucbqi_Zglhfbf
kdbc DZ`^uc ba gbo b]jZ_l k\hx jhev \hnhfje_gbb
wlhc ijh[edhfie_dkigbp_kjkq_hc ^_yl_evghklb mqbl_ey
^Z]h] h^gh\j_f_ggh]hZjh]blk_k[ymb mq_gbd k em q b l eZb_l \
\h \g m l j_g g_c j_qb m q_[guc fhZl_j b
hnhjfey_l j_^Zdlbjm oh^m]mjhdZ gZijbf_jke gZ^hkd_
ljw wlf dZq_kl\h b j_amevlZl dhffmgbdZpbbk\dhfgh]h
`b\r_]hky oZjZdl_jZ \aZbfh^_ckl\by dhgkljghd\h\gh]h

mqZklgbdh\ h[s_gby \ mq_[gh j_q_\hc kblmeZpghb aZ
f_gyxs_cky b k\h^ys_ chgZhChgdm mqb_l_ey d mjhdm
G_kfhlijy gZ lh qih dZ`^h_ hI^_evgh_bvukdZau
^b\b^mZaVghk_o dhfihg_gI ZD_ekvh_hfj`nhjfZevghf ijhk
^bq_kdhf b ij i_^Z]h]bq_kdZy kn_jZ bkiZheVZh\Zgby
k\hb hlg hkbIm kMgchq bMiu lZdbo \ukdZau\Zgbc dhlhju_
eyxiky ki_pbZebabjh\Zggufb `ZgjZfb < gbo ^he`gu
lZlvky k\h[h^gh \u[jZggu]jZ fZdkb_dkdb_ l_dkbl_hh]bq
kj_^kl\Z b mklhcqb\u_ ijhn_kkbhgZevgu_ AhjZneu ±
kl\mc!..KZ^bl!..kVldjhc!..AZibrd!..<uiheg.b b ij

>Z`_ ©[_]euc \a]ey^a gZ j_q_\hc ^_gv r
jZaghjh^ghklv \ukdZau\jZgbeZo< h^ghc dhffmgb dZlb
f_lh^bq_kdhc kblmZpbby bkiheqdaZh_kleh\kgueZd hZljbp^a
gbqgZy n[jZlaZh]hbZeh]Z mjhd_ ^h b iVkle d_bg]h
p_j_fhgbZe`Zguu ijb_lkl\by [eZ]h^Zjghklb ba\bg_gb
e_gby kh_lZ ijhkv[ūZjdmbb dijh jZkkdZba h^bkaegnbqZ_
kZfh]h mqb_l_ey ijhbkr_kl\eyfb kb b mqZklg b]hZfb dh
[ueb mq_gbdb \lhf qbbq kdkfbjbkljv_agucevvgjZchmqb
b ij hkgh\Zgguc gZylfZh]hb bZb djhk_ggh]h Zggbyhjbjh\
ijhn_kkbhgZeVZueebhebeh]b^Zdlbq_kdZy gjZ\kl_ggZy
hijhk mq_[gZy ^bkdmkkby eZdhgb qgZjymdepbbyjZa\
mq_[ghc ^_yl_evghklb dZd \uihegylv aZ^ZgbdZdh mc
hj]Zgbah\Zlv ij_^f_lgmX mq_[gmX b]jm dZdeZk_kgb\Zl
gbdZ b j]eZf_glbjh\Zgguu^hdmf_glh\ deZkkguc `mj
rdhevguc ^g_gbd mq_[evghvckilelZg jZ[hlu h_fZlbq_k
dZe_g^Zjgh_ ieZgbjh\Zgub_mj bdkki_oZjZdl_jbklZ dZ m
hlq_l h jZ[hI_ h[tykghdeZv gZy kem`_[gZy pabZiekdZ
gh_ibkvfh \klhjhg gxx hj]ZgbaZpbx b ij gguh]hqbk
i_^Z]h]bq_lkd[h dZgbaZf_qZgbro[ebqgukd mie_gb^ch deZ^
gZ gZmqgh f_lh^bq_kdhf k_fbgZj_ i_^kh\cl_imē_dpby
ebqgZy aZsbIZ f_lh^bq_kdhc dhgp_ipbb Zebll_ZpbhggZ
jZlmjgdm^h`_kl_gZguu dhlhju_ bamqZxiky gZ mjhd_
ihevamxiky \lh^vlgulZo p_eyo b^j

HI[bjZy l_beb bgu_ hZfujh^ey frgh]hh[jZaguo kblmZ
i_^Z]h] hklZ_lky dhffmgb dZlb\gh dj_Zlb\gufq b^j_kZg
l_evkdhc j_qb g_nZglhf g_kj_^kl\h gZ\yebudZgby r
^h]fZlbq_kdbo lj_[h\Zgbc d_]h j_q_\uf iZgllbyfkqZ mjl
_]h ijhn_kkbhgZevgh]h b h[s_kl_ggh]h [ulbyhl_Z nZdl
q_kl_gghc ljZ^bpbZ]hkggh]h h[jZa^h\Z@by^a

Hikmkl\m_l kh\j_qgggZjhgZm\ZggZy dhffmgb dZ
f_lh^bq_kdZy oZjZdl_jbklbdZ mjdeZk_kbh^dnZpb]h dhf
ie_dkgh]h i_^Z]h]bq_kdZghbyukdiZa^_eZo dZheVghu]h hkl

`Zgju h[t\_`bgyxiky gZ hkg h_ dZl_]hjbZevg b g ijbag
nhjfZlb\gh \ha^_ckl\mxs_f ijh^bZhg^khl\h^b ehJ]Zlh
jbq_kdiZvjh^Z mjhdZ \[bjZ_hl^bkZ[dylbq]_kdb_ oZjZdl_jb
dZd^bgZfbqghc jZa\b\Zxs_cky ih^b`ghc m^ZjbZlb\
gby ij_`f_lm < g__d^ZfmjZb^Zlb^d^h^g_glh\ \oh^yl Z
kh^_j`Zgb\_ h[mq\_gby\_ iijh\_gylbg `Zgj h\uijZhb^ebg
kljmdp^cj_`e_b^bjc [_j[Zebah\ZkggZy_fZ kihkh[h\
gbaZpbb mq_[ghc ^_yl^ehlg^klib_fh\h h[mq_gby dhl
lZd`_ \hiehsZxZkgyjh\ufh^_eh\lhj_gby h[tykg_gby aZ
e_gby h[h[s_gby dhgljhey agZgbc \ \b^_ \b^Zdlb
rdhevghc j_ijh^mdlb\ghc beb ijh[e_fghc e[dkpbb ke
^u hijhkZ hlaulh\ h[ihj\^fZbmihj_p_gabc k^jZ^d_blg h
b^_l_dlb\Z h[jZaph\^h\k^bip h\ kbkl_fZ[rkjl^gkby
l_ogbq_kdbo gZ]ey^guo bgnhjfZpbhgguo_dkdhhlhju
mjhdZ `Zgj h\ufb nhjifjZfh^bl\_efmgg^eh]h\ [t\_`bgyxso
ih jblhjbq_kdbf aZdhgZf k_fbhlbq_kdb jZagh^h^gu_
f_lghc bgnhjfZpbb ko_fuj_izh^ebdpbb keZc^gu_fmaud
b \b^_hpbIZlu b ij

LZdbf h[jZahf kh\j_f_gg^c_gmjdhZjZ^dl_jbah\Zlvky
kh\f_klgh_ ihebZ^j_khZ^d^h^j_klZ_lgh_ ijhn_kgZ^d^h^jZevg
fh_ mq_[gh gZmqgh_ b^k^b^q_i^k^d^h^k_l^b^e^f_`klbe_uhZ \ukd
gb_ mqbl_ey b mq_gbdh\ iheb dh^h\ucijh ebeh
agZdb l_dklZ bgnhjfZlb\ghklv k\yaghklvklv^_e^h^ghklv
^Zevghklv dhffmgbdZlb\ghm^k^Z^Z^_j dhfie_dkgghj b dhf[
\Zggghc \g_rg_c jZfhqghc b \gmij_gg_c `Zgj h[hc nh
jZaphf gZmqghc beb om^h^e^b^p^k^l^g^h^k^d^h^c j_qb b j_
dhfie_dk dhffmgbdZlb\ghk^d^b^o aZ^Zq^h^k^i^l^m^g^Z^l^v
hkfukeymk\Zb\Zb^kihevah^v^q^v[gmx b b^gm^h^j^f^Z^p^b^x

ljbgbfZy \h \gbfZgb_ k^h^Z^g^Z^g^b_ v^e^Z^k^k^b^n^b^d^Z^p^b^b
]h]bq_kdbo j_q_\uo `Zgj h\ fh)gh^t\^d^Z^x^q^Z^l^d^b_ rml dZ
ijhkv[Z hldZa ijb\lkl\b_ lj_[h\Zgb_ Zaa^f_j^g^Z^h^b_ b
l\hj q_kdbc ihjlj_l ibkZl_ey ebg]\bkIZ ombh^g^mdZ
]bo ebqghkl_c bg^b\b^mZevguc ^\hcgghc jjmiih\hc
n_kkbhgZevgZy jh^k^k^d^h^j^k^b^Z^h^g^Z^y j_qv 2m^k^h^d^j^k^h^j
ihevah\Zg^g^y^b\b^mZevgZy [g^k^d^h^Z^g^Z^m^q^l^h^mx l_fm \h \
mjhggh_ \j_fy b^j bgnhjfZlb\gh wkl_lbq_k^d^h^a^u^keh\
dZgl_ om^h`gbd_ w^d^k^q^m^j^k^b^h^j^g^Z^y^i^h^k_s_g^Z^y^f^j^m^a_y
b ij bgnhjfZlb\gu_ `Zgju j_n_jZlb\gh h[h\vsZxsZy
gZy khijh\h^bl_ev gZy^b^b^Z^d^l^h^j^f^k^d^h]h fhgk^h^e^h^g^Z^h kh[
jblhjbq_kdb_ m[_`^Zxskl_bqi^mk^d^b^p^b^f^h^j^Z^ev^g^h w^l^p^q_kdb
nhjfu hjb]bgZevg^k^h^k^l^v^j`Zgbyyaudh\h^h^h^j^f^e_g^h^j^b]b
gZevgu_ hljZ`Zxsb_ b^b^b^h^k^y^bejv_ijh^q^mdlb\gu_u_hkg h\Z

ij_bfms_kl_ggh gZ fZl_jbZe_ b yaudh\uo dhgkljmdpb
f_klh\ dhfihabpib_bZ]h]bq_kdh]h \ukdZau\Zgby Z \g_r
gu_ mjhggu_ nhjfu wdkdmjkbhgghc kdZlahevgghc k
ghc aZsblbl_evghcgnlq_ggb[_ \bgl_jZdlb\gufh`gghlhju
jZkij_^_eblv_gZ y^_jguevguh[yaZlZdmevlZlb\5)u_ `Zg
bgbbpZlb\gZkijvkZ:gZZ bgbbpZevgu_ bgbbpZlb\gu_ [
gu_ `Zgju j_Zdpbb gZijbf_j i_^Z]h]bq_kdhkeZf_q
\h_gZ dhfiebf_gl ba\bg_gb_ [eZ]h^Zjghkjl hlaul
ij_^f_lj_qbZ mq_[gu_ i_jkhgbnbpbjhlZggu_ h ebqg
gbnbpbjhlZggu_ h y\eb_gbeyvog kldkl\ \g_mq_[gu_ k\h
b ^jm]b_ iZjZhpjgidm^f_lZ_q bdehbq_kZ^h_kZgkhih
kh[dh^_j_^Zm]b_[ghgmhjfZ)pbb

< ex[hf kemqZ_ dZdb_ [u hkgh\Zgby ^ey lbiheh]
`Zgjhl gb [ueb \u[jZgu dhekr_klv hkljZy ihlj_h[jghklv
fbjh\Zgbb ijhn_kkbhgZevghc dhffmgbdZlb\ghgdbdmevlm
lhjbq_kdh]h b^_ZeZ \j_f_gb ihemqb\r_]h ihrefgmx k\h
Kh^_j`Zgb\_ ih^]hlh\db lZdh]h ki\_pbZebklZ `Zge`gh [u
guf_gZ khpbZevgmx Zdlb\ghklv ij_^f_lgu_ algZgby i_
gheh]bb h[jZah\Zgby b \hkiblZgby

VDhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby
Knhjfmebjmcl_ hkgh\gu_ ijbqbggu hlkmlkl\by h[s_ij
kbnbdZpbb i_^Z]h]bq_kdbo `Zgjhl

DZdb_ mkeh\by hij_^_eyxl \u[hj `ZgjZ j_qb i_^Z]h]Z
lhgZ[ex^Zcl_ aZ j_q_\uf ind_b^_eyb_ ij_ih^Z\Zl_ey \r
DZdb_ `Zgju hg bkihevam_l" GZkdhevdh hg m mf_klg
j_q_\hc kblmZpbb"

ljhZgZebabjmcl_ `Zgjhluc j_i_jlmZj mklghc j_
ij_^f_lgbdZ ij_ih^Z\Zl_ey \maZ DZdb_ `ZgjZ dhgk
kljmdlb\gu_ ij_h[eZ^Zxl _]h]h\hj_gbb" H[hkgh\Zg
ghklyfb h[s_gby" lj_^ehmbl_kl[ue_ k lhqdb amggby dht
dZlb\ghc dmevlmju \ZjbZglu \ukdZau\ZgbcimDZdhc b
e b q g h c j _ q b i _ ^ Z] h] Z l j _ [m _ l j _
dhgljhey Z^j_kZglZ"

HibjZykv_gZ_gZ[ex^_gbuyc bZgZke_balgjhba_^_gbc om
kl_gghc ebl_jZlmju_gZ rdhevgmx l_fm ^hihbl_lb
q_kdbo `Zgjhl

;b[ebh]jZnbq_kdbc kibkhd
<_jrbgbgZ = ; DhffmgbedZmbjZgZnyqdlm_ey keh_kgb
;;, _d_ ebg]\hf_lh^bq_kdb_ hkgh\u nhjfbjhlZgby ±
ihebdmevlmjghf fbj_ , F_`^mgZjh^guc kbfi]abmf

hI\ j_^ ? Y LbIZj_gdh k[gZmqKbkfhZljhche o
BL ©:jbZe^a ± K
Debfh\ ? : JZa\b\Zxsbcky q_eh_d \fbj_ ijhn_k
\u[hjZ beb i_j_f_gubbjh_H[kgbgkd ljbgl_j ± k
Dhe_kgbdh\Z B : DhffmgpZebgZyv i_^Z]h]Z m
ihkh[b_ ih^ j_^ <gbgZeZkF_ :dZ^_fby k ±
F_s_jydh\ < G @Zgjdhrqjblqevkm[ebpblkbdZ J_
aby gZ khqbg_gb_ Hlau\u Rdhevgu_ oZjZdl_ykkldb
k_ mq_[ihkh[b_bglZ FGZMedZ ± k

$$= E : \prec :$$

GZf_d ± wlh ijhkv[Z ^_ebdZlgh]h
s_ggZy d mfgghfm

```
# <ha^_ckl\b_ i_^Z]h]bq_kk\dh_ \hyaf'u_ b dhklv_ggu_ l
db_j_q_\h]h \ha^_ckl\b_y_gZf_d kblmZpb_y_dgZofb_dZ
i_^Z]h]bq_kdh]h_gZf_uZ_gZfi[dZeZgexaby bb^u Zeexa
```

[illegible]

^_ckl\bc h^ghjh d ^_ckl\byf ^jm]hjh h[sghkbb \ ihgk
kfukeZ ^_ckl\bc b hij_ ^_e_ggZy kl_i_gv klyeb_ ^Zjghkl
^m gbfb^a > k @\ha^Zckl\byf_l kh[hc dhf
fmgbdzlb\gu_ ^_ckl\byu_gZjZ\k_ggbdZfb ^jm]\gZ ^j
ijhp_kk_ h[s_gby k p_evx ^h[blvky kh]eZkhgZgby \ ^_
\ khagZgbb beb ih\ ^_gbb iZjlg_jiZ ^Zkhjblq\khbfggh
^_ckl\bkfe ^m_l kqblZlv lZdb_ dhffmgbdzlb\gu_ ^_ckl
lhju_ ih[m^Zxl mqZsboky d dZdhc eb[h ^_y_kl_evgghklb
e_gby wlhc ^_yl_evgghklbZ_mqkhhevw_lkl\mxsb_ _h[mqZx
lhkiblZl_evgu_ jZa\b\Zxs_b_ aZ^Zqb Z ©j^amevlZlh
kl\by fh`\_l [ulv g\_ lhevdh m[\_ ^\_gb\_ gh kl\khij\_`b\
aZieZgbjh\Zggh_]h\hjlsbifh h\ ^_lgb_ kemrZl_ @c^a > k
< ikboheh]bq_kdhc ebb_jZllmj_hkgbZZgbc ^ey deZk
dZpbb \b^h\ \ha^_ckl\byZxjZkyklZdb_ iZjZf_lju
lbi \aZbfh^_ckl\mxsbo klhjhg
kljZl_]by \aZbfh^_ckl\by
dhg_qguc j_amevlZl
gZebqb_ g_ihkj_ ^klZdgZhf]h`^dmgaZbfh^_ckl\mxs
klhjhgZfb beb bkihevda\bZgph_dZgZeh\ bgnhjfZpbb
kl_i_gv khdjulby nZdlZ \ha^_ckl\by hlh]hpbib_
hdZau\Z_lky \ha^_ckl\b_
\ha^_ckl\b_ gZijZaf_gggb_gZfbpbhgZevgh]h f
gh]h khklhygby ih\ ^_Zgby \ha^_ckl\b_ hgh_gldZ\Zg
baf_g_gb_ \g_rgbo mkleagbcb_ ^_yl_evgghklb
lhfbfh ij_ ^klZ\e_gghc deZkkbnbdZpbb ikboheh]b
kl\b_ fh`gh hoZjZdl_jbah\Zlv k_ZhepbabZahjbgby bghc
dhffmgbdzlbklgZc_]bbbh _klv bkihevlaiah\ZgleygZdc
lbd_ kh\hdmighklb jZaebqguojk_jf^kl\ _q_\h]h g_j_q_\l
ih\ ^_gby \ ^_msbo dmki_om \ h[s_gbb
LZd bkke_ ^h\Zl_eb K K ;hjhl\bd B G
FboZevkdZy b ^j ijyfu_ebkhk\ _gZdlbdbikboheh]bq_
kdh]h \ha^_ckl\bylZdlbdb \ha^_ckl\by ij_ ^iheZ]Zxl
jysbc khh[sZ_l kemrZl_ex ijhklh b g_ihkj_ ^kl\bggh lh
^m^a > kDhk@ggZyldZ ©ij_ ^eZ]Z_l« g_dmx aZ]Z^dn
beb f_gvr_c ljm^ghklb hlijZjZ^ZkemrZl_ev ikbzmqbl ij_
e_gb_ h kh^_j`Zgbb khh[s_gby b ijbqbgm jhbbdhjhjc
ky g_ijyfh^a >lZf`_@
lhgylgh qlh ijyfu_ lZdlbdb \ha^_ckl\by ^Zxl \hki
hij_ ^_e_ggh_ b lhqgh_bij_hklZfe_g_q_fm\ka^e_hgy_l
kl\mxsbc LZdh_ \ha^_ckl\bylij©^_jlbZevgm_x^a fh^_e
\h]h \aZbfh^_ckl\by dh]^Z h^bg ba dhfgmrgbdZglh
gbx d ^jm]hfm \ jheb ©\ukr_c bgklZgpbb^a kZk\jm]hfm

gZy jhev bkihegbl_ey l_jyfu_ lZdlbdb \ha^b_kk\by em
kh[e_gu d kblmZpbyf k b_jZjobq_kdbfb hlghr<gbyfb
ijhn_kkbhgZevghc ^_yl_evghklb i_^Z]h]Z ijybfu_ lZd
rbjhdh jZkijhkljZg_gu b \ujZ`Zxlky \ nhjfZo ijybfh]h lj
dZaZ m]jhau b l i G_j_^dh lZdb_ hlghr_gbyf_`^m
xlky ijbqbghe dhgnebdh\

Hkh[_ggghklvx dhk\ _gghuo^ lZdlbdb \y\ey_lky lh qih
hgb h[_ki_qb\Zxl k\h[h^m hl\ _lguo ^_ckl\bc dZ
Zlb\ u b k\h[h^m nZglZabb

bklbgZ ©^h[ulZy^ ihkj_^kl\hf ijhql_gbyb dhk\ _g
dh]^Z g_ [u\Z_l klhev h^ghagZqghc dZdlZklbigZ ^h[
ql_gby ijyfhc lZdlbdb \ha^_ckl\by

\u\h^u d dhjhuf ijbboh^yl jZagu_ Z^j_kZlu ih
dhk\ _gghc lZdlbdb g_ ihdu\Zxl ^jm] ^jm]Z iheghklvx

<k_ wih fh`gh jZkkfZljb\Zlv dZd k iheh`bl_evghc
l_evghc ihabpbc

G_^hklZlhd dhk\ _ggh]h \ha^_ckl\by k\yaZg k l_f
ex[Zy ba dhk\ _gguo lZdlbdb gZauihZg_ lhq@hcWlh
y\ey_lky ijbqbghe lh]heyqhZmZklky [ulv g_bjZ\g evgh
lhqgh ihgylufb bkiulu\Zxl kljZo ijhyle_gby bghpbZlb
ihwihfm ij_^ihqblZxlv©gZaukZhbfb bf_gZfb^

lexkhf dhk\ _gguo lZdlbdb \ha^_ckl\by hjb_glZpby
ebqghklgu_ oZjZdl_jb kZbdlb \iaZbgf_h^_ckl\bx \d exq_gb_
kl_k_^gdbb LZdhc ih^om^hda^Z^gkklZy iha\hew_hl]h\h
dhk\ _gguo lZdlbdZo pldZ djZaZbelZaZ_c ^bZkh]Zlq_kdhc
]bb \ha^_ckl\by

l_^Z]h]bq_kdh_ \ha^_ckl\by_hbZjZdl_jbah\Zgh b k
jhc gZk]^_kl\Zk ihfhsvx dhjhjuo hgh hkm]s_kbady_klky
gh qih jZaebqgh]h jh^Z bgnhjfZpby fh`_l hckbmiZlv
ajbl_evduc dZgZeu \ha^_ckl\by_q_j_a kemdhkmc dZ
s_kl\ey_lky k ihfhsvx a_jmZevgguo \keh\Z b Zdmkh\u
klbdh bglhgZpbhgguo jbdghlgZipbgh]bq_kdb_bml^Zj_gby
kj_^kl\ \ha^_ckl\by \ha^_ckl\by_q_j_a ajbl_evduc d
ihfhsvx]jZnbq_kdbo \kjZevgguo g__j[Zevguko_jbkmgh
fZ b l ^ kbf\heh\ b iZgldhfbf_bckl\bc \a]bZ b^kl i

Keh\h dZd hlf_qZxl ikboheh]b H Y =hcofZg B
Jh]h\ b ^j y\ey_lkybfr_bgh_dhufijkj_^kl\hf \ha^_ckl\by
ihvah\Zgb_ yaudh\uo kj_^kl\ ^ey p_e_cl\hfab^_ckl\
gZfb\@j[Zevgubh @_\ha^_ckl\bdZd hkgh\ghc we_f_gl
[Zevgh \ha^_ckl\by \oh^bl \ke^mxsb_]jmbiu dhffm
fh\ bgnhjfjbh\Zgbr_gb_ m[_^_gb_

lZjZebg]\bkibq_kdb_ oZjZidqbjbklbf l_f[j]jhfdhk
\ukhlZ b ^j yleyxikyf wlfZpbgZevgh]h khkybygby]h
]h Hkh[mx jhev \wlhf \b^ \ha^_ckl\by b]Z_glb_bglhg
dhlhjhc klyaZgh kuhf Zfdupkeglbjh\Zgb_f

lZglhfbfbq_kdh_ \ha^_ckl\b_ hkms_kl\ey_lky ihkj
l_eh^\b`\_gbc ihau babdg\_gbyfhbf\ luihegy\vh fgh`_k
dhffmgbdZlb\guo nmgdpbcwdgZhjbf\vj j_q_\h_h[s_gb_
a^Z\Zlv h[jZa iZjlg_jZ ih h[s_gbx b ^j fuhkaju_ \ b
fh]ml aZf_gylv ^hihegyylv_j]Zlevagu_ kj_^kl\Zy\ha^_ck

K lhqdb aj_gby kj_^kly hnhZf]h]bq_kdh_ \ha^_ck
fh`gh hoZjZdl_jbah\Zlvq_jj^y\mkZd _j[Zevgh_kghZd d
guf jZ[hqbf bgkljmf_glyf\enyqdkyekeh\h Djrhbjhlh]h \
dhf ki_dlj_ dhffmgbdZ Zoplgcdi_k^Z]h] h^gh\j_fvagnhlbkih
iZjZebg]\bkibq_kdb_ b_ikZdplhf\fbqkl\Z \ha^_ckl\by <
kemqZ_ fh`gh]h]h]f]belydkghkbf_rZggkbi_ \ha^_ckl\by

Hq_\b^gh qlh ^ey mki_rgh]h j_r_gby ikboheh]h
dhffmgbdZlb\guo aZ^Zq \ k\h_c ijhn_kkbhgZevghc ^_
^he`_g mf_lv bkihevah\Zlv jZagu_ \b^u i_ ^Zy]h]bq_k
>ey gZr_]h bkke_ ^h\Zgby hkh[h \Z`guf yleybnky jZkk
db dhk\ggh]h i_^Z]h]bq_kdh]h \ha^_ckl\bykZewnn_dli
guo ijb_fh\ b kj_^kl\Zpbbj\Zreha[gh j_q_\hc kbImZpbb

H^gbf ba lZdbo ijb_fhgZf\ey_kZf]hf rbjhdhf kfuke_
ih^ gZf_dhf ihgbfZxl kuehl\Zklm_klb b ^j ij_bihhZ]Zxs
gbfZgb_ ih ^h]Zq_d]h]h]gZ gZf_hkhefZwlfZaujZ`_gby
(kihkh\fhgkljZpbbdhffmgbdZlb]gZf]h]_g_bgl_gp_kbhfh
svxkeh_kbgokeh_kgu^okh[s_gbyrg_nhjZevghZ
q_g_bhlhjuo_khh\l_kl\mb_dgmlj_ggkfm_j`Zg_kukem
JZa]Z^Zlv \gmlj_ggbc kdjuluc kfuke ± agZdbllZihgy
dh_ hij_^_e_gb^egZgZdZ]h bkgkley^h\ZklZ\eybtkhfk
h[sbf g_hljZ`Zxsbf ki_pbnbdm mkeh\by flhl]h\h u bki
ijb_fZ i_^Z]h]hf

>ey \uyle_gby ki_pbn]bdc_kid^h]h]hgZf_dZ g_h[oh
mlhggblv ^\Z dexq_\uo fhf_glZ hljZ`_gguo \ ZZgghf
bf_ggh

\ dZdbo ijhn_kkbhgZevguo mkeh\byo jZ[hlu bkih
mqbl_e_f hijZ\^Zgh

dZdmx bgl_gpbxj_fkè_ ^h\Zlv gZf_dZxsbc
JZkkfh]bjf ih^jh[gh j_q_\mx kbImZpbx gZah_f _
Dh[ha_\hc b G B kZlmrZpjgZfc@ZgbeZf_dZ\ dhlhjhc
ij_ih^Z\Zl_ev \uklmiZ_l \ jheb gZf_dZxs_]d ±Z^j_kZg
jheb \hkijbgbfZxs_]h gZf_d Z^j_kZlZ

LZd B G Dh[ha_\Z b\Gk\hEfZ bknkZig b\ ihk\ys_g
ghf gZf_dm dZd h^ghfmd b\k\ghgh]h bgnhjfbjh\Zgby \u
xl ©g_h[oh^bfu_ b ^hkyZ dhZgwbndZpbb kblmZpbb h[s_]
kblmZpbb gZf_dZgby^a > k _@[Zekghghh\c_kg g,hklv
h[hkgh\Zg,ghuklv^bfh,kbgl_gpbhgZevghkbvbZevghklv
<_j[ZevghjklviheZ]Z_l qlh gZf_d j_Zebam_lky k i
\Z H[s_ba\klgh qlh yaudh\h_ _j[Zevghe_fh]s_gb_
mq_gbdZfb y\ey_lky _ ^msbf \ ijhp_kk_ bomagZokh^_c
\ i_j\mx hq_j_ ^v [m^mZlvbglZf_ d b hnhjfe_gghu_ keh
H^gZdh dZd ke_ ^m_l gZafijb gjy\h] e_gby gZf_hf f h`_l
eylvky g_lhev dh k ihfhsvx keh\ gh b k i h f h s v x \a]
g_gbc]hehkZ lh _klv g__j[Zevguo kj_ ^g_lglAgZ qbl
lmZpbb gZf_dZ dZd y\jZekghghlvihklhyggguv gb_ijZ\be
dhjj_dlg__ [ueh [u]h\h]Zlew/ghf_j[Zevghm h jfe_gbb
gZf_dZ

Dhk_gghkZd we_f_gl kblmZpbb gZf_dZgby hljZ`Z
kl\b_ f_`^m [md\Zevguf kfukehf khh[sZ_fh]h_j\ _j[Ze
[Zevghf hnhjfe_gbb bggh h ilgm_ljdklhf Dhkh_gg_hklv i
gbx B G Dh[ha_\hc b G B EZmn_j k\yaZgZhkhijh[e_
beb hihkj_ ^h\Zggh]h k^Zkgh[ZgnhjZpbb ijyflu_g beb d
guo lZdlbd j_q_\h]h \ha^_ckl\by >_ckl\blu_levgh h^
fh`gh i\_j\_ ^Zlv fgh`_kl\hkihjk hfb\ <hagbdZ_q_\fhijk
mqbl_ex gZf_dZlv _keb fh`gh \ujZablvky ijyf
kms_kl\h\Zlv dZdb_ lhd m k ehabykihevah\Zgbehg[Zf_dZ
h[hkgh\Zggh]h dhfihg_gl kblmZpbb gZf_dZ gZa\Zg Z
^h\Zggh]hkhgh\Zgghklvx

Mkeh\byfb ijb dhlhjuoZgk ihgZah dZ [m^_l h[hkg
guf y\eyxlky g_\hafh`gh_kl_eZgbb gZf_dZxs_jh \ujZab
j_ ^Z\Z_fm x bgnhjZpbb [mhdqZyghkgh\gu_ fh\b\ u ih
^Zxsb_ Z^j_kZglZ ijb[_]Zlv d gZf_dm B Gj Dh[ha_\Z
au\Zxl bo \ i_j\mx hq_j_ ^v k \hijhkZfb iwevab\Z lZdl
gb_ gZf_dZ hijZ\^Zgh _keb

g_dhlhjh_ khh[s_gb_ gm`gh i_j_ ^Zlv mlZb_]h
kl\mxs_]h ijbkmlkl\mxsb\h ebpZ ebp

©[md\Zevgh_ \ujZ`_ghb_kfg_k_eZl h h]l [ulv jZkp_g
dZd ihklmihd gZjmrZxsbc l_ beb bgu_ khpbZaevgu_
[_`Zlv hl\ _kl\ _gghklb aZ lZdhc ihklmihd gZf_hjdrabc i
qlh iha\hey_l_fm \ e b m b f Z k l g _m d j u l v k y a Z k f m u d k Z e v g u
ehf mihlj_[e_ggh]h \ujZ`_gby^a > k @

HibjZykv gZ ZgZeba io^Zb]lm]Zp_bkdbj_Zevguo b ij_
e_gguo \ gZmqghc b om^h`_kl_gghc ebl_yZlmejv \ d
am_lky gZf_dhf fu jZkrbjbeb djm] l_o ijbh]b g_ ih dl

fh`\_l beb g\_ ohq\_l \ujZd`hZflvm & bldZlb\gh_ gZf_hj_gb_ i
 lhfbfh i_j_qbke_gguo lj_ & xf'hZb\ih\ gZr_fm fgylgbx \oh'
 g_`_eZgb_ i_ ^Z]h]Z vij© bkh'g b k b' \ ©]h h\hf \b^_a
 ihevamy lZdbf h[jZah© fgZ h^dwdZ bklbq_kdh]hk d_h]Z]h]b
 ^bZeh]Z^a > k @
 hldZa i_ ^Z]h]Z hl bkiihyé u a hi]Zg bly\ \ha^_k kl\by
 lhju_ fh]ml \ua\Zlv g_`_eZl_ev gmx hl\lgm x_jg lZdpbx
 dh\`kijh\hpbjh\Zlv dhg vZd b d^_fhugkljZlb\gh_Z g b g h j b j h
 lj_[h\Zgbc ijbdZah\mqbl_ey b l i
 g_\hafh`ghklv beb g_ ^Z]h]Z g b \klimiZlv \ h[s_gb_
 hij_ ^_e_ggm x l_fm
 ljhbeexkljbjm_f wlb iheh`_gby gZ ijbf_j_ ke_^mx
 lh\
 NjZ]f_gl
 >\Z r_klbdeZkk gbdZ j_rZxl ^jm`blv ©ih g_Z k' hly s_fm
 qhghd dh\hju_ ih bo fg_gbx g_ aZkem`bZ ZZlgZb^y g b' fZng b g h g
 dZd hdZaZehkv ^ey h^gh]h ba gbo B\ZgZ D m m Z duh\Zke f m Z k d b
 hg ^Z`_g_ ijhlb\ ijh\h^blv ^_ \hqdm ^hfhc KhjZe_ k r b b e Z_ l< m j h
 ij_ ^Zl_evkl\hf kh kljhgu ^jm]Z b ohq_l kdZaZlv_fm h[wlfh
 «Yihr_ a Zg b f. bG Z^ h u e h k`_ ih]h\hjbk B\Zg. h B l m l g Z]g Z_egy
 W n w n G Z m e b l p k h \k g f l Z d h d Z d d e Z k k d e Z k k g d Z d h k j j h f d b c m _
 j_gg, u Z g Z m e b i j _ \ j Z s Z _ l k h y [u d g h \ _ g g h e h \ g d Z h e v r h j k l, Z o m ^ _ g v
 dh] B i Z e v l m g _] k l Z j h \ j h ^ f h _] B d _ i d k Z k e h f Z g g d h f a u j v. d h f
 Hg dhg _ q g h e b d h e \ b g h d l h r _ e l i _ j _ ^ g Z k b ^ _ w l n k l j b ^ _ g m x
 E _ g d m i h \ n k _ j Z k i j _ d j Z k g h g c k m f d h b B \ Z g Z m e Z, d d h h Z h j u c k _ f b b
 e Z f b l j _ f b e k y i Z a \ _ k _ e Z d g Z q h q _ f m g l Z d j Z a f Z o b j r Z e Z b b Z d m \ e _ d
 k y j Z a] h \ h, j q f h k l h e d g n k e j h y o h ` b f a g Z q b a l Z [u h e [h k _ f g Z k \ _ l _ : k Z f
] h \ h j : b e l \ h c e m q r b j m Y a Z m ` k d m x m ` b m
 G b q _ d h k d Z ` _ r a ^ h j h l h e m q b d h l e w g Z g y o _ f n j Z k i b k u \ d Z d Z y
 m g Z g Z ^ _ ` g Z j m ` [Z B \ Z g, h Z k _] h ^ h g b ^ b w l n e x [h i u l g r d Z j l b g d m
 Q l h l u l Z d h i c _ q Z e v g u k a j h k m e n w n
 Y? G Z h [h j h y h q _ g v k _ e u c
 G _ a Z f _ l g h
 : m f _ g y g m l j _ g b c o
 - < g m l j _ g b c o k _] ^ i Z q Z e v, g k d Z a w a w n W l h y i h k _ [a g Z k
 e b f _ g y l h g b [m h b ^ b l h y q l h [u a Z] e m r b [b ^ k m f _ x k g v Z k h [h c
 B i h f h] Z ? + k i j h k l y e
 - G _ l G _ i h f h] Z, _ l k d Z a l Z g b \ ^ j m j h [Z \ b e : ` \_ g s b g. u ` _ g s b g u
 l Z d ` \_ \ i j h q \_ f l Z d f m ` q b g [u \ Z x l b g h] ^ Z i _ g h o b f l j m k e b \ u f l b ^ e u
 f b i e h o b f b \ Z j b s Z f g h q Z s _ i h q l b k _], ^ Z u \ Z x l i j _ d j Z k g. u G b _ ` g u f b
 m f g u, f b j _ ^ Z g g u f b
 H g a Z f h e. q Z g e i h d Z a Z, e q l k h g g _ i j h k l h Z d a Z f h e, q Z h e l k h [k l \ _ g
 g u d k e h q l h l h \ k i h f g. b d e Z d n g b [m r j v _ d j Z k g g n x ` g m m f g n b x j _ ^ Z g g m x
 \ g b f Z l _ e v g k f h l j _ g e Z g _] h g k f m l b e k y Z d h g _ h [u q r g b u [g m m e] h y e d Z f b
] m b] e Z k g q l h y h l] Z ^ . Z e

· W n w n ± i j h a \ b s _ m q b l d o y f i z e l Z k Z g h] h j m d h \ h k b d Z e y h l i h e p p Z d h l h j h] h \ _ ^ _ l
 j Z k k d Z a

- : q l h l u k d Z ` \_ r h ` _ g Z o _ d Z [j b k f h \ h j h i e b k h j h k w e n w n
G _ q _ k l Z a Z k j Z \ g b ` e _ g Z g Z i j b f _ _ ^ _ d Z [j b k l j m [_ p d d] h h j Z y
i h r e a z \ h b f m ` _ f g Z d Z l h j _ m b \ ^ j m e _ g d i h \ Z
Q l h l h k l Z j b g _ l m ^ a Z _ o e e g d i h \ Z k l j b ` _ g Z r y m q d e f h ^ g h c
k m f h q d h b e d h d j h ^ b g h d Z d i j b k m e e y j \ h d e Z k A d c d Z j _ g v d e c d Z
[_ e _ g v i d h c e j h] m e y l v e y k h q _ l l j m [_ p d Z y
- l j b q _ l m l ` _ g u ^ _ d Z [j b k f h \ h a f m l b e k y
- : i j b l h f _ - h l \ _ l b w n w n l u i h ^ m f e k Z f h] Z ^ Z _ r i j b g _ . f .
; u e z n g _] h z d Z i j b \ u q e z k d Z a Z d m g b [m g v i h g y l g i h k l Z \ b l q _
e h \ _ d l z n i b d a Z f h e q Z l v
W l h h g f _ g y h k i b l u \ z h e q _ g h g e x [b a Z k l Z \ e y l z k m f Z l v > k
@

D Z d k e _ ^ m _ l b a i j _ ^ k j l Z \ f e _ g d g h] g Z f _ d j _ Z e b a m _ l k y
l _ e _ f \ n h j f _ \ h i j g l h z u @ d Z ` \_ r h ` _ g Z o _ d Z [j b k f h \ h j h
h ^ y l _ f k Z f u f i Z j Z e e _ e v f _ ^ m E _ g d h c l h i h v h c c ^ c k l j b
b b a \ _ k l g u f b b k l h j b q _ k d b m l e g d p d Z f h e Z \ e b \ Z _ g h w l g m _ k \ y
i h g b f Z _ l _ g Z d Z d h f h k g h \ Z g b b h g Z i j h \ h ^ b l k y g Z ^ Z] h]
g Z r \ a] e y ^ \ h i b k Z g g h c k b l m Z p b b y \ e y _ g e g b l h j o z a \ j _
] Z ^ d m g Z f _ d Z g b \ z] i j z y b g h g b f Z g b _ l h] h q l s b g z [y s Z y
g _ k f h l j y g Z h k h [_ g g h e b b y \ h g k i b l e l Z l d b k \ h _] h j Z a z j Z d l _
e b q g u _ ` b a g _ g g u _ h [k f h m y l l e v u k l m Z i j _ ^ Z g g u f ^ i j m] h f k
k h [g u f i h ` _ j l \ h \ Z l v f g h] b f _ d Z d k ^ _ e Z e b w l h j b d h] ^ Z l
k l h \ f h ` \_ l i j b c l b g \_ k \_ c q Z k Z ] h j Z a ^ d h z i m a ` _ [m d h]
^ _ l g Z d h i e _ g d Z d h c l h h i u b l a g H _ g g u b c ^ g h q l h q m f [h e v r _
k l \ _ g g u o m k b e b c h g i j z e k r b n l j h e d y b w l h] h g d e v d Z l _ f
m ^ h \ h e v k l \ b y b m ^ h \ e _ m h j l g p z a] d e Z \ _] h k G Z f y _ j _ g g
m q _ g b d Z \ k b l m Z p b x g g l] h e a Z b j l m ^ Z g e v g b y m g r a l l e f v ^ Z _
k Z f u f \ h a f h ` g h k l v k Z f h f d m h i i j b c l b e _ g g h f m \ u \ h f m ^ c h l u
b k l b g m ^ < w l h c b i h ^ p h y g u o d k h j r n z i _ ^ Z] h] c m z k l z e y _
m q _ g b d h \ \ a j k k e z l g b j Z _ l i h ^ j h k l d Z d Z d j Z j l g h i j Z \ g h] h
i h h [s _ g b x

N j Z] f _ g l
« H ^ g Z ` ^ u h \ j \_ f y m j h . d Z j \_ i h ^ Z \ Z l h e y Z j m ` i h e ^ h ^ g b l a k l h e h \
d h l _ g d Z d e Z k r m f k f _ r d p _ i e b d b ^ j h k l d e ^ u g _ h ` b ^ Z g g d a m e _ q _ g b x
l j _ i h ^ Z \ Z l \ e v h f g m b e v f > h ` b \ _ f h i h g _ ^ _ e v g i h d y q l h i j _ ^
e h ` _ g b u g _ k l d h l _ g d d e Z k i j d \ _ ^ _ d k m f Z l h e \ y a Z g l h c b f d h d -
h l g h ,] f g h] h q b k e _ g g u f \ h e v j g u e b d z f u \ m j h . d Z l h] ^ z h g . m ^ b \ b e k y
m e u [g m e k l y a z e m f h ` g h e b l Z d b k l y a Z b h l _ g d z _ ^ w e _ d l j h l _ o g b d Z
Z f ^ Z _ l k y _ e _] d h u _ s _ g _ j Z a m f g l h] h g d z b \ _ e b j _ ^ e Z] Z x h g _ f _ ^
e _ g g h k \ h [h ^ h l l v m j h d Z Z d b f h [j Z a h k f i Z k b b
R m l d z u e Z h g y l d i j b g y l Z h a y d h l _ g d z g _ k] h a z \ _ j v Q _ j f h
g m l i j h b k r _ k l \ [u e l a Z [u l l m j h d j h ^ h e ` Z e k y k @
H i b k Z g g Z y k b l m Z p b y y \ e y _ l k y g Z g Z r \ a] e y ^ \ i h
g b d b b g h] ^ Z m k l j Z b \ Z x l c i j h \ _ j d b ^ m q b l _ e y f b k i u l u

dhlhjuo h[klhyI_evkl\Zq_lzh\l kh[_ g_kdhev d h[nmgdp
]Zy dhgnebdIZ_mqbl_ev h^gh\j_f_ggh kgbfZ_glb_wfhpbl
\ deZkk_ Zdlb\babjm_mxfuk_eylevghklv mq_gbdh\ b l ^
Ke_^mxsbc dhfihg_gI kfb\hZgbyb guZ^_ey_fuc B G
[ha_\hc b G B EZmn_jd h[klm]gghkdv g b bgl_kdp_khgZev
WIZ hkh[_gghklv kblmZpbb gZu\l\ZbfgkZavugZ_fldyZx
sbc iheZ]Z_l qlh Z^j_kZI kihkh[_g b fh`_h kuh\klb ba
s_gby kh^_j`Zsmxky \ g_f bgnhjZpbx lh_mby_ligylv
wlhc khklZ\eyxs_c bkihgZfadhZ[gnb^_l [_kkfuke_gguf
Qlh[u ihgylv ih^l_dkl kdjuluc kfuke
\hkijbgbfZxs_]h^he`gu [bujlv\Zgghij^_e_ggu_j_q_fu
l_evgu_hi_jZpbb B G Dh[ha_\Z b G B EZvbn_j gZ
Zevgufb^ lZd dZd hgb bkihevamxl ki_pbZggy_hagZg
dhgdj_lghc kblmZpbb h[s_gby __ mqZklgb dZd hlg
li \ hlebqb_hl ljb\lZevguobkihevamxs d k\kl\ _g
dh\u_ agZgby b gZb[hZgbyhlsbbj_ag k d@dbH^gZd
bf_ggh ikboheh]bq_kdb_ ijhp_kku b f_oZgbazu aZ^_
pbb ih \u\h^bfhklb hkgh\gh]h agZq_gby bamdk_ggh
gu_g_jZkkfZljb\Zxl
?s_ h^bg \Z`g_crbc_gd hkihlgnZpbb gZf_gdZgpbh±
gZevghklh^ dhlhjhc ihgbfZ_gky gZf_kZglZ khh[sblv Z
kZlm g_dmxbgnhjZpbx Hq_\b^gh qlh gZf_dZxsbl
bf_lv ke_^mxsb_bmlhgjy bbl\j`^Zlvjhkb\vlh^_eu
\Zlvkjy^mij_`^Zrlmblvlh^rmqb\Zll.
DZd ihdZaZe ZgZeba jh]Zevghk dci_jZflbdb bkihe
gZf_db mqbl_ev fh`_lviq_keh^ghmZ Z g_kdhe dZdh dhffm
guo p_e_c LZd gZijZfljmaqlklr v \ ke_^mxs_c kblmZp
xBah^gy \ ^_gv ih\lhjy_lky h^gZ b lZ`_ dZjlvkqZh mq_
deZkkZ b]ghbjm_l h[tykg_gby mqbl_ey Zi\bbkbf hl_lh]h^bglb_
j_k_g mjhd beb g_l Mq_gbpZ ^hkIZ_l k\hhljdxkbfh_ga]hdZevp
k\h^y k k_[y]eZa
Mqbl_ev mklZ\rbc ^_eZlv aZf_qZgby b m[klvb\ijZkvdZbo [
au\Z_l fbn h GZjpbkk_
Hq_\b^gh ihklmib\ lZdbf h[jZahf mij^Zd]Zhlq_ lhev
gbpm aZ g_^hklhcgh_ ih_^m_gjb`^Zgh\hbfh`guo g`_
eZl_evguo ihke_Zd h]hyblghr_gby d mjhdZf
LZdbf h[jZahf wnn_dlb\ghklv bkihevah\Zgby gZf
ijb_fZ i_^Z]h]bq_kdh]hy\hZ^bckl\hl jy^Z nZdlhjhl
fhlb\h\hij^_eyxsbo p_eh_klvhi]jZfa_gg_gby gZf_dZ
bgl_gpbZf_dZxs_]h i_^Z]h]Z
h]jZgbq_ggZdeZ^u\Z_fuo gZ mihlj_[e_gb_ gZf_dZ
DZd [ueh kdZaZgh jZv jZaebggk]h jh^Z bgnhjZ
gZ q_eh_dZ fh`_l hkms_kl\eylvky ih jZaguifj dZfgZeZf

dhk_ggh]h i_^Z]h]bq_kdh]h \ha^_ckl\by fD`kli\ulv j_
fhsvx _j[Zevguo lZd b g \hfhZevguo iZglhfbfbq_kd
iZjZebg]\bkibq_kdbo gZdhkldZ^ihdZaZe V_ggZaBa_kl
i_^Z]h]bq_kdbo kblmZpbZkZjZk[hZeg_gu _j[Zevghc m
j_q_lhc kblmZpbb _j[Zevguo c gZehd b hkh[wd \b^ gZf
dhlhjhfh \Z`g_crmx kfukehjZaebqbl_evgmx jhebv b]jZxl
q_kdb_ bebjblfbdhg b g lhgZjZbhlju \ukdZau\Zgby

< kblmZpbyo dh]^Z kfuke \ukdZau\Zgby ih^kdZa
jblfbdh bglhgZpbhggu fbyhkh[]bgghklbag_k_gbym ih gZ
m[_`^\\_gbx fh`gh]h\hjblv h iZjZebg]\bkibq_kdhf gZ
klbjm_f wih iheh`_gb_ njZ]f_glhf ba ih_klb < JZk
njZgpmakdh]h^a

Mq_gbd \h \j_fy b]ju \ ©qbdm^a gZ ^_gv]b^jfhk ed b h b l klZjr
«MljhfykhljZohkfhli_gZk_ [ya_jdZghkkimbojZa^m ek ye-
\uf]eZa k b g,yZgb`_],hgZs_d_ba]b[Z_l k jgZdjh\Z\klyZ^b gZb^
lb\rdhemZdhfb^yg_ij_^klZ\,egldZdh b^lbgZ^hu ehjhimkdZhv
dZd h l h g b ue h j b q b g n j h d b j_rZe.ky

ljbdju\Z]yeZjam d,hcxjdgm^eZkk_aZk\hxZjlmhimklj b e h \m
l_j\ufmjhd h f Z d Z a e l u e n j Z g p m a k e d b b f y b o Z c e , h l g Z \ m e Z k k g h] h
jmdh\h^blb g l y j_kh\ZgZk h e v r ^ j m] m o q b l _ e b k d j u l v h l g _ g l h
eb[h u e h j m ^ g h g Z o h ^ b e a z h j h \ Z , e g Z k h l h] h d Z d h k Z ^ b d e Z k k f _ e Z
ijb\uq d g n b f Z l _ e v g h j f Z a h k f Z l j b \ Z i l v q l b d Z ^ ^ h j h a g Z k _ e Z m ^ l h u
brmleb\,ug h [yaZl_ev g e b k i e g _ a g Z f y q Z b l a y g Z d f h _ f e b p h _ g Z d h
g_q,grh\ b ^ k e Z a o h l y d Z d h] b i j y l Z b o y i h g y e l h i h l h f , m q l h g Z f _ g y
klZelb[hjZqb\Z]v k y l . Z

- Gmh\l - kdZa ZebZ bFyb o Zce,hlgZju\ZymjgZ-eK_]h^lgjy_^gZk
_klyZg_gu_

DeZ k k f _ y e Z b ^ b F y b o Z c e h l g h Z i b ^ g y g Z _ g y e Z a h Z g l m g _ d h
kbekbfhli_ekbe h \ g h f b f h g h f u d l h f m l j _ f _ g n b ` _ g Z m q b e b k i v h a g Z \ Z l v
d m h Z g k f h l j y . l

- Bqlhkemq b e h k i y h k b l e g Z

- MiZe [mjdgy m i e h q _ f l h g _ ^ h] Z ^ Z \ r a k y Z g i j b ^ m f Z b h l v Z e h
fZevkiqbebqgh tykg_gb_

- HcdZg_m^Z g g h j d i Z l e e k _] h ? g y

- K_]h^ g y , l q _ j Z _ q _ j , h f h] ^ Z f g h u e h > k . @

< ij_^klZ\ e _ g g h f njZ]f_gl_mqbl_ev iulZ_lky \uyk
dZ ihq_fm lhl ijbr_e b g Z y d n Z i h d b k k k Z ^ b g Z f b y h h [t y k g _ g
gbdZ g_mkljZb\Zxl deZkkgh]h jmdh\h^blg g y Z d b d i j b
wlh]h njZ]f_glZ fh`gh aZf_lb h v c d d h m j Z a g h o n i Z e
be k _] h ? g y i j h b a g h k b l k y i _ ^ Z] h] h f h q _ \ b ^ g h k g Z j h q
ghc bglhgZpb_c LZdhg b b g d h g b h l v Z _ l k l \ m _ l m [m i d \ Z e v g
_joghklghfm kfukem ijh b a g h k b f b o Z e h \ g h c k e h \ b k l
ih^l_dklYl_ [g_ _jxLuf_g y [fZgu\Z^rv

LZdbf h[jZahf ih^ jbh gZch b b g g u f b kmi_jk_]f_glgu
jblfbdh Zdmklbq_kdbfb y f b k a [m g g Z h k l c j _ q b k e Z l ^ m _ l i h

m^Zj_gb_ iZmau \ulkfifl f_l e h j b d m j_qb qZakl hg u gb_
hkgh\gh]h lhgZ]hehkZ ijb ijhbag_k_gbb b]jZm\$mx j
bglhgZpby

BglhgZpby qe_gbl l_dkl gZ ij_^eh`_gby ihdZau\
gby f_`^m ij\_^eh`_gby gbb_h]lghl hrys_]h d`kh^_jàZgbx ij
ghkbfh]h _]h wfhpbhgZevghb`kjhkBkke_^h cZ]_qb mkl
? : ;jua]mgh\Z E : <_j[bpdZy = G B\Z g h b i Emd
ih\Z G < Q_j_fbkbgZ ?gbdhehih\Z b^jmgd p b e y x l
bglhgZpbb kj_^b dhlhjuo \Z`g_crbfb kqblZ p l k l y nhg_
gZevgh wdkij_kkb\gZybq b f l u e v g j Z y a e k b g l Z d k b e b k d Z y
klbq_kdZy

<uiheg k l y b e b k l b q _ k n d m x d p b x bglhgZpby i_j_^Z_l k
q_kdb_ hll_gdb \ukdZau]h\Zhg b y k l y h n b p b Z e h v g h y k l v i j
l h k l v b l i

KfukehjZaebqbl_ e m g Z y d p b y j_Zebam_lky \h \e
e_dkbdh]jZffZlbq_kdh]h khklZ\Z njZau gZ bglhgZpb
`\_l [ulv [he\_\_beb f\_g\_\_kbevguf gh fh`_\$_b k l k m l k
ihke_^g_f kemqZ_ bglhgZpby^ b k d Z l g h g g u f k j j Z k l \ h f \
`_gby kfukeZ njZau

Hkh[uc bgl_j_k ij_^klfZukehjZaebqbl_ e m g Z y d p b y
hkh[_g w f h p b h g Z e v g h j _ k k b \ g Z y h j Z y o Z j Z d l _ j b a m _ l k y
l_evguf hklmie_gb_f l v g h c g b g l l j Z e Z p b b ^ W l h _ h k l m i e
k\hx hq_j_^v k\yaZggg k c h d j h f f m e g b d Z l b \ g h c j y s _ e v x] h \
]h b f h ` _ l \ u j Z a b l v g _ l h e v d h ^ h i h e g b l _ e v g k d b h l l _ g d
wdkij_kkb\gu_ fh^Zev g b u _ h k g k h g h j Z c k f u k e g g h b l v © « b a
kfukeh\ u _ h l g h r _ g b y f _ ` g h z f o h f u k g d Z a u \ Z g b y h k [Z \ b l v
gh\ghfm agZq_gbx jZaebqgu_ hll_gdb agZq k g d y b e b
au\Zgbx kh_jr_gghh i g h l g u n c i k f u k e ^ a > k @

G_cljZev g Z y l h g Z p b y h l j Z ` Z _ l w d k i j _ k k b \ g m x b e b
k d m x h d j Z r _ g g h k l v l _ z f e Z l o k b d k h d j p _ ^ b g b p b k m l h j u _ i
k l \ m x l \ l _ d k l _ ? k e b è v g m f k p b e h g Z l b q _ k d Z y Z h Z j Z k d Z \ l
k y b g l h g Z p b _ c Z e _ d k b d k h d j p Z f k Z k l Z \ n j Z a u g _ h c l j Z e
i j b g y l h] h \ h j g _ l g _ h c l j Z e v g h d j Z r _ g g h g d h g Z p b b

H^gZdh dZd ^hdZau\Z_l j_ZevgZy j_q_\Zy ijZdl
^Z_l lZdh_ jZaghh[jZaebqgh_gm idl j Z [e_gby d l g l h g Z p b b
ihgbfZgby bklbggh]h kfu\ZegZy u g d Z h a k l Z l h q g h a m f Z l v j Z
\Zlv wlb hkgh\gu_ lbiu bglhgbjh\Zgby g_hf k l h z \ b f h g
eylv kfukeh\ u _ h l g h r _ g b y f i h f g _ g h z f o j _ q b k b o g b g l h g Z
g u f \ h i e h s _ g b _ f l h w l h f m i _ ^ Z] h] m © q l h [u h g l h g Z p b
f_glhf mijZ\ e_gby gZm h _ a v g Z h k i p h b a \ h ^ b l v @ u _ k l Z [b e
Z d m k l b q _ k d b _ o Z j Z d l _ j b k l b d b \ a Z \ b k b f h k k b h h l] p _ e b
\ukdZau\Zgby^ a > k b g l @ g Z y j d l h g g h _ h n h j f a u g Z _ \ u k

gby y\ey_lky kb]gZehf 1b yk dZ dshbky meh\bb bdhlhj
^he`gu ihgylv gZ dZ dshb b^_hZ dhl^bfh gZklj]hbbvky q
q_l `^_l hl gbo mqb_l_ev
QZklv gZf_dh\ bkihev^ZjhZggho bif_xl nhjfm \hijhk
< aZ\bkbfbhklb hl kbglZ dshb b^_hZ dhl^bfh \hijhkbl^e vgh]h i
`_gby \u^_eyxlky
\hijhk k \hijhkbl_evgu fK dshb b^_hZ dhl^bfh lu k_]h^gy
gZkqblZ dshb b^_hZ dhl^bfh k_]y Xeb_f P_aZj_f"a
\hijhk [_a \hijhkbl_evgh]h keh\Z ©Fu bZk g_ h
rZ l[_g_ly`_eh"a
g_iheguc \hijhk kZ k dshb b^_hZ dhl^bfh "aw k dshb b^_hZ dhl^bfh
lhfbfh bglhgZpbb ^jm]bf \Z`g_crbf we_f_glhf a\l
hdZau\Zxsbf \ebygb_ gZ kfukeh\mx klhjvgymlkZkdZau\l
]bq_k dshb b^_hZ dhl^bfh gb_
< a\mqZs_f l_dkl_ \u^_e_gghklv keh\ kha^Z_lky
_f gh b jZaebqgu f b ijhkh^bq_kdbfb kj_^kl\Z dshb b^_hZ dhl^bfh m_e
ghklb keh\Z bglhgZpbb bglhgZpbb \m^kbe_gb_f b]hkehZ[e_gb
kZ ikboheh]bq_kdhc iZmahc
lh fg_gbx nhg_lbkhl\ bjZ dshb b^_hZ dhl^bfh njZa_ aZdexq
l_gpbZevgh_ eh]bq_kdh_ m^Zj_gb_ gh_]gh]b dshb b^_hZ dhl^bfh
nZdlhjhl oZjZdl_jZ l_dkl_ bglhgZpbb dshb b^_hZ dhl^bfh kZ dshb b^_hZ dhl^bfh
ijbgZ^e`ghklb wdkljZ dshb b^\_hZ dhl^bfh bZ dshb b^\_hZ dhl^bfh >ey gZky \Z`gu f
lky hij^_e_gb_ \ebygby wdkljZebg]\bklbZ dshb b^_hZ dhl^bfh nZ dshb b^_hZ dhl^bfh
eh]bq_kdh]h m^Zj_gby lZd dZd \u^_e_gghklv hgh]h be
lbq_kdhf ij_^eh`_gbb khyji^Zeh]bq_kdhc bgl_gpb_c
DZd b bglhgZpby eh]bq_kdh_ m^Zj_gby bglhgZpby f_l [u
hdjZr_ggu f hklb bklbq_kdhc kklb dshb b^_hZ dhl^bfh kZ dshb b^_hZ dhl^bfh
\u^_e_gby ihgbfZxlkyh jZ dshb b^_hZ dhl^bfh dshb b^_hZ dhl^bfh mdZau dshb b^_hZ dhl^bfh gZ \
ghklv kZfuo \Z`guo keh\ \l_dkl_ gh b ijbgghkyl k k
l_gdb kfukeZ klbey beb wdkij_kkb\ghklb g_lhgy bgu
ljZevgu_kihkh[u ihklZgh\db eh]bq_kdh]h m^Zj_gby
khh[s_gbb ih^l_dkl kdjuluc ieZg kh^_j`Zgk dshb b^_hZ dhl^bfh agZ dshb b^_hZ dhl^bfh
\Zgby fh]ml jZkkfZlj b\Zlvky dZd h^bg ba \b]h\ iZjZ
gZf_dZ
LZd aZ kq_l m_ebq_gby ^ebl_evghklb keh\Z dshb b^_hZ dhl^bfh
\Zlvky m^ebg_gb_f m^Zjgh]h]eZkgh]h keh\Z dshb b^_hZ dhl^bfh
]Zf fh]ml g_ lhev dh ihy\eylvky wfhp dshb b^_hZ dhl^bfh
gh b f_gylvky _kv kfuke ijhbaghkbfbhc njZau_ljhbee
ij_^iheh`_gb_ k ihfhsvx kZ dshb b^_hZ dhl^bfh ba jZkkd dshb b^_hZ dhl^bfh : :e
gZ ©Lj_lbc \iy lhf jy^m^a
< \hkvfhf deZkk_ ©<^ y hvek`g dshb b^_hZ dhl^bfh hlev gZy ih fZ h efZ dshb b^_hZ dhl^bfh
Dm^jy\p_ \ dhlhjuc gZlv mkeh\ gur_]_hf_ljb bklb dshb b^_hZ dhl^bfh dshb b^_hZ dhl^bfh

\Zy k fZl_jvx m qbl_mejuf e b_lqJZl_l q l h[ubkq dChfZ^l_qfZl g b[m^v
ijbdexqbe hkv
«Kh[bjZy klv mljh r d h e m h e h^y q l Z.e
- G,m m k l a Z k l j y g_l^g b[m^f b v g m g Z y l g Z^p Z F V Z e b b]h j h^i j h
b k r_k l v b: c i h l h f m`i h a^g m^_i l b k Z l.v
- G h u _ ^ m q b e
- F g_w l h g_i h f h]Zl_l
F Z l_f Z l b q d Z e Z h^g h b c a g_f g h]r b q b l_e, v d h l h j u i j b^Z\Z a e d Z q_
g b_k l h_c g_r g h k l h h`^Z\ r b k i h d Z k_h k l Z e v g i h d b g m l q b l_e v, k d h g Z
l h j h i e b\j b o h j Z r b\Z a z k j d Z m Z l j Z b v Z k e_ ^, g j b c^b j q b\k u f d l j k l h
_f n e b p m j b q_k d_
<l h m l j h h g Z_j i_e b^h`^Z e Z i k h v d Z h k l h e Z m q b l_e v b d k q d l a
k e_ ^g d b e Z k k g m g Z k h^h r e d Z a_j d Z e m
B l m l_a Z i_j d b_j g m d e b x k h k l h j h g d h j b^h j Z f_q l Z h e h h k m
s_k l\ b e: Z f k Z l_f Z l b q d Z k l j y e Z
E b r v b g m d_j^a Z^p Z g y g_q d l Z l h j Z y b r e Z n[b j Z k h j b^h j k e u
r Z e Z_]d b l m d Z l_f Z l b q d Z e x[b e Z^g b f Z l m f Z
D h g l j h e v g u z e y Z h j\Z g Z
F Z l_f Z l b q d Z a Z o h l_i j b Z k m l k l\h\Z j l v j Z a[h j v_l h]k^_e.Z H g Z u
e Z o h j h r_g v l d g m`^Z e Z a Z s b l_D j h f_l h]h h g Z h]e Z u i h a\h e b k l v[_
i h i Z k l v k l j Z r g m k b l m Z p d g_k f_r g m: x l m l_d j h a k e_o
- Y i h i j h r m m^j y\p h\l z k g b d v Z d g g Z w l h j_r b e k y k d Z a Z e Z
G h^j m k j a Z^g i Z q l u j Z a^Z k k g h k Z g; b_e h\Z
- : i j b q_fa^_k v h e h D y n^j y p p W l h y_a Z i_j
- L u..[h y e k y g l j h e v i g h f Z l_f Z l b d_b a m f e_k g j h k b y e Z
- Q m\k l d h e e_d l b l h b a f Z_l b e Z g; y_e h B k_e
- L u<Z g y h e`_l m^_r b a\ b g b l. v i k_y_ B j b g h c j b]h j v_\g j Z k l_
j y g g i j h b a g_k e Z
- : y d h]^a Z Z i b j Z d b d g m e B a\ b g b i l h`Z e m c k l Z
- H g Z_m k e u r. Z b i Z l h f. f g_k_c q g_k h r m l h d
- F g_l h`_- k d Z a Z e g; y_e h\
- B a\ b g. b k l v k d h j_K]e Z a g n]e Z a f Z l_f Z l b q d Z e x[b e[Z l v^_c
k l\ m x s b e b p h f i h^h[g u k o_d l Z d e y k o l u^g h h e`g l u l v b l_f, j Z^b d h]h
;_e h w l h k^_e Z e d Z a Z e Z> k @
>_e Z y m^Z j_g b_d g h Z^h k e h d b l_c e v^Z_l i h g y l v_g Z f_d
_f m b a_k l_g m q_g b d]h b[a u e a Z k d h j l Z j g h Z d h g l f Z e v f g Z y i h
l b d_?k e b[u w l Z`_n j Z a Z[ue Z i j h b a g_k_g Z y i^Z]
m^Z j g h]h]e Z k g h]h k e h\Z k f d k d h]h k d Z a u\Z g b y[u k\h^b e
l h e v d h d`_e Z g b x i^Z]h]Z m k l u^b l v\k_o m q_g b d h
g b[m^v h l g h r_g b_d k j u\m m j h d Z H q_b^g z h g h d l Z g Z
e h]b q_k d h]h m^Z j_g b y ± w l h m i j_d\m d h j b f_g
l h f m q l h j Z^b g_]h[ue k h_j r_g i j h k l m i h d
<u j Z a b l_e v g u f y l e y_l k y j Z k l y]b\Z g b_k e h\Z\g Z q
i j h b a g_k_g g h]h m q b l_e_f d Z d j_Z d p b y g u z k f h o h j n q_g b
d h c h l_q Z x s_]h m^h k d b h H g b d g k k g b d Z ©
M k b e b\Z x l a g Z q_g b_h l^_e v g u o k e h\ i j b^Z\Z y
k f u k e u b\ u j Z`Z y r b j h d b c k i_d l j j Z a g h h[j Z a g h u y o h l l_g

iZmau k\yaZggu_ kh ZkfLhkJehfi\ulh n_klv ikbohieZnhbaq_kdb
< gZr_f bkke_ ^h\Zgbb fjZkgkfZlmb\Zflv \ebygbbqikboheh
kdbo iZma gZ nhjfbjhgZggh\egZghZ kh^_j`ZgZy\üh^l_dk
kdZau\Zgby lZd dZd fu kqblZ_f qih wihluuethijuk p_e
jZkkfZljb\Zlv \ dhgl_dkli_ijZl[e]bq_kdh]h mbfjheqZgby
fheqZgby

BlZd fh`gh ml\\_j`^Zlvghqclhkfhukgehijhbaghkbfbh]h bg
aZ\bkbbl hl lh]h dZd ijhgbragjfiZpbkyy Baf_g_gvghcg_cljZ
ijb\uqghc oZjZdl_jg hcgueykbkgZdkbq_kdbo dhggkljmd
lhgZpbb bkihevah\ZgagupZaegh]b[qZkdb_ mdrZaZgbeyb i
baf_g_gby [md\Zevgh]hfukagZgh]ghbyk^l[b]Z \ \ukdZau\Z
Wihl kfukeh\hc k^l[b] b kha^ZbfevgnblljgugagZg kh^_j
`Zgby fh`gh kdZaZlv agZjqgghkghj_q_\h]h khh[s_gby
?keb ih^l_dkl \ukdZau\Zgby kdjul g_ aZ
bglhgZpbhgguf hnhjfe_ggbfkyZbau\agZq_gbc e_dkb
dhfihg_glh\ \oh^ysbo _]h khklZl\ lh krelhvjykgmf_j]
gZf_d_ GZf_d jgZekæm\Zggh bZegma_bky

<_j[Zevguc gZf_d ZepabhyghijZkkfZljb\Z_lky \ lj
_f jZa^_e_ deZkkbq_wledm pchlhjZy djb_rZ_l ijh[e_fr
dZd ©ih^Zlv^ fZl_jbZe fhijl]Zaefggg_gljZevguff ihgylb
wehdmppbb yley_lky dZlZ_ahjlyh^ @vnb]mjfbghfdhf rbjh
kfuke_ keh\Z ihgbfZxlky qch[h]klmizxs_b hgghj_dhc «
fu jZa]h\hjghc ©_kl_kk\gghklk dhjhju_ k[h]l^bgyx
kl_ggh nb]mju \ madhf kfuke_ keh\Z b ljhiu

DZd ke_^m_l ba ZgZebaZe bka b g g jZkkfZljb\Z_lky h
mq_gufb \ djm]m jblhjbq_kdbo ljhih\ ^jm]kdbb \ j
nb]mj LZd : D FboZevkdZy hlgkbl gZf_d]d kjhizf b
^mxsbf h[jZahf © «! ^gZvh_d_ajykfh]h dhk\nggh]h b
fbjh\Zgby Wih agZqbl qih Z^j_kZl khh[s_gby ihem
dhlhjh_ fh`l ihgylv b [md\Zevgh gh ^he`bgvb jZkr
^Ze__jZa\blv _]h kfuke jZ[h]hc kh[kl_gghcdZukeb
ih^jZamf_Z_l ©^h^mfukZggbf^l\ukdZau\Zgby]h\hjys_
k @

DZd ljhi jZkkfZljb\Z_lky VdeZakynbdZpbb ? < D
Bkke_ ^h\Zl_ev hl\h^bl f_klh gZf_gd_kh[kjly^ghgh]bo
ki_pbnbdZ dhlhjuo khklhbl \ lhf qih hgbjgZgmhZxl d
klb b bkihevamxiky \ l_o kemqZyo dhj]fZ \ha
bkdexqZ_lky <bjlmhagh_ \eZ^_gb_ gZf_dhZlhih_klv
keh\Zf ? Dex_Z ij_^iheZ]Z_l ©^lZ hkgh\gZoihblhjbq
kljh_gby \ukdZau\Zgby hkhagZj\Zofhklv lh]hkueZq_fm l
_lky Z^j_kZl \h \lhjuo gZebqb_ ohly [abbfiZjZreh]b
ij_^f_lhf ebphf y\le_gb_f kh[ulb_f b hZjjZee_e

ahf Zeexaby _klv lZ ` _ ZgZeh]by lh qyhlkYZhZ\Z_ l
lm ba h[eZklb bklhjbb iheblbdb ebl_jZlmju b l ^
DZd [hevrbgkl\h ljhjh\`g gZfi\bkZhv k lhqdb aj_gby
dh\h]h hnhjfe_gby lh _klv l_o e_dkbq_kdd\dkbjnheh
q_kdbo _^bgbp dhhyxl_k hki\Zg \ujZ`_gby
< aZ\bkbfbhklb kld_lhg_hfb dkZ d kblmZpbjh^h^biky
ZgZeh]b_y[Zevguc gZf_d fh`\_l [ulv ij\_^klZ\`e_g ke_^m
\b^ghklyfb gZfk\di hqklZ\`k gba\ klghklhjbbq_kidbf
eblbq_k\ebfl_jZlmjgufj ebp,hif_jkhgZ;_kf[ulb_f gZf_d
q_j_kblmZp\mZklg bdlhlhjh[ekZfgZf_dZxsbcc gZf_d q_
j_kblmZp\mZgb_jkZeklZu\hkhf gZf_d kqbljm \p bkb
kZgg mdkZd-hefb[h_dkl_ gZf_d kqbljm \p bix^klZ\`e_ggm
Znhjba b^bhfZlbq_k\dhufeZl\hujZ`_gxb
ljhdhff_glbjm_f gugu_e\b^u gZf_dh\
GZfgdj_kahihklZ\`e_k\ba_klghklhjbbq_kidbfblb
q_kd\efbl_jZlmjgufj ebp,hif_jkhgZ;_kf[ulb_f_Zebam_lky
ih djZcg_c f_j_ \ l_j_o klyag\hZb^d\mibjh\Zgb_Zg_ju\hc f
ih_^_gby i_jkhgZ`Z h\Zg\k\h\@v\ueZluo^a \ujZ_Zagubc \u
\Zgbc ijbibku\Z_fuo ebZp\m _j\bkgh evah\Zg\p_Z bf_gb
i_jkhgZ`Z gZa\Zgby kh[ulby
: Dhibjh\Zgb_j_q_\hc fZg_ju ± ihemljZ^bpbhggu
dZgby lZd dZd fZeh_edlb beaZ^mqdl^ZjhfbfklhZg\bb ki
klvx j_q_\h]h i_j_\hiehs_gby hl dhlhjuo aZ\bkbl w
ihevah\Zgby gZf_dZ gDjh[foh\h]f\h \u[jZlv ©^hjk\hcguc^a
f_l ih^jZ`Zgby]_jhy k ^_ckl\bl_evgh \ujZabm\agZghc
\Z_fhc j_q_\hc fZg_jhc lZ\dhf]hjhgZf_dZ fh`\_l\_k^em`blv
xsZy kblmZpby
" lh rdhevghfm jZ^bh]hehkhf ij_ab^_glZ d mgdlghjdZf h[jZ
ijhkv[hc ijbgylv Zdlb\gh_mqZklb_ \ km[[h]jbbd ih m[hjd_l_jjb
; Bkihevah\Zg\p\ueZluo^a \ujZ`_gbc ijbibku\Z_fuo
ghfm ebpm i_jkhgZ`m \ dZq_kl_ gZf_dZibkj\ZqZ_lky
gb_j_q_\hc fZg_ju
" l_j_ ^ dhgljhevghcc njZ\h\hev ijhb\gZ\kkZbjh\y hij_^_e,blv
dlhbaZkZfhkeZ[h_?h
GZf_d ijh_pbjm_lky gZ ba_klgmX l_e_ ^msmx i
`_kldh hp_gb\Zxsmx agZgby mqZklgbdh\rhm
" D e]mgm h[jZsZ_lk?j]mj h\ul_dZv^u\gZ \u\Z_rv
^h[Z\eyh\@eygrkklv_l\c_m]hed^hc
< wlhc kblmZpbb i_^Z]gZ gZf_dZgZjgh]h i_jkhgZ`
JZkiw \u^mfsbdZ byk\h\Zg\h\ZeF\Xgo]Zma_gZ
< Bkihevah\Zfg\p\ebpZ_jkhgZ`gZa\Zg\pZdh]h eb[h ba
_klgh]h kh[ulby ± kZfuc jZkijhkljZg_gguc gZ^jZkkfZ
dZ ljb_^_f ijb_fju

" >\h_ mq_gbdh\ ih^jZe b k q d b a M q b l _ e v h [j b f s Z _ V k i j h d g
k h f G d \ Z j h y g k d Z v g Z k i h f g b l d d Z d b h k e _ ^ k l \ i j b f _ e Z j \ Z y »

W l h c n j Z a h c m q b l _ e v i h [m ` ^ Z _ l m q _ g b d h \ h k f u k e
g b _ k h h l g _ k y _] h k k h [u l b y f b f b n Z

" M q _ g b d b \ h k v f h] h d e Z k k Z h l h [j Z e b ^ _ g v] b m \ l h j h d e Z k k g
G Z d e Z k k g h f q Z k _ d m j Z i h j ` _ e Z y m k l u ^ b l v m q Z k l g b d h \ © j
] h \ h j b l M g Z k d e Z k i k y \ b e b k v b g a m ^ & h l l h e v d h _ g v h g b l [b
j Z x l g _ m [h] Z l u o _ e v f h Z m l h j h d e Z f _ d

G Z f _ d q _ j _ a k b l q Z Z k p d b d l h f h j h [u e k Z f g Z f _ d _ Z x
s b c f h ` _ l [u l v i j _ ^ k l Z \ e _ g Z ^ \ m f y \ b ^ Z f b Z b j Z k k d Z a
l _ e _ f d h l h j h] h [u e g Z f _ j Z Z k k s d Z a h k e m q Z g Z f \ d d h l h j h f
x s b c k u] j Z e] e Z \ g m x j a e k k j Z [k k d Z j h b e e x k l j b] h _ f w l h
g Z f _ d h \ k e _ ^ m x s b f b i j b y f l u j f b b a \ a _ Z e v g u o i _ o Z] h] b q _
k b l m Z p b c

" B a d Z [b g _ l Z _] _ h] j Z n b b] ^ _ a Z g b f Z e k y e d Z e Z h k b l b M q q b a w
l _ e v] _ h] j Z n b b i u l Z _ l k y i h] h j y q b f k e _ ^ Z f f \ g y k g b l v q l h d [l h \ a j y e
g m l v w d k i h g Z l j Z k k d Z a u \ Z _ l m q _ g b d Z f b k l h j g b x u k \ b ^ _ l _ e _ f d h

« H ^ b f h c h q _ g e b a d b j m p h j h r b c _ e h \ h d g Z ` ^ [u e \ d h f Z g ^ b j h \ d _
B g ^ b b i h i Z g Z j u g h d Z f h p \ _ l h \ Z f e x ^ b h [j u ^ h \ _ j q b \ u _ k e _ ^ y k h [h
a Z h d m i Z l _ e f y h e ^ j m] b ^ w l h j _ r b & ^ _ e Z k v [< i h ^ Z j h d . . \ a y l e ^ b d Z
f _ g v g _ a Z i e Z l a d g _] b Z i h k l m i b e h p i j h s] h \ h j k h \ _ j r l d e Z ` m

< _ j g m \ r b k v h d g m a g Z e h w l h d Z f _ g i v b g ^ b c k d h b f _ j v , y i f j b g h
k b l g _ m ^ Z k l m f o r h a y , b Z m a [Z \ b l v k l y g _] h h ` g h l h e v , d h h ^ Z j b d h f m
g b [m G v h d h f m h ` g h i h ^ Z j b l l Z d h < k q Z k b ? ! _ B k l h] h f h f _ g l Z h c [_ ^ g u c
^ j m k l Z e ^ Z l v g _ m , ^ Z g ^ g _ k q Z k b b . c ^ G h g b q _ r h Z k g k] g h b f g _ i j h b k - o h
^ b e b i h k l _ i _ g g r h \ k l \ h q g h] h b ^ Z g b y ^ u k f _ g b e b k v k l \ k f u ^ , Z d h l h
j h \ h l m ` _ f g h] b _ l g _ i h d b ^ Z f h l _] h h \ Z j b s Z A g Z q b k - l Z d b w l h d Z f _ g v
k ^ _ e k \ d g _ j g h _ e , h q Z k l h \ l h j y _ h g

" < g Z q Z e _ k _ g l y [j y \ r d h e m i j b r e Z f h e h ^ Z y H n g q b l k l e Z v g Z p Z
\ _ k l b m j h d b \ ^ _ k y l u o d e Z k k Z o] ^ _ ^ h g h _ Z i f u i d h ^ Z d Z g b k l Z f j b c
m q b l _ e v K l Z j r _ d e Z k k g b d b g _ ^ j m ` _ e x [g h h l g _ k e b k v d © g h \ _ g v

H ^ g Z ` ^ u \ u a \ Z \ h ^ g h] h b a e m q r b o m q _ g b d k h \ _ e Z e h Z k d f m m q
a Z f _ q Z g b _ © < u k l Z e b o m ` _ m q b l v k y ^ G Z q g h m o o m g b d \ h ^ l v l l b e
i _ j v f _ g y m q b l _ \ u ^ H k d h j [e _ g g Z y m q b l _ Z e v g b d Z d e Z k k e Z Z b Z \ d h
j b ^ h j _ k l Z e d b \ Z _ l k y k h k l Z j u f m q b l _ e _ f b Z l h j b y k g y < b k y ^ i j b Z b] h
g Z k j u \ Z m j h d Z b i h ` b e h c m q b l _ e v [k d Z l a Z \ m _ e k Z y ^ b d e Z k k
g b d Z f h k \ h b o i _ j \ u o m j h d Z o

« D h] ^ y Z _ j \ u Z a j b r _ e r d h e h m [u e h k \ b k l Z g [y l Z _ g y k e m r Z e b
\ d e Z k k l h y e m f b] Z f B l h] ^ Z y j _ r b , e q l h r d h e Z ^ e f _ g y q l h y - g b d m ^ u r
g u d _ ^ Z] h d h l h j u i g h k l h g ^ h k l h b r g q b l v _ l _ & h l l Z d e _] d h l _ j y l v _ j m
\ k _ [y B y g _ a g Z d _ f l u y k l Z , e _ k e [u l h] ^ Z h ^ ^ Z e i k y \ h f m j u \ m m r _ l e a
r d h e . u »

D Z d k e _ ^ m _ l b a i j b f _ j e h \ g h d e h k h [l _ g g h k l v x l Z d b o
d h \ y l e y _ l k y l h q l h b g k y h \ n h j f e k \ h \ Z l _ e v g u j g h k l j m d l
k f u k e h \ h c l b i l _ d k l Z k m k l s b l f b l d h f i n g _ g l Z f b \ h a f h ` g
w d k i h a b p d a ^ c g h c h q _ g e b a d b j m p h j h r b c _ e h \ h d g Z ` ^ [u e \ d h
f Z g ^ b j h \ d B g ^ b b i h i Z g Z j u g h d Z f h p \ _ q h \ a Z \ y a d h r d e k _ e Z k v [_

«ih^Zj»h... \ayb^bgZf_gv jZa\b|b_f ^_ekljghc\r^kfh dhg
ma g, Zebq_gh Zkg kghbfg_ijhbkoh^behd mevfbg Zqib]hcf_g|Z
fhc[_^guqmk|Zè^Zlv_g_m^Z_q^ jZa\yabihckl_@_ggh\kl\hqqgh]h
h`b^Zgby^kf_gbeqk\kl\kfuf^z

< kblmZpbizö_j\hóh_kl\h\Zgb_ _^_lky hl lj_lv_]h
ebpZ gZ[ex^Zl_ey Zh^k[ghlthZpb yo hli_i_j\h]h ebpZ
ebpZ mqZklgbdZ kh[ulbbyku\Z[ufqghkh[ulby hlgjrkylky d
rehfm ihw|hfm \ l_dk↑Zαlij]eZ]eZu baty\bl_ehvgg_h]h gZ
gby ijhr_^r_]h \j_[fu@bj@b@e i@br_@e i@^Zekly li
H^gZdh qZklh ijb hibkZgbb ijhr_^rbo kh[ulbc_gZf_dZ
]eZ]heu \ nhjf_gZklhygb_]gZijj_bff_j ©GZ ke_v^ruxsbc ^
ijboh^bf rdhemahgZ^f

GZf_d q_bjlmaZpkmxgb_jkZeklZurhkhofZjZdl_jbam_l
ky l_f q|h \ukdZau\Zgb_ ij^klZ\ey_l kh[hkmg^_d_h_ m
gb_lhykgbf gZ ke^mxsbo ijb_fjZö

" Dmqbl_ex \uklZ\eyxs_fm hlf_ldb aZ jZ[klymmgZ_gnbjhd_
©: ihq_fm fg_gbq_]h g_ ihklZ\beb" Ylh`_ ohqm^a

Mqbl: «@Zk_lhq_ggh]ex^_dhlhjuhq_ggh]h]thly,lghgb
q_]heylh]g^_eZxl

" GZ \hijhk mqbl_ey ebl_jZlmju hdmjbqb
mq_gbd hl_qZ_l q|h hq_gv^he]h \uihegyed ZD^Zgbm i@i@b|fk
g_h[oh^bfZ ©q_l_jdZf_ihf_w|hfanz ihem]h^b_a

Mqblv<e>Zgh_^obfb-ywlhg_^bgkl_gigu^cf_lihdh|hjhflm[_
gm`gZ_l_jdZklv_s_b^jm]b_

< wlbo b ih^h[guo gZfbcdZeZg_krh^_j`Zgby nhjfbjm
aZ kq_l hkh[uo ©h[sbo^a g_dhgdj_lguo we_ff_g|h\ h
klhbf_gbckyd,bcZ`^ucmdZau\Zxsbo gZ dZdhc eb[h ij_^
luc ba qbkeZ-fghZbouq_eh\@kydmcq_gbd_kvjm]hc
\uklmiZxsbo \ jheb kmsokk\bl[hesvgggh kh[bjZZ_evgu f
q_gb_f|k_kqblZx,l«k_agZx,l«_klv^jm]b_ dhgdj_lguo bf_g
kms_kl\bl_evguo ijbh[j_hZjxs^b@_vgghf dhgl_dkl_agZ
h[h[s_gghklb kh\hdenxi^ghklbg bdkh[bjZl_evguo bf_g km
kl\bl_evghheh^_`klm^_gq_b|vhj

H^gZdh aZ keh\Zfb k agZ[ps_gghuff gZf_dZxsbc ih^j
f_\Z_l dhgdj_lgh]Z q_@hgh_dj_lgm x kblmZpbx

GZfgdj_kablmZpbkbkZg,gijn_x^klZ\e_g|ghdZd-hefb[h
l_dkl_kljhblky gZ hkgh\Zgbb Z\lhjkdh]h gZijbf_j jZk
lhjkdh]h \ukdZau\ZgbYZ fZrg_@^h]l_@ l i h]ZgkZbelm]Zqg
pbb h[s_gby ljb_^_f ijb_fju

" Mq_gbd]h deZkkZ ihklhyggh gZ mjhdZkyjm_kkdh]]h^yau
gh lhevdh g_l_f q_f gZ^h g_ \uihegy_mjaZ^Z_gibh^]hijh\beh^gb_l
guf hl\le_dZ_lky kZf b hl\le_dZ_l hl mjhdZ h^ghdeZkkgbdh\
ljbreh \j_fy wdaZf_gh\ <k_mq_gbdb]h kdelhZkrk Zaih@mmqb

©^a b ©^a djhf_mihfygm|h]h GZ deZkkghf_qZk_k^Zq_b|b_owdo\Z

aZf_gu b gbdZd g_ dhff_glbjm_l m^h\e_\lhjhl_welhg_b_i_hVZ_lhg b
jZkkdZau\Z_l lZdmx bklhjb x

«H^b fheh^h c_eh\ndike_[^hjh] hdklx fDhklx fukljhb aghk.beky
Fheh^h c_eh\k_f\ljb lg Zg_]b\^j mZf_qZqllhg Zd hklx ffg_h`_kl\hZj
fZrdh\dhjhjuhg Zgvrijhklhg_aZf_qZe

YgZ^_x k\hwlbkeh gZZ reb\h_Zh^j_kZbZh gk^_eZijZ\bevguc
\u\h^

" H^gZ ba mq_gbp djZkb\Zy gh]hj^Zy b\gZ\lf^p gZnyx ihkl
lbomx b kdjhfgmx ^_\hqdm KlZ\ k\b^_l_e_fg b g_jm\qdhcekpi_gu
rZ_lky jZkkdZaZlv mq_gbpZf e_]_g^m

«=h\hjyljbiheaeZgZ`^d[h]raf_yihijhkb ejZ\jZlble_\ij_
djZkgm_xg sbgm] \uiheg wemijhkv [mkdZaZeg sbg_af: «B^bb`Zev
ex^»c

ljbe_l_dZh] rhem [diZijhkb leZh f`_ ;h]ij_\jZlbe__gsb gbm
kdZaZeb^bg_k^h[jlex^y f

Kl_oihjb`b\mlg Za_fe^__gsb g h^gZq_jgh^enrhZ^jm]Zy_
ehq bklh.c

J_Zebam_fuc \wlhf \b^_gZf_dh\ \g_rgb c ieZg k
klZ\ey_l kh[hc dZd bhlzhgZgZcebab_gZf_d qbjx a kblm
mqZklgb d h f h j h [uekZfgZf_dZxsbf[uqgh ih_kl\h\Zl_evg
kljmdlmjgh kfukeh\hc lbi\dle_xdkZl bke^mxsb_ kljmdlm
kfukeh\u_ dhfihg_glu^aZghyadme h\ndike_[^hjh] hdklx f

«D;h]mjbiheaeZp_yihijhkb eZ l.i dmevfbgZp h x f u@ljhb agh
kbe x B^bbg_k^h[jlex^y f b l i jZa\yadme^b f gh`_kl\hZj
fZgqb,dhjhjujZgvrg_aZf_qZk Kl_oihjb`b\mlg Za_fe^__gsb
g u^a b l i jZa\b l b _ ^ _ c k l \ b c

GZf_d q_bjlnaZp bjx^klZ\e_gZgmhxbaf hbf^bhfZlb
q_kd b f j u e Z l u f \ u j Z ` \_ g b \_ f h ` _ l [u l v i j h b e e x k l j b j h \ Z g k e
^mxsbfb ijb f_jZfb

" Hl_qZy m^hkdb mq_gbd k^eZe h]h\h]jjdhfq_b\kdeZ k k a z
mq_gbd dhjhjuc g_hlky s f b k a g Z g b y f b i h i j _ ^ f _ l m

Mqbl: «Qhjh r k f _ _ l k y l , d l h k f _ _ l k i y h k e _ ^ g . b f

" < gZqZe_ mjhdZ mqbl_ev bgl_j_km_lky\ d b h v b^h f r Z q _ g b d h
g__ aZ^Zgb_ Rdhevgb db himkdZxl jheh\ueZkZjnykml_gex k l h j Z l
]h] k b j h g b _ c : a Z g m d Z i j b k l m i d f a [b _ g f e x ^ _ g l p _ \

< gZf_dZo lZdh]h lbiZ [md\Zevguc ieZg kh^_j`Z
mklhcqb\ufb \ujZ`_ghkyefb\epZQhjh r k f _ _ l k y l , d l h
k f _ _ l k i y h k e _ ^ g b f n j Z a _ h e h] b a f Z e p b _ g f e Z ^ _ g p _ d Z d \
ijb\^_gguo ijb f r j Z j b k l b q _ k d b u f k d Z a u \ Z g b y f b b e b
ba ba\klguo i_k_g klboh\h j_gbc b l i g j h h j g Z Z x s b
q_gb_ \ h i j _ ^ _ e ^ Z g] d h j b q i _ k d h c k b l m Z p b b

LZdhc \b^_gZf_dh\ fh`lvky_k^hZf h Z s v x pblbjh\Zgby l
dhk_gghc j_qb < i_j\hf kemqZ_ \g_rgb c ieZg kh
hnhjfey_lky gZf_dZxsbf dZd ^hkeh\gZy \u^djkdZ ba c
beb ^hkeh\gh ijb\^_g g u \ Z q v b e y h w k h] h q Z h e v l a m] h b k
xlky jeZ]heu kh agZq_gb_f fukeb j_qb \b e _ b a t y l e _ g

@h\hjbx,v «kdZaZlv«^mfZx,v «ih^l\j^b\lv b l ^ kj
©: K lmrq bghjb m q_g ucaZjh\Zgbyh[lgfm_ ^ghfme,ed_hlh
jucbaj_ abze_ ehjZgm fZykihegblvkvFZ]hf_lh\Z
?keb gZf_d ij_ ^klZ\e_g \ nhjf_ ijb^Zlhqgh]h ij_
ghc j_qb lh ijbkh_ ^bgy_lky d]eZhgqfm[kkdaZfb ©
juc^ b l ^ ©Ex^vfb lhqg,hqllh^jfm aivhagZxlv[y ^a_
H^gZdh g_j_ ^db kemqZb dh]^Z \ mkeh\byo `b\
^bZeh]Z ih^h[gu_ \ukdZajfZygbyklyn \ \b^_ dhl\ _lg
[_a mdZaZgby Z\lhjkl\Z b bklhqqbdZ gZf_e dZbjhf kbl
\Zggu_ \ur_
LZdbf h[jZahf fh`j^Zhv qih ^ey mki_rgh]hy bkihev
_j[Zevgh]h gZf_dZ \m q_k bhmjZmbyo gm`gu_khnhklZ\bf
gh\u_ agZgby dhffmgbdZglh\ ± mqbl_ey b gnc_g_bdh\ l
^Z]h]bq_kdbc gZf_d ^he` \gk\lpe xcpZ_klg u_ m_q_gbydZf k
lZd gZau\Zjfp_ ^iglg u_ \ukdZZunhZjgbyu b^bkhfZlbq_
\ujZ`\_gby bklhjbq\_kdbkh[khl\ugbyu\_ bf\_gZ ]\_ih\_ \ om`
kl_gghc ebl_jZlmju bklfbjrbqek]dho_kdb o i_Jk`hgZ`_c b

VDhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby
l_j_qbkebl_ hkgh\gu_ oZjZdl_jbklbdb i_ ^Z]h]bo
kl\by k hihjhc gZ \k_d\hZafkbbg_b_dZpbhggu_ iZjZf_lju
HibjZykv gZ nhjfm ebjh\dm ihgylby ©lZdlbdZ^ ^Z
keh\Zj_ K B H`_]h\Z_ ^Zc_lgbh j_q_ \hc lZdlbdb
ljhqbl_ jZkkdZa < > jZ]mZvgduh]h_jdb :f_jbdb^ ih
fm >_gbkdZ ihize \kf_rgm x kblmZpbx" lhqh_fm Fbr
^_ebeky ^hklh\ _jghpcb_gnkjhjZ\hbf lh\Zjbs_f"
KhklZ\vl_ lZ[ebpm ©>hklhb gkl\Z b g_ ^hklZld b i
guo lZdlbd j_q_ \h]h \ha^_ckl\by^
Hij_ ^_ebl_ h dZdhc lZdlbd_ dhk\ _ggh]h j_q_ \h]
\hjbiky \ke_ ^mxs_c pblZl_ H[hkgmcl_ k\h_ fg_gb_
©«Z^j_kZhh[s_gbqZukdZau\Zghhjhfh`_lihgylb[m d
\Zevggh^he`_ljZkrbjb,l\hiheg,b^Ze_jZa\blv]kfukqZ[hilhkh-
kl_ggfukq b.(wlZdZl_]h]by^jZamf_«Zh^mfu\ZgZj_kZlhufkdZ
au\Zg]hyhjys^h
KjZ\gbl_ hij_ ^_e_gb_ ^ZggZevkdhc kh keh\Zj
klZlv_c h gZf_d_ \kem\Zj_QKfH`g\_b koh`b bxqky"hle bq
HibjZykv gZ hij_ ^_e_gby gZf_dZ khklZ\vl_ ko
dh\^ \aZ\bkbffhklb mla kZgbyl\ [md\Zevgh]hZigZygZ kh^_
l_j_qbkebl_ hkgh\gu_ mkeh\by mki_rgh]h bkihev
]bq_kdh]h gZf_dZ

†FboZevkdZy : D Hkgh\u jblhjbdb
ba^ k baf_g ± F >jhnZ ± K

deh\Zmq_mqj^èy_g psc_hfjZa_

< dZdbo ba ij_^eh`_ggugoz klZlmZap]e y^ bkihevah\
gZf_dZ [m^_l hijZ\^Zgguf" K dZdhc p_evx v w hbo kbl
`_l bkihevah\Zlv gZf_d"
KblmZpby
D\Zf deZkk gjm dh\h^b, l i ekem jhd h k l h y g g h^o h^b l q_g l p Z
iulZ_l k y h h[s b l d l h b d Z k _[y_ e h j_f y Z r_] m l k m l k l\by
KblmZpby
< gZqZ m j h d Z i j b k _ g b Z k l m e B \^j m \a j u \G _[h e v, r g b \a j u \a h
j\Z e k j k l h g l g h \h] h^g e k i m, r i d h^e h`\_g g l u g h`d k l m e Z
KblmZpby
< h j_f y h[tykg_g j l m y^g h c f u \u h[gZj m`b\Z q l l h^b g n q_g n b d e _
q_g g l b l Z_d g b] m
Ij_^eh`b l _ \Z j b Z g l _i k d Z] m] b q [Z e v g h] h b e b i Z j Z
\b k l b q _k d h] h g Z f _d Z \ i j _^e h`_g g u o k b l m Z p b y o

;b[ebh]jZnbq_kdbc kibkhd
:e_dkbg : = < luem @Z;d a m l f u g e Z h y ? \^h d b y^a b ^j
_klb ± F >_l e b l ± k
@_e_agbdh\ < D Moh`m ba ^_l k l \Z l h _klb
e_`Z_\hc ± F F h e = \Z j ^b y ± k b e
AZj_pdZy ? G J b l h j b d Z L_hjby b i j Z d l b d Z j_q
pbb _ba^ ± F >_eh ± k
DZaZjp_\Z H F D m e v l m j Z j_q_\h] h h[s_gby l _
h[mq_gby Mq_[gh_ i h k h b g l Z ± G Z m d Z ± k
Dex_\ ? < J b l h j b d Z B g _g p b y > b k i h a b p b y W
i h k h [b _^e y \m a h \ l ± e f v k l o b l a J B Z H J^a ± k
Dh[ha_\Z B F E Z m n _h ^g l b f k [h k h [_ d h k _g
n h j f b j h \Z g b y B a _k l b g Z m d ^k k k b J K _j e y l a u j Z m j u b
± - L < ± K ±
FboZevkdZy : D l _^Z] b l l b j p d Z y b k l h j b y b l _h j
Mq_[gh_ i h k h [b _^e y k l m^ i _^ m g b _j k b l _B h a ^ Z b g k
l _e v k d b c p _g l j © : d Z ^_f b y^a ± k
K l Z g d b g G B l j b _f u] h _j [Z e v g b y K i _p b Z e b k l
± < ± K
JZkimlbg < = l h _klb b j Z k k d Z a u ± F K h \j _
k
Jh]h\ ? B Mqbl_ev dZd h[t_d l i k b o h e h] b q _k d h
> l h k h [b _^e y r d h e v g u o i i k b j Z h b h] h k i _^Z] h] e g d l k d b f d l
\h f @ ± F < E : > H K ± k
Nbebi ih \Z H < J h e v b g l h g Z p b b \ i _^Z] h] b q _k d
l _^Z] h] b q _k d Z y j b l h j b d Z Mq_[l h k h [b _ d a g k Z K f _e
H < Nbebi ih \Z b ^j l h ^ j _^ G : B i i h e b k h \h c ± k

=E:<:
IJH;E?FGH? KEH<H MQBL?EY ±
IML?<H>BL?EV AG:GBC

Gbdlh ih gZklhys_fm gbdh]^Z g_ i_
mqblvky

Bh]Zgg =zl_
< dhgp_ dhgph\ bf_ _l agZq_gb_ lhe
q_fm lu gZmqbeky b qlh ih gZklh
mk\hbe

=Zjjb K Ljmfwg
JZkkdZ`b ± b y aZ[m^m ihdZ`b ± b
gx \h\le_db ± b y ihagZx
GZjh^gZy fm^jhklv

>b^Zdlbq_kdZy ijh[e_fZ ijh[e_fgZy kblmZpby lbiu lmZpbc ijh[e_fgh_ kehl\mZevg uee©eh\mrdb^`Zgju [e_fgh]h keh\Z yaudgh\klh\kjh[e_fgh]h keh\Z
--

< hj]ZgbaZpbb ijh[e_fggh]h dh\m gh_ Zdlb\g__ m
g__ nhjfbjm_l mq_[gh vkkxm^h\Zll_evg hklv knglzsboky
f_klh aZgbfZ_l j_qv mqbl_ey HgZ fh`_l \hi[eehfZlvky
guo \hijhkh\ ki_pbZevguohdZj^Z_ mqbl_ev\ \kkljZb\Z_l
lkl\bb k ij^klZ\le_gbyfb h ihbkd_ bklbguh]h b jhp_kk
eh`_gby agZgbgbd ke_^bl aZ eh]bdhc ^hdZaZl_evkl\
_f fukeb mqbl_ey dhgljhebjm_l __ m[u^b\eevg hklZ
jhf^a > @

lhgbfZgb_ b mk\h_gb_ Zdlb\gZy fukebl_ev gZy ^
i_q_gu ijb mkeh\bb ihkylkg_gby hZtdbf h[jZaoh^_qlh ©
_]h ^_ckl\bl_evgh ^ZxgZy\hagbdrb_ m mqZsboky \hi
ij_^iheh`_gby^a > >ek lh]@ qlh[u ijhbahreh ihgbfZgb_
qZxs__ky ©\ ihagZgbb fgh]gh]Zhgkylabghklb hZgZdlh\ ih
gby \^3\uq_jiu\Zgbb' ba gbo \k_ gh\hc b gh\hckbgnh
@ mq_gbdm g_h[oh^bfh \ke_^ aZ mqbl_ZeZf_iejhclb \

ghc ^_yl_evghklb \ j_eegdbmZgelvgh]h aZljm^g_gby
Hkgh\m ^b^Zdlbq_kdbo ijh[e_f dhjhju_ mqbl_ev :
k\h_f fhgheh]_ klnklZefyUkijhkljb_ ^_f ijbfb_ju ijh
[e_fgguo \hijhkh\ \dexmjlgdldh jZaguf ij_^f_lZf

©Jmkkdbc «Fhùgfe h[jh^ys gZemkh[ZdZaZdvhhgZ
[jh^yqZyhq_?nQlhh[s_]hwlbkeh\BqlhZaebqZ_> k «DZdu
^mfZ_lZdbbte_gZfb^eh`_gbyyxly^_e_ggeh?Zij_^_eklih
kh\ujZ`\_gbylbqe\_gjh\^eh`_gbyk_gvZklhagbdZ_eZglaZkm
rblvyjdbeklvde_gh> @

©Ebl_jZlmjZdlh`_ y\ey_lkeyZ\guf_jh_lfjZ]_ ^bphjbk

=h^m?gGZj?DZ\lhjh__qZgZwlh\lhij?k;«lhq_fkZeludS_^jbg
gZa\Z\hijhba_^_kglZ_a?dQchwlhk dZ abdezh_k?»

©BklhjkbP^Zy- lbjZgbe\p_nhj fZl?»;«Fh`ghebkqb lZlv
jZah[eZqdmeveDqghlelhd\b^ZphlZæblZjg\j]hbfZ»;«F. K=hj]Z
q_+ _ebdjbmhj fZl?X _dDe\q_eh\jZda\Zeb\Kkck?»;«JZkiZbe b
jZa\ZkK?> @

©Wdhghfb?kZ?bu ijb\ZlbaZp\hykkb\breZhdb lZckdhZm
jbZg,lth dZdp_amevlZwudhghfb\k_kb\`gh[ueh`b^Zlk_]h?gy

©Wdhghfbq_kdZy]«bZjZn\plybaf_gblv_ky_kl_gguc
ijbjhkbgZk_e_Bgg\yibp mkeh[bbljh]hh\ur_gmjh\gywdhghfbq_kdh]h
jZa\bl?bZdh`_lih\ebyfZggmZdlhgZkhk_^_ghk_m^Zj?k\Z

©Obfbk\yfq_fq_jguce_d_jkl_fl^e_gg_ff_e?x;«lh
q_fmijhp_k]hj_gbyj_ch_jg?»;«lhq_finj b^ebi_evghjdy cpZ_e
lhdklZgh\bikyj?»;«lhq_fambfho chq_lky\Z?» @

©;bheh]b?y^ZdZj]mf_gflw`ghijb_klijh lbgZa\Zgbp]b
agZf_gblm\dhZgh?hZ\ZDmkkkfbj[_afhe?»;y«H[tykgb l\h q_fm
ehrZ^iyb[ukljhf[_]klZgh\b\kydjhd lh`_ _j_fyk h[Z?Zihl_l
hklZ_lkym?»;«Kh]eZkegkml_j`^\_gb yfllk hfhsvjZkl\_gb\`gh
hij_^_ebZ\lbg hKkheg pZh, dZdZyeg_qZgZy\ghklweZukyqen_l
gZa?Z;^«DZdh\Zr_fmng_gbm q_g[ubcheh]][uh[tykgbgv\hafh`ghklv
kms_kl\h\ZgZy_j_fy^_j_-lez^h_ ^ZbkZgggh]ZglZklbg_kZk k dZa_
=_j[_]lwevKZjZrgZhyj ob^»?y> @

©FZl_fZl b?FZ^ghebihkljhblvj_m]hevlgmdeZ900 1200
600?»> k @

©Nbaba dZ^aklZ\vr_b`msb dZyhohGZ Zemk lhb l fZevqbd
bih^[jZku\Zy\l_j b dZevghj d m^ziZ^fy?»;>LZf`\_`k«Ql h?m
^_lkb]hedh\kebi mklblv\lh?m>LZf`\_`k @

ljh[e_fgubijhkluihegy_l`nmgdpbx aZ\yadb bgl_
ihbk dZ hij_^_ey_l ihxagZmZghekvgmb mdZaubp ulbgZ]jZg
_klgh]h b g_ba_klgh]h

>ey ihagZ\Zl_evguo ijhlb\hj_qbc dhlhju_ kha^Zx
mjhd_ k p_evx Zdlb\baZpb b fukebl_evghc jbyl_evgh
\e_q_gby \gbfZgby d ihjhZaefZfguffu \u[jZebihZg]h q_
lb«bgl_ee_dlmZevghm?»d b

LZdb_ ijb_fu kha^Zgby ijh[e_fguiqh k?e_lmgZpbc dZc
ijh,kbgl_ee_dlmZevghm,d bjh[e_fb ^j ± ©ijh\hpbjh\Zgb
bgl_ee_dlmZevguo khfg_ggc^ag>ba\kklgu_ enqZsyb fky y
ijh[m`^Zxl bgl_j_k d ijf_^_fm]mdZl_klj_fe_gb_©jZaZ^Zl
gm^a

JZkkfhlijbf lbiu ijh[e_fguo kblmZpbc ijb f_gbl_evgh
jZaguf ij_^_lZf

ljh[e_fgu_ kblmZpjhlZgZjmmkkdh]h yaudZ

lh[m`^_gb_ mqZsboky d l_hj_l bq_kdhfm h[tykg_g
nZdlh\ \g_rg_]h\gl_kk hhy f_`^m gbfb

«Fu ij_djZk gZ_d lhm^Zj_g d h fZ g^ n f_ a m^Zj g] u fZ k g u f dZ d
ibr_lk y h^ m^Zj_g bZ d f u [m^ i b k Z l b [_ a m^Zj_g b k e Z [h l c a b p l d h
h l g_ k d h e k l d g g k e m q Z u i b r_ f d e Z g y_ b k g Z d e h g b a e Z k j Z g h a Z] h
j_e u a h j v, d g h a Z j y F u f h`\_ f m \ b ^ \_ b v Z d h l j b j h ^ Z h l \ h j b e g h`_ k l \ h
j Z a g h h [j Z b l g j d \ Z j v g h k h l \ h j b e Z, b g Z i j b f, i j e Z \ m, q g h i e h \ » p k
@

l j h l b \ h j _ q b _ f _ ^ m _ ` b l _ i j k d k f d \ e _ g b y f b m q Z s b o k y
g Z m q g u f b i h g y l b y f b h n Z d l Z o

A Z i b k v g Z ^ h k d _] h \ h j b l _ ^ _ j ` b l _ m q b l _
«J Z a [_ j i f k h k l Z l m e h \ Z h \ h j b l _ , « ^ _ j ` b l » , « m q b l _ l j h \ _ j b f
B l Z , d q l h ` \_ i h e m q Z ? l a k Z ^ Z g h ^ g l Z \ u i h e g \_ i g h j Z a g h f f h ` _ l w l h a - Z
l b k b h l l h] h \ d Z d m d j f m i h l j _ [e j e g ? h e Z d i j _ ^ _ e g Z d e h g] e g Z l j e Z
l h g y l g e b w l h [_ a z g Z e k d Z m Z p k b l Z d k e h \ Z h ^ Z j _ g l h f h] e h i j _ ^ _ e b l v
g Z d e h g] e g Z l j e Z q _] a Z \ b k b Z a e b q g u h ^ _ e _ g b i n _ f l] e Z] h e Z d Z
a u \ Z _ l h y l h] h \ d Z d h g f Z d e h g] e g Z h e k e b e Z] h e a t y \ b l _ e v g Z d e h g _
g b d h \ u ^ _ e y h d h g q Z g b _ : _ k e l h \ _ e b l _ e v g k m f n n b d k b h d h g q Z g b _
l _ » > k . @

< u ^ \ b ` _ g b _] b i h l _ a n h j f m e b j h \ d Z \ u \ h ^ h \

K h \ _ l h \ Z l v i j b d Z a u \ Z l v
g h q _ \ Z l v i h d Z q b \ Z l v A Z i b k v g Z ^ h k d _
l h _ \ Z l v m k \ Z b \ Z l v
i j Z a ^ g h \ Z l v k d e Z ^ u \ Z l v

«J _ [y l Z h k f h l j b l g Z ^ h k d m h ^ m f Z c l h d Z d h f j r b g p b i j n a ^ _ e _ g u
w l b k e h \ g Z ^ \ Z k l h e [b d Z h ` _ l [u l v w l h j Z a g u Z k l b _ q b > Z \ Z c h i j _
^ _ e b f u \ b ^ b f l h \ k _ k e h y Z e y x l k y Z] h e Z f b ^ Z g k e h v Z ^ g h q Z k l b _
q b F h ` _ l [u l v w l b] e Z] h e d _ x l j Z a g u j Z f f Z l b q _ k d j b a g Z d e h k e h \ Z
k l h y l g _ h i j _ ^ _ e n g g h b \ k h g b _ k h \ _ j r _ g l h h Z h

F u g _ k f h] e h i j _ ^ _ e b l q _ f Z a g b f p Z ^ m e Z] h e Z f k l v g Z \ _ j g h s _
d Z d h b i j b a g Z d l h f h ` g h i j \_ ^ i h e h ` b l v h ` _ l , ^ _ e h f h j n _ f g h k h k l Z
l _] e Z] h e h h k f h l j b f < i _ j \ h k l h e [b d e Z] h e k m n n b d k d f - _ \ Z Z \ h
l h j h f - b \ Z - u \ Z : d Z d u ^ m f Z _ l i h q _ f m w l b k e h j \ Z a g u k m n n b d l d Z d
w l h ^ h d Z a Z l v

l j _ ^ i h e h ` b f l h g Z i b k Z g k m n n b d k d \ b k b l l m ^ Z j _ g l b Z e b w l h
J Z k k l Z \ m f ^ Z j _ g b e y Z k g l u k m n n b d [k Z a m ^ Z j g e _ ^ h \ Z l _ e w l g h i j b a g Z d
g _ i h ^ o h ^ b f h ` _ l [u l v \ k ^ _ e h i j b k l Z \ d Z o ^ j m] k m n n b d k d h d h j u _
l e b y x g Z g Z i b k Z g k m n n b d k h Z - _ \ Z l j e Z] h e Z o . l

? k l v k i h k , h d h l h j u i c h f h] Z \ l u [h j i j Z \ b e v g g d Z h b k Z g b w l h b a f _
g _ g k e h \ Z Z \ Z c l h i j h [m b a f _ g b l Z g g u e Z] h e b k l Z \ b b d n h j f d e
_ . q l j h \ _ j b f D Z d n a Z d h g h f _ j g v u k h v b ^ ? e e Z] h e u \ h] k l h e [b d Z Z g
q b \ Z x l g y Z m x - x x , Z] e Z] h e l h j h] k l h e [b d Z g Z u \ Z x - b \ Z x A Z i h f g b l v
i j Z \ b e k h \ k i j h k l h i j b b a f _ g _ g b b l \ h j h] k l h e [b d Z n n b d k l u Z - b \ Z
k h o j Z g y x Z k y e h i \ _ j h] k l h e [b d Z n n b d k l u Z - _ \ Z l u i Z ^ Z x A g Z q k l l h
[u h i j _ ^ _ e b d Z d k m n n b d k g n b g b l b \ h \ Z - _ \ Z b e b b \ Z - u \ Z g m ` g i h
k l Z \ b l j e Z] h e h j f d e _ . q » > k . @

l h [m ^ ^ _ g b _ m q Z s b o k y d k j Z \ g _ g b x k h i h k l Z \ e _ g b x
k l Z \ e _ g b x n Z d l h \ y \ e _ g b c

«B f y k m s _ k l \ b l _ e v g g h Z d Z m ^ i j h k l Z g Z k l j _ q b w l h f u k f h ` _
l _ m [_ ^ b l k k Z y , b d h] ^ [Z n ^ _ l j _ r Z l m Z d m a Z ^ Z q l d h k e m r Z c l _ D Z l y k _
a g Z c d m g Z _ j ^ ^ Z _ d l h k e h k Z _ j l \ _ » p « d m d e b Z k g _] h \ b d k m s _ k l \ b l _ e v

gu_h^mr_le_gZuheiZ «q_eh\q» kkgZjh^g_h^mr_le_glguy
 Hrb[dbigb^j`b\Z_bkylhqdaj_gDyZdu^mfZ_lidlhb agbojZ? Ih
 fh]bljZah[jZlvkylZflh^mfZclijZlebl_ly Hrb[dbgdZdukqblZ_
 l? GZ\jgh_ly Hrb[dbgk-lZdbijZ\<_ ^k^mr_le_ggus_kl\bl_evgu_
 hl\qZxgZhijh«dl?» : agZqbdl?» - «lheiZ «dl?» - «q_eh\q»,kl\h
 dl?» - «gZjh^wlhh^mr_le_ggugZms_kl\bl_eGghlhf u agZ_hf
 kdehg_hg^mr_le_ggu^mr_le_kngsu_kl\bl_eVgkedh\iZ^ZBil b
 <i., lh wlhg_h^mr_le_kngsu_kl\bl_eVgnakeh\lheiZ «q_eh\q»,kl\h
 «gZjh^hg_kh\iZ^ZxlgZqhlbg_h^mr_le_ggu_
 BIZ,d_kekh\iZ^ZBil b<i. - wlhg_h^mr_le_kngsu_kl\bl_eVgk_
 e bkh\iZ^Zil b<i., lh wlhh^mr_le_ggus_kl\bl_eGZu jbf,rjkeh\Z
 «dm d d f g q kh\iZ^Zh_dhg q Zgbi_b<i., agZq b l h k e h ^ h ^ m r _ l e _ g g h _
 kms_kl\bl_e.vgh_
 lh[m`^_gb_ mqZsbok yjbd_ ejv_g^hZm h[h[s_gbx gh\uo
 nZdlh\
 «JZkkfhlj k e _ ^ m x \$ j b _ e h ` _ g b y
 Fh^jmf]heh^q!b:g\ZrZh^jm?]Zh`fheh^q!bgZ
 Hij_^_e b h ^ b f _ g b m s _ k l \ b l _ e V g Z h j h [m ^ _ j Z k k m ` ^ Z H v g f h c
 - ^ j m (f . j) , a g Z q k m s _ k l \ b l _ e f v g e h ^ q b g Z k d h j h ^ ; Z i h ^ j m j Z h g Z h y
 (` . j ) , k m s \_ k l \ b l \_ e f v g e h ^ q b g Z k d h j h ^ ? Z i h e m q Z \_ k k y h ^ g b l h ` _
 b f y k m s _ k l \ b l _ e f v g h _ l [u l v b ` \_ g k d h j h ^ , Z b f m ` k d h j h ^ . Z < u o h ^ , b l
 q l h f h e h ^ q b g Z m s _ k l \ b l _ e g v g h _ k d h j h ^ , Z b f m ` k d h j h ^ , Z Z g _ h [u q g b j h
 l _ j _ k g h j h ^ . Z i h i j h [m c l i h ^ h [j Z l i j b f _ j u l Z d b b f _ g k m s _ k l \ b l _ e b g u o
 ^ Z l v g Z a l Z g v b h j m i i k e h \\
 I j h [e _ f g u _ k b l m Z p j h b l Z g Z [r h e h] b b w d h e h] b b
 K h h [s _ g b _ n Z d l h \ i j b q b g Z d h l h j u o g _ b a \ _ k l g Z k
 q _ g b y ^ h i h e g b l _ e v g h c b g n h j f Z p b b
 «> e y m e m q r d h j h \ h Z a u h j _ e h a _ j Z q (K R) b g l j h ^ m p b j h Z Z e b
 d Z d h l h j u m k i _ r g j b ` b \ Z e k y j m] b z f _ j b d Z g k d b l _ f Z g u [d Z u k l j h
 «hlt_eZk-vijb[Z\eyleZkbjZaf_jH^gZdha_jLZoHg_fZqdrboh^beb
 lhesmh^,udm^Z[Zg_himkdZ,Zghq,vdh]^Z[Zg_dhjfbkijZqdi^gb
 fZebkvi^Z^Zng,bich^ju\Zdhjfh\hZamhj_eQ_fh[tykgy_hkijZ-l
 guq_amevbZlljh^m d p b b
 Bkihevah\Zgb_ijhlb\hj_qbc_f`^m bf_xsbfbky agZ
 h[sZ_fufb nZdlZfb dh]^Z gZ hkg h \ _ b f _ x s b o k y] a n d Z g b c m
 \ukdZau\Zlv g__jgu_ km`^_gby
 «Ha_jgZy]m r d h ^ g Z a Z k i j h k l j Z g _ g g m b [b g c Z r _ k l j Z g u h d Z d h c
 i j b q b g h \ j _ f _ g Z h j v [k i j b j h ^ h w l h ^ b \ h l g h k _ q b l Z e j b ^ g d f
 H [t y k g _ g b _ n Z d l h \ Z g g Z h k g a \ _ k l g h c l _ h j b b
 «Ih d Z d h j b q b g k b k l _ f Z _ p b d e b a Z p p b u q u l h \ u d l o h ^ h \ K Z g
 N j Z g p b k l d e m q b Z a \ Z g l h e r _ [g l Z y b p Z
 G Z o h ` ^ _ g b _ j Z p b h g Z e j v g h j h y i m j l Z d l b q _ k d h c i j h [e _ f u
 d h] ^ Z b a \ _ k l g u b k o h ^ g u _ ^ Z g g u _ b d h g _ q g Z y p _ e v

.. Ijb kha^Zgbb ^Zggh]h kieh\Z_fgdh\Zebkvjk^k^Zgbyggui_? : Deydbghc >
 AA Wlb b ^jm]b_ ijb_f_ju o j k b e m f Z p b c i h w d h e h j b b > k f k \ ^ k j f Z d h \ Z > @

«<2004] < ? \ j h i i h k l m i b e i z h ^ Z ` m j Z k d E c o p a i n t » (« W d h d j z) k d z
a ^ Z g g [z b y l Z g k d m f i q _ g . u « E c o p a i n t » g _ c l j Z e b a j z a h h [j j Z a n g l u k b z u a h : Z
f b d j h k d h i b q q Z d b b p u b h d k b b Z Z g , Z k h k l Z \ e y x b b g h d i n Z k , d i h] e h s Z
x l h d k b z u a h l z b k i e v a g n y j] b k e g _ q g h] h z j Z g k n h j f b j m b x d Z a h l
g m d b k e h A n z l _ d j j [h g z Z e v , p k h y ^ _ j ` Z s b c d j y Z k d g _ c l j Z e b a d n b k e h l
l j _ a m e v l z l _ l m [j Z a m x h k] y e _ d b j k z a b ^ z g b l j Z l d Z e v , p d h y l h j u \ u f u
l Z _ l k z l f h k n _ j g v e c Z . h d l q _] h h f g _ g b j x a j Z [h l q b d j i z k , d f b g z m ^ _ l
w n n _ d l b \ g u j f ^ k l a h z s b p u

H [j Z s _ g b _ d b k l h j b q _ k d b f k \ _ ^ _ g b y f

« G Z k i b e z z _ ` g u e b k l \ _ g g i p p a j Z k l Z x g z k l Z g h \ h o f j _ [l (K b
o h l - w e b g A Z [Z c d) Z h e [g _ Z j m ` i b g h] _ g g l u e c (^ h a ^ _ c k l h b d j u l h] h] g , y
d h l h j u i g h y \ e y e z y d e h g Z a g d i c m l b a g u l b k h [u l b y Z l b j h \ Z 1908-1911
] h ^ Z . f G Z q Z x h \ _ d Z w l b d j Z y g _ h l e b q Z e k e k v r d k f m o h t c] h ^ . h d Z d h \ Z
g Z b [h e _ j h y l g z j b q b g Z k k h \ e o k g i u o ` Z j l r »

l j h [e _ f g u _ k b l m g z p m j h d Z o b k l h j b b

B k i e v a h \ Z g b _ n Z d i h \ b ^ _ c \ u a u \ Z x s b o m ^ b \ e _ g b
i Z j Z ^ h d k Z e v g u f b i h j Z ` Z x s b o k \ h \_ c g \_ h ` b ^ Z g g h k l v x

« = h \ h j , y d l h \ E _ ^ h \ h f [h b \$ 1242] h , ^ [b l \ Z g Z Q m ^ k d h a f) j g b d l g _
d j b q Z m j Z _ Z \ D m e b d h [b d h _ 1380] h) ^ M j Z j Z a ^ Z \ Z & m k v b k l h j h g
l h ^ m f Z c l _ j g e b w l h b i h q _ ? m

K h a ^ Z g b _ k b l m Z p b b d h g n e b d l Z d h] ^ Z g h \ u _ n Z d l u
i Z x l \ i j h l b \ h j _ q b _ k m k k y y \ r g z l m d _ l _ h j b y f b b _ g j b y f k l Z \ e

« l h d Z d b g _ r g b f b a g Z d z k l h j b d l h] e h d Z a , Z d l h i _ j \ u a h e h l u _
b k _ j _ [j y g h g _ l d g y a e Z ^ b f b z q z e d Z g b h e v d h k e d j _ s _ g J o y R > b

K h a ^ Z g b _ k b l m Z p b b g _ k h h l \ _ l k l \ b y d h] ^ Z ` b a g _ g
s b o k y i j h l b \ h j _ q b l g Z m q g u f i j ^ Z g y u e _ g g u f \ m k e l m b b a Z ^ Z

« < 58 l h f _ w g p b d e h i _ ^ b k e l k d z i j j m d] Z n b a v n j h g 1203) j Z k k d Z a u
l Z _ l k h \ a y l b h c k d Z l b j Z l G h l _ [m j] z k h [u n c l j y ^ \ u e i _ j _ i j Z \ e g Z g -
j _ ,] i j _ j \ Z k h h [s _ g l j _ i h k k G b _ g r Z g p l e f h l b e [b e y h d b j h \ Z e z k l h j h g u
E Z ^ h ` k d h j a _ j Z Z k Z f h e _ [u e Z m k l j h _ g Z y a f _ ^ m h [h b f b _ j _] Z f b
G _ \ u " . J Z a \ w i h d m l j Z l k m s _ k l \ h k Z e f h e ? b u

K h a ^ Z g b _ k b l m Z p b b g k l h j ^ _ d e h g g h z i j h [e _ f g h
k h ^ _ j ` b l g _ ^ h k l Z l h q g h _ d h e b q _ k l \ h ^ Z g g u o ^ e y _ e j z _ r _ g
_ l k y g Z k h h [j Z a b l _ e v g h k l v b b g l m b p b x m q Z s b o k y

« < b k l h j b b a \ _ k l n g d l q l h h l _ p < e Z ^ b f b f j z g h f Z a g Z i e l v b g h
k l j Z g g y a u d h Z d \ Z e h b p z e Z ^ b f b f j z g h f Z b d Z d b \ h f h] e p u l v y a u
d »

K h a ^ Z g b _ k b l m Z p b b i j _ d i l m l e h j Z y g b k g h \ Z g Z g n Z \ h a f h ^
k l b \ u ^ \ b g m l v k h [k l \ _ g g m x \ _ j k b x h i j b q b g Z o l \ l o y z g Z d l _ j _
b k l h j b q _ k d b o k h [u l b c

« < i h k _ e j d h \ h l m d s b g b [u q g k l j h b e b [k h e v r b f _ k l b l _ e v g u f , Z
i e h s Z ^ v x 200 d \ f _ l j h . \ D Z d b u \ h ^ d h] m k ^ _ e Z Z j o _ h e h] [l o z j m ` b \
h k l Z l d l z d h] b e b z z

« < i _ j b h r _ j \ h [u l g h k l b e l f g h] h b \ h l g u d y k h f d h l h j u b h] e b b
l Z l v k y e x ^ b h ^ g Z e k ^ l q Z k l j h e h ^ z e e z ` _ j h] b [Z b b] h e h ^ z q _ f m i _
j b h ^ _ j \ h [u l g h k l z d h f h] e k e m q Z ? w k y

Kha^Zgb_ kblmZpbb Zu[mqZsbokly^ ij_^eZ]Z_lky ba
kdhevdbbo ij_^klZ\le_gguo \ZjbZglh\ hll_lZ \u[jZbgb h[h
gZb[he__ gZ bo \a]ey^ m[_^bl_evduc

Jbkmghd ± NhjfZ ijZ\le_gby \ Jhkkbb

LZdbf h[jZahf dlmZeegh_ aZljm^g_gb_
xkha^Z_lky mql_e_fZkgZlethasZkh\ aZljm^g_gb_ \ha
gbdZijbmkeh\bkeb mqZsboklykihkh[Zr_gb\klZ\le_g
ghaZ^Zqjbb klhedgh_gbb mqZsboklyfbk lj_[mxsbfb l_hj
lbq_kdh]h hkfukahghsvjh[e_fg\hoijhkh\
x\hagbdZke mqZ_h[oh^bfhklieva h\Zevmq_gaguz
gbgZjZdlb,dijb wlhf mqZsb_ky hkhagZxl bo\g\yahklZlh
kg_h[oh^bfhkluyxblmkeh\hlydhjhjuoZ\bkbud[hj_jgh]h
hll_lZ

xfh`_l [ulv khak'Zghsvfg_gg\cufure_ggehpkdZ
ahqg]uqh).\

Mql_ev bkihevam_lijke_f\thas^Zgby bgl_ee_dlmZe
^eh\mr_daudh\hjb_f_jijh[e_fgukhijhkih[e_fgmaZ^Zqm
ij_^iheh`_gb_

:ki_dlguc ZgZeba gZmqghc ebl_jZlmju b gZ[ex^_
klvx i_^Z]h]h\ bkiheva_fuxsjhd[eijbgh]h h[mq_dZbgZ m
ihdZaZeb qlh \u[hj kihkh[Z b mki_o \ j_rhgbb]hjh[e_f
dZdhc [m^_q_\Zjyfmebjh\deZordhf keh`gZy nhjfmebjh\d
^Zkl \hafh`ghklb mqZsbokly[e_fmlvb gZh[hjhl_ ijhklZ
nhjfmebjh\dZ g_ [m^_lZklvbfunrebjgh_ mqZsboklyf Gh \
kemqZ_ qj_aluqZcgh agZqbfqbkZefZ jij_^klZ[bgxsZy
k`Zluc beb jZa_jgmluc fhgheh] dhjhjuicjhfue_hfgh^ey
keh\h

ljh[e_fgukfeh\hfdhjhjh_ bf__l ijbagZdb hlebqZxsb
j_ijh^mdlb\guo `Zgjh\ y\ey_lky h^gZ ba nh]jfqjh[e_fg
kdh]h baeh`_gby mq_[pghbc bgonh^jZdhjhjh]hihie^Zjhy] bk
bgl_ee_dlmZevgu_ ^eh\mr_djZ\leyfhw_ilhagZ\Zl_e_kguf ijh
khf ^h[b\Zlvky mqZklby rdhevghdh\ \ h[kmmjhghdb ihk
ijh[e_f qlh kihkh[kl\bxlmjda[gh bkke_^h\Zlgkewkdbo
mqZsboky Zdlb\bla bjmq_kdho_fure_gb_

ljh[e_fgkeh\hZd h[yaZl_evduc dhfihg_gl ijh[e_fguk
wnn_dlb\ghklv dhjhjuo \ hlebqb_ hl g_ijh[eflguo j_
oZjZdl_jm k_^_gbc k\yaZgZ g_ lhevdh kfZptb_bhf mk

gh b k jZa\blb_f l\hj_q_kdbo mf_gbc bgl_ee_cdlmZe
 mq_gbdh\ iha\heyxsob`gurZliy_Kf_lgu_ aZ^Zqb
 ljh[e_fgkkeh\fh`_l kms_kl\h\Zlv dZd \ hkh[hf \u^_e
 ^_ gZijbf_j aZgbfZy f_klh khh[sZxs_c j_jubhmqbl_ey
 \b^_ ijbkmkl\my \ jZkkj_ ^hlhq_gghc nhjf_ gZhgZZ mo
 e_ mjhdZ knhjfmebjh\Zlvhj]ZhgleahmZlv bkke_x^h\Zl_evk
 l_evghklv mqZsboky dZd gZ hkggh_ j_r_gZyhwdh_c_ijh[
 aZ^Zgbc mqbl_ev h[hqsbZZy iijh[q_fZlbqghkbv]haeh`_
 fZl_jbZeZ aZhkljy_l vgbdfZgZgZ m_kd_exq_gbZobbaj ijZ\be
 ljh[e_fgkkeh\hZd jZagh\b^ghklv fhgheh]bq_kdhc j_
 kem`bl ^ey mq_gbdh\ h[jZaphf gZmqgh bkkZgby\Zl_e
 kh^_ckl\m_l nhjfbjh\Zgh[xgfbk_lcihk[gZjm`b\Zlv_ijh[e_fg
 bgl_ee_dlmZevgu_ ^ehgmrmk\ZbZdZlv\ mq_[guc fZl_jbZe
 JZkkfhlijbf hkh[_gghklb `Zgjh\uo jZagh\b^ghkl_c
 keh\Z b ih^oh^u d bo \u^_e_gbx
 :gZeba kh[jZgguo h[jZaph\ ijh[e_fgh]h keh\Z iha
 ih^oh^u d _]h deZkkbnbdZpbb l_f kZfuf \uyghlv `Zgj
 klb ijh[e_fgh]h keh^AZ]dZdq_kdh]h `ZgjZ
 l_j\ucih^o,h^ m k e h \ g h g«ZljandlZ-jghg u
 hj]ZgbaZpbaigimachebe \u^_eblv \ khh\l_kl\bb k bgl_
 ^Z]h]Z b f_klhf \ukdZjap\Zgby baimq_gby l_fumjhjZa^_e
 \ iZjZ]jZn_ ke_ ^Zngjshu jZagh\b^ghkl[le_fgk]eh\Znqb
 l_ey\h^ghh[tykgbl_evgh]sZxs«kd\hæg(h jZkkj_ ^hlh
 q_gg)h*
 ljb \u^_e_gkdh\ha`k[“] jZkkj_ ^hlhq”)g gh]h[re_fggh]h
 keh\Z dhlhjuc ©kdeZ^u\Z_lky ba kh\hdmiglaZld ihke
 guo ijh[e_fgguo \ukdZZukZgbbihj_gguo gZ ijhdZ`_gbb
 beb g_kdhevdbbo mjhdh\ ^ > k ^Z@ghfu m
 keh\h g_lhevdh bf_mZleghe_e_aZljm^g_gb\de`_l [ul
 q_gh gZ h^ghf ba wLZidhaZngbZZ_lghi j_ ^_e_gghkklf_klh
 f_mjhdh\ gZ \h^ghjffmjrhth_qghf h[h[sZxs\hfa”gh_
 (“jZkkj_ ^hlhq”) gh[e_fgkkeh\hZ\bl gh\u_ \hijhku \ha\jZ
 _lky d ihklZ\le_gghfm jZg__ ijh[e_fghfm \hZjh_kemv h[hk
 gh_ aZljm^g_gb_ Hgh Zlv`kyl ^jjmj]bfb nhjfZfbpbb]Zgba
 mq_[ghc ^_yl_evghklbf muijZèg_gbc ql_gb_f mq_[gbc
 jbkblbq_kdhc [_k_ ^hc b ^j
 <\h^ghjh[e_fggh_ keh\h i_ ^Z]h] bkihevam_l k p_ev
 \Zlv mq_[gm x ^_yl_evghklv \ua\Zlv bgl_jik^]hmq_
 lh\blv d g_h^ghagZqghfm hij_ ^_e_gbx jh^ZhmZ kms_kl

†† L_jfbg gZr

>Zgguc l_jfbg bkihevah\Zg H < =hj^__\h Zgijh\ uooZ jjZdalqjhbk^ghd_kl_c ijh
 [e_fgguo rdhevguo e_dpbc > @

K d h e v k d e h a Z i b k Z g z h k d Q l h g m ` g h ^ _ e Z l e y h] h q l h [u i j Z \ b e v
g h g Z i b k Z [\ v a m ^ Z j b e z k g m k x e h ? < h i _ j \ u o u ^ _ e b f h j n _ f m d h l h j h c
g Z o h ^ b h k y n h] j Z f f Z h \ l h j u , o h i j _ ^ _ e b e l v d k b q _ a k d h q _ g e h \ A Z l _ f
\ u y k g b k l y a e v _ d k b q _ a d h Z] d _ b g y Z i b k Z g e y \ B g Z d h , g \ u p j Z l v i j Z
\ b e v g g h Z i b k Z g e h \ Z

D Z d \ b ^ b f b a n j Z] f _ g l Z h i j h e [e \ Z g m h i h l a e z \ Z l _ e v g h
i j h l b \ h j _ q b _ k h a ^ Z _ l k y k i h f h s v x y a u d h \ h] h Z f z] h j b Z e z
j b l f ^ e y j _ r _ g b y i j h [e _ f u i _ ^ Z] h] h j] Z g b a m ^ _ l _ d h e e _
g b _ i j h [e _ f u

G Z w l Z i _ a Z d j _ i e _ g b y a g h Z [d h s _ g n b o y Z s b o k y b k i h e v a
h [h [s Z x s i j h [e _ f g h _ k e h \ h H g h i h ^ \ h ^ b l b l h] b g Z [e x ^
g u o \ l _ q _ g b _ m j h d Z ` ^ n i j h d d h ^ Z i e v g _ c r _ f m _ a z g h k m h y l
i h b k d m h l \ _ l Z g Z i j h [e _ f g u c \ h i j h k l j b w l h f g b y i j h p _ k
i _ ^ Z] h] ^ _ f h g k l j b j m _ l b h j g h i h b k h d Z _ l Z g Z i h k j Z g e _ g g u c
\ h i j h k \ u ^ \ b] Z _ l i j _ ^ i h e h ` \_ g b y h i j h \ \_ j ] Z \_ l j b f i h ^ l \ \_ j `
j Z f b i h ^ \ h ^ b l m q _ g b d h \ d \ u \ h ^ m

K _] h ^ g u y m q b e p z a [b j Z k e h \ h m a g , Z e l h h g l k h k l h k l b a d b j i b - q b
d h \ i j b k l Z \ , d d h j g k m n n b , d h k d h g q Z g b f y u k \ Z f b g Z a \ Z e z k l y f b e h \ Z
F u \ u y k g b e l h d h j _ g v] l k Z f Z] y e Z \ g z y k l v f h] m e b u l v k e h \ Z a l h j g y
< h l w l h a Z ^ Z l q g Z \ _ j g h u g _ \ k l j _ q Z e z d b k e h \ Z _ [y l Z h ^ m f Z , c d Z d
j Z a h [j Z k e h \ k R m j h q d Z _ k i _ r b l i h l h f m l h \ Z f g m ` g h h ^ m f Z l d _ f
k l Z g _ R m j h q d Z] ^ Z j Z k l ? l

D Z d k e _ ^ m _ l b a Z g Z e b a n z b r i j Z e] f _ i g b z e _ d Z _ l m q Z s b
j Z k k f h l j _ g b x y a u d h \ h] h h j r u z d l z a u l z _ l m m q Z e b d k y b g l
l m Z e v g h _ a Z l j m ^ g _ g h l h j k h l a ^ g z g b w l Z d i _ h [h l o s c _ g n b o y Z a g Z g
s b o k y h f h j n _ f g h f k h k l d [h [k z x s i j h [e _ f g h f k e h \ _ k i h
k h [k l \ m _ l k h \ _ j r _ g k l \ h \ Z g b k d p z d g Z \ u d h \ m b q Z s b o k y
b o m q _ [g h b k k e _ ^ h \ Z l _ e v k d b _ m f _ g b y

: g Z e b a i j h [e _ f g u o f h g h e h] h \ i h d Z a Z e q l h b o d h
g Z f _ j _ g b _ j Z k r b j y _ l k y e a o z _ g h y l d v d f i h g _ g l h \ ^ h m] l z o ` Z g
l Z d ` \_ a Z k q \_ l \ \ \_ ^ \_ g b y i j h [ e \_ f g h ] h k e h \ Z a \ l h e m e h \_ ` Z
g Z f \ u y \ b l l v j h c h ^ o h j b o Z j Z d l _ j b k l b d _ i j h [e _ f g h] h k e h \ Z
e y ` Z g j h \ u t , b j Z k k f h l j _ l v i j h [e _ f g h _ d k e f h e h d d g d c
(d h f [b g b j h \ Z g z g g k h ^ _ j ` Z s b c w e \_ f \_ g l u ^ j m ] b o ` Z g j h \ u
\ b ^ g h k l _ c j _ q b m q b l _ e y

L Z d i j b \ d e x q _ g e b g j w e k l b g g k k d Z a d l b f f m g b d Z
l b \ g u _ g Z f _ j _ g b y i _ ^ Z y k] Z y ^ b g h e g p b y f b o Z j Z e d y _ j g u f b
^ Z g g h] h \ u k d Z a u \ Z g b y l a Z b g l \ _ h _ a k ^ h \ Z k l \ h b Z d m \ g Z j
k l \ h i h i m e y j b a b j h \ Z l v b g g h j k l Z o p y j d h k l v \ h y [a y k d h _ g b _
\ h] h y \ e _ g b y d h Z f d h g b d Z l k j l g l h g b q _ k d h j p u t k h a ^ Z l v Z l
f h k n _ j m d h f n h j l g h] h j _ q b y h] h k i m [k s h [k l \ h \ Z l v j Z k a h b l b x l
\ _ j r _ g k l \ h \ Z g b x d h f f m g g d h Z f l b g b c r d h e v g b d h \ b ^ j

@ZgjZf ijhn_kkbhgZevghc ijh[e_fghc i_^Z]h]bq_k
kl\ _gghukh[ZkyjmdlmjZdhfihabkbyij_^_e_gguf_gZ[hjhfh dh
kljmdljbmxsbo dhfihg_glh\

Kljmdlmjg dhfihg_glZfb[e_fgh]h keh\Z b_]h`Zg
jZaghl\b^ghkl_c y\kexbklye,vbZgh\gbZayZdexqbl_evgZy
qZklb

<h\klmibl_evgZklb_klv ^_ khklZ\eyxsbo fbdjhl_fu
MklZgh,\dZhlhjZy hij_^_ey_l jZdmjk ihbkdZ b iha
gbah\Zlv dZq_kl\ _gghk\ \h\kigbylbi[h m`^Z_l nZqZsboky
ghfm bgl_ee_dlmZevgh j_q_\hfm ijhp_kkm

>b^Zdlbq_kdh_ f_h^bqgkdh_dZd ijZ\beh ij_^e
]Z_lky yaudh\hc fZl_jbZe ^ey ZgZebaZ kZpabZ_lky
nhjfmobjm_lky ijh[e_fguceVhgj]h\kb lbiq_kdZ ke_aZ^Zq
^h\Zgby ^Zxlky mdZaZghby \guZhega_fgb_ aZ^Z]Zby ij_^e
ky l_abku hij_^_eyxkllyu iihjagZdZl_evg[h ihbkdZ b^j

<hkgh\ghjmdlmjgZklbjh[e_fgh]h keh\Z kh^_j`Zlky
^_gby ihykgyxsb_ hkghbginxhfmkewihegyxsb_ jhev Zj
f_glh\ ijbfb_jh\ A^_kv ijhbko^bl jZa\blb_q]gZhghe fu
_^_gb_f ij_^eZ]Zxlky ^ey ZgZebaZ yaudh\bi_jbf_j
ihl_au dhjhju_ ih hlghr_gbx d \hijhykxky aZ^Z
ih^hijhkZfb

<aZdexqbl_evgZklb_^Z]h]eb[h \ha\jZsZ_lky d aZ^Z
dhjhjh_ [ueh knhjfmobjh\ZgkblhgZjZ^eZ]Z_l gh\u_ aZ
b ijh[e_fu lj_[mxsb_ jZlaf_rkZghuf h[hkljy_l ihvagZ\Zl_
guc bgl_j_k mqZsboky ijb]eZrZ_l ijbgylv miqZkZb_ \h
gZ ihke_^mxsbo mjhdZo

<kljmdlmj_ ijh[e_fgh]hqk&h\Z dhiebk_e^h\Zl_evg
qZkl_c fh]ml [ulv jZaebgZujfbfma_l ih gZr_fmZfb_gbx
kbl hl lh]h dZdhc `Zgjh\hc jZaghl\b^ghklvx hgh yley_
AZibkv gZ ^hkd_

FZ] ± fZd fZ>d@
ijm^ ± ijml ijm>l@
Fum`_g_kdhemjhdhbm qZ\mjbqbk_]h^gyagZdZd_^mk_[y
kh]eZkumdhZagubabp.byeYwlh]hjhZgZebaZkjem\ZibkZgZd_
^hk.dlhkfh]jbl_gZ^hk.dmdZdhakehdZ`^hicZjui_j\h]klhe[bZibkZgh
\h\lhjh? Ijhbag_kk_eh\Z[hbklhe[bdbkjZ\gb\m qZkZleZkZgo
dhgk_eh\Zlh\uaZf_lbeDZduhl_lbgZhkIZ\e_gguzqZrejh dZ
ijhK > @

< ^Zggghf njZ]\hg^lg[h]jth[e_fgh]h KdhgZ \u^_eblv
\klmibl_evgmx qZklv \ dhjhjh_c _klv nj_k^ZgZ\elZgb_
gZ _ _ ZgZeba ihklZgh\dZ mq_[gh]kyligh[e_fu
\uiheg_gb_ aZ^Zqb

J_[ylZ_rbfaz^Zkmevdeha^_kavZibkZgZ ^hkd_ aZibkv fmd
oeihd ijhiZklv lhq_kfbZjbZglul_lhihemqbZkZgZ_k_q_fwlh

k\yaZ f h` _ fe b k m \ _ j _ g g h g Z a \ Z b Z d m Z k l v j x q b \ e y x l k w l b k e h Z
l h k f h l j b f g Z k e h k h j h i Z k k v H g f h ` _ l [u l v b k m s _ k l \ b l _ e v d e Z] h e h f
Q l h ` _ e _ b l \ h k g h j Z a e b k l e y M k e h j Z a g u a g Z q ? g b j x y k g b b l _ f h l
e b q Z x l a g Z q _ g b y l j h q b l Z c l b o i j Z \ b e v Q h h g m ` g h e y w l h] k ^ _ e Z l v
J Z k k l Z \ W k e h \ m o Z j _ Q b l h f u \ b ^ b f < a Z \ b k b f h k l l b h] h d Z d u _] h h
k l Z \ b l _ d Z d k e h i Z e m q Z l k y

L Z d \ _ i j b \ _ ^ _ g g h f m j [Z j y f k g d l _ e v i g h] [e _ f g h] h k e h \ Z
f h ` g h \ u ^ \_ k b j m d l m j g d h f i h g \_ g l u m k l Z g h \ d m i h [ m ` ^ Z x s
m q Z s b o k y d Z d l b \ g h f m \ h k i j b y l b x \ \ _ ^ _ j r b _ l k y d h l h
i j h [e _ f g u c \ h i j h k i j _ ^ k l Z \ e _ g y a u d h \ h c f Z l _ j h k Z e ^ e y
g h \ g m x q Z k l v] ^ _ f h ` g h \ u ^ _ e b (k M k e h \ _] b i
j Z a g u a g Z q ? g b y < @ Z \ b k b f h k l l b h] h d Z d u _] h m ^ Z j _ g b _
k l Z \ b l _ d Z d k e h i Z e m q Z k y d h l h j u _ d Z d \ b ^ b f b a i j b f _ j Z
a Z g u k Z g Z e b a h f j Z a g u o k i h k h [h \ j _ r _ g b y k e h j f m e b
k e h \ Z m q b l _ e y i j h [e _ f u

F u k \ Z f k _] h ^ g z m j h d n a g Z e l h i j b k l Z \ d k e m ` b l e y [j Z a h \ Z g b y
l u o k e h d g Z o h ^ b l g y Z q Z l e e h i Z j _ d h j g _ f f h ` _ l e b i j b k l Z \ d i Z k l v
k _ j _ ^ b g m g k p e h Z G _ , + k d Z ` _ l \ u < d h g p k e h i Z b k l Z \ d z y ^ e b h d Z
` _ l k y Z \ h l \ k _ j _ ^ b g l h k f h l j b f g Z k e h k Z j h f h h l \ h k f y k h i _ j _ j Z [Z l u \ Z
x s b x , « \ h ^ h i j h \ h » . q b k l v e b l k e h \ Z j o k l Z \ d D Z d g h d Z a Z a k k j _ ^ b g _
k e h Z _ j g w l h k e h ` g u k e h i Z b k l Z \ d i l h j h f d h j g _

B l Z , d i j b k l Z \ d j Z k _] ^ g Z o h ^ b l g y Z q Z l e e h \ d j b j Z a [h k e h i h f h j
n _ f Z f g _ a Z [u \ Z c h [w l h f A g Z g l h] h q l h i j b k l Z \ d j Z h [y a Z l _ e v l g e h ` g Z
[u l v \ g Z q Z l e e h \ d h f h ` _ l \ Z f a Z i h f g b g Z i b k Z g b h k Z m f Z k r _ r l b g _
i j h b a g h k b f b f e Z k g u d h l h j u c w l h k e h y \ e y _ l i j b k l Z \ d h c

D Z d \ b ^ b f b a Z g Z e b a Z i j b \ _ ^ _ l g [d h] [s h x n s j Z] l h _ g l Z
[e _ f g h] h k e h \ Z m q b l _ e v g Z q b g Z _ l \ u k d Z a u \ Z g b _
^ Z e v g _ c r _ f h i j h \ _ j] Z _ l k y a Z l _ f a Z ^ Z _ l i f Z [e l _ f g u c
m k l Z g h \ d m g Z k e m r Z g j m _ l i j Z [g e Z e g a b y a u d h \ h e c Z f Z l _ j
i h ^ \ h ^ b l b l h] b f u j k d Z Z f b k ©] h ^ g z m j h d n a g Z e l h ...^a

k l Z \ b l g h \ m x i j h [e _ f l e b i j o k l Z \ d i Z k l v k _ j _ ^ b g m
g _ k e h Z i h ^ \ h ^ b l b l h] b i h b k d Z g Z i h k l Z \ e _ g g u c \ h i j
j m _ l h l \ B l l Z , d i j b k l Z \ d j Z k _] ^ g Z o h ^ b l g y Z q Z l e e h k Z

L Z d b f h [j Z a h f h k h [h _ h [f e _ k f l g h f k j e h \ _ a Z g b f Z x l w e _
l u d h l h j u _ k \ y a Z g u k h j] Z g b a Z p b _ c Z d l b \ g h l c b g l _ e
^ _ y l _ e v g h k l b m q _ g b d h \

J Z k k f h l j b f k i _ p y a n u b d l m h j h j f e _ g i l y [e _ f g h] h k e h \ Z

Q Z k l h l g u \ i j h [e _ f g h c j _ d h i j m k d b l _ e e v g h u g k l j m d p b b
l h i j h k b l _ e v g u _ i j _ ^ e h i j b g b y k d j b _ l h i j h k u \ h i l j g u k g h h l \
d h f i e _ d k u ³ e b ' \ h i j h k Z u y n l m k g g d h p g h g Z e v g Z y g Z d j h Z \ e _ g g
l h j u o a Z d e x q Z _ l k y \ Z g b b Z h g a Z y p b e m r Z l _ e _ c b i j b o l e d _ q _ g
k h j Z a f u r e _ g b x g Z b g l u e _ ^ _ l Z e y f k h « L j Z d l g h b y i h
e m q Z ? x k y Q _] h _ g o \ Z l Z \ l g Z r _ j Z k k m ` ^ _ l g [h l d h g q Z x g l b b
^ j . < h i j h k u i h f h] Z x l m q b l _ e x j Z l a \ b \ f Z u k e b \ u j Z ` Z l v
g b _ g _ k h] e Z k b _ ^ _ e Z x l h k j e m q Z Z l g e f l e d j Z k k m ` ^ _ g b x

^_f e b f u l Z d b _ h i j h k a u Z ^ Z b k e h \ Z f « H l g h k y l e y a Z i b k Z g k g u h _ d h ^
g h q Z k l j b _ q b b ^ j

<hijhkbl_evdhugkljmdph`c_l [ulv_g_kdhev dh \ ijh[e_t
keh\ _ hgb y\eyxiky hkgh\guf kj_^kl\hf kha^Zgby bgl
\mr_d' \ujZ`_gby l g bgnhjZpbhggh]h dhgjnbdIZ h
lb\hj_qb\hklv jZkkfZljb\Z_fuo nZdlh\ hljZ`qkl_jZa\bl
ey ^_eZxl _]mfhj_pqhgZevghc

Hkh[mx jhev \ ijh[e_fghf keh\Zb]jZxklZgZ\eb\Zx
sb_ j b _ f b k j _ ^ k l \ Z h [j Z s _ g b y i j _ ^ e h _ g b y k i j h l b \ b l _ e v
x a Z f b \ \ h ^ g u f b k e h \ Z f b b ^ j i h [m _ ^ Z x s b _ Z k l b _ Z s b o k
 \ i h a g Z \ Z l _ e v g h f i h b k d _

< jZk k f Z I j b \ Z _ f h f ` Z g j _ b k l h e g a k r e k l Z y g k l j m d p b b
 \ b o j Z a e b q g u o n m g d p b y o m l h q g b l _ e v g h c a u \ Z y k g b l _
 x l g Z i j b g Z ^ e _ ` g h k l v f u k e b d h f m e b [h i _ j _ m Z x d o h ^ j
 l _ e y \ u i h e g y x l d h g l Z d l h m k l Z g Z \ e b \ Z x s m x n m l h g d p b x
 \ u ^ _ e b l v l _ d h l h j u _ \ u j Z ` Z x l h l g h r \_ g b \_ f \_ ` g r b y q Z k l y f
 « < h i _ j \ u » « G Z d h » « B l Z » m k l Z g Z \ e b \ Z x l k l _ i _ g v ^ h k l h \
 k h h [s _ g b y Z d b ^ b l . » \ u j Z ` Z x l h l g h r _ g b _] h \ h j y s _] h d k
 _ f h c b g n h j f Z p l h g _ x g G Z \ _ j g h _

ljbfudZ_l d wibf kemqZ_frh imk\dpbhgZevghfm agZ
dhgkljmdpby k ihykgbl_ehgukflvkdkahjZy k h^ghc klijh
\\h^bl ihykg_gb_ Z^j_kZglZ k ^jm]hc ± ij_ihgkobsZ_
fZgby Z^j_kZlZlvou aZ^Z\hfijhkfhljbfghjhjn_fgukh
klZ.\.»).

< ijh[e_fgfh keh_ \k\]h^qg^qkljm dph^gZq_gb_f
khfg_g^qh^qhju^qghkyl km[t_d\bgklv \ \ukdZau\Zgb_g
xl gZklhys_]h khfg_gby \ i_j_^Z\Z_fhc bgn^hhfZpbb
kihkh[kl\mxl __ ih^l\«f^haf^qg^qh^qbkeh^vZbgZ^e_`Z^qaguf
qZklyf_`p, «Fh`_l[ulv dZd^hh^qbag^qg_baf_gy_ik^qyh^Zfqbk^qZ^q
^`Z^q».

Ba\klgh qlh yaudh\pzy H\ZklZaZij_^_e_ggh]h`Z
 klbey ijhy\ey_lky gZ mjh\g_]jmii ij_^eh`_ghlc_dbeb K
 klh\ > @ < k\yab k wlb f jZkkfhljbf hkkh\g_gZdhkbbq_ihkl
 kdbb^bg bjh[e_fgh]h keh\Z

```

_ :gZeba`h[jZaph\ ijh[e_fg uo fhgheh]h\ m qbl_ey k
\_klguo \ yaudhagZgbb \b^h\ k\yab ij_^ehj]_goh ihdZ
`_gby b KKP \ ijh[e_fg h f \ukdZau\Zgbb fh]m h[a lv k\y
b ^bklZglghc p_ighc z pzge e ghc gh d kf_rZggghc k\yavx

```

H[jZlbfky d ke_ ^mxsbf ijbf_jZf
J_[ylZhkhfhljbl\gbfZl_evgZhehZ\klhe[bdZb_wlbkeh\yZ
eyxklk^ghdhj_ggaZb_jghwlh^ghdhj_gkghvZdhjg_dfh_kZk

DZd \b^bf \ ^Zgghf kemqZ_ k\yav ij_^eh`_gbc p_

$$A^{\wedge}_{kv} b^{\wedge} Z e_{_} \backslash b j g u f d m j k b \backslash h f \backslash u^{\wedge}_{e_g u} k e h \backslash Z k \backslash y a d b$$

K\yag hklv hkms_kl\eyh\lkj lq^g hahib lh]h`_keh\Z
: l_i_jv_j_oh^dk e^mxswfZi gZr_jrhj h dZhgZ[ex^ZgZfZ-
dbfbj_^eh`\_gb yfbc^jmf]heh^qlb:gZrZh^jm?]Zh`_fheh^qlbgZ
IhemqZ_kl\yfhheh^qb gZs_kl\bl_egv h m`kd h jrb`_gkd hj]h
^ZZih]hg_h[uqgb gh_j_kgh jh]hjh[fue la Zy\ e_g h[s_]jh^Zhijh
[mclih^h[jZliybf_jbf_gms_kl\bl_elv[gsu djh^Z»> k @

< ^Zggghf njZ]f_gl_ ijh[e_fgh]h keh\Z ij_^eh`_gb
jZee_evgh k ihfhsvx]e_Zd h e h f a ©©ihemqZ_lky^aZ ©ihgZ
f^a ©ihijh[mcl ih^h[jZlv^a

1) ljbkemrZcl dklvmqZ g b j e Z k g u m d\hk_j_ ^bkegh d\hkl,b[dZ-g
lbd2) ?ke bu ohjhrkemrZ k b[yuihq m\kl\h\Zleth[Zkh]eZk g u m d Z
wlbokeh\Zbm qZyl d B) BihklZ\bl\k_j_ ^bvgrb d e h\Z do h q_l k y G h
... g_gZ^5) l h q_f m_f u g_h[hagZ qfZ]d h k kh]eZk g u h d y o h j h r_h_k e u
rbf?»> k @

b ij_^eh`_gby kh_ ^bg_gu k ihfhsvx ih\lhjZ
gbc b wlbo p_ighc\ d h a g k Z d l g h c k b k c^bklZglg

JZa^_e b k l e h\Z d j m`b e x k w x q «qZ s Z «imrbkl u,c«n m «qZkl u,c
«Z» «ihfqZ e x k v b a g v g Z j m i i u a Z\ b k b f h k l l b h] h d d Z d l q Z k l j_q l n g b
h l g h k y l k j h q b l Z c l k m s_kl\bl_e y e g Z l h e j u b e Z] Z l_e v g u_

<k_e b k e h\Z h i Z e b k\h d k l h e[B d Q l h a Z f_l b e h k l Z e b k e v b r g`b_
keh.\Z h q b l Z c l h k l Z\ r b_k e y h.\Z h i j h[m c l_s_j Z æ Z^Z\h i j h k l a_-k l
g u d Z f q Z k l_j c_q b G b h^b g h i j h g_i h^o h^b W b k e h\Z h[h a g Z q g b l
ij_^f_l u g b^_c k l\ b y b i j b a g Z f b g_a g Z_d Z d l q Z k l v j_q l y l e y x l k y l b
keh.\Z m j h d u i h i u l Z_f k h y i j_ ^_e b i l r d Z d h f j n b a g Z h d r h^_b g y x w k l b
keh.\Z l g h k y l k e y h g b d d Z d l g b[m] j m i i g Z k l_j c_q b e b[l w l h g h\Z g_-b a
_k l g Z y Z f q Z k l j_q b

< ^Zggghf ijb f_j_ ij_^eh^Z g u y b k p y i g h c d h g l Z d l g h c
klZglghc b iZjZee_evghc klyavx

<hijhkbl_ev g u h^g u d h g k l j m d p b b f h]m l \ ijh[e_fghf
b]jZlv jhev kj_^kl\ klyab qZakul d b\ u o d k l h Z g g_d l h j h\ g Z
f_j

- \hijhkbl_ev i g u^eh`_g b y u k\Z f b a g Z_q l h f_ ^m q Z k l y
f b\ k e h`g h k h q b g i j g g e h`_g k b\ b l k a Z i y l.Z g m`g e h k l Z\ b l a Z i y l m x
\k e_ ^m x s j b f f_p_l j_ ^eh`_gb_ G Z g_[_]h j_e b a\ _a^Z\Z c k\ _l b e Z
i h k f h l j b f k d h e v a d h_k j Z f f Z l b q_k l h b g h D Z d h b^k e h`g h i j h^eh`_g b y
D d Z d h i f j m^eh`_g h b g h k b l k y h j h k l_i_g g e e g Z g_?<_j g w l h[s b c
\h j h k l_i_g g e c g e y h[_b o Z k l_k e h`g h k h q b g i j g g e h]h`_g A Z i y l m x
k l Z\ b l g_g m`g h d\ i j\_ ^eh`_g k b h[s b c l h j h k l_i_g g e e g

- \h^g u d h g k l j m d p b b q b l h l i j b a g Z d h^o h^a b l Z d

Kj_^kl\Zfb klyab f_ ^m ij_^eh`_gbyfb \ ijh[e_fg h f
x l k y k h x a g k e h\Z k h x a u i h^q b g b l_e v g u_ ©ihl h f m q l h^a ©
©_k e b^a ©q l h[u^a ©q l h^a b^j ijh l b\ b l_e v g u_b o h g h^a
y k g b l_e v g u_ ©l h_k l v^a b^j l j h l b\ b l_e v g u k b e k h^_b
l_e v g u_k h x a u b q Z k l b p u q Z s_\f_kl_k h x k k y b q Z k l
^e y i h^q_j d b\Z g b y j Z a e b a j g u d y l h q j_ ^i h e h`_g b j_ ^e y
^_g b y d Z d h c e b[h i h a l h p j h b^d j h p k f y]q_g b y g h k l b_]h j b

\ujZ`\_gby kh^\_ckd\m\yghkfb baeh`_gby` \k_gZ@ \Zggu_
gZfbjbagZdbhfhh]ebij`^\_e.b\y«Qlh`_fu\b^b;«H^gZghhevdh
\j_f_ggiljbagZdhfh]Z_gIZhij`^\_e\h\ukeh\ZGh`^fuagZ> b^j.
Jhekem`_[gkueh\f_kl_ k_l_f agZqbfZ b \ijhp_kk_ Zj]l
:j]mf_glbjmxsb_ nmgdpbb kemj`Z_dguo_kl_eh]]Z©l_l_abk
©g_m`\_aeb \ujZ`Z_l khfgZgb_h[jZsZ_l \gbfZgb_ gZ_g_r
ghklv Zj]mf_glbjmxsb± @kbeb\Z_l_l_abk ©ijZ\^Z^a ± m
ijh\h\hiheh`gu_ nZdlhju > @

ljh[e_fgZy fhgheh]bq_ykdezy_lkyqkljmdlmjgh kfukeh
dhfihg_glfh hkh[h]h ijh[e_fgh]h w\jbklbmjh]kZdh]h n
hj]ZgbaZpbb w\jbklbq_kdh]h mjhdZ ijh[e_fgZa\bkeh\h
lbx mq_[gh bkke`^h\Z_lgbv_kdhZsb_bky ki_pbZevguo
klbq_kdbo ebl_jZlmjghukh[hgh]l_ckig_h[oh^bfluev^ey ^
ghklb \jZfdZo dhgdj_hgh]hj_mf_lZg_l\hj_q_kdh]h w\jb
kdh]h fure_gby

Bkihevah\Zgb_ ijh[e_fgh]h keh\Z gZ jZaguo wIZi
p_kkZ ih gZr_fm m[_`^_gbx h[_ki_qb\Z_l kZgZ[bevg
ghklv rdhevghbdh\ gZ mjhdZo ih[m`^Z_l bolbd_kZfhklh
gbx ^lZcg` b ^aZ]Z^hd` iha\hey_l mklZghab_m]he_
Zevguc dhglZdl f_`^m mql_e_f b mqZsbfbky_ knhjfb
kdh_ fure_gb_ ^hklb]gmguichkdZe_c j_rblvdZ^Zqb
@Zgjh\u_ jZagh\b^ghklb ijh[e_fgh]h keh\Z mql_ey
lbq_kdmx hp_gdm b lz_dgb\g_m_q_m]ghc bgnhjfZm_xlb hj]Z
ihagZ\Zl_evngx ^_yl_evghklv rdhevghbdh\

V Dhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby

DZdb_ lbiu ijh[e_fguy\lebylmZp_mqZklhlgufb gZ mjh
ih \Zr_fm ij`^f_lm"

Ih[m`^_gb_ mqZsbokky_kddhfjh]hl]tykg_gbx yle_g
nZdlh\ \g_rg_]h_gklkbylf`^m gbfb

Ijh\h\hj_qb_ f_`^m `bli_jc_kdh]flbZ\le_gbyfb m q
gZmqgufb ihgylbyfb h nZdlZo

<u^b`_gb_]bihl_a nhjfmebjh\dz \u\h^h\

Ih[m`^_gb_ mqZsbokky d khjzh\glZ\le_gbx b ijh\h\h
klZ\le_gbx nZdlh\ yle_gbc

Ih[m`^\_gb\_ mqZsbokky d ij`^Zjbl_evghfm h[h
nZdlh\

Ijh^he`bl_ kibkhd ijhf_hsh\h d hihjuo mql_ev Zdl
abjm_l ihagZ\Zl_evngx ^_yl_evghklv mqZsb`okky ih[m
gbx _jgh]h hl\lZ

x:gZeba nZdlh\

x\uy\le_gb_ mkeh\bc ahZ\ldkbbhj\uo[hj_jgh]h hI_lZ
xkjZ\g_gb_ nZdlh\ y\le_gbky gZggh\^fzfZl_jbZe_ k
_klgufb
x\uy\le_gb_ Z\lhjkdhc ihabpbb
xnhjfbjh\Zgb_ kh[kl_gajh_gbyqidbkihjghfm \hijhkm
x«"
<u[_jbl_ g_kdhev dh ijh[e_fg uo b g_ijh[e_fg uo
mjhdh\ ij_^klZ\le_gguo \ f_lh^bq_kdhc eblfjZhmj_ ih
Hij_^_ebl_ \ q_f khkl_hbjh [debggh]h \hijhkZehlf ggh_ijh[
jh"
DZdh\ u hkggh\gu_ jhhagZgh]hi keh\Z mqbl_ey"
DZdb_ `Zgju keh\Z mqbl_ey \u bkihev
kdhc ^_yl_evghklb"
lj_^eh`bl_ ^ey keh\Z jykdbbh^bjfbgh\ klhx nhjfm
jh\dm ihgylby ©ijh[e_fgh_ keh\h mqbl_ey^a
<k_]^Z eb mf_klgh b wnn_dlb\gh gZ mjhd_ bk
[e_fgh]h fhgheh]Z jh^klb\gh]h g_ijh[e_fgh]h "
<g_kbl_ g_h[oh^bfu_ ^hhije_g_gbygb_ ihgylby ©i
[e_fgh_ keh\h mqbl_ey^a
ljh[e_fgh_ keh\h mqbl_ey
xh^gZ ba nhjffhgheh]bq_kdh]h baeh`_gby \ oh^
i_^Z]h] mijZ\ey_l ihgghgZ^Zlyle evghklvx mq_gbdh\
xij_^klZ\ey_l kh[hdcexqZxsbc we_f_glu wdkdmjkbh
qb mqbl_ey ebg]\bklbq_kdhc kdZadb b ^jrk]bo `Zgj
j_qb
Kh^_j`Zgb_ ijh[e_fg dh]h au\Zgby khklZ\lehy^Zxsbc_
ijh[e_fgmx kblmZpbx
ljh[e_fgh_ keh\h fh`_h\ZkikyevgZ ex[hf wIzi_ mj
[ulv~ j_rZ_l g_kdfémgbddh\guo~aZ^Zq
<aZ\bkbfbhklb hl f_klZbklm_jhdl_fZlbq_kdbo mjhdh
ihevamxiky `Zgjh\ u_ jZagh\b^ghklb ijh[e_fgh]h keh\Z
Kljmdlmjgufb dhfihg_gIZfb ijh[e_fgh]h keh\Z b
jZagh\b^ghkl_c y\eyxiky
Kha^Zcl_ ijh[e_fgh_ keh\h ih klh_fm ij_^f_lm b
mjhd
x^h[Z\vl_ njZau mklZgh\db bgl_ee_dlmZevgu_ ©
gu_ ijb_fu kha^Zgby bglu_©edhlmZrev^a ijh[e_hkgu_ \hij
©eb^a \hijhku ij_^iheh`egbygu_ijh\udh\ u_ ijb_f_ju b ^
njZau ^ey _^_gby ihebdh^h\uo qZkl_c

xbkihevamcl_ jZaebqgu_ ^kjbZfubZkeh]baZpbb jZae
gZbf_gh\Zgby mqZklgbdh\ h[s_gby h[jZs_gby nhjf
gZdehg_gby gZklhys_]h b [m^ms_]h \j_fibg]h b d h e fg
kdh_ \hkdebpZgb_ \h^gu_ keh\Z b l i
xijh^mfZcl_ ijb_fu ihimeyjbaZpbb mq_[ghc j_qb
mjhdZ b hkh[_gghklijb[_Z^fgkZ]hZkeh\Z b ^j
xhij_^_ebi_ wIZi mjhdZ h`g d h [m] f u d \dexqblv kha^Z
\Zfb keh\h
GZibrbl_ h[hkgh\Zgb_ bkihevah\Zgby ijh[e_fg
mjhd_ hibjZykv gZ ke_^mxsb_ \hijhku
xDZdh\Z p_ev ijh[e_fgh]h keh\Z"
xDZdb_ lbiu bgl_ee_d h m Z e v g u o b k b e v a h \ Z e b k v i j b
a^Zgbb ijh[e_fgh]h \ukdZau\Zgby"
xDZdh\Z `Zgj h\Zy jZagh\b^ghklv keh\Z"
xDZdh\ u hkh[_gghklb kljmdlmjgh dhfihabpbhgghc
gbaZpbb kha^Z g g h h e \ Z g h h keh\Z"

;b[ebh]jZnbq_kdbc kibkhd
:[mrdbg O O ljh[e_fgh_ h[mq_gb_ ± mqbl_ex ±
^h\ dg ba^ \h ± K
:j[mah\Z ? G JZa\blb_ djblbq_kdh]h fure_gby
[bheh]bb ;bheh]by \ k r d h e _ ± K
;ZjZgh\ : G Fh^Zevgu_ qZklbpu \ h\ _IZo gZ \hi
dZ b ijh[e_fu bgl_gkbhgZevghklb ± F ± K
<_j[bpdbc : : :dlb\gh_ \h[urkq_ g b r d h e _ dhgl_dkl
ih^oh^ f_lh^bq_kdh_Fih k h u [b r Z y ± r d h e Z ± K
<_jrbgbgZ = ; ljh[e_fu deZkkbnbdZpbb i_^Z]h]b
JblhjbdZ \ gh\hf h[jZah\Zl_evghf ijhkljZ g k l h \ k [
;9, F_ ^mgZjh^ghc g g Z m j g g h c b b h ± K l [± K ±
=hj^_ \Z H < ljh[e_fgZy e_dpby \ ijhn_kkbhgZ
l_ey jmkkdh]h yaudZ b ebl_jZlmju ^bk k e d Z Z g v i _ ^
± k
=jZgbd = = K_dj_lu hjnh]jZnbb dg ^ey mqZsb
ljhk\ _s_gb_ ± k be
>_fvygdh\ ? G Mq_ Z g u e v i g h u a g Z a \ Z ^ Z q b \ h [m q _ g b
eh]bb mq_ [ihkh[b_u k r e y n k d m] ^ e ± H H = M ± k
>_ky_ \Z G > J_qv mqbl_ey jmkkdh]h ya u d Z \ d l
gh_ ihkh[b_ ih ki_pdmjkm ± F ± K
?jfZdh\ > K KblmZl g b y u h e a Z i b Z Z ^ u i h wdheh]bl
;bheh]by \ rdhe_ ± ± < ± K
D_g^b\Zg H > K Obfbq_kdbc oZjZdl_j `bl_ckdb
[e_fgh l\hj q_kdb_ aZ y Z q b d h e O b f b < ± ± K

DeydbgZ ? : ljb_fu_ik^hZdhbldjij_lZpbb gZmq
l_dklZ Bgl_jij_lZpbyl_gZmZghjkbImZpbb mgb_ygh]h h
j_^ G > >_ky_\Z ± Fhj^h\ jhk i_^±kg l ± KZjZg
Dh`bgZ F G H ^bZeh]bqghklb ibkvf_gghc gZm
ihkh[b_ ih ki_±dmjjkm Ba^f\hmlg_lZ ± K
DjZ_\kdZy G F Dhfiha bZny qmk]ghl]hdklZ `Zgj ^h
^Z JZagh\b^ghklb ghçZ gjhua gZ mebg]\hklb ebkkb q_kd
[_gghklb ± F GZmdZ ± K
Djb\hjhlh\Z W < lhagZ\Zl_evgu_ aZ^Zqb dZd bg
bgl_jij_lbjmxsbc l_dklj_lZpbyl_jgZmqgh]h l_pkbZ \ kb
mq_[gh]h h[s_gby j_^ G > >_ky_\Z ± Fhj^hZgkdhk
± K
F_evghbdh\Z ? E ljh[e_fguc mjhd beb DZd hld
mq_gbdZfb ihkh[b_eyey rqb ± k
GZihevgh\Z L < :dlbklebZpwyghc ^_yl_evghklb
sboky gZ mjhdZo jmkkhkh]hbya^edZmqbl_ey±±KF
l_jh\Z L X @Zgju ijhf[hgh]Z gZ kh\j_f_gghf mj
fhgh]jZnby ± Gh\hdmag_pdh BID ± k
l_jh\Z L X DhffmgbdZlb\gZy ^_yl_evghklv i_^Z
ijh[e_fgh]h h[mq_gby km[p_gley inqbl_e_c k±hG_hkgbdh
\hdmag_pd F:HM >IH BID ± k
l_jh\Z L X ljh[e_fgh_jmkrkdhgrb_yaudm b ebl_jZl
`ZgjZo i_^Z]h]bq_kdhc[j_fgh^ mch[h[b_ ± Gh\hdmag
F:HM >IH BID ± k
l_ljbq_gdh B D ljh[mgf_gghb_hgZ mjhdZo bklhjbb
ljhgguc j_kmjk@ ± J_`bf ^hklmiZ KWWS IH
DUWLFOHV
Khohj : F H[tykg_gb_ \ ijhp_kk_ h[mq_gby w
q_kdhc dhgp_ipbbZ]h]FdZl_ ^ ± k

=E:<:
IJH;E?FG:Y RDHEVG:Y E?DPBY
D:D I?>:=H=BQ?KDH? <UKD:AU<:GB?

Mqblvky ± wlv g_ ly`_euc kdmqguo
jZ^hklv ihagZgby b lh kZfh_ \heg
ij_^\dmr_gb_ gh\h]h dhlhjh_ hldju\
\ gh\hc bgl_j_kghc dgb]_ beeb e
ohjhr_]h ij_ih^Z\ZI_ey
H Jhc

>b^Zdlbq_kdZy ijh[efgZy ijb[mZpby ijb_fu kha^ ijh[e_fghe kblmZpbb \kdhfZjhphch]_ ijh[e_ZgZy aZ ijh[e_fguc fhgheh] e_dpfyZy ijb[dpby ijh[e_ZfgZy m rdhevgZy e_dpby
--

Ijh[e_fgZyq_[grZhevgZydpbyjhn_kkbbhgZevgh ag
qbfuc `Zgj bgnhjZlb\ghc_kd^hZc]hj]bq b dhlhjuq_ ilj_ ^klZ
kh[hc mklguc gZmqgh bklmkykphguc ihe_fbrq_kdbc
eh] gZ mq_[gmx l_fm pbnbf_kldki_`Zgjhh[jZaZklsb_ ijb
j_Zebam_l h^gh\j_f_ggh dhfie_dk dhffmgbdZlb\guo
e_gguo gZ Zdlb\baZpbevggl_jeq_dhmZ_yl_evg hklb mq
gZijbf_j \ua\Zlv bgl_ee_aZlmZeggb_ ih[m_kdgh d kh\
fm jZafure_gbx bhilhb_kZmgZ kihjguc \hijhk

E_dpby dZd hkh[uc lbi \ukdZau\Zgby nhjfbjh\ZeZ
l_evgh]h \j_f_gb l_j\l_u_ e_dpbb khklhyebkvm\gaZiZ^g
_jkbl_lZo \ \ byejb_khlZhe im[ebqghys_ggghh k\
ibkZgby k dhff_glZjbyfbh kZfhdpkya \hkoh^bhfmd eZlb
©OHFWLR^a b i_j_\hgblky dZd[QZah\Zgbxaemdpqb ± l
gh]h ql_gby \ nhjfm i_j_ ^Zqb gZmqghc bgneijfZpbb \
gh]h]h\hj_gby kihkh[klbbhZeih_qZlgh]h ijh[pæZjh^kZ\Z
jy dhlhjhfm dgb]b ihemqbeb rbjhdh_ jZkijhkl]Zgo_gb_
Zm^blhjghf ql_gbb bkq_kdZgh\BeeZkby\k_ [he_b\hmklghe
b jZa\b\ZeZkv bf_ggh ldZkdZygm\hjjkZb im[ebqgghy baeh
mq_[gh]h fZl_jbZeZ l_j\hgZqZevgh h]jZgbqkvvggZy ij
f_ggh]h kZdjZevgh]h khdkjZ_gkblZnykv klZlvZb_guihegy
nhjfbZlb\g^Zdlbq_kdmqdpbx

DZd nhjfZ im[ebqghc j_jlph[eeZdpZeyZ @gZqZe_ \ ©lh
kl_gguo kh[jZgbyo^a :dZb_fBbkgZhm d dh]h mgbk_jkb
@ b [eZ]h^Zjy _ ij_h[jZah\Zgbyf \ujZ[pbzebkv h
hl_q_kl_ggh]h ZdZ^djZokghjd h]hy KZfZ rdhjhZ feZ_dlhjk
kl_jkl\Z kha^Z\ZeZkv ih^ \ebygb_f ij_ih^ZbZageZvkdho

f_gbluo mq_guo b ij_`^_ \k_]h Ehfhghkh\Z_Rlgh dhlh
i_j\uf \uklmibe kcegZpjmkkdhf yaud_
 <Z`guf i_jbh^hf \ nhjfbjh\Zgbb ZdZ^_fbq_kdh]h
ijbgylh kqblZlv ;,; \ ± \j_fy_]h ©gZb\ukr\j]hfYZkp_
jmkkdhf yaud_ mdj_ibelkpbv k^ehbh k@ZeZ jZaZbmZlvky n
ebqghec_dpbi]hiZ]Zg^bjmxgSZm qgu_ agZq]lbybbabjmxsZy
fure_gb_ Zm^blhjbb b_[fZbl ijZf_kkhjZ mgbm_qkbl_lh
gu_ =jZgh\kdbc < LbcD<eHq_\lEdh[Zq_\kdbc G_B F_
> B K_q_gh\ B F Klbe^]h\Bo æ_dpbb hderbcqZebkv y
jZaghc fZg_jhc baeh`ygblyZgdlhblejZkv kgZqZeZhiK^f_l
obs_gby Z aZl_f b ih^jZ`Zgby hdZau\ZeZelmkrhZ[h_ \i
l_e_c lh^ \ebygb_f ijvkdhZ\Zlye_evghklb nbe_hguo ba
ij_^klZ\e_gb_ h e_dpbb dZd h kihkh[_ i_jn^hZfZb gZmc
pbb b \ ZdZ^_fbq_kdhf djZkghj_qbb Znd\l_b]g b^ky ij
l\hj_q_kdhZbfbh^_cklZbm^blhjbb_@
K_]h^gy ijh[e_fgmx e_dpbx ijbbgjflhc kjqZlZbbaZpbb
l_ogheh]bb ijh[e_fgh]h h[mqlh]by hkgh\guf j_kmjkhf
\Zpbb d kh_jr_gbx mq_[guo ^_ckl\bc yley@ky bgl_j
euf iylgZfa hdjm`Zxs_]ldZfbjZ_dlpZy nhjfbjm_l]m h[mqZ
ky mklZgh\dm gZ bggh\Zpbhggh_ ih_^_gb[jZakhbfmeb
\Zl_evguo bgl_j_kh\ ;nb^mqlklvjZaighZ]h]bq_kdhgcZj_qk
ij_^iheZ]Z_l hkh[uc dhee_]bZevguc iZjlg_jkdbc oZ
kl\by dhffmgb dZglh\ ijdbhfmdg pldfZlb\guf eb^kjzhg b Z^j
lhf yley_lky i_^Z]h] \ZkhmqiZgbdbjheb_]h kiZZehjh\
e_evgh a\mqZs_fm e_dpnbhgghfkhda^Zkl \h \gmbj_gg_c
k\hc dhffmgb dZlb\guc ZgZeh] \dexqZxsbc ©h\l_lgu
©j_iebdb^a
Bgl_gpbb dhffmgb dZlb\guc i]hZ[e_fghe eBgpbb
nhjfbZlb\gZgl_gpbyjZ_l i_j\hkl_i_ggm x jhev \ h[s_gbb
mq_gbdZfb H^gZdh ^gyl_evg hklvh]mZgbqb\Zl_ky i_j
agZgbc Ki_dlj dhffmgb^ZZlbnqwb_eZ f_gy_flkylb aZ\b
hl\b^Z e_dpbb ljb ih^]hlh\d_ b ijhbag_kjg bmdg_ijh]
lb\ghc e_dpbb i_^Z]h] j_Zebam_l ij_`^_ \kZq]b bgnh
khh[sblv hoZjZdl_jbZlVZlVlviha[gykgblv b Yj_fy \ l
dZd ijh[e_fguc fhgheh] gZijZ\e_g gZ kha^ZgZ kblm
lb\gh]h \^hogh_gby^a b Zdlb\baZpbx bgl_ee_e dlmZev
ghklb kemrZl_e_c
- \ua\Zlv bgl_ee_dlmZevgh_ aZlm^g_gb_ ihlj_
y audh\h]h nZdlZ bph_ijjZlma]g^_gby b ^j
- ih[m^blv d kh\ f_klghfm jZafure_gbx ihbkdm j_
klbq_kdhc ebl_jZlmjh_^q_kdhc ijh[e_fu

- ihdZaZlv \hafh`ghklb l\hj_qkdhc bgl_jij_lZpbb
jZa\blv om^h`_kl_ggmx yaudh\mx bgimbpbx
- knhjfbjh\Zlv djbibq_kdh_hlghr_gb_ d qm`hfm f
Zj]mf_glbjh\Zlv kh[kl_ggmx ihabpbx
< ijb_^_gghf gb`_njZ]f_gl_ ijh[e_fghc e_dpbb g
Emdb \iv_k_ =hjvdh]h F F ©GZjh\h_j_-qb deZ
\hklv[hjZaZ Emdb ijh^_fhgkhjpbjklhZemq_gby h[t_dlb\gh
hp_gd_bjkhgZ`Z
«Fum`_jh\hjbebhkZfucjh\h_j_qbkucj\ubj_oZdlZEmdZ
au\Z_mgZkhqm\klb_k_bfiZlb_xhddhgpm_lv_]hg_^hmf,_Z\bg__-j
lhf-g_ijby.afu\^jm]b^bfqlhkeZ^qbgEmdjbb_ed]b[_ebl_j.Z
LZ,ddlh`\_hgEmZ`_ijhjhdhedZxsbe^_dijhiZk?bBelng-
]h^h[jugZf_j_g^b^lhekemrZg_fkdhfgd_lg.bc
l_j\h«WihkljZggblr_eih^ZdZemyjd]h^b\h\hjghh eg
pZkjZahk_-lb\g_fk^mjg_b_bag_\jZ`^_[lgh\kx^ijh[m^b\bagb
^j_fZlr_b[_kieh^]e hogm\rgo_kjh^ghhchkn_j_hklDbh[jZLZdbkZeb
«Fhkdh\kd_b_hfhk\1902]h^m
>jm]hk_h\k_ijh\h\hiheh`_gh_g.b?]hukdZdZGeLhektkKIZjbd
mZk_g_kbfiZlbqg^h[jhlm]lg__jb»v
DihijZ?KdZdbffg_gb_fh`ghkh]eZkb?vZ\ZcIhjZafureyKf
h^ghklhjhgEmdbZkdj_g_kgh_ighih_^bu kh]eZkglu_f,qihf_qI,Z
gZ^`\_,^Zl\_rbl\_evZeyhklkihkh[ghu^^\_j`Zlq_eh\Glfh]mebbe
exablkp_ebl_yhm?nFu\b^b^fdZdh`vkIZgh\blkj_pqbgjZcahqZjh\Zgbc
baZl_f_b[_qbjh._\

< khhl_-lkl\lbg_lkgpbyif_b^Z]h]Z_klhf\ukdZau\Zgby
ijhp_kk_bamq_gby_l_fu\lu^_qZxgk\eb^gmksb_e_dpbb
- \h^gu_dhlhju_agZdhfyl k hkh[_gghklyfb ij_^
yaudh\uf nZdlhf ebl_jhZb_m\g^fgib_f b]hlh\gh\rdhevgl
\hkijbylbx mq_[ghc_l_fu
- h[h[sZxsb_ aZ_-jrZxsb_bamq_gb_l_fu l_fZlb
- ijhf`_mlhqgu_ ihk\ysdegd_e_ggmhfm ZgZebam qZ
mq_[gh_gZmqghc ijh[e_fu
- ©kd\hagu_a jZkkj^hlhq_ggu_gZ ijhly`_gbb h
kdhevdbomjhdh\ b hj]Zgbamxsb_ ijh[e_fgZlbbqamq_g
kdh]h pbdeZ
Ki_pbnbdZ kd\haghc e_dpbb khklhbl \ _ _ ebg
ihkljh_gbb gZ dZ`^hf gh\hf wLZi_bamq_pgbody l_fu
eZ e_dlhj eb[h \ha\jZslZ\ek_yg gdh firm jZg__ ijh[e_fghf
ijhkm b k ihfhsvx gh\uo nZdlh^djijibefp_gll_j_&_]h
bkke_^h\Zgbx eb[h igmbly fZlgZhe[ls_aZ ij_^u^mbsm_c bgl_
Zevghc aZ^Zqb klZ\bl ke_^maxZ^mZxg h\lu^bklZdiuf

... @bjguf dmjkb\hf \lu^_em_gpbdbhgkhjhju_ \uau\Z_xelvgahg dZj^m^g_gb_ ih[m`
^Zxl d Zdlb\ghc fukebl_evghc ^_yl_evghklb

bkdZf_r_gb jh[e_fûjm]hZijZ\ e_ighagZ\Zl_e^vgyh c-ev
ghklbm q_gbdh\

:^j_kZgl Z\lhj ijh[e_fgh]h fhg h evh]Ze _dlhjZ
ijZ\ e_gZ ih oZjZdl_jm h[s_gby k Zm^blhj b@ \ukl mkdhev
iZ_l \ dZq_kl\ [_kkihggh]h b d g f f m eb^_jZ d[jZ s d_lky
rZl_eyf b]h\hjbl ^ey g b ogh]e y\unk kmie_gby kufijh[e_fg
e_dpbhgguf fhgheh]mf idZ d]fbg b fmf g_h[oh^bfu

- jem[hdb_ ij_^f_lgu_ h a g Z gub]yZl q lba h]jh fgh]h dh
q_kl\Z nZdlh\ aZdhgh\ l_hjbc l_ dhlhj u l b g y k h o h ^ b f
^_j`Zgby bf_ggh ^Zgghc e_dpb b b l_ gZ h^kZl h\ _ dhl
ijh[e_fgmx kblmZpbx b knhj fmebjh\Zlv mq_[g m x ijh[e
^h\Zl_evkdhc jZ[hlu k g k d m e l v Z d m c h e _ d p b b j k h e k l Z \ e y _ l
gh_ l_hj_l b q _ k d b k e l Z ` g g h _ k k h ^ a ^ j Z g b _ i j h [e b _ f l g _ h c e _ d
[m_l mf_gbc khikhklZ g l e y Z l v k g Z b h ^ b l v b g n h j f Z d p b x d h g
gh]h ijh l b \ h j _ q b \ h] h o Z j Z d l _ j Z h i j _ ^ _ e y l e v _ g _ b _ j k i _ d l
bgl_ee_dlmZevgh]h aZ[l b j n Z ^ y _ g _ b] y m f h _ g l u i h ^ l b _ j ^ Z x s
kh[kl\ _ g g m x i h a b p b x

- hiul k\yaZgguc k im [g e h b e q h] u n f f l h k d h e v d m h l m f
i_^Z]h]Z ihevah\Zlvky kj_^kl\Zfb \ujZabl deevx g h Z k l l b m k l
\ \ukdZau\Zgb_ iheb d h ^ l Z [e b p q u Z k k b _ f u b e e x k l Z Z l b \ g u
l_jbZe k\h[h^gh b g g h j b o g f r k e b l v \kemo^ a e Z \ d l k m l b g l
Zevgh j_q_\Zy Zdlb\ghklv kemrZl_e_c

:^j_kZl e_dpbhgggh e _ d p b h g g h _ h [s _ g i m [e b f q _ g u c
(dhee_dlb\]g m c i h) h e Z j Z d l _ j J _ a m e v l Z l b \ g h k l v i j h [e _ f g
aZ\b k b l g _ l h e v d h h l Z e v i g h k l b Z j Z m k f Z l j b \ Z h k l Z] h \ h i
g_h`b^Zgghklb b ijh l b \ h j _ q b \ h k l b n Z d l b q _ k d l h Z h f Z l _
bgl_ee_dlmZevguo © e h g m r h k l ^ b j e Z \ g u o l _ u a Z k j m k b e
f_g l h \ g Z] e y ^ g h k l b b e f x k f Z Z l p b g e Z g Z i j b l f Z j e b k p o _ f
j b k m g d h \ g k h p b Z e i k p h e h] b q] h k d h g h k k b [_ k _ ^ g b d h \
mqZsb\h k y j b g b f Z l v d m x b g n h j f Z p b x

< j_Zevghc mq_[ghc k b l g n Z l p b b h [e d h ^ x l g _ h ^ b g Z d
kl_i_gvx]h l h \ g h k l b d Z d l b \ g h c i h a g Z \ Z l _ e v [g h c ^ _ y
h[_ki_qblv mkeh\by ^ey djblbq_kdh]h \hki j p h y] l b y b g n
e_dlhju ij_^eZ]Zxl mqh g g d v f a d ^ Z g b _ d h l h j h _ g h k b
`Zxsbc oZjZdl_j gZijb f e j a b i j h v Z g l Z h l ^ _ e v g u j h w a b a h ^ u
\ _ ^ _ g b y a Z d h g k i _ d l b j h \ Z l v d j b l b q _ k d m x k s Z l v x i h ^
keh\Zjy ebg]\bklbq_kdb_ ijb f _ j u D j h f _ l h] h \ b Z h] _ k Z l u
ijh[e_fg u o e _ d p b c b f _ x l _ j Z a g m b x g r k h j f b j h \ Z g g h k l b q l h
a^Z_l g _ h ^ b g Z d h \ u _ m k e h \ b y ^ e y h j] Z g b a Z e p b b ^ _ y l
L Z d h k g l h \ m g l e c d p b h g g h c j _ q b k h k l Z \ e y x l k \ _ ^ _ g b y d
\ _ k l g u k e m r Z l _ e y f B o i h a g Z \ Z l _ e v g Z y j _ q k l v k e b l _ e v
a g Z q b l _ e v g h c k l _ i j _ g i p h b m d l b \ g Z j c Z d l _ j i h k d h e v d m Z d

ghklv k\yaZgZ k g_m^h\le_l\hj_gghklv xh[hagZgbyo <
bamq_gb_l_fu l_fZl_eZ_kdm\hhvbadm_lky hghghjZpby
\ZggZy gZ m`_ba\klguo mq_gbdZf nZed_lZch[lj_^
h[km`^Z_fhf \hijhk_fZdjlkf_eZevgh d e_dlhjkdffm ihw
kl_i_gv bo Zdib\gh]h kglm_eZ_kddmZevghf ihihkdZ\ur_
\Zl_evgZy ^_yl_evgjhk^m djlhk g l\chjq_kdbc oZjZdl_j
Hkh[_gghklb kh^_j`Zgbyhe\_j`Zb_bevghkdbghnj
fZib\ghklgyZ mjh\g_ mq_[gh]h hkhkhZ lafgZd_gb_ QZs_
ijh[e_fgZy e_dpby ihkfyrs_lgZjhrk^gh^bkdmkkbhgjZ]h oZ
G_j_^dh \ oh^_ ihbkdZdmla_lhZijgZ mqb_l_ev ^je_y^ehZ]Z_l
km`^_gby jy^ ^jm]bo [deh_hijhkhklguZdbf h[jZfahf bgn
pby ijh[e_fgh]h fhgheh]Z dhlh`b`q_Zkldp`g`ghkbb`b-k
dmkkbhghuZeh]bq_kichjg)ucoZjZdl_j GZjy^m kh kl_^_
h[h]ZsZxsbafgZgby mq_gbdh\ _jh`Zgb_ ikh[e_fghc e_dp
khklZ\eyxl l_ dhli`h\_j`ghgkZbjmihl`b\hj_qb\hkmlvq_[gh
gZmqghc bgnhjZpbb agZd`g`ufb khjZdZfb aja`gh`y dZd \
gufb \ZjbZglZfb hl\ _lZ gZ kihjjZukdjvhlZ`kklhkh[ihem
q_gby _jgh]h hml`Z`au\ZgxZ hlghr_gb_ e_dlhjZ d h[km`
ijh[e_f_
Hlkx^Z \ kh^_j`Zgbb ijh[e\_fghc e\_dpbb fh`gh \u^
sb_ dhfihg_ig_l`f\_l`geh]bq_kdm_ihegyxsb_ bgnhjZib\gm
nmgdpbx b hljZ`Zxsb\_ eh]bow`khd`b`h`gZyeal`ij`bkkb\gu_
\ujZ`Zxsb\_ hlghr\_gb\_ e`h`d`[s]Z`fhfm b khhghkgy`sb_ e_
guc l_dkl k Z^j_kZlhe`\_f`ghyc ieh`dpbb khq\_lZgim`d^Zggu
lmj bf__l`Zgjh\hhij\_^\_eyxsb\_ \_l`ZgZdZd iha`Vh`eyh[]h\h
wlhc jZagh\b^ghklb j`b`b`dmkZd`h`gh`h`eh]\_ \ dhlijh`f`ijh
ke_`b\Zxlky hkgh\gu\_`k`h`ij`Zg\_g]lu ij\_^f\_l lhyq`b`aj_gk
ihg_glZ ijhihg_glZ b khh\`lkl\`ggh bo Zj]d`p`glu
hggh]h h[s_gby dh]^Z ihfkj_`^g`mdhfd h`f`f`m`g`b`d`Z`g`l
ijh[e_fgZy e_dpby ijhih`gh`gh`h`f`gh`h`i`hg_glZ`f`l`uklm
h^bg b lhm`q`bl_e`k`emrZl_ev \ke_`^aZ gbf ijb^\_j`b\Z_lk
lh ^jm]hc lhqdb aj_gby b j_amevZ`Z`ibj`g`h`k`l`h`Z`b`k`b`l`hl
agZ\Zl_e`g`h`c`evghklb
AZ]heh\hd e`>`p`y`b`b`j`h[e_fghc jZagh\b^ghklb e_dpbb
qb ki_pbnbqguf `Zgjh\hhij\_^\_eyxsb\_ y\ey`el`ky nZdlh
dZ <klj_qZxlky jZaebqgh]h l\`f`Z`Z`b`a`Z`k`d`b`j`d`b`l`Z`ey
xsb`c`ij_^f_l e_dpbb khhk\`Z`b`b`e`b`a`k`e`h`h`k`h`q`l`Z`g`by`g`Z`i
«G_ba\kl`g`udki`b`j`b`f`ukeh\h`md`Z`au\Z`x`sb`k`g`h`g`Z`m`x`f`ukev
nhjfm`ebjm\_lky \ hij\_^\_Zed`g`h`ck`d`b`g`l`f`h`^\_`eb`«Q`g`Z`ij`b`f`_j
ebl_ev`g`w`h`k`Z`f`h`k`l`h`yl\_e`b`g`Z`g`m`\_`[g`Z`y`klj`q`b`_`Ch\`klv
hlhf, dZd`^`b`f`m`b`d`^`m]o_g_jZ`ejh`d`h`j`f`b`ed`Z`ad`Z`G`Z`b`[he__`q`Z
klhlgufb y\eyxlky kfukeh\u_ aZ]heh\dd l`h`k`g`h`f`d`Z

\Zgu gZ l_abk_ e_dpbb b hljZ`Zxl eb[h ijyfmk_lZdlb
fu lh _klv knhjfmebjh\Zgu \ \b^_ ih_kl\h\Zl_evgh
gZijbf_j ©DZl_jbgZ p_evgyZ gZlmjZ^a^_ ab[jh dhk_kbl_evgh]h ij_^eh`_gby ©GZijbfjRlhev p ©ijhfm^blv^a
fh\Z" a lhkdhevdm gZa\Zgb_ ij_^Zjy_l e_dmbb \ug
\dexqZ_lky \ mklZghavgh gZdjblbz_kdh_ kanzZg_b hg
gZijZ\ev_gjb^klhys_]h bgl_ee_dlmZevglmj hZ aZkbcgZhf
e_dpbbhgghdijj_qb_ey_kljmdlmjdhfihabpbx
Km[t_dlg hZ^j_kgu_ hlghr_gby e_dlhjZ[so_gk mrZl_
i_^Z]h]Z Z\lhjZ ijh[e_fg hZme^bdhpb_c bf__lgglhklbkh[_
Mqbl_ev ij_^eZ]Z_l ^ey h[km`^_gby kihjguc_jhZjhk \u
lb\gu_ \ZjbZglu hl_lZ \u[bjZ_l ^hdZaZl_evklhZ\ ih^
_j`\_gb\_ dZ`^h]h ± l_f kZfuf hg ^_fhgkljbjmhl ijhp_
jZafure_gby Mq_gbdb flwkiabgyevgu_ hi_jZpbb kbgoj
bgl_ee_dlmZevgh j_q_\uf ^_ckl\byf e_dlhjZ
H^gh ba mkeh\bc ihk\Zghxklsbo km]eZkh\Zgghklv \
e_dlmZevguo ^_ckl\byo aZdexqZ_lky \ kfbgbbdhffm
e_dlhjZ ©aZdhgh^Zl_ev^a gZ ©kh[_k_^gaZbgllj_b_wlhf _
\Zgghklvkm`^_gbyo kenrZijZeecgghZklv\ f_klgufuk
ebl_evghbZeh} k @ <uklmiZy k ijh[e_fg h e_d
klj_fblky \ua\Zlv m Zm^ebhjbhmZegmgu_ b wfkpbhgZevg
j`_b\Zgby l_f kZfuf kha^Z_khf\k^ghh]klvihagZ\Zl_evgh
ihbk dZ \ dhlhjhf rdhevghbdb ZdkbmglZmlqZ Zbgbdb Mq_
gbdb yleyxlky khZ\lhjZfb ijh[e_fg h e_dpbbghkka^Zx
i_^Z]h]hf \h \gmlj_gg_c j_qb
lh^]hlh\ev_gghklv e_dpbbhgghh_qbblZlv qlh gZmo
mq_[gh_ h[s_gb_ wlh kbgl_a mklghc b ibk]vfhgghc c
j_gb_ mqbl_ey qZklhggb_c_bkilbkgfb_d mq_f[gbcbl_dkl
q_kdmx klZlvx lhkdhlvedmghjfbiaeh`_gbb_g_b]ho h^bf i
eh]bq_kdbc dhglZdl khjZkkm`^_gb_ b khibljh]bbZgb_
hihjZ gZ ibkvf_gguc l_dkl dhgki_dl g_ ^himhklbZgZ K
ba djbl_jb_\ e_dlhjkdhlhZhafZkexjZ_lky \ mf_hgbjb_ ©lhq
^_eylv khhlghr_gb_ \ fhgheh]bq_kdhf l_dklkh\hkijhb
a^Zggh]h \ ijhp_kk_ bfijh\baZpbb^a > k @
H[jZlbfky d ijbf_jm KZfghgf ih^]hlh\ev_ggh]h l_d
kp_gZjby b kl_gh]jZfbkbl_e^dhpabZgghc j_qb kf lZ[e
< ijha\mqZ\r_f l_dkl_ khdjZs_gZ ^ebgZ g_dhlhju
baf_g_gZ bo]jZffZlbglnkjZzy\dekjmqdgu \h^g up_bbdhgklj
©BlZd^a ©AgZqbl^a b ^j qZklbpu ©_^jv^a]©ZkhelZd
\ nhjf_ ih_ebl_evgh]hgyZ ©ekighfgbl^a ^hihevghl_evgh
ijhku ©GZ qv_c klhjhgblZbfeZlcb^a Wlh kljyfaZgh kh
gb_f i_^Z]h]Z mkbeblwgwfkhp bhhgZqejdgmlv e_qpboghklv

LZ[ebpZ ± KhihklZ\blZevg uich^Zhlh\le_ggh]h l_dklZ
b ijha\mqZ\r_c é^{AAA}ppbb

NjZ]f_gilh^]hlh\le_ggh]klZ	Kl_gh]jZffjZha\mqZ\j_qb
Qlh[uhij_^_e,blvhiZ\>h[ihex	BlZ#DZdu^mfZ_/ldihijZY
[h\bebejb]hiv^Z\Zcl_h[jZlbfkcy>h[ihex[hé/b=jb]hiv/_\	
fg_gbqblZl_ebajbl_e_c	Ihfhqvh\l_lblvfh]mlfg_gby
Fgh]hqbkke_hgdgbdkihfbgZajby_ebqblZl_e/_GZqv_klh	
]h\hjyh_lhf_qlhg_j_^hbfizlbu	jhg_bdkbfizlbb
au\Zxl_]_jhbv_kkljh\kdhg]hlh	Hlau\l\hkihfbgZgbgZ_j
ju_ij_^klZ\eydmi_q_kdkehVbg	bgyd/Z\Zrbli_qZle_ggh\hjyh
hdZau\Zxldymjv_aqZpZ\gklbm	Zhf/_hlhf/_qli_jkhgZ/_dmip_u
pbybuau\Zxdjhgbq_kndex\Zrbg	hkh\k_g_\uau\ZxhljbpZl_evguo
]^Zbkf_o	wfhpb/cFu(ihdZau\ZmdhgZ
LZdbf[jZah^mjgugjZ\um[h_	mq_g)hhu[Z/_fZbygh]^ZZ`_b
kl\hdmi_q_kdhcu_j_^klZxli_j	kf__fk_yey^dyZdgbdZau\Zxlky
qblZl_eyqbj_hakf_yg.bAgZqbjZ	ldmjv_aqu_e_ikbmZpbyo
>h[ihex,[kqblZ\rbc_kkljh\kd	h]hAgZq/bgZ^hmfZlviz\>h[ih
<h[ebq_gldmfi_q_kdhk]eh\by	ex[h/\Hkljh\kd\bkcf_bVZqj_a
H^gZdbhqm[jZlblvZr_lgbfZg	bkf_yg_bkm`^ZgjZ\ldmi_q_klZ
gZfhghehwybbp_jh_Boj_qvZihed//gZ	
bkdj_ggimklv[moh^ys_ichreh	Ghg_l(dZqZ]heh)hkcwlbf
klZjhczljbZjoZevgmkdZ[Zg,bobz	fu_g_fh`_fkh]eZkb/vky^w
dhd^jm]b^jm]Zkdju\Zxlkgh\h	ckihfgblj_qv]_jh_\Fhgheh]b
kljhghuFu\b^bfqlhaz]jm[hklv	gZihed]gmklv_xijhrehczljb
g_\`_kl\kdju\Zxlbv^h[jug_eh	ZjoZevgmkd]uqZyfhfkljWy
q_kdgm\kl\Zg_\hevgZhgbgZhf	KemrZyfu_g_\hevigfhgbdZ_fky
j_b\Zlvkhqm\kl\h\Zhg_qgzdh	khqm\klvb_f
g_h^ghagZbghr_gfh]ehhagbdg	mlAgZq/b\k-lZdbijZ\=jb]hiv_\
lhevdlhf_kem,qZkerb^jZfZlmjgZ	//Hkljh\kdjrdh\h^b[ehdlb\gh_
[uehklj_fe_glhevdenbrvh[gZ`b	lvihwlbq_kdhghr_gd]ijhy/Z
\k_nfh`_kl\hdmi_q_kdhcu:	wlhg_hljbpZl_evqZljbq_kdh
ih^l\j`^Zfg_gbejb]hiv_\Z	

l_f kZfuf h[hkljblv k^_eZlv [he__p_e_gZieZdebgguf
hggh]h fZl_jbZeZ lhy\le_gb_kihglZgguo qZgh_c h[m
klyfb kblmZpbb h[s_gby_lgb\hfaqbqgh^bfhklb ^hihegb
khdjZlblv nZdlbq_kdbcnlfZqgpbZe_ihykgblv hl^_evgu_
gby_kdhjj_dlbjh\Zlv^_kyelmezghekla_mkljZgdbviq^_hklZ
]hlh\le_ggh]h l_dklZ ZgcZbjq[hej_gm^Zqguc kZa\kguc h
NhjfZevgZy kljmdlmjgblpdkhfgZy b yaudh\Zy hj]Z
aZpbyjh[e_fgh_baeh`_gb_ ih^qbggy_lky dZl_]hjbyf ©
gylgh^ Hlkx^Z \hagbdZ_l ©kh_^bg_gb_ ihehyjgqo_klb
ghklb b wfhpbhgZevghklb h[t_dlb\ghklkljZddlgm[t_d
klb b dhgdj_lghklb qlh ijb\h^bl d kf_r_gbklbbq_kh\fs

^{AAA}>ey_gZ]ey^ghklb fu imjZqfjdgumedhlhju_g_kbañ_gjbe_y mklghc ij_a_glZpb
jZa\jgmih]h dhgki_dIZ

kdb jZaghjh^guo we_f_glkhh[_@g aik hq_e_fghc e_dpbb dZ
jZagh\b^ghklb mklgh]h gZmqgh]h fhgheh]Z
- ba[ulhqghklv bkihevah\Zgb_ ih\lhjh\ ihykg_gb
k\yaZggZy k ihlj_[ghklvx i_^Z]h]Z ih^q_jdg mkb lvu^_e
kdZaZggh_ b h[_ki_qblv_]h ihgbfZgb_
- eZdhgbaf rbjhdh_ mihlj_[e_gb_]eZ]heh\ ijhkl
kbgIZdkbq_kdbo dhgkljmh[mke hle^jgguc klj_bfle_eyb_f m
khkj_^hllhqblv \gbfZgb_Zm]eZggh\ hq[_ki_qblv]baZihfb
bgnhjZpbb hij_^_abggbdu\hZh\ b ij
- ij_ju\bklhklv ijbfg_gb_ iZma ih\lhj_gb_ hl^_
a\mdh\lbiZ ©w^a ©f^a b^j dZd j_amevlZ]hhl[amfu\Zg
gby fukeb b __j_q_\h]h hnhjfe_gby
- bkihevah\Zgb_ g_kehl\kh[isogkby^k_klh\ bgl_gk
ghklb a\mqZgby]hehkZ \Zjvbjh\Zgby l_fiZ b^jm]bo
<Z`gmx jhev \ mklghf fhgheh]\_«`eb\dlb]Zg hkljZ_l
bglhgZpbjhlfbdh bglhgZpbhgggu_ beeb iZjZebg]\bklbq_
]h\hj_gby dZd \b^Z dhffmgbDZlb\ghc ^_yl_hvofZklb
^ey mkbe_gby \ujZabhke jvghlyo eh]bdb bamqjZfZh h fZl
ih\lhj_gby hkgh\guo ihehbbg hq[_eki_qb\Z_l \laZfll`ghklb
kb __kh^_jBZgghgZpbhghkumgijh[e_fgh]h e_dpbhgggh]h
ghgh]Z bf__l k\hb hkh[_ggghklb oZjZdl_jbZamulky [h
gZ[hjhfbglhg_f _^bgbp bglhgZpbc
DZd m`_ hlf_qZehkv e_dpbx ijbgyih jZkkfZijb\Zl
e_gguc jZa_fghmhed<f_kl_ k_l_f e_dpbhggZy j_qv \ a
ghc kl_i^gZeh]babjhWZgghZy aZghdZq_kl\hf ij^ty\ey_fh
bgnhjZpbb b dZd kZedlbkghlkliha gZ\Zl_e^vghlc-evgh
klbmq_gbgh\ kh^_j`Zgb_ ghkbl ^bkdmkkbhgguc kihj
agZqguc oZjZdl_j b lj_[m_l djbibq_kdhc hp^gldZ ql
eh]bq_kdbo j_iebdZo ± fuke_gguo ijhbaghkZfufo \ke
fufo gZ iheyo Q_f [hevr_ kemrZl_e_c ©g_fh`y\ fheq
gZ dhffmgbDZlb\gZy gZijZheh_gfghghle h]bq_kdh[h] h_dkl
kdjulZy ^bZeh]b>gghklv> bZeh]babjh\Zghghklb]Z_lky aZ
kq_l ke_^mxsbo kj_^kl\
- \hijhkgh hl_lguo dhfie_dkh\ _^bq_kih\ke_ggZigbf_j
\klj_qk_JZkdhevghb/dZ\udfjb^Z_lkhevrrha gZq_/glnjnbjbc_ljh\bq
mihlj_[eyq_lf_pden_xdk b dmq_f/mHq_\b^gZlhjbkoh^baZkijhkljZ
g_ggh]llh \j_fyj_^klZ\e_lgdyf_pdyhaud/yaudhwlh\fukebl_@/_c
Wlbfb>hklh_klh^q_jdgZn ghklb^jZfZlbqghklbvmZpb b
- ^hkeh\gh]h pblbjh\Zgby qm`hc @_mopZ qZgZdjbef_j
]h\hjhe=hjhl m^fZlZd/ "Dhf_^bhyqgu'ckh_jr_ggghguc lq_lhlf/
dZdb__jg]b[g/_ldZdhfbjZgZmknbfguq_ehN>;d
- i_j_kdZaZ qm`hc lhqdb aj_gby \ \b^_
klZ\e_gbb beeb klhedg lbf_fggbg lk^fjkn]bkihevah^ggho_f \\

dhgkljmdpbc ©ih fg_gbx a ©dZd ibr_l«^a h\ijh\l\b
h^gZdh gh b ^j «GZjibukjZau\g_↑hmf/_gZg=fh]hex
ihgZ^h[b^{en}h^kfbgZklve^Zllh_]fig_gbw\hdZd-hc l|x d// H^gZdh
]hekqblZ^qlhlZdhkjZ\g_gb^q_jdb\zg\uehkl[klZgh\dbau\Z_m
qblZl_zykxhpbZ^mgbuepf_lhfmga^bbZ_qZevgbfhg_fhsgm]hab
q_k^qb^qeh\//>dZ

- dhglZdlhmklZgZ\eb\Zxskjo_^kjl\^Z^j_kZpbb Zdib\
jmxsbo \gbfZgb_ kemrZl_e_c dZd _j[_Zjevguo
[Zevguo g_keh_kguo_kZg bhfbfjbdfbdh bg\hgZpbhggu
jZebg]\bklbq_kdbo gZsjbgfj m[hjf]eZ]hehe\vgth]hebl_
gZdehg_gb^ymfZclgZ^ \hijhkhfk^ke@rZgl_kdhev dh fg_
gbc«^a b baty\bl_evgh]hygZlelmg_s_]h b [m^rs_]h \j_t
]h ebpZ fgh`\_kl\\_gghHjZlbfk^Z kZfhfm om^h`_kl_ggh
l_dklmgZc^lfZf ih^l_j`^_gblhkh]h[^qgfZclb hll_l gZ wlhl
\hijhk«^a iZma eh]bq_kdh]h m^Zj_gby b ^j

©ljh[e_fguc^a oZjZdl_j j_qb mql_ey ijb^Zxl \h^
l_evgu_ keh`ghkhqbg\_lg\uevgujhl\ keh`ghih^qbg_gg
ijb^Zlhqgufb batykgbl_hykgufbevgufb dhgkljmdpbb H
jhev \uihegyxl \h^gu_ b \hijhkl_evgu_ dhgkljmdp
dhgkljmdpbb k h^ghc kljhgu ih^q_jdb\Zxldem]bdm
jZ \uklmiZxl ©hi_jZlheZfb^lmgZevguo ^_ckl\bc z k ^
\uihegyxl dhglZdlhmklZgZ\eb\Zxsmx nmgdpbx \ujZ`
e_dlhjZ d khh[sZ_fhc bgnhjfZpbbZxlihl^_evgu_hlqZklb
ghkyl khh[sZ_fu_ k_^_gby k bo bklhgqgbdhff GZijbf
njZ]f_gl_ \h^gu_ dhgkljmdpbbZxlihl^h[sZxsbc oZjZdl
bgnhjfZpbbZ^q h[jZsZxl \gbfZgb_ mq_gbdh\ gZ hl^_
©Zdb^b^_ \ujZ`Zxl hlghr_gb_ e_dlhjZ dDklgh[^qZ_fh
g^

- «BIZ^{ss} JZkdhevghdhjrbk\hkljZrg hij_klmie_ ^qZdb^b
l_ i_j_gbf\klZemqbl_evghichkf__ebhgl_i_jvijZ\hfh]Zlex
^y? Dhg_qgh_r_gbw]h\hijhkZhbagklZgh\bl[kykkfuke »gghc
<_^ms_c kljmdlmjgh kfu^{eev}h\h^Zggh]h \b^Z e_dpbb
j_qb yley_lky ij_bfmZj]kbf_ggZlbb\lgudkl k \dexq_gb_f
hibkZgby oZjZdl_jbklbqjbqib_ ^ifh\lZkl\h\Zgby\ gZ^jbf_j
Ze]hjblfZ i_j_qbke_gbyh]jZdlh^_k[dbo kh[ulb^m \hkdh
g_f fh`gh \u^\_lelabvkhkgh\gh\_ iheh`_gb_ dhlhjuc h[h
_lky beb hijh_j]ZdZlayl_e^qgmkxkh^_j`Zsmx Zj]mf_glu
aZdexq(\ubh)^L_abZglbl_ab\uklmiZxsbc hihjguf a_ghf
jZkkm`^_gbyo i_^Z]h]Z e_dlhjZl_j^_gbyejfijhkb
l_evghijh^eh`_gGzb[hevr__ jZkijhkljZgZg]mf_kj]h^b
^h\h^h\ hkgh\Zgbc \fhghZedh]u_yafudxl\u_ gZijbf_j pb
lZlu ba ebl_jZlmjguo bklhgqgbdh\ ijZ\beZ fbgk_lhjbq_k

gbyibkZI_e_c djbIbdh\ ebg]\bklh\ kkuZf bZ e mlg_g b d h\ jZImjmom^h`_kl_ggmx b gZmqgmx
 KljmdlmjZ e_dpbb bf__h_ljZj'blophf Z g l g q _k d h _ q e _g _
 \klmie_gb_ h k q Z k l g m x a Z d e x q _g b _
 <klmie_g l i h e g y _l d h f f m g b d Z I b \ g h f _l h ^ b q _k d b _
 h ^ g h c k l h j h g u a ^ _ k l k y h j k Z g b Z g b _ e _ d p b b a j Z ^ Z Z] Z _
 g b _ k \ y a Z g g h _ k i b k v f _ g g u f d h ^ b j h \ Z g b _ f b g m h j f Z p l
 a ^ Z _ l k y i j h [e _ f g Z y k b l m Z p b y \ u y \ e y _ l k y i g h a g Z \ Z I _ e
 n h j f m e b j m _ l k y \ h i j h k k l y i j b k k e y ^ h \ Z I _ e v k d Z y q Z Z I ^ Z q Z
 k y i _ j k i _ d l b \ u i h b k d Z h l \ _ l Z W l h i h a \ h e y \ h l \ j k l \ m j b l v
 i b l _ e v g h c q Z k l b i j h [e _ f g h c e _ d p b b a \ Z m d b g d k f i y a g Z g g l h \
 g h] h k i _ ^ Z] h] b q _ k d h c m k l Z g h \ d h c ^ g Z b k y i e m r] Z h l b Z \ e b
 \ Z x s _] h m q _ g b d h \ d \ h k i j b Z l g b x y k l G b ` _ i j b \ _ ^ _ g i j b f
 \ k l m i b l _ e v g h c q Z k l b e Z [e p b b < k f g _ c b g l _ e e a Z I j m Z ^ e v g h
 g _ g b _ \ h a g b d Z _ l i j b h l \ _ Q Z m d Z i h [i j h k l _ e v b h [_ ^
 ^ _ g g u c

Bkke_ ^ h \ Z I _ e v k d Z y a Z \ Z l o f Z k l h k l b b g Z c l b h Z \ _ l h i k
 y k v g Z k h ^ _ j ` Z g b _ b a Z f u k _ e i j h b a \ _ ^ _ g b y Z I E _ d l h j i
 e y f i h ^ h [j Z l v Z j] m f _ g l u Z x l s b l _ h j [k m ` ^ Z _ f u _ l h q d b a j _ g

LZ[ebpZ ± Kljmdlmjgh kfufk g h u u \ k l m i b l _ e v g h c q Z k l b

L_dkl e_dpbb	Kfukeh\ u _ d h f ihg_glu
«Fu ijhke_ ^ h a Z h [u l b y f h ^ g h] h a l j m ^ g u ^ g _ b ` b a g Q Z p d h] h _ i _ j \ V \ Z c l i h k f h l j b / f q _ f h g a Z d Z g - q b \ Z u p _ e d _ d p b b _ l k y	I j _ ^ k l Z \ e _ g b _ b \ Z u p _ e d _ d p b b
< n b g Z e d _ h f _ ^ Q Z p d h j Z k k l Z _ l k y Z f m k h \ k h l b f k l \ h f / D _ f l u o h ^ b l g b a ^ h f Z N Z f m k h \ i Z [_ ^ b l _ e b _ e f b h [_ ^ _ g g u f	I h k l Z g h \ i d Z [e _ f u
< h i j h k e h ` g u d u a u \ Z j Z a g h j _ q b g u _ g b y b l Z f e _ / c a j b l _ e b d j b l b d / h \	O Z j Z d l _ j b k l b d Z k i h j g h \ m i j h k Z
I h f g _ g b & D l b d k Z g h \ d h f _ ^ b l y e g Z i l b f b a f / Z A g Z d h f k k f g _ « d Z d h \ u Z g b [u e Z Z a \ y a d g m l j _ g d _ k k b e b Z f m k h \ k o h y f b h [s _ k l \ b Z k b e Q Z p d h] d h \ b > / g Z . < E m g Z q Z j k d j h c \ h j b e h « = h j _ h l m f > Z I Z d / « D h f _ ^ b l y q g u c k h \ _ j r _ g d g g u d l q _ l h l h f d Z d b \ _ l / \ _ j g] b [g / l d Z d h f b j Z g l Z m k b m f g u q _ e h \ / _ d	Z A g Z d h f k k f g _ o h y f b
< h l ^ \ _ Z [k h e x l g j h l b \ h i h e h ` g b g d a j _ g b y > Z \ Z c l i h k f h l j b / f d Z d Z l y e _ l h q g k h h l \ _ l k l \ m k h l ^ _ j - g b x b a Z f u k e m f _ ^ b k o h ^ g Z r _ ] k h \ f _ k l g h j Z l a f u r l _ e v g h k h l _ g b e _ g b y h ^ [ _ j b l b a Z i b r b l Z j ] m f _ g l u i h ^ l \ _ j ` ^ Z x s b h \ d Z ` ^ m b a l h q _ a j _ g b y	I h k l Z g h \ a Z Z ^ Z q b Z j j Z g b a Z p y y l _ e v g h k h l _ g b b h \

< h k g h \ g l Z c k l b _ f Z ^ _ e b i l k y l _ g f Z i j h b k o h ^ b l ^ \ b ` _ g b _ h
 h ^ g h c f b d j h l _ f u d ^ j m] h k c f u g e h k u _ q Z k l b \ g h k n o h ^ y l

ijh[e_fgghfm \hijhkhghhkyky k grbfbkbf[fc`DZd]hZly fb
fZ \ k`Zlhf \b^_ ij_^k[Zcely_dbbk dhlihjuc hijh\hj]hZk_lk
gh\u\Z_lky LZd \ ijhbf_↑_ghghghghc qZklbgeh_dpb bb fh
^_eblv ^\ _]bihi («QZpdkefhejgfmkfu[kd]sf_
kl\h,fhg]b[g^l b_ghhjZ`_g bhevdlb^bfh_ dhliju_ k\yaZgu
ZgZebahf jZaguo lhqp_dgaj_gn[yZa]hZkf lZ[e

LZ[ebpZ ± Kljmdlmjgh kfukeh\ u we_f_glu hkgh\ghc

L_dkl e_dpbb	Kfukeh\ u dhfihg_glu
«?kebu kh]eZkbfkhyqdhaej_gEymgZqZjkahgZk u^b`_g]b_ qbV ^he`g ujbagZlqlhQZpdkefhejgfmkh\kh]bfihi_a s_kl\h/f hg«]b[g»// >_ckl\bl_eVQZpdjZcahqZjh\ u \Z_lkyex[\bhgg_Zoh^ihl^_j`db_oe x^y dhlijuo kqblZkabhbfbe badbfjbmav/fb[jZlbi\gbfZgZ]h ihke_ ^ghghh/h<k]hgyll <kdeyg/mFmqbl_eh_e iZ//	
<lZdhfhf_gq_ehfhd_lkehfhZlV/kghih[_`^_gh[hkgh\Zgb/ ebQZpd/bxhqblZfghgh/h<hghFhkda\U Dm^nz_a`Zijh\j`_gghb _l]_jhdhf_ ^ghg_Zc^y^bgghfure_gghFhkda\hgihi_a ijh^he`Z_ihbk/dFu\ f_kl_kgbfij_ ^iheZ]Zlhhgb _kl\ghihdQZpdke_s_g\klj_lb/eWih[jZlKdZeham[Z /ie_fygggh_klhbhgm]b_	
DZdb^bl/_]hijZ`_g bhevdlb^bfW;_]kl\lbaH[h[s_gbj_amev Fhkdlgu_hagZq/ZqlhQZpdkehdZaZeky\hbo^_Zxh\lZlh\ LZdbf[jZahffu fh`_f]h\hjblv\hf/ qlnhbgZe dhf_ ^bbfbfbklbq/_h[wihfbkZb: =hgqZ/h\	

<aZdexqbl_eVZklb e_dpbb ih^\h^ylky blh]b nhjf
hl\ _l_gZ h[km`^Z_fuc \hjjxkkyih]elZ\gu_ fukeb G_j_
h[h[sZy kdZaZgg hl_ihyrkq_bglbye vih^g_hjldbhZlv agZo
jZkkfhij_gghc ijh[e_fuihbgZwl_bffm fg_gbx h[hgZ]Z_l iha
l_evguc bgldjhekvgbdh\

JZkkfhlijbf ijbf_j aZd exqqlZkelvghc`_ e_dpbb kf
A^_kv mqlb_ev ih^\h^bl bih]b e_dpbb cfLZdbf h[j
\hjblv«^ \ha\jZsZ_lky d]eZ\ghfm \hijhkmQZp<hijhk
dbc«^ b nhjfmebjm_l hl\Zflb cfFu_fkebrv ml\ _j`^Zlv«^

Fh`gh \u^_eblv k\ _^_gbh[gdZihj]b\Zxl g_h^ghagZqg
k^_eZgguo \u\h^h\ ©Dghy g_ama_y hp_gb\ZlkZ^a b
fuf ih^q_jdb\Zxl ©ijh[eb_fgdhkmZevghklv h[kmj]h^Z_fh]h
kZ AZ\ _jrZ_lky e_dpahZ^Zghbydhdhliju_ \ughbedbyeb mq
l_q_gb_ e_dpbb

H^gbf ba ^\b`msbo wdgfmiglg_c kljmdlmju e_dpbb
ey_lky lZd gZau\Z_fh_hqjeZah\qZgkdh^a k ihfh\$lvxhphlihj
gZjm`b\Z_lky ijhlb\hj_qmbq_ggZmcqgg nhjfZpbb bjkhha^Z_l

LZ[ebpZ ± Kljmdlmjgh kfukeh\u_ we_f_glu aZdexq_gb

L_dkl e_dpbb	Kfukeh\u_ dhfing_glu
«QZpdbehfedgbeq_klkhZjh&be/ugZg_k\ k\hxh_q_j/_^kf_jl_evgrmCZdZq_kl\kbe\`/_/cHgIh^_^_gb_ _qgudqebqbleèW aZijylZ\rbcklykeh\bpH^bgih blh]h\ e_g_hb>g/ G_/ \hb/g_kehbgQZpd/bc	
Ohly [_amkehgglevlay_gb\ZilvgZdehf_^hbg h agZq/gjhhlb\hklhygb_aZ_jr_/gQZpdbrvj_f_ggK_^_gdbhl-h hklmiz//k_^g_kemqZdhgkZ\beZkvkZZwih[uehju_h[gZjm`b \_e_gbg]jZ^kdehvrh^jZfZlbg_kbhZlj\_1960]h^m \Zxlg_h^gh j\_bkkLjh\klh]hg_h\_lh\Zej]_Xjkdhf/mdhlhjuba-k agZqghiklv ihegyb_eQZpdh]chZdjhbaghkbbhe_^gk_eh\Zg_dZdf`mlhqquo keh\Z[_^bl/_ey_dZdh[_`^_gg/hZdZd_eh_chZlZ_ \u\h^h\ r_]hl[hjv[M	
<hijhkdihQZpd/bid[_`^_gguebh[_^bl/_ehkl-Z _lkyhldjuluf// Fu k\Zfbfh`_febrvml_j`^ZVwqlh Hp_gZdZlmZev =jb[h_`gh_ebrZ_k\h_]hjh yhafh`ghk[blvih[_^bl_ghklbhijkZ e_/	
>Z\Zclihkfhljbf dZdZj]mf_gluu ih^h[jZevamevlZ&Zdpbb ih^h_j`^_gdbZ`^hcahq_dj_gbyBIZdqlhiha\he\ dZq_kl\Zu ml_j`^ZVwqlhQZpd/bb[_`^_ggd/uc	ljh_jdZ j_amevlZ&Zdpbb iheg_ggdZhgby

[e_fgZy kblmZpby LZdbygiuhagZeh\mrdb^h\hkgmfZxl a_gvyfb \ bgl_ee_dlmZevghf ihbkd_ b k_e_rhfVZl_evge_dpbbagZ\Zl_eijghb\hj_qbh`\_l kha^Z\Zlvky Z klhed gb\_f ijhlb\hiheh`guo fg_gbc mq_guo ibkZl_ez_c [b lZd`_ kZfbo rdhevgbZhe_gb[f nZhdilhkyab]jZ\uo [nbq_kdbo bklhjbg_kdbo b^jm]bo \ ih\jhjh\Zalm\wd q_gby ebl_jZlmjh_^q_kdbo ebg]\bklbg_kdgbwofbihgylb [bihl_aZfb b^j JZkkfhljbf g_kdhev dh ijbf_jh\

ljbf_j
«Jy[bgZn^g baihwlbg_k^djo\vgZr_]chZykdhevidk_hgg_&eh`\_g,hkdhekdbohgZibkZ:gghZdjZkbhZgZhk\hbfiweZxsbjpha^vygZ nhgh\_k\_ggg]yjd[h]h[Zhhl\hijhkhq\_fm\h`_j_gZau\Z<lkyybg,Z g_k\yaZeghZa\Zgkkeh\kify[blx]?

A^_kv ihagZ\Zl_evgh__ij\hlbgbjZqld ijb khihklZ\ek_fZglbdb keh\ ©jy[bgZ^a b ©jy[blv^a \ k\yaek_ukdZagb_f h kms_kl\mxs_c f_`^m gbfb k\yab

ljbf_j
«Jhf_b>`mev_MZl_e&FZd[/ldhjhEb] bdbf_gZa_klgk_fmfbjM: qihba_klgq_ehV_Zl\hjwlbo_jkhgZ//_c

ihl_fk_^_gbdh\hju_klm[bh]jZn\hg_evlhkyklZgh\hZv_dZdheeb[hjZ]f_gdàbagR_dkiB/JZ

?]hebl_jZlmjgZke_`hjZ`Z_[h]Zikl\h/fihkfhljbl_kZfb 37

khhl\lkl\mxsbo j_q_kueo drhghjkljmdpbc «JgZZkikb-fh_lj
jbf\gbfZl_e.v»gkH[jZlbi\gbfZg_b_Z.», «Kfhlijb.f.», «<h_l
gZijbf...». ljb wihf gZ[ex^gbylkyiZgahffbgbd_e_dlhj
bkihevamxky \ hkgh\ghf mdZaZl_evgu_ b_dhfhjZabl_e
i_j_f_sZ_lky ih Zm^bhhjbb

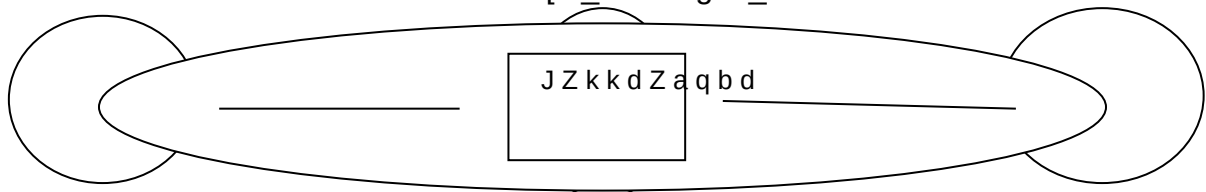
Gb`_ij_^klZ\le_gZ kl_gd]jZffZdhjhjZy bkihevah\Ze
\j_fy e_dpbb <g_c fghZ]kejb^jghr_lky khhlghr^g_b_h[kn
fuo dZl_]hjbc BgnhjZfZbey_gig_Zykko_fhc \dhp_bkky \e
keh\Zfb ZdlmZebaZlhjZfb \gbfZgby Z^j_kZlZih©\gbf
kfhljbl_a

«Qlhy\ey_lky^msbfh\klb[t_dib\ghbe_km[t_dib\g_b_Zdh\Z
l_fZgZr_]rhjhdZhkde\u^he`g_lum^_knhjfmebjhkZhhckh[kl\g_guc
\u\h^hihklZ\le_gig_h[ce_f_Z^hfZkhklZ\blZ[ebp_jh^hljZabl_km[t_d
lb\gubh[t_dib\gibqbdu

BIZd[m^v\gbfZl_e\g_khkms_kl\hZZghj_Z]_jh\h^ghijh
kljZgkl\g_gbf/_^h/DZjZfa_bgg_ZuehZjZdl_jd/ufZkkdZaZkkdZaqbd
";_^ghEcbdu_ghkj_^kl\hgh_d_ogh_kh[ulbcb/ m`_aZ]eZlbb_klb
fu\b^bkh_^bg_bgbg_kh[kl\g_gghEba/ubwibl_lZ[_^gWckjZa_m
hlf_qZ_lkij_^_e_gghr_gih\kl\h\Zldp_yjhbg_lhfgbl/dZdgk
khqm\kl\h\hjhehf/ qih: o// ^ey_jihrng_jhfZgZi_qZev_gureW

Ke_^mhfghl/qhlg_e_vahy`^_kl\eyhvjZaZkkdZaqbzZh]Za
lhjZ/ Yhkh[hgbfZgghqmjZlbg_Zwlh/ <ih\kl\h\Zghb_lu^_eblv
^Zdhfihg_gilZ^oh^bl^hk)d**** // <gbfZg_b_Z^hkdnH[t_dib\gh_km[t
_dib\ghBIZd h[t_dib\ghhdZau\Z_klo_f6)/wlhlhijjZnbq_kfb_
_dluijhkljZgklFzkdyZkm[t_dib\ghhdZau\Z_klo_f/wlhljZ^bpb
k_glbf_glZe_eh_cjZlmj/uJZa^_eyxdZl_]hj/bbhkfhljbl/_EbaZ
WjZkl_u^_eymldZadko_f/Zi_j_oh^gduZduf_`^mwlbfb^mfgyZl_
]hjbyfyey_ljZykZkdZdqbd

BIZd/ h[jZlbfklygZqZed_h[t_dib\ghifmdZau\Z_klo_f// bjZk
kfhljbfijbqbg_dhlhjuk\b^_l_evklvmhkf/qihlijhba_^_ghbrh_
agZq_gfb_h[t_dib\gh\kl\h\Zgb_klxdZdhyley_wklyZl_]hjby
H[t_dib\gh_



WjZkl

EbaZ

Km[t_dib\gh_
Jbk Khhlghr_gb_h[t_dib\gh]h b km[t_dib\gh]h \ih_k
©;_gZy EbaZ^a

<j_f_ggZy ijhly`_ggh_kkZlhf e_dpbhggghc j_qb qZs_
\uklmiZxl klZjr_deZkkgbdb HibjZykv gZ h[saijbgylu

@bjguf dmjkb\hf \u^_e_gu dhgkljmdpbb \daxhfZhxg_bgl ih_eb_dh^h\
pbhgguc l_dkl keh\Z \uihegyxsb_jhev hjbd_glbjhfZjd_ko_f_dhZhjulo
mdZaZgu baf_g_gby \iZghhfbfd_mqbl_ey

fh`ghklyo rdhevgbdh\ ZklhZ] hkhbjZgylv \gbfZgbc d a\l
fhgheh]bq_kdhc j_qb fh`ghj_fZde b qgh] hki jlylby
ijh[e_fgh]h_e_dpbhgghe]h k fZklZbZy_l fb^gghl Hq_
nZdlhj \j_f_gb ih[m`^Z_Zl\lmjZblijb ye_fghe e_dpb bkih
\Zlv jZaghh[jZagu_ kje^cklvZyijb\ih^^_j`Zgbyd hghfZgby
ju_ kihkh[gu ih^dj_ idb lvbb gkl_bj_k kemrZl_e_c
DZd nhjfZ hj]ZgbaZpbh ihj]hed_Zghd_dpbby kihkh[kl
mk\h_gbx b khojZg_gbx b hghvrijfZph[b_v_ h\ezb_gbx ij
fZfb bkke_^h\Zl_evkdhc ^_yl_evghklb kjZvgZegbayZ kih
kbgI_aZ h[h[s_gby jZa\blbx l\hj_q_kdh]h_gvdybklbq_
nhjfbjh\Zgbx lhe_jZglgh]h dhffmgbdZlb\gh]hjhh_^_gl
y\ey_lky \m\Z`bl\_evghf b^h[jh`_eZl_evghf dhfghr_gb
jZa\blbx ki_pbZevguo kihkhg[g hmklo h^bfuo ^ley ^
jZfdZo dhgdj_lgh]h mql[Zgh]h b g] \bklbq_kdbjgu ebd_jZlm
^j Lhevdh ihagZ\Zl_evguo ^bZeh] kh\fk gh b e blygl_e
i^Z]h]Z b rdhevgbdhgh iZjZle_e_gbv bo fukef_gh^gh\j
\hagbdZxsb_^h]Z^db kha\mqghklv wfhpbhgZevguo
mkeh\by ijb dhlhj_uo mqluklerviZlv^cg_ \bjlmlhbalguf j_i
jh_f k\h_]h ij^f_lZ Z bgpbpZlhjh_f keh`gh]hpb_kl_ee_c
kZ kihkh[gh]h ih^he`Zlvky \kx`b@gv

V Dhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby
D dZdhfm \b^m e_dpbh fh`gh hlg_klb ijb_^_ggv
fhgheh]Z" DZd ijhy\beb lev_djpbahgZgh]h`ZgjZ_ej" qb mqb
DZd fh`gh haZ]eZ\blv ^Zggmx e_dpbx" DZdh\Z
\hkijbylbb fhgheh]Z mqbl_ey"
DZdb_ kljmdlmjgh kfukeh\u_ qZklb fh`gh \u^_eb
eh]" DZdb_ nmgdpbb hgb \uihegyxl"
DZdb_ ijb_fu ijb^Zxl fhghleefghmc ^bkdmkkbhgguc
jZdl_j"
K dZdhc p_evx bki p e vZlv\Zgju qb mqbl_ey"

Kl_gh]jZffZ fhgheh]Z
«l b k Z l _ g v q Z d Z B D m i j b g _ e h \ f _ d / g _ h j ^ b g Z k g h e h k l b
/ j _ r b l _ e v g h k l b g _ m _ f g Z c ^ u m \ b ^ / l v h g y l v k / \ k / q l h _] h d j m ^ Z
_ l / B / d Z d e _ ^ k l x b _] h \ h j q _ k l v y] h l _ _ l d / l y] h l _ _ d i j Z \ ^ b \ h k i l b
_k l \ h \ Z g d y h d m f _ g l Z e v / g h k l b
J Z k k d Z a m ^ _ k g b d l h j] e b a l d Z g j m q _ j d Z h k d h e w d m l j Z k k d Z a
a g Z d h f b a g Z d h f d b l Z l _ e k j _ Z e v g u f e h \ _ d h f k j _ Z e v g u f d \ ^ b \ u f b
h [k l h y l _ e v k l \ Z f i b a g b D Z d u ^ m f Z _ l i h q _ f D m i j b g Z a \ Z e h i j h b a
\ _ ^ _ g d Q m ^ _ k g b d l h j / (m q _ g b r d b g b f Z x m d b ^ + + l h q _ f m g Z a \ Z g b \ h
r e Z n Z f b e p y Z e v g h s _ k l \ m x s h d l h j / Z g _ d h l h j i w _ l Z x l k y l \ _ l b l v g h

..... < ^Zgghe kl_gh]jZff_ j_fZjdb dZkZxlky ^_ckl\bc mq_gbdh\

m q b l _ i e h ^ g b f Z h ^ g j m d e n Z ^ h g d m q _ g b d Z f f k Z f u f h k l Z g Z \ e b b z o b l
i j h ^ h e ` Z e l \_ d p b d x Z d h k f u k a Z d e x q Z \ g k z a \ Z g b b ` _ l / w a z k e m ` _ g g h
\ u k h d b p _ g d j Z q / Z b e b h ` \_ l / g Z f \_ g Z q m ^ h h e r \_ [ k l / h f h ` _ l q l h l h
^ j m] M _

> Z \ Z c \ k i h f g b f d h] ^ b Z] ^ \ j Z k k d Z a _ m a g Z n Z f b e b ^ h d l h j / Z _ g _
k d h e v d h _ m q _ g b d h \ i h ^ g b f z ^ k k _ j j i h d b k l \ h \ Z / g b y k d Z b e z Z \ g j _ c
j h c g Z a \ Z h g g _ a g Z d h / f l p h _ f h d l h j h b e b r v k Z f h d h g p _ w w _ i h a Z i b / k i h
a Z i b k b i l _ d Z j / y g Z y j e u d e _ d Z j k l \ Z b l Z l _ e n v a g Z _ j l m Z f b e b / x < g _ f
g Z i b k Z g l h j _ p _ i l i r h n _ k k h b z h] h ^ Z

B I Z d \ p _ g l j i j h b a \ _ ^ / g b z e v g e b p / h l b j h] h G b d h e B Z \ Z g h V b q
Q l h \ u h g _ f a g Z _ / _ ^ \ Z _ m q _ g b d Z _ i h ^ g b h Z x g l h j l m i d b h \ b b g g h
i h e _ \ b b j m j] b n b q Z k l g b d Z k l h i h e v h k d h l c g 1884-1885) / H g [u e i _ j \ u f
d l h i j h \ _ l e i _ j Z p b h ^ g Z j d h a h j f b q _ / f w w _ i j y f h g Z h e [h y i j b f _ g b b i k h
\ m x h \ y a d r b ^ j m] h g h \ u i j b _ f u o b j m j] b q _ l e d h j h y b A g Z q b w w / i _ j _ ^
g Z f b b j m k j b j h \ h b a \ _ k l g h k l b k e h k k m ^ _ k g l u c Z a \ Z g b b k d b a Z _ l
a g Z q _ d g b e Z g l e b \ u e a g Z f _ g b \ d b d l h j _ m q _ g b d b i b r m l V / I L _ j Z ^ y o
e Z g l e b \ u a c g Z f _ g b / u w e l h a g Z q _ l g e h k k Z m ^ _ k g / u c

G h ^ Z \ Z c l i h k f h l j b / f g _ l e b m k e h k k Z m ^ _ k g u s c b ^ j m] h a h g Z q _ / g b y
D Z d a \ _ k l / g l h ^ k q m ^ _ k g i h f g b f Z _ l k h y e r _ [g l u w w _ k \ y a Z g g u m ^ h f
l j h b k o h ^ d b h g h j Z k k d Z a < k i h f g b l _ d h] ^ i z h b k o h ^ b l c k l \ b _ d e Z k k
i h ^ g b f Z _ l j m d b _ h ^ b g _ m q _ g b d _ i j h b a g h k b l > Z c h ^ j h ^ ^ j h k l \ h k l \ h f ^ a
\ k \ y l d / b D m i j h g b k u \ Z a b f g x j b j h ^ m w w _ i b r _ l h ^ _ l k d b b ^ Z j d / Z h o
g Z k l m i e _ y g b b / y O Z j Z d l _ j b a j h y _ k _ f v F _ j p Z e h \ Z b l h j i h d Z a g z b e s _
l m / g b s _ l m [_ a u k o h ^ g d h k e h \ _ q _ b a g b ^ h \ h ^ y s j e Z k m f _ c k l \ h h t
q Z y g / b y

< d Z d f i b f _ g l g Z q b g Z _ l c k l \ h \ Z l v o Z g b o a n ^ _ k g k h Z k _ g / b d y h] ^ Z
k h [u l b i y b h [j _ l Z x d Z j Z d l j h] ^ _ k l \ _ g k / d b n o q _ g b d b \ g h \ v _ i h ^ g b f Z x l _ j m
G _ h ^ b ^ Z g g k Z f u d m e v f b g Z p b f h g g g k h \ _ k l \ h \ Z / g i h y \ e y _ l g y a g Z
d h f _ / p d h l h j u k i z k Z k l _ f v x l g j Z \ k l \ _ g / g w w /] b [_ e / b h l n b a b q _ k d h c
g j Z \ k l \ _ g b h [c _ # b Q l h w l h d Z g \ h e r _ [g k h i Z k _ g b m / h A g Z q / b a Z i b r b
l _ / \ g Z a \ Z g j h b a \ _ ^ k g h y j ` b l b y j m] h c \ h e r _ [g u k f u k / e k \ y a Z g g u c
g _ h ^ b ^ Z g g k k Z k l e b \ u b f g Z e / h W l h] h \ h j b h ^ j m] h a f g Z q _ k g b b k Z m ^ _ k
g u x e / / _ m q _ g a Z b b k u \ Z c ^ i h i ^ \ _ j ^ _ g k b d Z a Z g g h f o r k l / \ « K w l b o
i h j l h q g h e Z] h ^ _ l _ e Z g j u k e g b a h k g e r m _ f v / k < k i _ j _ f _ g b e h k g Z q Z
e _ y g \ Z j h l _ p l u k d Z e k l h F Z r m l d \ k l Z e g Z g h] / b f _ g k [j Z l h f m ^ Z e h k v
i j b k l j h b l v] b f g Z a g Z d Z a _ g g q c / / l j h k l h q m ^ k h \ _ j r b v d h k \ y l h q _ e h
\ _ d / /

B I Z d w w / g _ k f h l j y Z h / q l h i j h b a \ _ ^ D r b i j b g Z m ^ _ k g b d l h j
[e b a d h Z g j m q _ j d Z b f u] h \ h j b f q l h h g h k g h \ Z g g h Z e v g k h d u l b / o l
_] h g Z a \ Z g b b b ^ b g _ l h e v d b ^ Z ` _ g _ k l h e v d \ u k h d m p _ g d h d l h j l b j h
] h \ Z g h b m \ _ j _ g g h k h v / q l h w l h l q _ e h \ _ l j b l q m ^ / k Z k i Z k Z e k ^ _ c
h l] b [_ e b _ e Z b b b a g k \ _ l e b k q Z k l e b \ _ _

; b [e b h] j Z n b q _ k d b c k i b k h d

: g l h g h \ Z E = l b k v f _ g g u _ ` Z g j u j _ q b m q b l _ e y r
d k i _ p d m j k m © L _ h j _ l b u q g k Z k d g h k g h ^ Z] h] b q _ d d h c j b l h j
E = : g l h g h \ Z ± Y B h a k ^ e Z h e V = I M ± k

<_j[b p d b c : : Q _ e h \ _ d \ d h g l _ d k l _ j _ q
l b \ g h] h _ h [m q _ g b y : b : c < _ j [b p d \ Z A g Z g b k _ ±
<_j r b g b g Z = ; l j h [e _ f u d \ e _ d k i b _ ^ Z] h] b q _ k d b o ` Z
] e Z \ Z \ d h e e _ d l b \ g h c f h g h] j Z n b b R d h e Z _ g j h n _ k k l
k d h c D h e e _ d l b \ g Z y f h g h] j Z n b y < u i m k d \ h c ^ j _ ^
A B D m j p _ \ h c ± F ± K
= h j ^ _ _ \ Z H < l j h [e _ f g Z y e _ d p b y d Z d n h j f Z h [m
< = h j ^ _ _ \ Z K h \ j _ f _ g g u _ \ h i j h k u l _ h j b b b \ m j a _ d l b d b
k [h j g b d g Z m q g u o l j m ^ h \ ± G h \ h d m a g _ p d K b [* B M
±
B e v b g ? G l m l v d m q _ g b d m J Z a ^ m f v y m q b l _ e
^ e y m q b l _ e y b a h i u l Z j Z [h l u ? G B e v b g ± F h k d \ Z
± k
F m j Z r h \ : : J _ q _ \ h _ f i k l b l j k d y h l _ ^ Z] h] b q _ k d Z y
j b d Z : : F m j Z r h \ ± F h k d \ Z l _ ^ Z] h] b q _ k d h _ ± [s _ k l
k
l h j m [h \ G B J b l h j b d Z m q _ [g h _ i h k h [b _ ^ e y \ m
[h \ ± F b g k d < u r d h e Z y ± k
Q b o Z q _ \ < l E _ d l h j k d h _ d j Z k g h j _ q b _ j m k k d b o
< l Q b o Z q _ \ ± F a n g Z d g _ ± k

=E:<:
@:GJU WEBL:JG#?GBY I?>:=H=:

>ey mki_oZ \ `bagb mf_gb_ h[jZsZ
ex^vfb]hjZa^h \Z`g__ h[eZ^Zgby
lhf

>`hg E_[[hd
«GZmqbkv jZamfgh kijZrb\Zlv \g
l_evgh kemrZlv kihdhcgh hl_qZlv
klZ\Zlv]h\hjblv lh]^Z dh]^Z l[_
q_]h kdZaZlv

B EZnZl_j

KhpbZevgZy weblZ k_lkdh_ weblZjgh_lZjh[s_kl\l gh_ h[s_gb_ k_lkdbc q_eh_d j_q_\h_ kh\Zugb_ jb ju_ k_lkdbc ijb_f `Zgjh_h[hZamhjsu bgl_gpbgu dhfie_c j_q_\hc `Zgj `Zgju weblZjgh]h h[s_gby
--

GZ jm[_`_ ;,; ;,; _dh\ \ khagZgbb jhkkbyg ijhba
gu k\yaZggu_ k kha^Zgb]f_h[hk_h]mx p_gghekyxlij^kl
ijhn_kkbhgZevgu_ b khpbZevgu_ ^hklb`_gbyy haZklZ\
lhf dZdb_ dhfi_l_gpbb]ghkd bfi_hf_hgZxl ^hklbZevfZl_jb
gh]h [eZ]hihemqby [_akrsh_m[VZ`^egyby <k_ qZs_ h[s_
ghklv dhgklZljb_m_l g_h[hgmhbfkklvd ljZ^bpbym]baukdZ
j_]eZf_glbjh\Zggh]h h[s_gby ± dhfwelZ
ihgbfZgbb y\le_gby dmevlmjlh dhffmgbdZlb\ghc

lh fg_gbx [hevrbgkl\Z_kgbddh\kl\^Z]h] dhbhjuc g.
kbfbh hl mq_[gh]h ij_^f_lZ hkms_kl\eyy \fh_klh[jkZ dhee
ah\Zgb_ \rdhe_ q_j_a h[jZaph\u_ mq_[gh]hgeZ_mgu_ \
hebp_l\hjylv wIzehg dhffm\gb_dZpbyb\eyg_lky lghdkhcl_e_f
dmevlmju b rbj_ ± k_lkdbf q_eh_dhf l_ZejhghZ^e_
jrbg h[s_kl\Z H^gZ ba ijbqbg ± hlkmlkclh] m i_
b^_Zevghf j_q_\hf ih\bgl_gjb_khZagZghklb \ ihklhyggghf
e_gbb kh_jr_gkl\h\Zlv_mgbldZldhgh `Zgjh\u_ dhfi_l_gpb

Hij_^_e_gb_ k_lkdh]hhlhshhkl\ZZ_lky \ ;,; _d_ Z
Zevgh b \ kh\j_f_gghh\jh_p_ggZp_lZk_lkdb_ ex^b_ljZdl
_lky dZd hkh[uc khpbZevg_lucy shcZkla im[ebqgZg h[jZ
guo lZeZgleb\uo ex^sbo aZgbdzx iheh`_gb_ dh[s_kl\
lhjuo oZjZdl_jbamxl ebqghklgu_ ^hklb`_gbybaufkhdbc
weblZjgZy j_q_\Zy dmevlmjZ ohjhrb_ fZg_ju

WeblZjgk_lkdh[s_gb]_ ^klZ\eh[jlZaph\mx b^_Zev
gmh fh^_ev j_q_\h]h dihlhjh_cg_kyhckl_ggZ kZjfhlgZy j_
lbjh\Zgghklv \ bkihevah\Zogb_khya\udkl\b_ ghZfZnfj ebl_

gh]h yaudZ gZ \k_o mjh\gyo kh[ex^_gb_ gjZdZe_j_q_
]hjbqghklv \ukdZau\Zgby_ g[kmjZ^evguo l_f bkkidexq_g
jh\ \ukhdZy bkdj_ggyy dhfiebf_glZjghklv b ^j
bglhgZpbhgguo Zdmklbdh ZjlbdmeypbhggZyhgZ_fih jb
pbhggZy \ujZabl_evghklv hjlheh]bq_kdZybfbmevlmjZ
kdbo mf_j_ggZy fbfbdz\bj[Zkvgh gujZ`_ggZy ^h[jh]
l_evghklv k^_j`ZggZygZyewfbbpbevZevghklv_kiZgyhfbfb
Z^j_kZpby j_qb kh[_k_^gbdm baukdZggh[ksvfbyg_j b
GZb[he__jZkijhkljZg_ggghcZebafZpbb ^Zggh]gblbiZ dh
dZpbb y\eky\lkdybjb_fdZdhj`_kl\ggZy]eZf_glbjh\ZggZy
hkh[ujblmZemhjfZm[ebqghcfmgbdZpbbZewgfbdu
WebIZjghklv jhkl_c pbbZedgackklZlmk \k_o mqZk
lhj`_kl\ggghc \klj_qb jblmZebabjh\Zgghklv klj_bfZ ^
\u^_eblv ^\Z \b^Z k\lkdh]h ijb_fZ hjb_glbh\p_ggh]h
e_c \u]h^guo ^ey ijhn_kkbhgZevgh]hnbpbbZevZgucklj
lhj`\_kl\ggup\_j\_fhgby gZ]jZ`^_gby [jZdhkhq_lZgby
[Ze_gb_hnbpbZevfguc_j_]eZf_glbjh\Zgguc jZml ij_fv
dZa nbevZ ki_dIZdey \uklZ\dz l\hj_q_kdb o^heeb ijl
klb`_gbc]hklbchZy \kqZ_j [Zgd_l
K\lkdbc ijb_f k lhqdbdaijhguoZl_]hjbajbagZdh\
ij_^klZ\ey_l kke[h^ghj_q_\kh[ulb_dhfi_dkguc j_q_\hc
`Zgj l d \ukdZau\Zgby l_dklu \oh^ysb_khweZIZjg
xlky dZd \h \j_fy ih^]hlh\db aZdjulh]h f_jhijbylby
kl\gggh ijb_]h ijhZgZgbbaj_amevlZih\
>ey dhfie_dkguo `Zgjh\ k lhqdb aj_gby mN_guo B
K_^h\Z F X N^hkxdZ b ^j oZjZdl_jgZ ghkZy nh
pby dhIhjZy aZdexqZ_lky \ hij_^_e_gghf gZgjh]_ ©we
K\lkdbc ijb_f bf__l \Zk\h_jZkklqgu_dhf[bgZpbb lZd
jh\ dZdb]eZr_gibb\lkllbk\lkdz_k^ZZklhevgeh\
dhfiebf_gjlhsZevgguZimkl\gggwb ^j
Ijb]eZr_gbaZgbfZ_l dexq_\h_ f_klh \ kbkl_f_
p_j_fhgbbZevguo `Zgjh\ k\lkdh]h ijb_fZ_]hljzhjfZ b
`Zxl oZjZdl\_j hlghr\_gbc f\_`^m dhffmgbdZglZfb hij_
fhklv kh[ulby dhffmgbdZjlbgh_ZgZ_kZglZ Kbyjb]eZr
gZqbgZ_lky j_q_\h_ kh[ulb_webIZjghc \klj_qb
DhffmgbdZlbgZjh_j_gg_evg_l_gpbj]eZr_gby aZdexqZ
_lky \ ih[m`^_gbb Z^j_kZlZ ijbgylv mqZklh]h lfb_jhijby
iZ ih\h^ dhIhj]h mdZau\Z_lky \ ijb]eZr_gpbhGh km
gZf_j_gb_ aZdexqblv kahZjnzqbgvky ih^^_j`dghc]hebyl_
ebpZ hl^hogmlv ihenkdvlv ml^hlsevgby k ieyfklZ\bl_
khpbZevghc weblu b ^j l _ bgl_gpby fhòZjZghklv
l_j

NZdlhZ^j_kZlZj_^_ey_l oZjZdl_j \aZbfhhghr_gb
dhffmgbdZglZfb b yley_lky dexq_\uf \ oZjZdl_j kld
dZq_kl\ _Z^j_kZlZkfm]inlv hjjZgbaZpbb ^ha bgh_klgu_
kdb_ ebpZ ljb kha^Zgby ljb]eZrijbgbfZlv \h kgbfZgb
pbZevguc klZlmk]hkl_c \ klyab khwbbZebgh \u^_e
hnbpbZevgh]eZr_gby

ljb]eZr_gb_ k lhqdbZalhgghyfu yley_lkyfie_dk
guf`Zgjhf l`d`kh^\_j`bl ijb\ _kl\ _ggh_ h[jZs_gb_ aZc
nhjfmem _`eb\hklb [eZ]h^Zjghklv ijhkv[ml bb^Z < a
ijb_fZ hnbpbZevguc gc hri]b]eZevgb_ fh`_l [ulv i
nhjf_ j_ikvfv_ggmflgufkf_rZggufhfie_dk(gibebdh^h
\uf, dh]^Z\ _j[Zevgudkl\dexqZ_bkdygbq_(bcbhZabl_ev
gh]jZnbq_kdldhghg_(gdm^h`_kl\ _ghZhy]jZnbly_ga,_p-v
jZev^bq_akgZbbj.).

ljhbag_k_mklgk[h^]hlh\ e_gghZklbqigh^]hlh\ e_ggh
]h ijb]eZr_gby k\yaZgh kh[kslmbZp_b_ich^dj_iey_lky`_kl
fbfbdhc bglhgZpb_c ZLZdjZy`ZchjfbgnhjZpbbklmihlj_[e
dZdijZ\beh ijb ijb]eZr_gbb ^ey ihemhnbpbvZghvgh]h
]h ^jm`_kdh]h h[s_gby b oZjZdl_jbam_lkyfZidb\guf
jZebg]\bklbq_kdbo kj`^klZl_evgjZy lhgZevghk]n a\mq
ehkZ meu[dZ jmdhih`Zlb_ ihdehg b l i

>ey ijb]eZr_gby gZ g_hirjbpbZevgucjZ\beh bkihev
xlky ijb]eZr_gb_ hldjuldZ ijb]eZrjb]eZr_gb_ \b
r_gb_ h[tyl_e_gb_ b bpbZevguchon f_jhijbylbc bjbgylu
]eZr_gby lhevdh \ ibkvf_ggghb]eZjfv_gb_ Zbkvfh i
gb_ ba\s_gb_ ijb]eZkbl_evguc [be_l bj^jm_lkyb bo
kh[ex^_gb_ jy^Z ijZ\be \u[hj nhjfu h[jZs_gb_g_ \ khhl\
\hc kblmZpb_c bkihev\auh\Zgebr_j_ahhl\ _kl\ _b_ ijjZhfZf
\beZf webZjghc dmevlrb gylh]fmb]jZnbq_kdhfm klZg^
kljh]h_ kh[ex^_gb_ jZklh]enldlmjbyo dhfihg_glh\

HnbpbZevgh]eZr_gb_ _l [ulv ij_ ^klZ\ e_ggh \ nhjf_ ^
\h]h ibkvfZ i_qZlZlvkgyguz [reZjgdZo k \hkijhbb]Z^_gg
gbo j_d\bablZfb beb ba]hlZ\eb\Zlvky lbi]jZnkdbf k
kemqZ_hgh khklZ\ey_lky ih hij_ ^_e_gghfzn_lh]Zapm
ihedah\Zgb_ klZg^Zjhg]jZfZdkdkdbo dhgkljmdpbc

< ijb]eZr_gbb mdZab\Zxlkylj_qb \b^ ijb_fZ lhq
\j_fy b f_klh ijh\ _^_gby <hafh`gh gZebqb_bkidpbZev
h^_`^\_ G U H V V F R G hfgn]jZepZryZ\_hky ]hkeb k`hbg b
kimlgbp_c lj_[m_lky hl\ _l beb g_l < ijb]eZr_gbZyo lb
ey nmjr_la mdZau\Zxl \j_fy gZqZeZ b hdhgqZgby ijb_

< ijb]eZr_gbb gZ hnbpbZevguc ijb_f h[jZs_gb_ b
\u_ kj_ ^kl\Z \ujZ`Zxl m\Z`bl_evgh_ hghr_gbdkd ijb]e

hlebqZ_lky eZdhgbqgkklwxbacelhd_gby bgnhjZpbb ljb]
gb_hnhjfey_lky \ \b^_ klyagh]h l_dklZ b_kghhbl ba
h[jZs_gby d hj]ZgbaZpbb hnbpbZevguf ij_ ^gkZ\bl_ey
^he`ghklguf ebpZf b jZkikheZ]ZZlklyeb \ p_dglj_ g
gZijbf_(fgh)m\Z`Z\_fu(dfyhlq\_kl)hM\Z`Z_fuakih^bg
^bj_d!)h) ZgZebaZ kblmZpbb hk_s_gby bklhjbb \hij
ijb]eZr_gby b l i ij_ ^hkhv[gbjybgylv mqZklbby \ f_jh
lbb aZdexqbl_evgh`æm[hjKlbeuHhJZy ihZ_isZ_lky g
\hc klhjhg_ ibkvfZ b \ughkblky \ hKlm\Zvgm.k_Kljhdm
]em[hdhvZ`_g.b_KgZbemqrihfb_eZgb.yfbjb ih^ibkZgbb
ijb]eZr_gby mdZau\Zxlky ^he`ghklv ebqgZyfbih^ibkv
eby Z^j_kZglZ

ljb hll_l_gZ hnbpbZevgh_ ijb]eZr_gb_ gZb[hevr_
g_gb_ ihemqbeZ ibkvf_ gZybhhefZguc hll_l_khZ_j`bl h
s_gb_ kh[kl_ggh hll_l [eZ]hZg[keZ]h^ZjKZk
(\Z)kaZjb]eZr_ gkm^h\hevkl\hjhfbgbfZ(x); lha\hevilh_
[eZ]h^ZjKZk b ih^ibkv

HldZal ijb]eZr_gby kh^_jèblgkh`Z ba±aZ g_\h
ijb[ulv gZ ijb_f < ^_eh\hf wlbdl_kms_klgmxhllhevd
dZaZ ba aZ k_jv_agb]h ga^aZ]hZ` ^Zggub b[yiahZl_e
ijbqbg_ hlkmlkl\by \ f_kl_]^_ ijh\h^blky ijbmf_lBgnh
baeZ]Zlv ij_ ^_evgh yklghg baehldhgby ^he`_gZf ulv g_c
guf mihlj_[eyxlky ke_ ^mxsb_ ljbKbZ_éuZ Zghba\bg_
gbyKh`Ze\_qlhg\_bf\_xhafh`ghkljlbkmlkl\h\Zlv

lh kihkh[mj_ ^ZdbgnhjZpbb ijb]eZr_gb_ fch`gl [ulv
lZdlgufb^bklZglguGZijbf_j bkihevah\Zgb_KFB DZd
lZdb_ ijb]eZr_gby g_ bf_xl dhgdj_lgh]h Z^]k_kZlZ Z
dlh bf__l d ^ZggghfmeK[h[bllghx_gZ_dhgZiéb_fc_j x[b
rdheu \maz b ^Z_l vha]fZg bkvvh^gh\j_f_ggldh[hevrh
ebq_kl\h]hkl_c gZijbf_j

H[tyle_gb_ \]hjh^kdhc]Za_l_

M\Z`Z_fuimkdghlclbqgdM

26 b x g 2018] \16:00\; D A k h k l h b l k m [_jgZlhjkjdb_cf\uimkdgbdh\
hlebqgbpffhfkdbmna(hZdZeZvjhi\pbZe).klh\
<oh^;DAhijb]eZkbl_ev[duf_lZfdhjhju[m^mlu^Z\Zlvkiyh
f_s_gpb_gljZhpBZeyZ]hcluihij. E_gbqZ<jmq_gb^Zjd hlebqgb
dZkhklhblkyhdhgqZghb_kl_ggqZklbnhc;DAhdhe7h30).

AZf_klbi^ey_dlhijZgZmG_l. lbjh]h\

Hkh[_ggghklvx `ZgjZ ijb]eZr_gby \k_fhgghnZad_gby
lhjZy\ey_lky hjb_gljZpbymskZ[ulb_ Wlbdl dhgpZ ;;; V
hij_ ^_eye qlh ijb]eZruglulv^hZàgkeZgu ©aZZiylsv_ ^g_c

AAAA^_j_ ^ h[jZapZfb rjbnlh f_gvr_]h jZaf_jZ \u^fihg gulugjddh[hjw_kdhmZpbc
iha\heyxsb_ hoZjZdl_jbah\Zlv kblmZpbx h[s_gby
++++k h[jZap_ ^bjguf dmjkb\hf \u^_e_gu hkh[_gghkklhj]hqij]uofZZgjh\

emqr_ aZ p_emx g_^_ex \i_j_^a > k @ojWgb \j_f_
 gu b \ kh\j_f_g ghch k\dhffmgbdZpbb
 LZdbf h[jZia b]feZr_ ghZk\lkdbj b_fij_^klZ\ey_l kh[hc
 kZfhklhyl_evduc `Zgj kjZaig hklv[gh ijbclb \Z]hki jZ d
 \beh ihebdh^h\h]h oZjZda^jZgbij b yaudh\hf dhmhjfe_
 lhjh]h mqblu\Zxlky hlghr_gby f_`^m dhffmgbdZglZfb
 hij_^_e_ggZy kljmdlmjZ b dhfihabpby
 =eZ\guf j_q_\uf kh[ulb_fb ij b_efZq_\uf `Zgjhf y
 k\lk dZy [_DZ^Z qZklv lhj`_kl\ggh]h ijb_fZ hgZ y\ey
 \j_fy kZfhklhyl_evduc kZgjZf d\hljh]h \oh^y lryZ^_jgu_
 dmevlZlb\gu_ qZklb oZjZdl_jbamxsb_ky hlghxkbl_ev
 < dZq_kdhffmgbdZlb ghcgpb b^_ey_rZybq_k dZy
 mklZgh\ey_gb_ jZa\blb_j`_b_ebb ihhlghr_gbc @hijbylgh_
 f_klgh_ \j_fyij_ijh\h`^_gb_ klj_fe_gb_ jZa\veev^h
 kl\b_ iZjlg_jm b k_[^a > k @ < k\yk dhcj m]b_^_
 bgl_gpb \ l q bgnhjfZpbhggu_ dZd y\ghv_kylZd b
 ijh^b`\_gby ih kem`[_ ijh^_fhgkljbjh\Zlv ghZey^l b ^j
]h\hjb lv hhebbgl_gpbhggoZejZgh f_j_
 OZjZdl_j hlghr_gbc f_`^m dhffmgbdZglZfb k\lk d
 aZg k jy^hf hp_ghqguo mklZgh\hd @lZd ijb@yZhd @
 `eb\h^a dhlhju hkhaggZklv kpbjmxky k hijkhp_e_gghc
 hdmevlmjghc ghjfhc kjZZghpZjZfb dhffmgbdZpbb
 Jhe dhffmgbdZlb ghZd ijZ\beihegy_l hj]ZgbaZlhj
 k\lk dh]h ijb_fZ dexq_hc]hklv beb ijb]eZrq ghZy a
 ij_^iheZ]Z_l h[yaZl_e ghg bZem gh]hkkklZlmkZ b \h_agZklgu
 ^_jguo hkh[_gghkl_c dhffmgbdZglh\
 L_fZlb dmk_^u hij_^_ey_l jh]Zghugl bZjZdl_j k\lk d
]h f_jhijbylby Hg ij_^iub[kjZzvlg_cljZevgu_ ij_l^f_lgu_
 fu^ey h[km`^_gby kihj gh\hklb fmaud q_jZh]h^Z Z
 imkd b \uoh^gu_ ghZhrk j b edb gh `b\hibkpb b_j^ gZi
 EZ\j_p dhZ_je qvZl_Zlj gZ\q_jZrgij_^klZ\ey_ ghZ<Zj\ZjZ
 lZ\eh]glZlqZkZfZ]h\hj bE dZeb\g_h]jZgbqbleZkvlhkdeb pZgb
 yfbb\ a^hoZghijhbag_ ghZdhev ghgub`_gkdbjhgbpZl_e ghZqZ
 gb ghZkq_ l h]juFboZe_m b ghfy ghmaud ghZg_qbg ykv eaZhhl_ivy
 ghbhlq_lebkl jZ ghZkdhev d h gh\k dhZamj h d] ^Zhev d h\oh^b\
 r b\fh^m k @
 MqZklgbdb web lZjgh]h f_jhijbyl bklhZk ghZd hZxl
 lu ^_eylky \hkihfbgZgb yfbkymlijZk ghjhmfb k ihfhsvx r
 lhd Dhfbq_kdbo Znhjb aZb\fhishgh fZlghy \ hp_gdZo nZ
 kh[ulbc ljb wlfh h^gh\j_f_ggh fh`_l jZad b hZlvky
 ju_fh]ml b^l b iZjZeeZev ghZlv ghZd^m] gZ ^dhZ]Zkyi_j_k
 ^hihegylv ^jm] ^jm]Z ljb_^_f ijb f_j
 >_dZg nZdmevl_lZ B D Emkh hlf_qZ_l x[be_c

JZa]h\Wgh\g_aZf_ljZha^_ebgZjhevrbbfZeuhkljh\ddZ^-
^hfbadhlhju[uehbk\hø_gljbk\hçj^_f_lh[km^_^-_ghjZa]hjZekb\kb
kbxfbgm\gub[s_`bag_ggljZklbbgl_j_.ku
<h]eZklheZ^_b^g_eZbVZyihjhah_\hZyuibluøxfhdjheh\Z
\bggh\gbbjZ_kl\Zhiyl\kifhfgbhbij^_klhys_\babi^_-=heehyhiylv
\k_gbfZg[ueh[jZs_gZDm^ZkdhZhjukk^_j^_h^kEmkhjmdh\h^be
jZa]h\h.jhf

- GZqbgZ_glkYzihehkZ_`^mgZjh^ighedlb,dihehkZjhdbeobq
guøhgIZdljhkm^Zjkl\^gguoe_e]b\hjhegb]jZjhehk.hfFu_jZamf_
_lk,y_s_g_\ihegf_h`\_fihklbqwk\_hldju\Zxsb\_\kghf`ghkgh^mfZx
rZ]\klhjhghmjZbjZajy^[_h^_h]jhf...g

<k_j_`^kghheZa]h\h]hefZ^\_`ebsbgWggh\hjbbbhf, dZdZ^-
ghbf_lv^hf_ojmklZkvj_[jh]hh[søhjhrmikhkmbqlhdZ[dugbhkm^
^ZehkjvkljZklbd^_hjh]b]f_sZfdjZkhlqZbdh]gZueZbg_fh`_l[ulv
^mjgùdmkhf

Lbfhgbs_klhcfbgm,lWZdgldZ[bg_ih^k_deGZIZr_gbgZrZ]g_
hloh^heg_b]_i_j,vaZklhehãZgbfZgZa]h\h.jGZijh]bg_]KGZIZrb
b:jk_gkvb^_`ebf\_g]bçjm`gbdhDZjgZmko_hghdwlh[uekZfuç_k_
eudkljh\hdk_ãZklhe.v>_ k @

K lhqdb ajnZgbyhjh^]hlh\le_ggkklbkdZy [_k_`Z fh`_
kqblZlvgk_yih^]hlh\le_ggiuhfgIZgguf \ukdZau\Zgb_f Gh q_
]eZf_glbjh\Zgghklv ijZ\bbZe^_Zgbyihebeh]eZ_ \u[hf qbk
l_fu kh[ex^_gb_ ijZ\hewj]bq_\hZ gZ mjh\g_nhj]fjZs_gby
ebjh\dd \hijhkh\ \ukdZau\Zgbc hp_ghqgh]meøZljZdl_j
gZj_`l\_dklh\WlfZi\_ aZjZg\_\_ ijth^mfiZlvhk]h[\_ggh\_`keb p
y\ey_lky g_ lhevdh nZlbq_kdh_ h[s_gb_ Jy\eyZf_glb
_lky b \h \j_f_gb h[s_lklyo giZbkfZo g_ ijbgyklyh kh[sZl
h^gbf]hkl_f \l_q_gb_ p_eh]h[\kq^juZ mAZkljgfb^he`
ijh^_fhgkljbjh\Zlv m\Z`bghhevggh\_ dh kh[\_k\_`g bdonZ djZl
jZdl_jbah\Zlv ij_`f_l jZa]h\h]Zlghr_gb_ dv gh_fm
ke_`gb_ gh\hklb ^h[blvky p_eb h[s_gby

K\lkdh [_k_`Z ± wlh \h fgh]hf \g_ggijbgg-m'hjfZev
^_ggübebeh↑bZeh] ijhbkoh^ysbc ijb g_ihkj_`kl\gg
dhffmgbdZglh\ k Zdlb\gZfgb_kfh\evjãZevguo b go_j[Ze
kj_`kl\

K\lkdhc [_k_`_ k\hckl\g filmgbdm^h\Wuich kh[i_
j_`Zqb bgnhjfZpbb \ d]hZhejhfuqb\dhfihg_gIZfbl\uklmi
hdjm`Zxsb\_ ij\_`f_lu dZjlbgu dgb]b fmaudZjevgu_bg
_keb h gbo b^_l j_qv dhffmgbdZglh\

<kljmdlmljZdh[c_k_`duZd j\_q\_kh]blby fh`gh \u^_eblv
ljb hkgh\guo wIZiZ kghmZpghbymgZqZeh ihk^_j_j`Zgb
^bgZ b ij_djZs_gby j_q_\h]h dhgigZdZjeZdhgu pbk >ey
ihevamxky ij_`klZ\le\_gbgl dhfjbk kh^\_j`Zsb&hebggh
h[s_gb_ aZbgl_j_kh\Zgguc \a]ey^ ijhkv[Z_ha ghfhsb
klb < io_h^_Zdkh[s_gby]h\hjys_fm Z^j_kZlhf bkihev

ijhku nZdlbq_kdh]h beeb ebqgh]h oZjZdl_jZ iih[m`^_
^jh[g__h k_[_ \ukdZau\Zgb_ kh[kl_gguoZfg_b_gbc b
gh_ kemrZgb_ ljb \uoh^_ ba ^bZdhgh\h]kh^hu[s_bkby
ihevamxiky ba\bg_gb_ aZ ij_ju\Zgb_ [_k^Z\ve[egZ]h^Z
gh_ m^h\hevkl\b_ gZ^_`^Z gZ ^Zevg_crmxij\klj_qm
djZs_gby [_k^u bkiheba mudkYz gjZ[delZ]h^Zjgkghklfb lhy
gZ ijb_f_j_

>wgb_e _]h ih^jm]Z Wg^`_eZ Dmjl k dhghZufukbz\dhagZ
dZjlb_g_k_klju >wgb_eZ Fhgdbb b_s_g_kdhbvdhw]hkh[ku]b_rbe
_j_klhjZg_ @IzjZ^ba^eZ]Kv Wkhy[hjh^kdZy [h]_fZ

DmjbWg^`_mZljhbeegZkdZf_d^d^hevrba_f_e_glyfahlf]em[b_g_
kZ^Z

- <uex[bl_b\hibRv_g_h`b^Zg gjh kDemjl
- Y`_[ueZgZuklZ\df_hgdbb
- G_lh, qih\u[uehZgZuklZ\,dg_hl\lgZhc\hijhK`_ykgvb^_e
qih\ZflZfg_gjZ\b.kByf_gghwihfynkijZrb\Zex[blebu`b\hib.kv
- G_ex[ex-ijbagZeWg^`_eZY\g_gbg_dhghgbfZxhk_wlbo
aZ\blmr,dZodhjqdZd_wlhwom^h`_kl\gZgagg_lgbq_]Zdh,]qih
f_gyjb\le_dZuehhjhdfg_dZ`_lkylhbbylbe_lgb_c[_ghh]Za^ZheZgl
eb\fggh]bkh\j_f_ggm^h`gbdh\

DmjjZkohohl.Zeky
- YkdZaZedZihg_lZd—h[b`\_gghjhkbWZg^`_dZ^yqlhggb
dZgfh`_l hklZgh\blvky
- Gmih\y \ukdZaZeb,qih^mfZ_lg_fgh]bgZwlhkihkh[gaukZ
fZq_klghkblwlhij_djZkgghl\uex[bl_Wg^`_?eZih\ZfgjZ\bly
kg_ijbl\hjgubfgl_j_khfbgyejZykijZrb\Zlmjl
- Lh-dhm[mjdgWegZ`_eZjb_fufZ]Zabgugv.]b
^ <u\k_]hZebqgh]ey^b_kdZaZmjl<kyZrZh^`_^Zh^h
[jZgZ[hevrbfdmkhZfdihh ihfh]Z_bebu jmdh\h^kl\m]h ekdh
kh[kl_ggukfbh[jZ`_gbyfb

- Y\k_]hZdmjkh]hqlhfh^ghwlhfk_ahg_k]hj^hklvkdZaZegZ
^`_eZ

- : dflu\b^bik_[y^Zevg_crdZduohl_eqih[ukeh`beZkv
rZ`bagv<ugbdh]gZ_qlZehdZjv?j> k @

Hkh[_ggghklvx_jZkkfZlhfZ_h]s_gby yley_lky \hkijh
_^_gih^]h]h\le_gghufahabpbhgguo [ehdh\ l hklZ Zg_d^
\hc_b]ju ZnhjbafZ ijblqb b l ^ qih ^Z_l dhkgh\Zgb_
ie_dkgùZgjZf

K_lkdZy [_k^Z ij_ ^klZweydl]ghjchc_hc`ZZgd
dZd hjg^iheZ]Z_l kms_kl\h\Zgb_ p_eh]h jy^Z kms_kl
yaudh\h]h kh^_j`Zl_eeggh]h kwpbz_kdh]hLdZjZhdll_jZ
ghr_gby f_`^m dhffmgbdZglZfb k\yaZghujfk_dh\le]h^_gb
wlb_d:lZk^_j`Zggghklvx \\_`eZdhklyghklvx \ukhdhc dhfi
f_glZjghklvx gba[f]kZjhj\ g_dZl_]hjbqghklvx\lukdZau\

lhkdhevdm k_lkdZy [_k^Z ij_ ^gZagZq_gZ ^ey i
ijh\h`^_gby j_q_\h_ ihlfmggZgdh\ oZjZdl_jdham_lky

klvx g_ijbgm`^_gghklvghklv_xkl kh[ex^_gb_f kjhbgpbih
ljm^gbq_kl\Z <Z`gmx jhev \ wihf b]jZ_l mfa b hZ b m
gb_wdkljZebg]\bklbkhk[dhghkl_c mf_j_gghc fbfbdb b
hldZaZ hl wfhpbhgZevguo ` _klh\ hldjulh]heyAZbgl_j
g_]jhfdh]h]hehkZ qbdhkhlpbZj agZqbl_evghb[^bklZg
s_gby b l ^

LZdbf h[jZahf k_lkdwyh[gZ_k1gZy jZagh\bZghklv
[_k^u gZijZ\eggzY gZ klZgh\egb_ b jZabmbx_dhg
sZyky lhgZevghklvx ^jm`_ex[by kihdhckl\bykdhg_cljZ
^ysZy f_`^m jZg__ g_agZdhfufb ex^vfb gZohZysbfbk
jZaghc kl_i_gb h[sghkldbjhj\ZgZfo kblmZpb]Zox jZkih
sbo d ^hkIZlghqgh ijh^he`bl_evghfm h[s_gbx

K_lkdb_ f_jhijbylby dZd ijZ\beh hj]Zgbamxiky
dhgdj_lghfm ih\h^m b \dheevqZxlwgbIZjgh_ h[slmxb_ k\
[_k^m gZ gbo qZklh bkihevamxl lZdb_ \Zljd_lgh p
dZdha^jZ\egb\di h^Zj,danZklhevgh\dhfiefbf_gjh
sZevghgZimkl_gjqub

Iha^jZ\bl_evgyZy wlfhpbhgZevgh_ \ukdZau\Zgb_
`_kl_gghfm ih\h^m @j_qv gZ kemqZc^ ihegZlagZq_g
l_evgh]h wfhpbhgZevgh]h\kdklhjh f gZoh^biky\Zaj_kZ
[m`^_gb_ m kemrZl_ewfhpncpk\ bk @ jdeZhguf cfZ
wih]h `ZgjZ yley_lkyjrhZlhb\±@iha^jZ\eylqZxshkagZ
dhgdj_lgh_ j_q_\h_ ^_ckl\b_ Z^j_kZglZ L\BZbbdZ \u
hl ih\h^Z ^ey h[s_gby dZe_g^Zjgu_ ^Zru Gh\uc
[ulby ebqgh]h oZjZdl_jZ m^Zqgh_ gZqZehubeb aZ\
gb_ \ ^he`ghklb x[be_ecbqZkdgb]hj]ZgbaZpbb b l ^

@Zgj iha^jZ\ieghnmgdpbhgZdeZq_kl_ ^hfbgZglghc
l_gpbb gZ[ex^Z_lky nZlbq_kdZy \ukdZaZlv^h\hklZ m\Z
\blv m^h\hevkl\b_ lhfjZ\dhxh ihah^mr_blvvbZkniehbl
lhjbx kha^Z\ ^h_jbl_eemxmgZevghklv h[s_gby ljb\
ijbf_j

AZ_^mxsmx jZchgguf hl^_ehf gZjh^gh]h h[jZah\Zgby \ c
a^jZ\ey_l jmdh\h^bl_ev h[eZklghc hj]ZgbaZpbb

- Hlbf_gb_iZjIZf_gghZjZah\ZghZymdbf_jh\kdheZk kb_j^_qgh
iha^jZ\ey_Zkx[be_<wihl^_gijfbfbl_wbl_ieubkdj_gghb_eZgby
dj_idhahhj h,\vjZa^gbqgZ]khjh_ggh^jhklbm.olZnklx <Zr_cbagb
[m^_lhevrl\hj q_kdrbZqk_jr_gblebfykem`_g[ley]jh^ghfem
imklvZ^uc_gvZjbkZfjZ^hklvex[h,\v hklZlhmki_hl\k_cmrb
`_eZ_&Zflwihlx[be_cg]mCqlh[g_[gZ&Zfqueh_ah[eZqgufulby
yjd b,fZ_klbh[jufb

AZ^he]he_lgh[gghkh_klgmcbl_k\yak50-e_lb_kh^gyh`^_gby
GZlZeByZgh\gZ]jZ`^Z\_Rkyg`_ghjcfb_ GZlZeByZgh\gZnq_gh
jhr_fkq_lmh[eZklhgZngZkmi_jijhn_kkdkmgizq`_gs,blgZvnn_dl
gZybg_l_j_k,gkZyjhhrbq m\kl\xfhjZLhqlhg_l`Zehf\Zr_fjZch,g_

wlhlh`_b_aZkenB]nZg_hq_gvhhjrb\chajZ,kdh]^ZklvZe_qZhbui
fm^jhkl^hjh,\v_eZg_b\hafh`ghkBoy^mfZxllhggZ_s^he][lm^_l
jZ[hIZl\biibg_k_b_fgh]bhjhr_pmq_gb_bzfqbl_ezf_]jZchgZ-
eh^bkf_)glu****

H[jZa^j_kZ\ZkdZau\Zgby hdZau\Z_l \ebygb_gZ \
\uo kj_^kl\ oZjZdl_j __ijhbag_k_gby ijZwllhklmqbl
pbZevgZy jhev ihe lhjh dhjh iha^jZ\eyxhnbpb fh`g
Zevghg_hnbpbZehghjZ\le_gby lh qbkem kha^Zl_e_c il
gZy j_qv fh`_fh[ghh]hZbihebeh]hf k_lkdhf h[s_gbb
[he__qZklhlguf fyehehkybqikahjZ\le_gb_ < aZ\bkkbfhkl
qbkeZ dhffmgbdZgih\fiijZ\hfljgu^_e_gb_ iha^jZ\le_gbc
bim[ebqgdulhju_ ih^jZa^_ajmkhy\ufZkkh\ugZijbf_j
djm]h\h_ dhee_dlb\gh_ iha^jZ\le_gb_

< kha^Zgbb iha^jZ\bqbevghc_jeyxiky ijZb wlZi
l_dklh\uchl[hj yaudh\uo kj_^kl\ ijh^mfu\Zgb_kljmdl
eh`_gby qZkl_dklh\uckh[kl_ggh l_dklh\uc wlZi j_Z
]hlh\h]h l_dklhZke_l_dklh\ZgZeba dZq_kl\Z \ukdZau\Z
hdhgqZl_evgh_j_gbZdlbkhvfZggh]h l_dklZ

K lhqdb ajklghydlm-jdhfihabpbhgyaudh\ukh[_ggh
kl_c k_lkdZy iha^jZ\bl_evghy j_qv hlijghklbZklbqd_l_dk
kdhkljmdlmju \dhlhjhf^hfjbbagZgZghf yley_lky iha^jZ\
gb_ \ZjbZlb\gufb ± ih`_eZgb_ dhfiebf_glb^j

lh dhebq_kl\m \oh^ysbo we_f_glh\ \k\
ihevamxjZay_jgmliha^jZ\bl_evgu_j_qb l_ iha^jZ\le_
kyiheb`Zgjhl\ufdhfie_dkguf_l_dklhf

>Zgguc `Zgj bkihevam_kllghlZ\Zdi bkvf_gghkeeb
dh^h\hbjf_dhlhjZy ij_^klZ\le_gZ \ \b^_ iha^jZ\bl_evgh
©\Ze_glbgbda iha^jZ\ev[hefZgh]hmaZjZ\bl_evghd h]Za_l
a^jZ\bl_evguo gZ^ibk_c gZ dgb]Zo nhlh]jZ\evy_o b l
gby yleyxhkyhlh\le_ggujfb_^_f ijbf_j ibkvf_gghc iha^j
l_evghc j_qb

>hjh],bfbeu`_gsbglu

DZ`^u`h`gZklmizxs_Zkyg^ZjbZf^b\gZfuk_le,ukZfukhe
g_qgijZa^gb-dh\g&fZjIZKbf\hebgqghgkhijy`\_kggZqZei]hf[m`
^_gb`bagkijbe_lhif_j\uolbpkkbygb]hfem[h]hZeh\gkZfZjbjh^Z
ohq_ih^q_jdgm\ylhghkagmZqbfhklvgkdhgZqZeZm^vdZ`^h]q_
eh_\dZ_]gZjh.^Zhjh]bgZrbfZl_jbk_klj,u`_gu^hq_jbhih^jm]p_a
\Zrbp_j`_eb\bdjm^hex[b\jmdf_dZrbgkguomrbhldjuludk_j^,_p
[_aZr_ba_qgm^jhklb_fh]mkkhklhylvqky_eh\gd^_egb]hkm^Zj
kl\hK_lhex[bh\l_hghkgyub\Zrbfkhab^Zl_e_kgulfhhaZj_gkZy
`baggZa\_feLZdjbfbl`_ \>_g&fZjIZgZrbkdj_ggkxZ]h^Zjg,hklv

< jEZ_ agZqdhf hjZagZq\ayulh] ba j_Zhev gjhZcd j_b_d_b

gZr i j b a g Z g l b e x [\ l b g Z r k _ j ^ _ q g b a ^ j Z \ e ! g h y k _ e m r b _ e Z _ v Z f
a ^ h j h , \ e x [\ , b k q Z k l , v [y e Z] h k h k l h y g b y

= e Z \ Z ^ f b g b k l j Z m b b y g h \ k p e h Z k K b = h j y q > \ k @

< l h f k e m q Z _ d h] ^ Z i h a ^ j Z \ b l _ e v g Z y m k l g Z y i j h b a
n h j f Z h g Z o Z j Z d l _ j m a z r k l b k i g h m d d h l e _ g g Z g d Z d Z ^ j _
k Z g l ^ h e ` _ g h j b _ g l b j h \ Z l v k y g Z Z m ^ b l h j b x g d i j h a \
a ^ j Z \ b l _ e v g u _ \ u d Z a u \ Z g b y

@ Z g j i h a ^ j Z \ e _ g b y i j _ [y a z Z] z v g m x h l \ _ l g m x j _ q _
b e b g _ \ _ j [Z e v g m x j _ Z d p b x Z ^ j _ k Z I Z ± ` Z u g j [m Z] h ^ Z
^ _ l i _ j e h d m l b \ g u f w n n _ d l h f i h a ^ j Z \ e _ g b y

< u k l m i e _ g b _ ^ h e ` g h [u l v d j Z l d b f w f h p b h g Z e v g u f
g b q _] h k i h j g h] h b k h h l \ _ l k l \ h \ Z l v \ k _ f d Z q h k d f z c o h j h
j _ q b l j _ [h \ Z g b y f e h] g g g k k b b [h j Z i k l \ Z m d f i h k l g h k l b
] h [h e v r m x j h e v g l j Z x l Z e v l g j u ^ k l \ Z h [s _ g b y i h a Z ` _
f b f b d Z ^ b k l Z g p b y f _ ^ m Z f b h [b k ^ j ^ g k d k l m i Z x s b c ^ h e `
[u l v g Z k l j h _ g ^ j m ` _ e x [g h h i l b f b k l b q g h i j g h a g h k b l v
b k i h e v a h \ Z l v m g b \ _ j k Z g b g d c b \ g h u f d m a g Z d i _ j _ v ^ Z x s b c
k i _ d l j i h e h ` b l _ e v g u o w f h p b c ± m e u [d m J Z k j k f c h l j b f \ u
l h j Z e b p _ y g Z \ u i m k d g h f [Z e m

> h j h] b u i m k d g b d z a j _ r b l h l \ k _ e m r b h a ^ j Z \ b l \ k k h a g Z f _ g Z
l _ e v g u k h [u l b / f h d h g q Z g d h e / u k \ j m q _ g d l f k l Z i h a j _ e h k l b d h
l h j u d u k h d m p _ g d m e m q d z b b a g Z g b h \ k _ f b k p b i e w / g Z f j Z ^ h \ Z e b k v
 \ k _] ^ Z r b f m k i _ d Z h f m q l h \ u g Z m q b e b k f Z l k Z f h k l h y l _ e y g m [h d h
h k f u k e b \ Z] k b k o h ^ y / s ≤ u i j h ^ _ e Z h j p h f g u l m ^ i h k d h e k f d m j e r b k \ h
b l v \ k _ l _ a g Z g b d y l h j u g Z r b _ ^ Z] h i b j _ ^ Z \ Z z b l _ l _ q _ g b ^ b g g Z ^ p Z l b
e _ // F u g Z ^ _ _ f k y h h g b h f h] m l Z f i h e m q b l v e Z _ f m j x n _ k k b a x Z g y l v
^ h k l h c g h k l h ` b a g b k l Z l v j Z f h l g u f b d m e v l m j g e x b v f / b

l R k i h k h p m ^ Z _ j _ ^ Z b g n h j f Z p b z a j j Z g b q b \ Z x l k y i h a ^ j Z
e _ g b j y Z n b q _ k d b w l b q _ k d b _ i j h a Z b q _ k d b _ a \ m o Z k s b q _ l Z g
j _ q _ \ u _ \ h d Z e v g u _ b o k h q _ l Z g b _ h l f \ l e f g b y l h j _
f h] m l [u l v i h w l b q _ k d b f b k d b f b a Z b l q q _ l Z g b _ f i j z a u b k
k f _ r Z g g (u h e b d h ^ h \ u h a ^ j Z \ e _ g b y \ m k l g h c n h j f _ f h] m l
^ Z l v k y ^ _ f h g k l j Z p b _ c j ^ f z e l v g u b [t j d l h \ h d j m b z z s _] h f
^ h i h e g y x s b o l _ f m h [s _ g z y g d h j z z j u d b l ^ i h e b z d h ^ h \
j Z d l _ j b f _ x l l Z d g Z a u \ Z _ f u _ © Z e v [h f u d l x [b e _ x
k _ [y n h l h] j Z n b b b i h ^ i b k b i h ^ g b f b j b k m g a z b k l b o h l \
k d b _ l _ d k l u b ^ j

< j m q _ g b _ i h ^ Z j d Z d Z d h a h j Z h e _ g b y l j _ [m _ l b k i h e v
g b y _ s _ h ^ g h] h ` Z g j Z w e b l Z j g b p h d h [b ^ g p d m e x q _ \ Z y
b g l _ g p b y ± h [j Z l b l v \ g b f Z g b _ g Z i h ^ Z j h d e v j a m h p b] b g
l _ f k Z f u f \ u j Z a b l v k \ h _ h k h [h _ h l g h r _ g b _ d h k h [l k _ ^ g l
g m x i h a b l b \ g m x w f h p b h g z e v g m x w k l Z l d p b x J _ m v d i h
f h ` \_ l k h ^ \_ j ` Z l v b g n h j f Z p b k h h i h k e m q Z _ i h i d h l h j h f m
i h ^ g h k b l k y h i j b q b g _ k \ h u [h j z l g h r _ g b b d k h [l k i ^ g b d m

^uo/Z^ejbdgbdZeh[s_gky^jmayv/f@_eZ/qfih[ulZdb\klj_qlueb
ihqZs/_:\her_[gkfm g^m^edw\h]hklvk_kZfhg_h[oh^b/f(^Zjbl
ih^Zjldf_l jmdm

Hkh[_gghkijhbag_k_gwb b l Z j g u o j _ q _ c d i h
Zdmklbdh Zjlb dmeypbhjdgZoyq_KdZih bglhgZpabggZy \
l_evghklv lhj`_kl_ggZg blyg]haelmkoZ iZmagljhf\Zgb_
fbq_kdZy Z^j_kZpby j_qb kh[_k_^gbdm b ^j

G_hlt_fe_fhc qZklvx k_lkdh]h h[shfjbpfygy_lky
j_qv ± fbgbZlxjZ dhlhjZyihkhZej`gu\_ keh\Z \ujZ`Zx
h^h[j_gb_ iheh`bl_ev gmyx lep_gndkib ^\g_rg_]lkZlbZ^Z Z^
b ijhbaghkbiky k p_ejaxykg^h_eZkhv[ik_^gbd @ > k

K_lkdbc dhfiebf_glh egghkbl_gpbhgZZjZgdu_cj ^_fhg
kljbjm_l ijb gZ^e`ghklv d h^ghfm djm]m ex^\_aZ\ujZ`
bgl_j_kh\Zggh_ h[s_gb_ ^_eZ_l ijbylgh_ kmf^kh^gb
\hevkl\b_ mklZgZ\eb\Zm endhngZ\dlhghr_gbyfb`^m ex
ih^[Z^jb\Z_l kh[_k_^gbdZ kha^Z_l ohjhr_\hgZkljh_
fh`ghklv ijhehg]bjh\Zgby hlghr_gbc b ^j

lh kihkh[m \ujZ`\_gby bgl\_gpbb dhfiebf\_glu fh`gh
ijyfu_ b dhk\ijyfuodhfefbf_glZo ^Z_lky wdkiebpblgZ
`bl_ev gZy hp_gdZ dZdbo eb[h dZq_kl\ Z^j_kyZlZ b h
\b^_ml\j`^_gby h glZeZqldZdm]hZeb[h ihchijbl_evgh
agZdZ eb[h ijb agZgby]hfhjy\sh]hg iheh`blgZ\Zgh hp_
wlhl ijb agZd gZijbf^j]_cj_djZkg^m^eh_d

Hkh[_gghklhkl_gghdhfiebf_glh\yley_lky lh qlh Z^j_
gm`^\_g kZf h[gZjm`b\Zlgl dhfkebfjfuluo k_fZghlbq_kc
g_glZo \ukdZau\Zgby bf__l h[uqgh kljmd\dhjmqZ_dklZ
_l nhjfmem \hijhkZ ih[m`^_gby kjZag_gZbyb^gZijbf_j
wlZkljb`d,Zu klZeZ^hjgdZdZevqbrBZhq_gv_gheh^hc

J_jeZf_glbjh\Zgguc oZjZgh]h w[esb_gby gZdeZ^u\Z_
i_qZlhd gZ kha^Zgb_gb_ijhbf^g_bfk_glZjguo \ukdZau\Zgl
\hjysbc ^he`\_g mqblu\Zlv khpbZevgh\_ iheh`igb_ Z^j_
kl_i_gv [ebal]kljZaebqghf khpbZevghf klZlmk_ dhff
dhfiebf_gl fh`_l ijhbaghkbivky dZd kZjrbf
`_gbx ijb wlhf Z^j_kZglm g_h[oh^bfh mqblu\Zlv qlh
`_g [ulv bkdj_ggbf dhgdh_lguff_gguf K_lkdfb_g dhfiebf
lu_e_]dh ijbgbfZxlky b hl g_agZdhfu ex^_g^Zk_hl
iulu\Zxl kbfiZlxb Bo ijhbag_k_gb_ ij_^klZ\bl_eyfb \
kl\Z yley_lky F\h_]h hjh^ZdhjbljmZeih^q_jdb\Z_l`ijbgZ^
ghklv d webZjghfm djm]m

Jh^bhgh\ bal_klguc ibkZl_ev b <_k_eh\kdbf_kih^mxyjguc
i_j_`kh_sZgb_f \dZ[bg_l_ <_kgbdZ

- >ZeZ^gh[!—kdZaZek_eh\kmbdhjhfDZdhw qbg h\!gdkd`_
agZxqihlu]_gbZg_qbg h\gbd

- >ZeZ^,ghhyaZ_gbchlu — ^jm]h_eh

Jh^bhghgyqlhdZdhh\j_fyhgfm^mjm]jm][Zam^_jögæeblv
bohjhrhuqlh[u_]hho\Zebleb—\hi_j\udkhh\l\kl\kbjZ\bezfb
b]juZ\h\hjju,owlhijbylg,h

2 <hldlhmZlgZklhysjcgbe-keh\ghijhqblZ\]fukeðhk
debdgmlegbd\hldlhdZjv_km_eZleg_[!_Ba`gsbg_]m^gzhgphlZ
l bjZ`Zfhi\_j\_`Z_Zfm`bdhZdbb\h\kg_! > k @

lj_`f_lu dhfiebf_glZjg uau\ZugkbZ _kZafghh[jZagu
\g_rgbcb^q_eh_dZ hl^_evgu_]h q_jluhðmhk m
dZ oZjZdl_j b^j ZfZvgyjZhhs^Zlvky \gm\kl\ggh_eh dZq
_dZ ijhn_kkbhgZevgðcemj\ _gZq_kl\Z hpl\gddZ bfm
ijbgZ^e_`Zs\_]h kh[\_k\_`ghbðfkl\h]hkjZ^mrb_ ðeh[hkhev
ohaybgZ bebohaycdb

Dhfiebf_gl \ hkgh\ghf_ bðZ_kllgðhfihabpbZdlhj
nhjfu h[jZs_gb_ kh[kl_ggh khh[s_gb_ b fhlb\Zpbx
oZjZdl_jbklbðm h[t_dlZ_qb mklfgðcf_gl ij_`kl[Zvey_l k
dZd ijZ\beh _^bgbggh_ \ukdZau\ZgithglZgðghklyxZgh
g_ih^]hlh\e_ggðZljZdl_jgufbdðeynlhZfu j_qb

>ey dhfiebf_glZ ijhbaghkbfbh]h \ hnbpbZevghc h
kdh]h ijb_fZ oZjZdl_jm gddðe^bZiZahg \u[hjZ e_d
]jZffZlbq_kðbo kj_`kl\ \bðZhegyay\Zgby mf_klgðo fbf
`_klh\ GZb[he__mihlj_[ey_fufb ljhizfb y\eyZplky]bi_
b kjZ\g_gb_ Z^j_kZlZ kjZ\gb\Zxl k dZdbf ðgZh ebl_
`_f kh agZf_gblufb ex^vfb Z\lhjbl_l dhlhjugo \k_gZ
bgl_gkbnbdZlhju dZq_kðgu_dZðeZl]Zl_evgu_evghjZ\gbl
b ij_\hkohkðhic_gyo

Dhfiebf_gl ij_`klZ\ey_lZðh]bq_kðh_ _^bgkl\h lZ
kl_lkdbf wlbð_lhf ij_`mkfhlj_g h[yaZl_evgeðbfhgl_l gZ
luhl_lu^h\hevgh h^ghlbigu^_j`Zðh[kjZs_gb_ b fhlb\Zpl
b khklhyl \ hkgh\ghf ba khh[s_gby h iheh`b_l^ðvghf d
dZ < [hevrbgkl_kenZghZ^Zjgðhklv[ebeb hl_lfugð dhfiebf
dhlhjuc \dexqZ_l hp_gdm \g_rghklb h^_`^ujykhl[\_k\_`g
m`_ kdZaZghgh_fh]m kdZaZðh\Zk

AZklhevgh_ keh\hg_ ljkðm^_gguc]eZ\guf h[jZahf
e_[guc Z^j_kgh hjb_glbjh\Zgguc fhgheh] dhkðhuc ijh
ehf \ ijZa^gbqghc h[klZghghd[_ka\kydhc gZðgmlhklb

Lhklubf_y\gu_`hklZ\blv m^h\hevkl\l_b_ kh[jZ\rbfky
\blv k dZdbf eb[h kh[ulb_f \ujZabl v ijbaggðb_evghkl
^h[ju_ qm\kl\Z d aZklheZvghfñjZa^jk_eblv im[ebðdm b
kdjulu_ijb\le_qv d k_[_ \gb\fbZlybkihkjm\yghklb \ djZkghj_
ihevklblv gm`ghfm q_eh_dm b^j p_eb

:^j_kZglfih`_l [ulv ex[hc ba ijbklkl\mxsbo _ke
\hagbdZ_l`_eZgb_ \ukdZaZlvky GZ kl_lkZðbðefi_jhijb
i_j\h_ aZklhevgh_ keblhoñjhyðaggñjkb_fZ bebfZexbsp_h_ aZgl

[he__ \ukhdh_ khpbZevgh_gZihfh`_j ijb]eZr_ggZy agZ
lhklv` ijZ\h ijhbag\_kygy`lkklZ_]eZf_glbjih\j_gguf b
^bl \ ihjy^d_ hq_j_^ghklb \ khhl\lkl\bb k & ZjZbZ evgu
l_jhf \aZbfhhghr_gbc f_g`bchZgllZffbm lhke_^g__ aZklh
keh\h h[uqgh ijbZ^e_`bjb_ofZaybgdm lhjhfh hgl[kZ]h^Zjb
[jZ\rboky aZ mqZklb_ \ f_jhijbylbb

Bkke_^h\Zl_eb hlf_qZxl qlh \ukdZau\Zgby aZ klh
hij_^_e_ggmX j_ZdpZxjgZklhZ]h^Zjbl aZ lhkl b qZklh
ey_l`_eZgb_ ijhhdaglgkhabZklhevgh_ \ukdZau\Zgb_ b l
j_kZl b Z^j_kZgl f_gyxiky f_klZfb ^bZeh]b`p_kdbbc fh
fhgheh]bq_kdbbc ^bZeh]

lhkl_i_gib^]hlh\le_ggghklbmZpbb k_lkdh]h ijb_fZ b
amxlnhnbpbZevgZklhevgu_ \ukdZau\Zgby k kh[ex^_gb
j_]eZf_glZ \u[hjhfh g_kjj[ZkMgblps_gby b kgeh^h\Zl_ev
eyxliyh^]hlh\le_ggufb_ \klj_qZkklkqigdh^]hlh\le_ggu_

AZklhevgh_ keh\h bkbhmZaprbpk\lkdh]h h[s_gby
_lkjZa_jgmhuqfZs_ \k_]h kljhblky dZd lj_oqZkfgZg l_dk
qZklv ghkbl]eZ\guf h[jZahf debrbjh[ZgugbbZjZdl_j
gh\gbdm lhj`\_kZfZb]bkih^aZ Fqgh]hm\Z`Z]fikl_b^ bat
y\le_ggm\klh` ih\h^m kkhqma\lolyhe @ [hdjhbcagZl_evgh
klb.^ hkgh\gZyklv jZa_ijgamljZ\le_gn[hjfm[ez]h^Zj
ghklbjblhjbq_kdh_ mdjZr_gb_ mf_klguc Zg_d^hl Z
f_gl rmlDZ ijbllqZ e_]_g^Z ihkeh\bpZihklleZghb_hj_gb
[eZ] aZklhevghfm ZaZdeZlqngb_lh] h[NjZs_gbj_^eh
`_gb_ih^gylv Y[hjd^eZ]Zh@laZ>; <<uiv_âZlh, qlh
[u..^ b l ^

>hjh]bjmav`ey`gyZgZrfrh eh^/mxg_j]bqgdjZkZ\bb`rh_gbggbpm
fg_ohq_lkjhbag_klhbkl// H^gZ`^d;h]m\bekm`qbgbZihjhklkkl\h
jblv_fm_gsbqqlh[uaylv_\`\_gU ;h]aye`fghklmeg_qgh]hZa-Z
^mfqb`hm`gkby`gk\jhcghklvj`gdjhhlkljherh]jZkh[mehkg_`gh]h
e_[/_ymgh_gb_jdZ_]dhklwbZjb[Z\b]e`eleb\hklhv]h/dib\_gbk`eh
\v/yihldbh`^ym`ZkljhfhZbfheg/b`k\_kf\_rZleBawlh`kf_klhemqbeZkv
ij_djZkgZ`gsb`gZh]\^hogvme`bagvhl^Zem`qb:gc;_jbbfmqZl`ky
LZduiv_f_aZvlmj_djZkgkfx`kv

AZklhevgu_ \ukdZau\Zgby gZ k_lkdbo ijb_fZo ij
`Zggh k hkh[hc lhj`_kb\iZghlbbld\xc kh kljh]hfb`k[ex^
ijZ\be j_q_\h]h wlbD_lZ Eh]bq_kdh]h \u^_be_gbeylj_[r
ijble_q_gby \gbfZgby b dhgph\dz \ k\yathpkb`q_f ijh
gZevgh\ha\ur_gguf lhghf Rbjhdh bkihevamxiky
hp_ghqgZy e_dkbbZ bjhk`db_jbhhb]bmju LhgZegZghklv
[ulv ^h[jh`_eZl_evghc l_fi j_qb mf_j_gguchijjb wlhf
^_e_ggZy fbfbb`deh^`b`_gby

AZ_jrZ_lky k_lkdbc ijb_f iljgZZreVkl`uf`ggufb j_qZfb

ljhsZevgZy j±qwlbd_lguc j_q_\hc `Zgj dhIhjuc
nZdl aZ_jr_gby jZa]h\hjZ beeb jZkkIz\Zgblyke\j_d_hggm
lhjhc h[s_gb_ \hah[gh\biky lhdbfflmhkgogdhZlgblgghcg
pbb ij_djZs_gb_ h[s_gby Z\lhj ijhsZevghm\jZ_qb \u
`_gb_ Z^j_kZlm ^hklZ\ehye_vkl\fm mk\j_fblkyZgbix^^_j
^h[jh`_eZl_evguo hlghr_gbc \ [m^ms_f l_nZiljhsZgb_
q_kdmrgdpbx h[f_g qm\kl\Zfb ih ih\h^kh[ijhhbyahr^r_]
>Zgguc `Zgj \ke\_^kl\b\_ ijbZ^e\_`ghklb d wlbdlg
kj_^_ h[s_gby hlebqZ_jk]yeZf_kgdZpddhchjZy hij_^_ey_lk
dhgdj_lgu fb mkeh\byfbpbbffrk gpbZevguf klZlmkhf ijb
r_gguo kl_i_gvx agZjZdfikljZf \aZZbfhhghr_gbcb ?]h k
nbdhc yley_lky lhl nZdl qih Z^j_kZlhf \k_hj]Zgbuklmi
aZlhj ijb_fZ Z lZd`_l_ mqZklgbb dhIhjiyb_g_<hdb
k\yab k wlbfi jhsZgb_ eh`qgubfiumv`ebqguZ^j_kh\Zgguf
g_kdhevdbf dhffmgbdZghzfkhla^Zqllee_c \ukdZdu\Zgby
[ulvfhgheh](Zfbbfms_kl\)_ggZeh]Zfbbebeh]Zfbp_^_f
ijbf_j
;Zjhg Dhjn b _]h \hkiblZggbpZ :ggZ ijhsZxlky k dgya_f J_
- <hlbohjhrrhggZqhlulZd[ukljhgZfihjZ—db\gmZjhg—
FbrZijhklbqlhg_fh]mhevrm^_eblv_gbfZg.bZk^_ldZj_lZ
- DZdM`?—\klj_i_gmJe_kjg.bg
- >_eZ_eZ Dhjnjbih^gpeebg^agZijhsZgbyur_eijhimkdZy
\i_j_`ijbblbormxgm
- KqZkleb\hjh]b[ZjhgKm^Zju`gvekkqZklebgh\m\b^_lZ.k
GZ^_xkw\klj_lbfkykdhhjhf_f_gb
- ljhsZcl_ihjmqbdihr_e_kl:gzZ\ureZahfZ> k @
ljhsZgb_ ij_^klZ\ey_ihekhhZhgcjh\lucdkl \dexqZxsbc
]jmiim jZaguo j_q_\uo `Zgjhl l d khijh\hijhZvlyky jZa
[Zfb ijb]eZr_gbyfb ih`_lehZgZeyfob_f b l ^j_Hleb_lghc
dhc ijb ijhbag_k_gbb ijhsZevguo j_q_c yleylky [eZ
]eZr_gbmyklgubibkvf_g)gudhlhju_ fh]ml [ulv ©qbkli wlb
fb^ < aZ\bkbfbhklb hl nZdlhjZ \ujZa`mgpZybblueb-elyxky
^h\l_ \ ^_eh\hf fbj_ qZklvx jblmZeZ ijhp_^mju ijhsZg
eylvky h[f_g \baZgjulfhqdZfb < k\yab k jZkijh
j_q_\hc ijZdlbd_ `ZgjZfijhsZgbymlghc nhjf_gdbffmgbc
bkihevamxl Z^_d\ZlgukblmZpbbhc bglhgZpbhgggh nhg_l
agZqbfu_ kb]gZeu ijbbycg_lcf[jfy]mf_j_gguc lkfi^j_qb
gxx \ukhlm a\mdZ g_kjhfblerjmxehhev \kblZgZpbb ijh
b]jZxg__j[Zevkgu^kl\Z h[s_gby ihaZ ` \_klu jmdhih`Z
fbfbdZ ^bklZgpby f_`^m kh[_k_^gbdZfb b ^j
GZimkl\ _ggZy lh\dhvf ^ey _ _ijhbag_k_gby kem`z
\Zgb_ hlijZ\e_gb_ \jrhjghm hagh]h b gZqZahag^jg]h]h
gh]h wlZiZ

DhffmgbdZlbbgZygpkylkdhc gZimkl\ggghc j_qb
ablv jZkiheh`\_gb\_ kha gZkljb hgbr\_\_ih`_eZl mk'iZoh\
qb iha^jZ\blv i_j_ ^Zlvlebo ppguzcg by ij_ ^hkrb jh d vb hl
^j >ey ^hklb`_gby p_sbfmujlndix g^m_lky ijbqib^blv \
nZdlu ijbfb_ju ba `bagb dhlhju_ aZljZ]b\Zxc bgl_j_\
mkbeb\Zxl Zj]mf_hgl_Zpbxb kih`_eZgbc

:^j_kZglhfk\lkdhc gZimkl\ggghc jkgph \uklmiz_
ebph aZgbfZxs__ dlhe_ khpkZevgh_ i:hqhkZgZs_
\k_]h ± q_ehl_d feZjZrkblmibevh agZoh^ysbcklyZgZ`_ \ k
ghf hlghr_gbb ih dhebq_kl\m Z^j_kZglh\ j\eqvg Zh`_l
fhgheh,jhZeh]hfebeh]hdfjm]h\uf gZimkl\b_f kh kf_ghc
\hc jheb]h\hjysbo b kemrZxsbo gZimkl\b_hfe dih p_i
q_kl\m Z^j_kZlh\ \u^_eyxiky gZimkl\gggh^ghfqb Z^
dhgdj_lghfm q_ehl_dm gZijbf_j\mdZhx[magZ_klgbdZf
h[s_gby gZijbf_j [gZ\klvZrkvdghf _q_j_

K\lkDzy gZimkl\ggZy jndpbyZeyghkeyZf_glbjh
\ZgghZdlhj_j_f_gkha^ZgZexqZjbl wLZiZj_ ^l_dklh\uc
ih^]hlh\bl_evduc hkfufke\gldZau\Zgby nhjfmebjh\
jeZ\ghc fukeb hkgh\guo l_abkh\ ijh^mfu\Zgkh oh^Z
\uc ijhp_kk ijhbag_k_gbiy kje_glb_dklhd bthjuc ij_ ^iheZ
]Z_l \uyle_gb_ wfhpblZgZpovog hZ^jj_kZlZ gZ ijhbag_k
gZimkl\b_ hkfuke_gbf \ZKljm keZggby mki_rghklv g_
ghklv \ukdZau\Zgby

WebLZjgZy gZimkl\ggZykj_qvmxsb_ kljmdlmjgu_
\h^gZyZklwlbdlgh_ \klmie_gv ± ijb\ep_qv \gbfZgb_
j_kZglZ Z^j_kZglh\ h[hagZqblv l_fmkgb_kgZxklvZgby
\oh^blujZ`\_gb\_ hlghr\_gby d Z^j\_kZlm j\_qb m\Z`_gb_
l_evghklv b l^ kh[kl\gggh gZimkl\gggh^hjlqv <
dhfiebf_gl iho\ZevghZ]keZjghk[ew ih`_eZgle_]igblqZ
^Z kh\l b l i rbjh d hky kilmhkaZ\le_gby liZhebghyk
ihkeh\bpu ih]h\hjdb ihmql_evgu_ bklhjbbh]h lhf c
hiulZ Z^j_kZgZdexqba_evgZlyh^_j`bl blh]h\h_ h[jZs_g
d Z^j_kZlm ih^ibkv Z^j_kZglZ oZjZdl_jgh ^ey ibkv
hij_ ^_e_gguo j_q_luo kblmZpbyo g_dhlhju_ hchfihg_g
j_qb fh]ml himkdZlvky mchZlv hjlh_algh_ keh\h gZijbf_

GZimkl\ggmx j_qv ijhbaghkb l^bj_dlhj rdheu gZ \uimkdg
>hjh]luimkdg kldgh^guyaZdZgqb\Zdhlemb\oh^b\h\ajhkemx
`bag/vDh] ^Z^Zghhjbkj_[_gsbdh«>\b]ZlvkZev/f_DZkljZrg
^l\b]ZlvkZevx//B^_ckl\bl_evgd]ZlvkZevx/hq_gvjZrgthkh[_gg
\gZrg_kindhcg_hf/y Gk^l\b]ZlvkZevxrgZ^hgZ^hblv b\ihklZjZlvky
k^_eZlbagvgZr_fjhjh^qmfvqmlv m q/f_Wlhgm`gheyh]hqlh[ug_
hklZ\blv f/dlhjb^_aZgZfbhimkl_\ri_i_eb/slhwlhfjmavlyklZ
jZcl_kiy_h^he_klvh kljZob\hclb\gh\mxbagkk_j^p_ineguf_ju
gZ^_`^b\ex[VbM^Zlqb

HI\ _lgh_ keh\h \uimkdgbdh\
GZr b h j h] b e x[b f u m q b l! e h l b i j b r e Z h j Z k d Z a Z<Z:f<> h k\ b ^ Z
g b y // > h e] b h ^ u m q b e g Z h l e b q Z k v b ^ h f _ h j f Z g h f _ V j Z _ j g n a k
e h l m l k h e y / g k a i j b \ b \ Z g Z f l d m k i j _ d j Z k g h f m y k g y a e b Z q _ f g b h] b o
k h [u l b \ e b k l h j b b Z r _ k l j Z g / u F u [e Z] h ^ Z j g Z f a Z w l h < u [u e l k g Z f b l
e _ / I B l _ i _ j a ^ / k v d h e f u h k l Z \ e y d r k h k \ h d _ k h j ^ / p Z u i j h s Z _ f k y
< Z f b b] h \ h j b f Z f < > h k \ b ^ Z g b y j h k b f j h k l b l v g Z k _ k e d l h l h [u e h _
l Z d _ k e i b j h e u < Z k _ f l h h [b ^ Z e b
l j b i j h b a g _ k _ g b b l Z d h c j _ q b \ Z ` g m x j h e v b] j Z _ l
\ b ^ Z a _ _ k l u m f _ j _ g g u _ m f _ k l g u _ i h a Z k l \ m k x _ k l \ _ g
s Z y h [k l Z g h \ d _ f b f b d Z _ k l _ k l \ _ g g h _ a Z b b g l e b _ k h \ Z
p Z > e y i h \ u r _ g b y w f h p b l u k Z e a g h Z g b y m [_ Z ^ _ g b y k e
e _ c \ b k d j _ g g h k l b g Z k Z g l Z b a Z k l j h b k i h e v a r n x g b y f _ k l h
© f u ^ \ f _ k l h © y ^ \ h k i h f Z g l Z g b b k h n f _ k l g h i _ j u l b l u o k h
y o d h l h j u _ h [t _ ^ b g y x l l d h f f m g b h g Z g b y d Z d f _ i j Z \ b e h
j Z a g u _ h l l _ g d b h l] j j Z e v g m] m ^ h q j Z ^ h k l g h g l h] h h ` b l e _ g
l h n h j f _ j _ q b g Z i m k l \ b _ m k l \ g l u f l u b l k v f _ g g l u f d
k l h f \ k h \ j _ f _ g g h c k \ _ l k d h Z p d h f f i n g h [d e Z ^ Z _ l m k l g Z y n
l h k i h k h [m i _ j _ ^ Z q b b g n h j f Z p b b a h m g l Z s l i m Z n b b l k d b
h n h j f e _ g g m x k f _ n i Z e g b h x ^ h \ j Z a g h \ b ^ g h k l b J _ q v b k i h
_ f Z y g Z k \ _ l k d h f i j b _ f i h e y h e k l v k l b y v f _ g g Z y n h j f Z \ u k d
a u \ Z g b y b e b h a \ m q b \ Z g b _ g Z i b k Z Z g b b h h h] l l k l h Z e _ g e b
g h c m k l g h _ \ u k d Z a u \ Z g l e x q Z h l h j h k \ [y a Z j Z g e _ g i h ^] h l
g u c y a u d h \ h c f Z l _ j b Z e Z n h j b a f p b l Z i m b ^ j
< a Z \ b k b f h k l h t _ h f l Z b d h e b q _ k l b Z j h l _ f g Z i m k l \ _ g g h c
j _ q b f h ` g h \ u ^ _ e b l v k Z a g m b s g h k i l b g Z i m l k l \ Z a g Z y
\ _ j g m l h _ g Z i m k l \ b _ g Z k m h k h \ d g Z l d h g Z i m k l \ b _
g Z i m k l \ b _ Z g j \ o h ^ y s b c \ ^ j m] b _ ` Z g j u g Z i j b f _ j \ i h
j _ q v d i h ^ Z j d m b i j G Z i m k l \ b y f b g e b y x l k y l
d Z k q Z k l e b l m] l l b < ^ h [j u i c m l l v b ^ j
L Z d b f h [j Z a h f h j] Z g b a h Z p b i j b k \ f Z k d Z d j _ q _ e h] h k h [h
n h j f u w e b l Z j g h] h h [s _ g e b Z y] Z i j l _ k h f [e x ^ _ g b _ q i] d h c k o _
\ _ ^ _ g b y f _ j h i j b y l b y g k i y h e h a h \ Z k l \ m x s b o b g l l b g p b b k l
j _ q _ \ u o ` Z g j h \ J b l m Z e b a b j h \ Z g g Z y k l j m d l m g Z h [m l
g Z [h j w d k l j Z e b g] \ b k l b Z \ e k y k s b d k h \ Z l g j Z i j b w h h f b \ Z ` g h
l u \ Z l v q l h w l b d _ l \ l q j _ q _ \ h c ^ h e ` _ j g [k l h Z k l v x g m l j
k \ _ l k d h] h q _ e h l h d j h [g k f _ @
M q b l _ e v k e h \ _ k g h k l b d h l h j u c k h h l g h k b l k y k i h g
k d b c b ^ _ Z e w i h o b ^ b \ h k i j b g b f Z _ l k y h [s _ k b g h f _ e l Z d i j
e b] _ g p b b ^ h e ` _ g g _ l h e d h f h m \ g e b Z d Z l l b \ g u f b d j Z a b k l \ Z f b
k j _ ^ k l \ Z f b j _ q _ \ h] h w l b d _ l Z b i j g h b m h f \ l j r ^ g f h g k l
g u c h [j Z a _ p i h \ _ ^ _ g b y m Z p Z g b o w l e b l l Z j g h] h h i [j s _ a g b y d Z
^ _ g l k d b c] m [_ j g Z l h j k d b c f h i g b y f g p] j Z ` ^ _ g b y h [l Z e k e

ebqgbdh\ b ij Wlh g_ lhevvdh ihdZaZl_ev q_kl\ijhn_k
gh b \Z`gh_ mkeh\b_]h ijhn_kkbhgZevgkph\mki_oZ
j_qv k\b^_l_e v kgl\ mex_lZ h[h[m_jch d m_e\lnoju k
kl\mxl kha^ZgbxgdZq_kl_eh\hc j_imlZpbb

V Dhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby
>Zcl_ hij_^_e_gbu_f dlegv_lbyf]eZ\u
DZdh\u hkh[_gghklb kha^Zgby b ijhbag_k_gby
k_lkdh_ f_jhijbylb_ "
DZd hkh[_gghklb j_q_\h]h ih_^_gby dhffmgbd
k_lkdhc [_k_^u \ebyxl gZ wnn_dlb\ghklv h[s_gby"
DZdb_ `Zgju \oh^yl \ khklZ\ k_lkdhc [_k_^u" H
bo
< q_f aZdexqZ_lky hkh[_gghklv ijhbag_k_gby k
gh]h keh\Z lhklZ "
Qlh h[s_]h \ kha^Zgbb_gbb_jk_b_alg_dhc iha^jZ\bl_ev
j_qb b j_qb d ih^Zjdm"
DZdh\u hkh[_gghklb ijhbag_k_gby dhfielbf_glZ
gZimkl_gguo j_k_lk_dbo ijb_fZo"
GZc^bl_ \ jhfZg_ : K lmrdbgZ hibkZgb_ ?\]_gb
ij_^klZ\bl_ey ©ahehlhc fheh^_`b^ KjZ\gbl_lbzvmhjkd m
]_jhy k ihdZaZl_eyfb kh\j_f_ggh]h k_lkdhj_hh_q_hh_d
ij_^klZ\bl_eyo webZjgZ]h;h[s_gZqZe_ ;; ±]h _dh\
ljhZgZebabjmc_l_ Znhjbalfu iZfyklZm kh_l ©<u
\ k_l^a

Ohjhrb_fZg_ju wlh lh qlh iha\hey_l mlfghygrb_b_hj_lZlmky g
jZdZ JZen Mhe^h Wf_jkhg
Ohjhr_ \hkiblZgb_ ^2 wlh mf_gb_ kdjulv qgh_gbyh_q_kv \uk
[_ b hq_gv_g_lukhdh]h h k\h_f kh[_k_^gbd_ FZjd L_g
;eZ]h\hkiblZgguc q_eh_d dhlhjuc \k_] ^Z]h]hk_ejbrlZ_Zd k
fZlv F_ckhg Dmeh
Ohjhrb_fZg_ju lj_[mxlb\g_fl_gbq_]h [he_ _ \q_erv_kZ_jgdZh
JZen Mhe^h Wf_jkhg
>hklhbgkl\h j_qb ± [ulv ykghc b g_ [ulv gbadhc :jbklhl_e
KbeZ j_qb khklhbl \ mf_gbb \ujZablv fgh]b_m_lZgo_fgh]bo ke
Mf_gb_ kdZaZlv bf_ggh lh qlh gm`gh b brfZ_e_g_hblZldg_b_lh[u
fZeb _klv_ebdh_ mf_gv_ dhlhj_ ^Z_lkyulh_qg_bgd_hg_gfg_b]fb_lgl
ijZ\Z ij_g_[j_]Zlv FboZbe KZeludh\ S_^jbg

L

Bgkljmdpb_yu[_jbl_ h^bg beb g_kdhevvdh \ZjbZgl
mkIZgh\bl_ khhl_lkl\b_
DZdhu_jZ`_gbyf_klghihlj_[blyke]u h[jZsZ_l_klv
Z^j_kZKijhkv[lm_e_lblvgZjb]eZr_:gb_

GZ^__fky qlh <u ijb_^_l_ d gZf «
lheZ]Z_f qlh ^ey <Zk g_ [m^_l aZljm^gbl_evgu
fh`ghklb k\h_]h mqZklby«
Fu h`b^Z\_f ihemqblv hl <Zk ih^l\\_]`^_gb_«
Fu jZkkqblu\Z_f qlh <u i_j_^Z^bl_ q_j_a dmjv_
j_gbb mqZkl\h\Zlv \«
. MdZ`bldhfihg\_gdbfie\_dk`g`hZjb]eZr\_g`Zk_l
kd bi`b\_,fkh^\_j`Zshrb[db
M\Z`Z_fZy <_jhgbdz <eZ^fbfjh\gZ
Hj]ZgbaZpby bf__l m^h\hevkl\b_ ijb]eZkblv <Zk f`ZlZjb\_f`
qZkh\ ijh\h^bfuc \ ihf_s_gbb >\hjPZ dmte_vlmjk<h}hrbe
B D l_ljh\
h[jZs_gb_
hibkZgb_ ih\h^Z ij_^klhys_]h kh[ulby
aZdexqbl_evgn`Z`Zn`hjf eb\hklb
fhlb\Zpby ijb]eZr_gby ijhkv[Z
<dZdk`blmZpby`Zs_g`hkl_gZk_lkdhfjhijbylbb
gZlu» fh`\_l[ulvmf\_kl`gh
_keb kh[_k_^gdbd [ueb jZg__ agZdhfu
f`^m [ebadbfb ^jmavyfb
_keb kh[_k_^gbd agZqbl_evgh feZ^r_ ih \hajZklr
_keb kh[_k_^gdbd jh^kl_ggdbd Z kblmZpby h[s
eh\Zy
DZdk_lkdhf[s_kl`g\_dhjj\_dh`gh_lbl`gZdhfiebf:gl
;hevrh_ kiZkb[h gh wlh g_ijZ\^Z
KiZkb[h
;eZ]h^Zjx gh y g_ aZkem`b\Zx lZdbo iho\Ze
KiZkb[h gh \u fg_ evklbl_
DZdk`ukdZau\Z`g`ghmihlj_[b]kh[bjZy]k_vdjZlblv
k_lkdhf`k`^m
lhjZ m`bgZlv DZ`_lky m`_ ^_\ylv _q_jZ
Hq_gv bgl_j_kguc jZa]h\hj gh y \b`m lZf fhc
gm`gh_]h ihijb_lkl\h\Zlv
Ba\bgb_l_ y h[_sZeZ iha\hgblv jh^bl_eyf
>mfZx y k_cqZk ^\bgmkv \ klhjhgmm [mn_lZ ^2 g
dZ`_lky ihf_gvr_
ljb g_kh]eZkbl`k\_^g`b`hfev am`k`lky^\_e\_g`gl`
d_lgun_hjfm.e`l ij\_^\_e,bdZdZyagb`m^_ilj^_ihqlbl_evg_c
hnbpbZe`h`k`Zgh\k\\_lkdhijh`_f,Z_kebZjlg_jih h[s_gbx
bf__lukhd`k`pbZe`k`Zcmk
Y g_kh]eZk_g
>mfZx qlh <u g_ kh\k_f ijZ\u
<u hrb[Z_l_kv

Wlh Z[kmj^
Hij_^_e klljmdlmjgduh_fihg_gaZklhevgk]hZhhI
g_kbg_hf_ijj_^eh`_ghyZklb_dklZ
>hjh]b_^jmavy Dh]h^ZZlheZltheghZk kijhkbebh @Llu_fgh]
r_kl\h\Ze ih fhjx Qlh kZfh_m^b\bl_evgh_\jk_fm qvlebhokveZ\Zh[hx
gbc"ª ©KZfuf m^b\bl_evgu f dZ`^uc jZa ihueZ q gh h j b k l l Z \ y d e Z
d[_j_]mª ± hI\lbe leZl hg <uiv_f`_\ZaeZ ih_ qm j d l h f m h e l j h_ c e Z
kdhfm fhjx m^Zqgh ij_h^he_e \k_rlhjfu b \hegu AZ x[beyj
Z \h^gZy qZklv
[hkgh\gZy qZklv
\ aZdexq_gb_
DZd h[jZs_gdg agZdh qh f e m \i_djmgZqZ e h b f _f d _
ijhIb\hj_qb\lkd h j f m _\h v m b d ?l m
Ba\bgbI_ aZ [_kihdhck k \khdZ\l u l g _ i h q _ f m a Z ^ _ j ` b v
f_jhijbylb_ "
>_l m r d Z k d Z ` b l g Z q d h h Z f _ j h i j b y l b y "
@_gsbgZ \u g _ a g Z _ l l Z d i h e p] h g _ g Z q b g Z x l "
>_l m r d Z i j h k l b i h ` Z e g m c k i l l Z ^ k d u Z ` _ r v d h] ^ Z g Z
f_jhijbylby "
Qlh^_eZlyk ekh[_k_^ggZq b g Z Z k k d Z a u h Z l h f , q l h
\Zf^Z\gho h j h r h a _k ? g h
<_`eb\h h k l Z g h \ b l v _] b b Z a] h \ h j k g Z ^ j m] m x l _ f m
>hkemrZlv jZkkdZa ^Zh d k Z l j _ f ^ b g j u _ o \ Z l b l v b g b p b Z l
kf_gblv l_fm
>hkemrZlv ^h dhgpZ
K^_eZlv \b^ q l h k e m r ^ Z n f r Z v _ r Z k Z k \ h b o i j h [e _ f Z o
Khhlg_k b l Z i u k h a ^ Z g b y l k d h l c a ^ j Z \ b l _ e j v g p l c
b d k h ^ _ j ` Z : g b _
j_ZebaZpby]hIh\h]h l_dklZ
hl[hj yaudh\uo kj_^k u \ Z g j h ^ n k l j m d l m j u b j Z k i e h
gby qZkl_c
ZgZeba dZq_kl\Z \ukdZau\Zgby
: ij_^l_dklh\uc
; l_dklh\uc
< ihke_l_dklh\uc
<hkkI Z g h \ b h k e _ ^ h \ Z l _ e v \ g u k d Z a u \ Z j h k c y j _
rb\r_]hZgvr\j_f_gibdbgnklv_lkd h _ j h i j b y l b _
ljhrm ijhs_gby m gZrbo ^jma_c ± \ugm`^_g \Zk
ylgh [ueh ihh[sZlvky
Fg_hq_gv`Zev i d b j h Z l v i j b b f g u c ^ h f
D kh`Ze\_gbx y [hevr\_g\_fh]m aZ^\_j`Zlvky
Y bkdj_gg_ [eZ]h^Zj_dgZ a Z g g n k x v i j h] e Z r _ g b _ f g Z i j b

[illegible]

=E:<:
L<HJQ?KDBC IHJLJ?L MQBL?EY
D:D @:GJ I?>:=H=BQ?KDHC J?QB

KZfuf \Z`guf yle_gb_f \rdhe_ kZfuf
mqbl_ev guf ij_^f_lhf kZfuf `b\uf ij
f_jhf^ey mq_gb_kZy kZfy mqbl_ev
: >bkl_j_]

```
# L\hj q_kl\h mqbl_ey Zy^Z]h jbybqih kZdh^h\h qcl_dkl l\
kdbc ihjlj_l mqbl_ey xZgjh hZjZl hnu l\hj q_kdhZ ihjlj
mqbl_ey njZau ± kdj_iùZgZuf h ggujgu_ `ZgjZi nZdmev
lb\gu_ `Zgju
```

L\hj q_kdhjdj_l mqbl_ey wih ijhn_kkbhgZevgh agZ
jZagh\b^ghklv i_^Z]h]b qh kZcZjx_sZy ki_pbn hqgh kdbfb
\ufb ijbagZdZfb wih ihebdh^h\h_ \ukdZau\ZgZ_d ij_
ijZ\beh ijhn_kkbhgZevghfm djm]m Z^j_kZl\h\j dhIhj
[Zevguc b g__j[ZevgumZeZvg h h\h\ bZjZdl_jZ dhéihg_g
exkljbmxsb_ ijZdlbq_kdmx ^_yl_evghklv mqbl_hey k
j_Zebam_lky dhfie_dkb\hufomgZpbc knhjfbjh\Zlv i
lb\guc h[jZa i_^Z]h]Z \ha^_ckl\h\Zlv gZ wdhpbhgZ
qm\kl\Z Z^j_kZIZ aZbgl_j_kh\Zlv ij>@f_lhf j_qb b l ^
JZkkfhIjbf l\hj q_kdbc ihjlj_l mqbl_ey dZd ijhn_k
qbfuc `Zgj k mq_lhf nZgllhjh pbb dZgZéZj_kZkh[Z
bgnhjfZpbb kh^_j`Zjgubymihlj_k[re_gby dlhffmgbdZ
Z^j_kZglZ b Z^j_kZIZ nhjfZevghc kljmdlmjgh
y audh\hc hj]ZgbaZpbb]h]h\be_gghklb j_qb h[t_fZ
NZdlhj dhffmgbdZlb\ghc bgl_gpbp_q_\h]h `ZgjZ
j_gby aZfykey_lky _^msbf ijbagZdhf ihlhfm qlh bgl
kZglZ nhjfbjm_l aZfuk_eylukadZaZu\Zgfm hij_ZjZe_ggu_
f_lju dhIhju_ ijh]ghabjmaxi xb j]iZeb_dhfihgZglu l_dkl
<_^ms_nmgdpb\cbkke_^m_fhf eZyglkyywfhpbhgZevgh
h[jZagh_ \ha^_ckl\b_ZgZdhZjhZkZldZd ihdZauj\Zq_l\hZgZeb
ijZdlbdb mqbl_e_c keh_kgbdh\ fh`_l^hgpbegfybky ^jm
Ijb ih^]hlh\d_ b ijhbag_k_gbb l\hj q_kdh]h ihjlj_lZ
kZgl j_Zeb h hie_ladZ^Zq
x\ha^_ckl\mxsjmX^_fhgkljbjh\Zlv kh[_k_^gbdm k\h_
ij_^f_l_ j_qb ^Zlv_]hvgvfxpbbgZdm ijb\le\qlvZgZ_kZl
ebam ^_yl_evghklb mqbl_ey

ij_^klZ\ey_g \ ^_yl_@vqbkllgbb^a h[jZsZ_l \ggbfZhg\ b _ m
gZ ^hkdm bkiZ\ey_lgbbZdgZm^hkd_ \ _g_bldhfbZeh
h[tykgy_l mq_[guc fZl_jbZe deZkkm h[sZ_lk k dh
^_hnjZ]f_glu mjhdZ bZgghhbkjyoikbylgZ ki_jmbnbdZ l
kl\Z ^Zggh]h i_^Z]h]Z _]h bg^b\b^mZevgubjklbev jZ
kdh]h ihjlj_lZ mqbl_eydgde_xqizelb^dh^h\ u_ wleef_dglu g_
k p_evx ^Zlv ij_^klZ\eggb_h[hebdg_ i_^Z]h]Zghk[ybkh[_
_]h j_qb gh b ijb\ _klb ijb_f_j dj_Zlb\ghc ^_hydZaZghklb
kijZ_^eb\hklvklehbb i_^Z]h]_

Hj]Zgbqguf \ l\hj_q_kdhfqhlljeyl_y\rey_lky bkihevah\
\b^_hfZl_jbZelZhfqbke_kx`_lgh]h ^_fhgkljbjmxs_]h i
l_evghklb l d nhlh]jZnhjZkZl h lh]h hl qnd]lh\hvjy
mq_gbdb dZd mqZsb_gZy\hizhbjmixl^Z]h]Z qfbl_eveb m
dZq_kl\ _ggh bfijh\babjh\Zlv gZ mjhd_ b lh^qlZklwlf
`ZgjZ ijbklkl\m_l kku^dZZbfZglb^Zgylby h[[_^pZklb
gyykv khklZ\eyxl _^bgh_ \ukdZau\Zgb_ bZdeyxq_gb_
xsbo ijb\h^bl d @jZkkuiZg@a l_dklZ

< hkgh\ _\b^_hfZl_jbZeZ fh`\_l e\_`Zlv h[tykgbl_e
hggZy j_qv mqbl_ey^_hnjZwfhgl\bbbeb bo qdziez_dlk h
\k_fb dZl_]hjbZevgufb ijbagZdZfb l_dklZ flb^_l kms
kljmdlmjgh kfukeh\hc qZklb fbdjhl_fu i_^Z]h]bq_kdh

<b^_hfZl_jbZeu dZd ijZ\beh g_ aZgbfZxl agZql
l_dkl_ [he__ jZa\ _jgkmyluf]hy\ley[Zevguc dhvillhg_lg_l <
fbhlbq_kdb jZaghjh^ghc kbkl_f_ \b^_hwibahggnZy l\h^b
gh agZqbfZy jhev kbevZgh]hoZjymf_kghklZ\ hkkZgjZm_fh]
ihebdh^h\uc fZl_jbZe klZgh\biky g_ lhevdhZbeexkljZ
guf ^hdZaZl_evkl\hf g_ b[edgghkgghh i_^Z]h]Z_kkb]h ijh
hgZebafZ

Hij_^_e_ggu_ lj_[h\Zgeyxi]k^tyb d kh^_j`Zgbx
\b^_hnjZ]f_glZ LZd dhVhjhq_lgdh]h ihjlj_lZ hm_gbl_ey
klZlv \b^_hazibkv hldjulh]h mjhdZ beb h[uqigh]h aZg
l\ _j`^Zxl kdZaZggh_ h ifZkZ]h]kZ\ _H^gZdh njfZ]f_glu ^
kljbjmxsb_ dhffmgbdZlb\gh_ b ijhn_kkbhgZevgh_ \u
gZa\Zggh]h `ZgjZ yleylvky gZ gZr \a]ey^gbgo_hfh]ml
klkl\m_l ij_^f_l j_qbu g_ ^eyh^wdfexq_gby ihjl\hj_q_k
j_l mqbl_ey g_hj^bgZjgZy yjdZy ebqghkbq_kd hkh[gZ
h[jZaphf^ey dheezs_b_kl h h b q_kl\h i_^Z]h]Z

NZdlhj kh^_j`ZgZyguc nZdlhj yley\_lky \Z`guf^ey
l_dklZ < iheghc f_j_ wih hlgkblky b d lhhjeykdhfm
l d \ukdZau\Zgb_ \ p_glj_ dhlhj]h]h gZahZbkyki_l^Z
hij_^_e_ggmxbgnhjZpZd h gi_fpdZebkl_ Khb_j`Zgb

ijb wlfh hij_^_ey_lky Zl_bedvxc \ukdZau\ZgbyZmha jZklh
lhjbb __ dZl_]hjb_c

Kh^_j`Zgb\_f jZkkfZljb\Z\_fh]h `ZgjZ y\eyxlky l_ k\
]h]_ dhlhju_ ^Zxl bk dexqbl_evgh ihablbgjthklhp_gdm
dZ_ ijhn_kkbhgZevgh agZqbfuo dZq_kl\ ZgZebba bki
h[mq_gby b \hkiblZgby j_ianaevglZlphby^_yl_jevgghklb b ^

GZ mjh\g_ l_dklZ nZgby jZkh^kfjZ Zb\Z_lky \ gZmqgl
l_jZlmj_ \ dZl_]hjb bgnhjZlbgghklb dhlhZyefh`_l [
gh nZdlmZevghc kh^_gjZlneZgghghc b kh^_j`Zl_e
ih^l_dklh\hc

Kh^_j`Zl_eimgh\dklh\ZgnhjZpby \ l\hj_q_kdhf ihjlj
mqbl_ey kh]eZkgh ZgZebam j_Zevguo h[ijZ]abph\ aZd
klb ml_]`^\_gby h\_]hhkchjbe^Zl\`evaggb dZ`dh]h q\_eh\`

Kh^_j`Zl_eZgghp_ilmZevgZgjZpby j_Zebam_lky \
kfZljb\Z_fhf`Zgj_ k ihfh[sZgghh^ Z^j_kZglhf ijbf_jh\
]mf_glh\ ih^l_]`^Zxsboev_h]haZfkqZl_evghc ebevgghklb
_]h_i^Z]h]bq_kdhf lZgZgulo \uk\h^eh\ ihebdh^g\Z]h we
\ukdZau\Zgby gZijbfibjkb\bm^lhdazZ kha^Zggh]hf kZfbf Z
l^ ljbkmkl\l_b_ \ l\hjql_kdhfmqhlj_l_ey ^Zgghbk]Zaggh\l
bgnhjZpbb iha\hey_l]hklhghlfrnhj_h\g_ kZfhkbhZl_evghl
lhjkdhc hp_gdb i_^Z]h]Z h knhjfbjh\ZgghklbvhghhagZg
]h hlghr_gby d ijhn_kkbb mqbl_ey h[mf_gilb \h^bl
kljZgkl\h g__]Zevguc bhihghgbylv_]h h[s_kf]h kfu
\ukdZau\Zgby

LZdbf h[jZahf \ fhghehZjZkdZdhZhfh`_l [ulv g_kdh
fbdjhl_f h[t_f dhlhjuo hij_^_ey_lky dhffmgZdZlbggh
lhjZ b ihlj_[ghklyfb Z^j_kZlhf

NZdlhj kn_ju mihlj_[e\gby_kdbc ihjlj_l mqbl_ey
ijhn_kkbhgZevgh hjb_glbjh\Zgguc fhgheh] ihjZlhf h
\beh lhevdh \ i_^Z]h]bq_kdhc kj_^

< kbem hkh[_gghkl_ckZghZ]hdZ^hjuf qZs_kk_]h y\
dhee_]Z kn_jZ mihlj]dekgbyh\vhjlj_lZ mqbkbey ijhn
gZevgZy

NZdlhj dhffmgbdZghh\NZdlhjhf dhffmgbdZglh\ fu
fZ_f ijbagZd h[t_^bgysgghklbkZ^j_kZglZ b Z^aj_ZbZlZ
fh^_ckl\l_b_ \ mkeh\byo[klmqlsl_gby hj_^klZ\bfkbbZdZl_j
^Zggh]h nZdlhjZ b ki_pbnbdm hlghr_gbc ZhphjZkb kh[
kha^Zgby b bkihevah\Zgby `ZgjZ

NZdlhjZ^j_kZgBZke_^m_fuc `Zgj \ mq_[ghc kblmZp
kdh]h aZgylby kha^Z_lky i_^Z]h]hf beb kZZbth[klm^_g
s_gby \ mkeh\byo \maZkh[m^ggh\k_lhgjZgu hci_j^he_ggh
bgl_ee_dlmZevgh j_q_Zh]h^Z]h]gkld klm^_g_lhdZd kn

h[s_gby Z k ^jm]hc ± hkh[_gghklvx bo d k bflmgzbdZl b
pbb h[mq_gby < rdhevg h d y k r \ h j q h k s d b c i h j e j y l k m q b l _
a^Z_l _]h dhee_]Z J_`_ \g_ mjhgghc ^_yl]he v g g k l b Z
jZ fh]ml [ulv h[mqZxsb_ky b bo jh^bl_eb ZD j b d Z b ^ b f
_fhc nhjfu l_dklZ yley_lky q_eh\ _dhf bgn huj k d j h \ Z g g u
au\Zgby klj_fysbfky ih^_eblvky k Z^j_kZl h f h k g h _c l h
r_gb_f d hibku\Z_fhfm i_^Z]h]m b k i h f h s v x g b k i h e v a
m[_^blv kh[_k_^gbdh\ k l b i j Z \ h ^ e t h \ p _ g d b m g h b] h _ d y g d h l
agZ_l ebqgh

< l\hj q_kdhf ihjlj_l m q b l _ e y w d j k i h [a e b l b Z g l a _ e h ` _
gb_ fZl_jbZeZ dh]^Z]h\hjysbc jZkdju\Z_lfk\m_ h l g h
y\ e _ g b x n Z d l m i j h y \ e y _ l b g l _ j _ k d h i b k u [k Z \ m h _ f l m < k
Z d l b \ g h f m h k f u k e _ g \ b u x d Z d b] Z g b y h [m q b l _ e _

Mki_o b j _ a m e v l Z l b \ g m h h v i h j h j g l Z k d n q b l _ e y h u r _ m
Z^j_kZglZ dlh bf_gglu d i k u b k i h l e y a a Z \ Z g b _ i f _ j k h h [g u o
g b n b p b j h \ Z g g u o ` Z g j h \ \ i j h n _ k k b h g Z e v g u o v k y e y o m
k j _ ^ k l \ Z f b \ u j Z a b l _ e v g h k l b m k l g h c i b k v f _ d g h c j b i h e
] Z g b q g h \ d e x q Z l v \ \ u k d Z a u \ Z g b _ k _ f b h l b q l k u d b j Z a
n h l h] j Z n b b m q b l _ e y \ b ^ _ y b ^ e k g h Z k] f _ g l u m j l b d h \ a Z g
^ h d Z a u \ Z l v k \ h x i h a p b p d x \ d h e e _] b b ^ j

GZa\Zgguc \ur_ gZ[hj dZq_kl\ Z^j_kZglZ l\hj q_kd
l_ey fh`gh kqblZlv hkd h \ j o k d b o d h j c ^ Z g g h] h d h Z l d l Z j Z D
au\Z_l gZ[ex^_gb_ aZv^_d h f f e v g b d Z g l h \ \ m a p p d h c k b
\ m a h \ k d h] h a Z g y l b y b f _ g g h h l e b q g h k l b k Z h j h g Z _ h l _
i j _ ^ k l Z \ b l v l \ h j q _ k d m x ^ _ y l _ e v g h k l v b e b d g h f m l v d h e e
g b d Z l b \ g h] h i h \ _ ^ _ g b y a g Z b b k i h l e k h a l _ e v g h] h r b s b ^ ` Z [m
] h m q b l _ e y b [e Z] h i j b y l g h c Z l f h k n _ p u \ i
d Z d k e _ ^ k l \ b _ h [s Z y i h a b l b \ g Z y h p _ g d Z i j h n _ k k b b \

NZdlhZ^j_kZlZ hij_^_eyxsbc iZjeyf_bjke_^m_fh]h j
q_\h]h `ZgjZ DZ`^uc i g h a h g u c f f h l h [j Z a k \ h g h d Z k h [_ k
m q _ l h k h [_ g g h k l _ c d h l h j h] h i h a \ h e y _ l Z \ l h g m _ k h a ^ Z
h i j _ ^ _ e _ g g h] h ` Z g j Z g k g k l i j Z \ e Z d h f f m g b d Z l b j g h] h i Z
L \ h j q _ k d b c i h j l j _ l m q b l _ e y h j b _ g l b j h \ Z g g Z l h [r b j g u c
g h \ i _ j \ m x h q _ j _ ^ v b f _ _ l k \ h x h k h [m x Z m ^ b g h j d x \ i
k n _ j _ h [s _ g b y h g n m g d p b h g d h j e _ l] k i _ ^ Z] h] h \ b o k y [m q Z x
k j _ ^ g _ c b \ u k r _ c r d h e \ i h a g Z \ Z l _ e v g h c s j _ Z h j _ k h \ Z
\ Z g g u f e x ^ y f j h ^ b l _ e y f [u \ r b f m q _ g b d Z f b Z r j ^ _ L Z d b
k Z l b k k e _ ^ m _ f h] h g Z f b ` Z g j Z ± w l h d Z d l j Z e y b e h k h
d h l h j h f b ^ _ l j _ q v \ l \ h j b j _ k d h f l Z d h c f h g h e h l v f j h _ _ l [u
l j h k i _ d l b \ g u f _ k e b Z ^ j j _ k Z l g l f k b Z o Z j Z d l _ j b a] m] f u l c i _ ^ Z
k l h y l ^ j m] h l ^ j m] Z \ h \ j _ f _ g g h c i j h l y ` _ g g h k Z b j b l _ j j b
k Z g l \ w l h f k e m q Z _ h i b j Z _ l k y g Z f Z l _ j b Z e a g h b i j h n _ k k

NZdlhj nhjfu nhjfZevghc kljmdlmjgh dhfihabpb
yaudh\hc hj]ZgbaZpb\Zgheba \hj_q_kdh]h ihjlj_IZ mqb
lhqdb aj_gby wih]h nZedZj]Z_ljo_ZjZdl_jbkl\pdm_gby]hbi hkl
_j[Zevguo \ lhf qbke_hkhqeguhkl_c Klbe_d hfgZjy^m
gbdZlb\ghc bgl_gpb_c ghkgy]\lklqubkhem \Z`g\_hc[rjZ\_o `Zgj
amxsbo ijbagZdh\ lZdh]h \ukdZau\Zgby

<u[hj_j[Zevghc nhjfu hhhjgheh]Z_lky l_fhc \gmij_
fb `ZgjZfb dhffmgbdZlb\ghc bgl_gpb_c hkh[jmgghkly
]bfb dhfihg_gIZfb h[s_gby

Hkgh\gu_ ijbagZdb \hj_q_kdh]h ihjlj_IZ mqb_l_ey \\
\dexqZxl bkihevah\Zgb_ wfhpbgZevgh hp_g]Zghc e_
a_heh]bb yjdhc hldjulhc hp_g]hghklb ^b]Z_eh]baZpb
dZd ijZ\beh iheghklv_xgiZ^ghlke^h\ZI_evghZ ghZjfbjh
\k_o yaudh\uo mjh\gyo lhwihfm \ g_c gZ[eh^Z_lky kl
\ujZ`_gbb fukeb \gmij_hgha_bjh^Zgghklb kms_kl\mxs
jZa]h\hjghf klbe_ b[klijZ]kij]h^kll^ey __ \b]Z`qgghby
]h^ey hnbpbZevghb^gZmldgh]h klbe_c

LZdb_ klbebklbq_kdb ©kf_rZgg_u^ l_dklu ebg]\
©dhglZfbgbjh\Zggufb^ ©]b]j]h^gZgbqgufb^ ©b_`klbeb
q_kdbfb^

Klbe_\Zy ©kf_rZggghklv^ ijhy\ey_lky \ \hj_q_kdhf
ey gZ fhjnheh]bq_kdhf bkihevah\Zgb_ wfhpbgZevg
nheh]bq_kdbo _^bgbp yauidZahh^Z_g@uc^ ©\hh^mr_\
©khjZlgbda b^j klbg]ZjklbggokyaudZ miZ]a_e]g_b_
guo lbih\ ij^eh`_gbc Zgbih^vialh]bq_kdh]h klbgkZdkbl
debpZI_evguo ij^eh`_ebdkbq_kdhf mihlj_h]eh]b_rb
djm]Z dgb`ghc e_dkbZa]ghZjygmck h[s_yaudb\uo mklh
njZa_heh]bq_kdbo khq`bZgbcgkcihphgdhc bpl_Znhj h
l\hj_gby wibl_lh\ \yda]hikk^e_gbc b l^

L\hj_q_kdbc ihjlj_l mqb_l_ey hlgldhf[byb]h\ZggZf]h
klbeylZd dZd \ g_f g_lhevdh khq_IZxlky q_jlu im[eb
kl_ggh]h klbey gh bkihevamxlky ^hklh_pgZjZdk_^_
l_jZ l_jfbgu jZa]h\hjglw_gZj]bfgj ^bZeh]bZkbmq_gb
LZd ZgZeba h[jZaph\ iha\hebe \uy\blv ijbagZdb b k
e_c im[ebpbklbq_kdh]h_ggghr^h`gZlmqgh]h hnbpbZ
^_eh\h]h jZa]h\hjgh]h

LZdbf h[jZahf hl[hj yaudh\ub]h]q_kdhf ihjlj_l_m
l_ey hij^_ey_lky lj_[h\Zgbyfb ij^ty\ey_f@kb_d klbe
rZggufb^ `ZgjZf

JZkkfh]jklfjmdlm]mj_q_kdh]h]h_IZmqbl_ey
l^Z]h]bq_kdbc fhgheh]hkh[egZmkZvk kdexqZlvky \ jZ
^jm]bo `Zgjh\ LZd `Zgjh\hc ©jZfdhc^ eybgZahZggh]

jml y\blvky [bh]jZnbq_kdbc jZkkdZa wkd_mjkbhjl_g_lgu
gZy j_qv b ^j
 :^j_kZgl hnhjfeyy l\hj_q_kdbc ihjlj_l mqbl_ey \
dhfihabpbhgmx ©fZljbpm^k d b h j j Z Z b k d Z a Z l g v k j h _ i h j
hq_jdZ beb wkdmdjkbhjg g b k k y j _ b k b i h e v a h \ Z l v l i j _ b f m s _
©jZfhqgh]h^a `ZgjZ k p_evx knhjfbjh\Zlv bgljg_l k d e h
kl\m i_^Z]h]Z ij_^klZg\h]lv]jZbhg n f x ^_yl_evghh k l v \ g Z
m[_^bl_evghc nhjf_
 ljb \dexq_gbb l\hj_q_kdh]h q i h l j l j e y l Z ©jZfhqgu_ ^a `Zg
Z\ihj ih_kl\my h g_h p^abgZ j g h Z]h]Z o Z j Z b d l g h j k a v m _ l e
mqbl_ey ijb ihfhsb fbdjhl_f bkke_ ^m_fh]h `Zg l j Z ©ihj
jbklbdb^a b ©oZjZdl_jbklbdb l\hj_q_kl\Z^a
 ljb wlhf dZd ijZ\beh l\hj_q_kdbc ihjlj_l mqbl_ey
`Zgj_h\ u_ ijb agZdb b i j k l m j k l l Z Z l h] h ©jZfhqgh]h^a \fhghe
khklZ\ dhlhj]h \oh^h b e g b d l Z e v g h i _ n Z d m e v l Z l b \ g u _
 ljb ZgZeba_ h[jZaph\ l\hj_q_kdh]h ihjlj_lZ mqbl_e
qlh_]h _^ms_c kljmdlmj g f h k f e k e v h \ j Z f d Z a s k m s _ k l \ m
 \ e b g] \ b k l b d _ l b i h \ l _ d k l h \ y l e y _ l k y k f _ r Z g Z j m k \ _
 f _ g l Z l b \ g h] h l _ d k l Z k f \ i d e x k l \ g b Z g b y g Z i j b f _ h i b \ o h ^
 k Z g b y i h k e _ ^ h \ Z l _ e v g b k l b h i b k k Z g b y i j b o Z j Z d l _ j b k l b o
 f _ l Z j _ q b b ^ j D Z d i j Z \ b e h \ k l j m d l m j _ Z Z a l g m h g g h]
 l _ d k l Z \ u ^ _ e y x l i j b q Z k l b
 l _ a b k \ b k k e _ ^ m _ f h f `Zg j _ ± w l h k Z f h k l h y l _ e v g
 e h ` _ g b _ b a e Z] Z x s _ _ h i j _ ^ _ e _ g g m x b ^ _ x
 Z j] m f _ g l u ± w l h k m ` ^ _ g b y d h l h j u f b i h e v a m x l k
 l _ e v k l \ _ l _ a b k Z
 \ u \ h ^ \ l \ h j q _ k d h f i h j l j e y l y v e g b l k y q _ l d b f b d j Z l
 q Z s _ i j _ ^ k l Z \ e _ g g u f \ h ^ g h f ^ \ m o i j _ ^ e h ` _ g k l y o g b i h ^
 g h k l v l _ a b k Z
 L Z d b f h [j Z a h f \ k l j m d l m f h] b k i j b n ^ k k b h g Z e v g h] h `^
 h k h [m x j h e v b] j Z _ l Z j] m f _ i g l a Z b b l g g h h p _ g h q j g u b o Z j Z d
 g h e h] Z d h l h j u c y l e y _ l k y j e Z \ g u f i h d Z a Z l \ b i d _ j _ a m e
 k d h c ^ _ y l _ e v g h k l b i _ ^ Z] h] Z
 : j] m f _ g l Z p b y \ l Z d h f l _ d k l _ q Z s _ \ k _] h k l
 g b c b h i j h \ _ j ` \_ g b c i j h l b g l i c h b l Z k l e i h k l Z \ e \_ g l Z a \ f h ` _ l j
 j Z q b \ Z l v k y b g ^ m d l b \ g] h m h Z d d Z k d g m [s _ f m \ u m h d l m \ g b ^ _ ^
 h l h [s _] h i h e h ` _ g b y d i j b f _ j Z f
 K l j m d l m j Z h j q _ k d h] h i h j l j _ l Z m q b l _ e y l j b o h f Z l b q _ k
 ^ _ j ` b l \ k l m i e _ g b _ Z y h k Z g h l v g b a Z d e x q _ g b _
 < k l m i e _ g b _ Z d i j Z \ b e h g _ \ _ e b d h i h h [t _ f m b \ \ h ^ k
 l _ f Z l b d m \ u k d Z a u \ Z g b l y g n k h j ^ Z p ` b x h [m q b l _ e x _ a Z i h k h [g
 b g l j b] h \ Z l v \ u a \ Z l v b g l _ j _ k L Z d \ g _ f f j Z] m d b _ b k i h e

k_^_gby h[mqb_l_e_ _]h bfy ^he`ghklwd goZlZdl_jbk
gh]h_q_ehl_dZ hklZ\b\r_]h ke_^Hk`gha gpyZlVj\hkZglZ
q_kdh]h ihjlj_lZ mqb_l_ey yley_lky kZfhc h[gnfhc l
fZpbx oZjZdl_jbamxsmx_]h ebqgA Z bve bql h[h[s Zl\h
l wlb k^_gby ih^\h^bl blh] \ukdZau\Zvzy q Zklw ijZ
\dexqZ_l [eZ]h^ZjghkbygnhlfjZpbx h lhf ihfgZ]h jZ i_^
mq_gbdb beb k_Z\ggbfyihjgh^_ _]h `bagb
 :gZebabjmy ihemq_ggmxbhgvmhjpfZpbxf ihjlj_l_ mqb
ey fu jZajZ[hIZeb _]h lbiheh]bx iha\bejb\rmx
q_\hc `Zgj gZ hkgh_gigukhZclhjh\ kf jbk

Jbkmghd ± Lbiheh]by l\hj_q_kdh]h ihjlj_lZ mqb_l_e

Yaudh\h_ hnhjfe_gb_ lhhjj_lZdm]qbl_ey aZ\fbkbl \ p
hl nZdlhjZ nhjfZevghc hj]ZgbaZpbb b k\b^_l_kedZkl\m_
au\Zgbb khq_lZxlky khj\k\Zi h[lyxl jZaebqgbu_ nmg
kihkh[kl\mxl lhqghc i_hj^Zpb b h[gnmqbl_e_ \hgaz`ckl\
hp_gdm Z^j_kZlhf oZjZdl_jbam_fh]h i_^Z[hZ Zghc eZxl
wfhpbhgZevghc b ^j A Z^h\Zzyb_b^kZ ggh]h ijb akdZhdZ l\h
]h ihjlj_lZ mqb_l_ey hlffmbfZgZdl_jgu hkhf aghghk b i
xsb_ kqblZlv_]h klbebklbq_kdb]b[jb^guf lzfj]mf_glZ
hkh[hc kljmdlmjh c b dhdfafepdkguf dhf[bgbjh\Zggu
`Zgjhf

NZdlhj ih^]hlh\le_gg^h kZgl ijb ih^]hlh\d_ b ijhba
gbb l\hj_q_kdh]h ihjlj_lZ mqb_l_ey ij_^Zjbl_kk bgh bkk
gZevgmxb[h]jZnbx hibku\Z_fh]h mqb_l_ey gZhex^Z_l
klvx _^_l _ _ nbdkZpbx ijh^mfu\Z_l l_fm dlmkjgh\gmxb
gh dhfiahbpbhggh_ kljhkgb^Zl_ldkhZbdh^h\lckwZ_f_gl
au\Zgby Ih ^Zgguf ijb a_gndZfcbkgZfb `Zgj hlg hkbiky c

]h|h\|e_gguf`ZgjZf j\_qbZ\|h| aZ]jZg\_\_ hij\_`m_gebyd_Z dhff
lb\gmX p_ev ijh^mfu\Z_l kih^k_ej`Zg_bZl_evghkZv \ukdZ
gby H^gZdh \ kblmZpbj_bqim[|e|a|q|l|g|u bfi|h\b|a|Z|p|b|b H
dZd ijZ\beh k\yaZgu W|a|g|b|a|g|h|u|f|b_f gh\hcZ|h^l_fu m
kZglZ beb aZy\|e_gghc d_f lh ba Zm^b|h|j|b|b|k|Z^j|_ok|Z|h
gbq_kdhc ZiiZjZlmjh c b l ^

DZd fu \uykgbeb ih^]h|h\|y|l_e|w|g|Z|k|l|v Z\|h|j|Z \h|j|q|
]h ih|j|l|_l|Z m|q|b|l_|e|y k|h|k|h|b|l ba ^\mo w|Z|g|h|Z|o|h|g|Z|b|l|_|h|
g_h[oh^bfu_kl_^_gby ^ey k\h_]h \ukdZau|h|Z|g|b|y^ h i_^
ba w|h|c b|g|h|j|f|Z|p|b|b h|l|b|j|Z_|l b h|h|h|f|e|y_|l \ \ \p[Z_evgh
g_h[oh^bfuc fZl_jbZe_ebmqa_ZhZq fbdjh`Zgj h\ b ij

< im[ebqghc mklghc jZg|h|j|h|k^m^f_j`Zgb_ b keh\
h|h|h|f|e_|g|b_|l|h|j|q_|k|h|]h|b|h|j|e|y|l|h|]m|l [ulv baf|_g|l|g|u W|
keh\|e_|g|h_|g_h[oh^bfhklv|h|j|Z^g|l|h|Z|h|g|Z|v|k|y gZ b|h|k|h|_|g|g|h|k|
ijbylby Z^j_kZlZ dhjjuk|b|Z|a|u|d|Z|g|b|y hij_`^_e|p_|b|k|y j_Z
dhgdj_lgh|h \b|a|m|Z|e|v|g|h \h|k|i|j|b|g|b|f|Z_|f|h|h Z\|h|e|h|f b|g^b|
]j|m|i|h|h|h Z^j_kZlZ

lhy\|e_|g|b_|k|h|g|l|Z|g|g|u|o|\w|e|k|f|g|h|f|h\|u|k|d|Z|a|u|\Z|g|b|b h[m
e_|g|h_|h|k|h|_|g|g|h|k|l|y|f|b kblmZpbb h[s_|g|b|y b k\y|a|Z|g|h_|k|
i|h|e|g|b|l|v beb k|h|d|j|Z|l|b|l|v|c|h|Z|Z|l|_|b|j|p|_|Z|e|d i|h|y|k|g|b|l|v|k|h|_|^_e|v|g|u_|
g|b|y m|k|l|j|Z|g|b|l|v b k|h|h|j|_|d|l|b|j|h|\Z|l|v g_`h|k|l|Z|l|b|Z|_|h|^]h|h|
l^ GZ gZr \a]ey^ jh_k|a|m|e|l|h|Z|q|b|\g|h|h|h ih|j|l|e|y|l|Z|a|Z|h|_|b|l|_|
k|b|l_|g_|l|h|e|v|h|h|l|h|h|h gZk|h|e|v|h|h ijh^mfZ|e_|Z|h|j|h|k|Z|g|l|
[j|Z|e_|g_|h|[oh^bfu_kl_^_g|b|y_|^h|_|e|_|g|g|m|x n|h|j|f|m|b|h|l|i_|g|
l|h|h|h m^Z|h|k|v e|b_|f|m|b|a|f_|g|b|l|v ih^]h|h|h\|e_|e|v|g|u|o|_|d|k|l|
m|k|h|\|b|c|d|h|f|f|m|g|b|d|Z|p|b|b

NZdlhj h[t_`Z|Z|a|_j|g|m|h|k|l|v \h|j|q_|k|h|]h ih|j|l|_l|Z m|q|
k|b|l|h|a|Z|f|u|k|e|Z Z\|h|j|Z h|h|k|h|_|g|g|h|k|_|c Z^j_|k|_|b|Z|Z^d|h|f|e|_|
j_kZglZ b ^j|m]b|o nZdlhj h\

DZd fu m`_ hlf_qZeb\hZqj_kdZl]h|f ih|j|l|_l|Z m|q|b|l_|e|y
l|k|y r|b|j|h|d|b|c d|j|m] k|e|m|l||Z|_|e|_|c_|i_|q|_|Z|_|h|_|b_|m_|a_|Z|_|b|_|d|_|b_|
j_kh\Zggu_ex^b H|b|j|Z|y|k|v gZ ^Zggu_h k|h|h|k|h|[g|h|k|l|y
k|h|o|j|Z|g|y|l|v \g|b|f|Z|g|b_|d|_|v|f|k|_|g|g|h|c|h|_|i|_|p|_|k|_|b_|g|Z_|g|_|Z|_|b|_|y_|g|_|Z|_|e|_|x|^_
m|q|_|g|_|u|f|_|i|h|_|p|_|k|h|_|f|\|h|_|j_|_|f|_|y|_|b|_|k|i|h|e|v|h|\Z|g|b|y|_|b|_|h|_|j|_|g_|k|h|_|
e|y_|f|h|^_|g|h_|m|l|_|j|^_|Z|_|Z|_|b|_|h|_|e|h_|_|m|^_|Z|_|q|_|g|_|Z|_|y|_|i|h|_|h|_|f|_|y_|_|g|_|g|_|Z|_|h|_|k|_|l|_|v|
m|k|l|_|g|h|_|h|_|l|h|_|j|_|q_|k|h|_|]h|_|i|h|_|j|_|e|_|y_|_|k|h|_|h|_|Z|_|b|_|e|_|y_|_|l_|_|v|_|f|_|b|_|_|g|_|g|_|h|_|]_|h|_|b|_|k|_|
± h|_|^_|h|_|_|f|_|Z|_|r|_|b|_|g|_|h|_|i|_|b|_|k|_|g|_|u|_|o|_|k|_|j|_|Z|_|g|_|b|_|p_|_|L|_|Z|_|d|_|h|_|_|g|h|_|]_|_|Z|_|_|k|_|h|_|q_|_|g|_|b|_|
[_g|g|h|k|l|y|f|b b|g|_|e|_|e_|_|d|_|l|m|Z|e|v|h|_|j_|_|q_|_|h|_|c_|_|^_|_|y|_|_|e|_|f|_|b|_|g|_|h|_|k|_|l|_|b|_|_|Z|_|
m|k|h|\|b|_|y|_|f|_|b|_|m|_|q|_|_|g|h|_|_|j_|_|q_|_|h|_|c_|_|k|_|b|_|l|m|Z|p|b|b

JZkijhkljZg_gghklv fbdjhl_f ^Zggh|h \ukdZau\Zgb
aZ^ZqZfb dh|hju_klZ\|b|i_j_^ kh[hc_]h\|h|_|h|_|B|k|h|
kdh|h ih|j|l|_l|Z m|q|b|_|_|e|_|k|_|_|e|_|h|_|_|e|_|_|f|_|_|g|_|_|h|_|Z|_|f|_|d|_|Z|_|f|_|b|_|f|_|i|_|_|g|_|_|n|_|_|g|_|_|k|_|_|k|_|_|b|_|_|h|_|_|

gZevghc dhffmgbdZpbbevdZdn_klbZgZe ba mkVgubk h[jZa
ke_^m_fuc`Zgj\i_^Z]h]bqhkshgby aZgbfZ_dglmd\j_f
ijhf`mlhd\l_q_gb_Z^dh]kZg]hdhee_]Z^hkqbdZ_l dhf
lb\ghc aZ^Zqb bkiheva]h\ZgkylZ^ZgZgby ©ihjdZaZlv^a
kdb_ aZkem]b mqbl_eylhnjx^bly_Zmfg_gghckldj_Zlb\g
bg^b\b^mZevghklb_]h ebqghklb j_amevlZlb\ghklb_
fbgml

LZdbf h[jZahf mqblu\Zylh]ZgZujc_kZZgl ieZgbjm_l h
fZevguc\j_f_gghc hljlajhdf jgZeZbaZpby bkkZgZn_fh]h
y\ey_lky gZb[he__ijh^mdlb\ghc

L\hj_qkdbc ihjlj_lmqbl_jeyamoZljZy hij_^_e_gguf gZ
fbdjhl_f h[t_^bg_gguo\^Z kfukeh\uo [ehdZaukf jbl
\Z_l ZgZe ba l_dklh\ h[jZaph\ gZ[hj b dhlelbd_lkdZh fbc
fukeZ Z\lhjZ aZ^Zq\ukdhZe bu_ZglbZ\j_f_gbfh]hij_^_ey
^ey ijhbag_k_gby gbykdZazZl_jZ Zm^blhjbb

Jbkmghd ± Kh^_j`Zgb_ l\hj_qkdh]h ihjlj_lZ mqbl_

Jbkmghd iha\hey_l hp_gblv khhlg hr_gb_ fbdjhl
fhgheh]_ DZd ijZ\behlbZjZdylijekghklb \`ZgZa\Zgghf
ihk\ys_gh [hevr__dhebq_kl\h fbdjhl_f

Ih gZrbf gZ[ex^_gbyf h^ghc ba hkh[_gghkl_c l\h
j_lZ mqbl_ey y\ey_lky_gZihedg_gZb\gmlj_ggbk_b_`ZgjZ
^_gby h l\hj_qkl_i_^Z]h]Z b_]h ebqghkfm_jfh^klZ\e

fhgheh]_ jZaebqgufb `ZgZhdh\Zeb bo njZ]fd_glZfb
ba_klgh l_dkl \ khklZohd\h]fihg_glu ykjs_b_klZ\e
l_dklu hij_^_e_gguo `Zgjh\h]ZadkZgulfky
<dexq_gb_ jZaghh[jZagb]jZgjb\ ihjlj_lghc oZjZd
jbklbdb jZkkdZaZ h gbmmb_l_ey`balhf qbkq_k[drh]jZ
jh \hkihfbgZgbc hlabulZjhj^hpk_eh\ghc ^_e_hbkbcbZjZdl
b^j beb bo njZ]f_glh\ \ \hjq_kdbc ihjljZ^jm kZg_ey
lm kh_^bgblv eh]bq_kgZevgmxfhpgmhjfZpbx \Zh^ghf \u
au\Zgbb \hkijhba_klb fg_gby b hp_gdb jZag_uho ex^
a^Zlv yjdh_ fgh]h]jZggeh_gbi^hklj_^f_l_ j^gh bDaZd \b
jbkmgdZ f_klh `Zgjh\ khklZ\sb\hjq_kdh]lm qhjl_e_yZ
jZaebqgh
DZd ihdZaZe ZgZeba h[jZaph\ h[yaZl_evgufb `
l\hjq_kdh]h ihjlj_lZ mqbl_ey gZ jbkmg_d_y\ehygb g
xlky ihjlj_lgZy oZjZdl_jbklbdZ njZ]f_glu jZp_gabb b
ihebdh^h\uc nhlh Zm^bldhfbg_gbl l d hgbZ\hfa\heyx
jm hoZjZdl_jbah\Zlv b hp_gblv mqbl_ey bhij_h^_yl_e
eyxl kl_i_gv jZa_jgm bhukZbgbykdZklZevgu_ `Zgj_u \oh
gZa\Zgguc `Zgj gZ mjZvZZolbnZdo dhfihg_glh\

Jbkmgdh ± l\hjq_kdbc ihjlj_l mqbl_ey dZd dhfie_dkg

JZkkfhljbf ki_pbnbdm ZagubZgZgjh\uo nhjf \ l\hjq
kdhf ihjlj_l_ mqbl_ey `Zgjh\glah^ysb_ \ _]h[khklZ\
_^bg_gu oZjZdl_jbklbdhc l\hjq_kl\Z i_^Z]h]Z]jiZwhf
gbq_ggh ij_^klZ\e_gZ bgnhjfZpby h _]h \gigrhf_f \b^_

bfb^`_ ebqghklguo dZgq_iklvb_b^f_gby b^au<Zgb\ukdZ
ih^qbg_gh bgl_gpbyf \uy\blv k\h_h[jZab_ \Zh lebfqghkl
kZfuf Z^j_kZgl hij_^_gbe ndZxf_glh\ jZkkdZaZhlj_p_g
au\Z

ljb_^_f ijb_f_ju fhghehl]Ze_h[khhqab^Zggh]h klm^_glZf
ljb_f_j

@<hc^y \ dZ[bgl EZjbku <bdlhjh\gu y m\bb^ZbgZ_k glZh^e_b k
kvx ^3Fh_fm mql_exf_lh «klEZjZkZ <bdlhjh\guZeZk\q^q_gZ
ebi_jZlmjhichwihfm hdhgqbeZmkZkdhf_vlyajdZ b ehglZ_kZlfrju
«! ibr_lklbob H^gZdh jEZ\gmX ijbqbgm jZkdjueZ i_j\Zy kljZg
“ EZjbkZbdlhjh\gZu ijhklhaZf_qZl_evgg^d\ DZ dhjhrlqih\fbj_
_klvZdb^h[ju^mr_lgblau\qb\ex^!bk<Zfbjbylgbe_]dh[sZlv,ky
<ufh`_l_ih^_ebi_vkym[hdbfbl_j_kgufZ[ex^_gbyfblZjZ_l_vhk
iblZlv^_l_&q_ldbfihgylbyfbmevlmbjbmoh\ghKliZkb[hZlf DZly
<ZrZnq_g_b^l_lh]^Z ijbagZeZkv EZjbkZ <bdlhjh\gZ d_g_c ijb
^h ke_a hsms_gb_ qih lu g_ajy ^3rv k\h_cijhe_e^ ^BjhVhb<mljhd
wlh b_klv kqZklv_ ijhklh_ mql_evkdhZ gZbmjhed_agZby rdbkZp
q__jhd b iyl_jhd \`mjgZe_g_jZ^h\Zeb lZd dZd wlhl k[hjgbe
«! Bgl_j_kmxkv m_l_o dhee_] qih agZxl EZgbZk_m<bdlhjh\
yle_gby \ jbfgZabb ihke_ hdhgqZgby bgklbZ]ml]bq_kdhAcZ^_ye_
l_evghklb hgZ khklhyeZkv dZd mql_ev [egZ]q_b_g_ZeZ\ljmc^r^dhx
^_yl_evghklv dhhj^bgZlhjh^_lkdh]h ^\b`_gby j[reZ]h^rZjeydfh
mq_gbdZf K_cqZk hgZ mql_ev i_j\hc d\Zebenz^dZxsbhcg^h_c dZ
lj_f_ggufb l_ogheh]byfb h[mq_gby EZjbkZkjb_d_bh_klvghZ ihklhyg
n_kkbhgZe]mql_fm «!l^Z]h]bq_kdym_xevgkkl]kblgZjbgpbibZ
l_jZdlb\gth]lmq_gbyjhdh ijb_f_gyy w\jbklbq_kdb_ [_k^u ^bkdmkkb
ZlZdb^bZeh]h\h_h[s_gb_ ^_eh\u_b]ju GZ ij_^kZhebgggha fthlh]jZ
f_glh\ mjhdZ ihkljh_ggh]h gZ hkgh_^_eh\hc b]ju «!

«! : _s_ EZjbkZ <bdlhjh\gZdeZkkl]gofde\hNh]h]jZnby
^bl_evdh]hjh]m_kemrb\ZxlZkZyZfb_\ylbdeZkkl]gofde\hNh]h]jZnby
bbgh^bl_eb mql_ey_b
< q_f`_ k_dj_l ijhn_kkbhgZebafZ mql_ey^GZ[ex^Zy aZ
jZ[h]hc g_ljm^gh hlf]elZv_gu_fq_lh^Z]h]bq_kdym_cevgkklZbeZ
ijbqZklghklv_yl_evghkklb_gb^Zey^u\Zykv \ bo ebpZ EZjbkZ <b
\k_]kZjZ_l_klygy\kdZd_bfZkljh_gbg_bjbre]gmjh_kfh]eeZh_g_o
kfhlb\bjh\ZgZkh\^_klgine^h\h]gZ]xhlm «!Bgl_eeb]_gl]bZye_
dZl_ev_gZygh]bbZ_bgl_j_kgufc_k_^g_bhdh_c^Zy^_j`ZggEZjbkZ
<bdlhjh\gZdhgbjmdljm`Zxsbdhe_]Zf h[mqZxsbfky jh^bl_eyf <
: k_]h^gy gZ klhe_ ± k[hjgbd k khdjh_ggufb^!kLbaZ^Zdbjb
ijbagZgby b [eZ]h^Zjghklb «!^a

ljb_f_j

© «! < gZr_f_g_[hevrhf jZkkdZa_ fu jZkdjh_fldZjgq_kl\Z eb
kl\Z aZf_qZl_evgh]h mql_ey m dh]hjh]fFZjbgg^h^j\]ehgkw_vgqblv
B\Zgh\hc «! K wlbmql_e_f k\yaZgu h^gbb^ah_e^dhqeb_oWhkiht
b ij_lhkoh^guc mql_ev b q_eh_d k [hevr]hcgZmZ]ju_gv«!gZ]h^
\oh^beZ \ deZkk lh fu \k_ gZ[ex^Zeb aZhof_b lkbbfk]jbg_gbfVb_gZ
`_gsbgZ! kfbeufq_jlZfbbpZ_dZjb]eZaZ_]^Z_aZf_qZyefbqdbj
jZegZs_dZdh]^ZgZneu[ZeZkjhldZyjb`dZdZd\_creZ qih fu m`_g_
ij_^klZ\eyeb __ k^jm]hc ijbq_kdhc lh __^Zbvpndhg^ZhEZfjhb_ggZ

guc nmgdpbhgZevgh kfukeh\hc oZjZdl_j Zel_Zdk_ hlg
guf dhf[bgbjh\Zgguf `ZgjZf
@Zgjh\u_ ijbagZdb ijvghkhkjhggZlebjh\Zggh]h \ukdZ
\Zgby h i_^Z]h]_ hij_^_eyxiky dhffmgbdZlhhghachkblmZ
\Zgby

V Dhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby
K dZdhc p_evx kha^Z_lky l\hj_q_kdbc ihjlj_l mqb
< dZdbo ijhn_kkbhgZevgh agZqbfuo kblmZpbyo
ah\Zlvky"

< q_f ijbpgpbibZevgh_ hlebqb_ l\hj_q_kdh]h ihjlj_
^jm]bo jh^kl_gguo `Zgjh\uo nhjf"

HoZjZdl_jbamcl_ dexq_\u_ `Zgjh[hjZamxsb_ nZ
kdh]h ihjlj_lZ i_^Z]h]Z

H[hkgmcl_ g_h[oh^bfhklk]hhedbdih^g_glZ \ kljmdl
b dhfihabpbb ^Zggh]h `ZgjZ

GZc^bl_ \ om^h`_kl_ggZordhdkbZrox l_fm njZ]f_g
oZjZdl_jbklbdb mqb_l_ey Fh]ml eb hgb klZ]h fZl_jb
ihjlj_lZ i_jkhgZ`Z" DZdbZ[hijb_kui_j\hbklihgghbdf g_h[
fh ^ey wih]h bkihevah\Zlv"

DZdb_ yaudh\u_ nhjfmegu h[dkh]bfb bkihevah\Zlv
h[t_^bg_gby \ `Zgj_ b_g[ZeybZhevghc qZkl_c"ijlj_b_^bl
f_ju lZdbo njZa

Hp_gbl_ l\hj_q_kdbc iiejjiH mZgjh\uf ijbagZdZf
? <Zeur@LZhjq_kdbc ihjlj_l mqb_l_ey^a

K_leZgZ :e_dkZg^jh\gZ ;hg^ZjfbgdbZlxjgZyh^ZgsbgZ ijbyl
ghc \g_rghklb ljhba\h^bl \i_qZle_gb_ kihdhcghm \ kjl_bZih&gh
kl_ggh]h ^hklhbghkl\Z ebqghklb GZr_ i_j\hdhjh]sdgfb ^hu enjhkh\
dZ GZ i_j\uc \a]ey^ fg_hgZ ihq_fm lh g_ ihgjZ\beZkv Kg\k
ihdZaZehkv qih ijZdlbdZghl\ hgZ g_ ex[glbx_^glbk \lykhthhlg
f_jgh kfhljbl g_ijbyag_ggh klukhdZ ljbagZxkgv_cihwZhfmjhijb
iulZeZkv gZclb batygu __ h[s_gbb k mq_ZgebbdZfb B_y_qijkhghk
kqblZeZ qih hdZ`mkv ijZ\Z hkh[_ggh dh] ^Zhrk\Zrh_qgzh glZddq
jZlguc q_]h hl mqb_l_yeyu qidkklb]h_jZlmju hq\Zghvg_ h

Y [ueZ m^ble_gZ l_f qih \ dhjg_ hdZaZeZhKvg]hijm]dZfg_
dhlhjuc kh\fsZe \ k[_ b ih\lhj_gb_ b h[txkZ_gdbjZghlm]h_fZl
m ^hkdb qih[u m\l^lv dZd fZkl_jkdb hZgZ meZ^dZl_lZmqbghb
ij_^f_lhf dZd ^h[jh`_eZl_evgh k gbfb h[shZ_lkYj_gy gZghmZyy \
^bkpbiebgm dZd ijhklh ihgylg h b ^hoh^qb\h h[tykgy_l fZl_jbZ

lj_`^_ q_f ihk_lblv mjhd jmkkdh]h yaudZ fbommjichZa\Zeb
mki_eb fgh]h_ m\l^lv b ihgylv J_[ylZ hlqjgv_k\hh\hbevggu_ o
Zdlb\gu_ Gh hgb _s_ kh\k_f ^_lb ihwlhfmbkbevdZchlkfla]mke
hgb bo hj]Zgbah\Zlv Fu m\l^_eb qih g_Zkllkju ©mZdbklby^bkg
pbiebgm^a g_dhlhju_ kh_jr_ggh g_ ihgbfZkv gZdhwthjufh`gZdk^
gZijbf_j deZkkguc jmdh\h^bl_ev ohjhrh agZkfbj_jZylhbbxhki_r
Gh f_lh^u jZ[hlu K_leZgu :e_dkZg^jh\gu fg\ki]gjZ\bebkv [hev

Fg_dZ`_lky wihl q_ehl_d ijbaldZg [ulv mqblhggeZ <qhZev
b fh_i_j\h_ \i_qZle_gb_h __ hlgbr_gbb d[hjZgub dZgZéZgZ h
:e_dkZg^jh\gZ ± hq_gv qmldbc ^h[juc hlawllq byu cjhqg bcdéZ élv id
g_c kZfufb bkdjgmgblfZfb < ijhp_kk_ gZ[ex^_kglb c gth hg] hi hkk j_c
h[s_gby y ihgyeZ qih d dZ`^hfm j_[_gdm Bmwgh_g_k l m k l m c k h e
\Z <k_ agZxl qih d ^_lyf gm`gh gZclb ilk'yo l d^ w lghf mg_lZdk_dhZl
K\leZgZ :e_dkZg^jh\gZ HgZ «! \k_] ^Z j_ Z Z f j m q Z l g b Z b l w k d Z j h
au\Zgby <b^gh qih __e v b h j h`h l e Z l r_gb_ ± g \ u l a ^ Z g e v g h l h e v d h
ijbjh^gufb k\hckl\Zfb oZjZdl_jZ gh b bkdj_g g Z c _ e x [h \ i j x ^ d ^ _
klZleyx k ihfhsvx q_]h khq_lZgby dZdbof b f l v l k y ^ h l Z d h g l Z i k h l h] e Z
^_gby mq_gbdh\ gZ mjhd_ hlgbr_gby d a Z Z Z g u b y f a Z k ! q Z Z b y b k
hgZ kh\k_f g_ ljZlbi \j_fy < deZkk_ \k_] m Z _ j Z b [d h l Z o y] n Z f h k n g j h
]me jZ[hqbc \k_ aZgylu bkdexqbl_evgh ijh e b [f z e b l j m Z k r d h j h y
HgZ gbdh]^Z g_ djbqbl gZ ^_l_c ©> b k p b i e b g l h j m h k s u a \ m h l Z d e b
^hklZlhqgh]jhfdh gh bo gbdZd g_evay g Z a \ Z d b d g b Z d h f ^ y P k y e l
gZjmrbl_eb ihjy^dZ lh mqbl_ev m^b\le_ggh l Z d i h h r ^ Z a l B e d > Z _ q l
a\mqbl gZihfbgZgb_ ©LZd Lboh ^a Be b kj_c d k k _ j h j Z o h s m _ b ©
aZ[bjZx ^g_\gbd ^a

Mqbl_ev [eZ]h^Zjbl j_[yl aZ ohjhrh \uiheg_b g@h^jZ[hlu
fZlvky^ l_o dlh k aZ^Zgbyfb g_ kijZley_l k y h l k ! g ? k i e b e m q j Z [l k y
kijZrb\Z_l ©lhq_fm g h k v i h e n Z q b e Z k k m ` ^ Z e Z [j Z a h f l Z d h h] Z _ l
mq_gbdm ijbclb d ijZ\bevghfm h l _ l m D h g l k h e b j m [y l ^ o k r f b e v g
ih deZkkm b kfhljbl \ l _ l j Z ^ d b g _ i h a \ h e b y j o Z k h Z u v a l h k l e y g b h Z l
aZ^Z_l gZ\h^ysb_ beb aZklZleyxs b _ j Z a f u r e l y l l v] \ d Z j h k u f m i h ^ \
wlZim mjhdZ dZ`^hfm aZ^Zgbx

lh[u\Z\ gZ mjhdZo K\leZgu :e_dkZg^jh\gub^ j Z Z g u o h d e Z k
iylbdeZkkgb dZfb m g __ q l b ^ b j h e h k i j b g l h g Z e Z y k g k b d Z f b d ± ^ j m] h c
«! K\leZgZ :e_dkZg^jh\gZ mf_ _l m\le_qv k\h d f g i j f m f g l h i h ^ \ u a
^_evguc bgl_j_k GZ m j j h d y Z a u d j h k k d e b l _ j Z l m j Z l k y [j y Z k m ` ^ Z l v
ZgZebabh\Zlv jZa[bjZlvky \ ihklZ\le_gguoki]h[eeZ_g d of ^k d Z x l v
j_khf

Dh]^Z ih^hrez gZrZ ijZdlbdZglh\ hq_j_ ^vh ejgh b ^ b l j _ m j h d
ijhqm\kl\h\ZeZ gZkdhev dh m^b\bl_e_g w l h l c h e Z h \ h d Z a ^ h l Z e Z h
dZ`^hc ba gZk [_kdhg_qgm x fhjZevgm x ih^ ^ _ j i d m h l j h \ Z e v g m x
ijh\ _ ^ _ g b b m j h d Z l j b w l l e f y e j ^ i h l e g m x k \ h [h ^ m i j h y c k y y b [_ k d h
g_qgh_ ^h\ _ j b _ b i h ^ \ _ k l b _ _ g Z f h c \ d b] l e v y j _ a Z Z e b v e k h \ h u k h \ _
l j b k m l k l \ m y g Z _ _ m j h d Z o y f g h] h f m g Z n o q b e g Z k k l h y s e b y _ f _ g

fZkl_j deZkku Y h l ^ m r b] h \ h j x © k i Z k b [h ^ K \ a Z e Z h g _ q : l e _ b g Z g e
aZf_qZl_ev guc mqbl_ev g_h[udgh\ _gguc q _ e ^ h Z] h l b d b k y d h [e Z]
ijZdlbd_ qih ihagZdhf beZkv k l Z d h c m ^ b \ b k l Z e v g h g g a b q g h k l v
^_hfZl_jbZeu]h\hjyl kZfb aZ k_[y

lhgZ[ex^Zcl_ aZ i_^Z]h]bq_kdhc ^_yl_evghklv
a^Zcl_ ihebdh^h\uc[mjZn\$ _gh \ukdZau\Zgby h_g_f
lh^]h|h\vl_ fZl_jbZeq_kdy]h ihjlj_lZ k\hy_]h mql
ij_ih^Z\Zl_ey \maZ GZ dZdb_ hkh[_gghklbyl]b vijhn_
ghklb \u h[yaZl_evghbfZgbb" H[hkgmcl_ k\hc hl_l

;b[ebh]jZnbq_kdbc kibkhd
D_j_gkdZy K : L\hjg_kdbc ihjlj_l mql_ey \a]
hgZeZ GZjh^gh_ hfjZah\Zgb_ ± K
D_j_gkdZy K : H ghfhghjhdylkihebdh^h\h]h dh
g_glZ l\hjg_kdh]h ihjlj_lZ mql_ey lhgbfZggh_\dhff
\ bgnhjZpbhgghf ijhkljZgZhg kj[m^h\ <h^lh[s j_^
? = ;hjbkh\hc G < :gbkvdbghc ± YjhkeZ\ev Ba^ \
k ± K

=E:<:
BKDMKKL<H < J?QB MQBL?EY

L\hj_gv_fh`\_l i\_j`blv l\hj pZ
L\hj_p mc^_l ijbjh^hc ih[_`^_gguc
H^gZdh h[jZa bf aZi_qZle_gguc
<_dZfb [m^_l kh]j_\Zlv k_j^pZ
Y_lukyqZfb ^mr`b\m \ k_j^pZo
<k_o ex[ysbo b agZqbl y g_ ijZo
B kf_jlgh_f_gy g_ljhg_l le_gv_
Fbd_eZg^`_eh

```
# Bkdmkkl\h dZd nhjfZ om^h`_kl\_gghc ^_yl_evghklb
^_yl_ev bkdmkkl\Z wrk\klbz_kkkl_lq_kdbbyi_0Z`b\Zg
jZdl_jbklbdZ ebqghklklbdZjZdl_jbkl\Z dhfi_0k_guc j
`Zgj ihebbgl_gpbhgZevghklv iheb dh^h\Zy bgnhjfZ
ihjlj_l dZd j_q\_hc `ZgZamZxsbh[nZdlhju l\hhgl_kdh]h
j_lZ ^_yl_ey bkdmkkl\Z jZfhqgu_ b \gmlj_gghb `Zgju
j_lZ ^_yl_ey bkdmkkl\Z om^h`_kl\_ggh vZhblp_g_kdZy
kdh_ ih\_kl\h\Zgb_j_nijZadj_klkb hl[hjZ bgnhlfZpbb
l_e_ bkdmkkl\Z klbe_\Zy hj]ZgbaZpby l\bjq_bkdh]h i
dmkkl\Z
```

< i_^Z]h]bq_kdhc dhffmgbdZpbb rbjhdh bkihev
ij_^f_lhf j_qb dhlhjuo kydnykklk bB wlh e_]dh>h]tykgb
l_evghklv lZeZgleb\hci_bkZlg_elybj_`bkk_jZ 0mja_uh]jZnZ
dZglZ om^h`gbdZ Zdd_dZZb liZgp_klZgh\blkyu fp_wfhjZev
pbh]_ghf rdhevgh]h mjbldlf yjldlba ^_lkdbo \i_hq[Zle_gl
jZaghc j_qb rdhevghbdh\ kihkh[kl\m_l jZa\0lkxhhh[jZ
]h fure_gby nhjfbjh\Zgpxkdko_qm\kl\ b i_j`b\Zgbc
H[bkdmkkl_dZd hgm^h`_kl\hghc ^_yl_evghklb
_dZ nm g^Zf_glZevgh]moh\ghcgldZmevlmju pbhbaZpb
gbdZfb]h\hjyl g_lhevq_hymj_blf_elyZy gZijZlje_[mg_hklv
bkdmkkl\h_^q_kdhc ih^]hlh\db Q_f wlh \ua\Zgh"
<h i_j\uo fgh]b_ ^_yl_eb bkdmkkl\Z i_j\hgZqZev
n_kkbb [ueb ^Ze_db hlgg_]lhgbZavgul_fmevlbzjehun_kkb
F< Ehfhghkh\ ibkZl_eb \jZqb N JZ[ej_0`B K\bnl
>Zev : l Q_oh\ F : ;me]Zdh\ << <_j_kjZ_klu = =
: K lmrdbg hnbp_jufhglx\ E^biehfZlu : Kh\=jb[h_
fZl_fZlbbd E Dwjjhehdjudhfi_gab : : :ey[vDxbP :
F l Fmkhj]kdbc G : Jbfkdbc DhjkZdh\ : fGaKdjy[bg
lhju obfbdb \jZqb : l ;hjh^bg

LZd FZjby Kdeh^h\kdZydHlDjxjb g_ij_f_ggh khh[s
mq_gbdZf i_^Z]h]b ± mblabdy\ey_olkfy i_j\hc k_lZ\sbghc
r_c ^\Z`^u gh[_e_\kdbf eZmj_Zlhf \ bklmjbb b gZ
abdi_j\hc ij_^klZ\bl_evgbpiheZk\lb_a][hZggghc qe_ghf lZ
kdhc f^bpbgkdhc ZdZ\hfhldh\Zl_e_f kh\l_klgh k f
lv_jhf Dxjb b :gjb ;_djZ^jbZdlb\ghklb Z\lhZhf l_jf
©jZ^bhZdlb\ghklv^ K_fjdgue Dxkla d hr_ehfeyxsbf h
djulbyf gh\uo we_f_glmcolbfb_kud± jZ^by b xlgdhgby
klb FZjby Dxjb m\le_dZeZkv ihwab_c b ibkfZegZklbob
db gZau\Zeb ©ij_e_klgufb i_jeZfb^

Ke_^h\Zl_evgh khh[sZy nZdlu [bh]jZnbb \u^Zxsbo
e_c k\h_c ij_^f_lghc k_h]j\ugm^Z_g jZkkdZau\Zlvh h[b
`_kl\ggh wkl_lbq_kdhZdgZkelt^bfe_dfhc qZklgk_m^v[u]

<h \lhjuo \hkkha^Z\Zy bklhjbq_kdbc ©bgl_jv_j^
klb lZeZgleb\uo ij_^kZmdd_emqbg_ev ± ij_gZijZbd p_e
e_ggh beb ©\kdheva_m^bZjoZdlhfjfbagbdZlb\gh_dmdjzn`_g
aZqZklmx \oh^beb g_lhevdh mq_gu_ gh db ktaa^Zl_
_klgu ^jm`_kdb_ \aZbfklhlg_hf_ggdydh\ : K lnmdbgZ b
]bo \lhjph\ ©Ahehlh]h _dZ^ jmkkdhc gZmdkfbxalumevln
©nbabdh\^ b ©ebjbdh\^ gZqZeZ b \lhjhc ihgghbcgu ;;
hl_q_kl\gghc bklhjbhbk\pmamydgZ \uimkdgbdb PZ
k_evkdh]h ebp_y ± Bgumslgghg_hc Zjlbee_ejb\kd] : >
xjbkl \kx`bagv ijhkem`b\rbcl Fbgbkl_jkl\ Dgmij_gg
o_ev[_d_j khljme^gbb DgbbkljZgguo ^_e

>ey lh]h qih[u h^Zj_ggZy ebqghklv b j_amevlZlu
kn_j_gZmdb b bkdmkkb\Znduiah\gZelZl_evguvylhpbhgZ
wkl_lbq_kdbc bgl_j_k mq_gbdh\ mql_ev ^jzek_g mf
kdZaZlv h q_eh_d_ZeZglhg_l\hlggdb b khra^Zdgghf bf
dZjlb_g_ om^h`_kl\gglmfaluddZelvgghc iv_k_ _kdh]ch]jZn
dhfihabpbb hi_jghc iZjlbb b ij

Mf_klguf \ lZdhc kblmZpbile [dzgjh\umhjf Zggh
lZpby g_[hevryZy oZjZdl_jbklbdZ ij_^f_lZ j_c
^_j`Zgby Z\lhjkl\Z^g`ZgpbZaZbZkZ\lhZ^j_kguc`Zgj wfh
pbhgZevgh]h kZfh\ujZ`_ghayebagghjb Zjob\Z fZkl_jZ b
a^Zgguc mq_gbdZfb geZnchkgghu_ghZ mjhd_ \bgqZle_g
kljmdpbyhjfZ jZkihjy`_gby mdZaZgb_ gZklZ\le_gb_
ju_hij_^eyxl h[t_f aZ^Zgby ihke_^h\Zl_evgghklv ki
bgl_j\yxbgnhjfZpbhgZZyldZkhh[sZxsbc h kh[ulbb dhlf
ijhbahreh beb fh`\_l ijebajhdlb djZldh\_baeh`_gb_kh`
`Zgby [Ze_lZ lZgpZ hi_jgh]hajakigbdaZle_ygbb ikh
^_j`Zgby g_kdhevdb bklhggbdhlaubgmhjfZapZfbldb
nhjfZ om^h`_kl\ggh impeobpbdkkblq_kdkgh\ZlggZo gZ \

`Z\_fhf beb j\_Zevghf i)mlhijlkllgubh q\_jd\_ihjIZ`j_-
p_gabijhgbwZkdmjkbjh_ggwZkykwlx^xfhj bklbq_kdehpc-Z
ebklbq_kjZkZkZa kemqZ_ ba `bagb \u^Zxs_b kkhj be bqghk
q_kd[bZ_cdbZZ g_d^jh^hkeh\bgZykf ih^jh[g__ k@
KZfuf hj]Zgbqguf `Zgjhf \hklj_[h\Zgguf \ om^h
wkl_lbq_kdhc b h[jZahkZllbelvghkdhc kn_j_ek[skgby y
l\hj q_kdi hclj_l hj]Zgbqguc kieZ\ ihjlj_lghc oZjZdl_jbk
jZ b hp_gdb_]h jZ[hghhe bZ dkhbkfh[_g kha^Zlvj_p^ehklg
klZ\ e_gb_ h \u^Zxs_fky fZkl_j_ b_]h l\hlj b gZB ?]h
bf_l dhfie_dkguc gZmfegpbklbiq_kdbc b om^h`_kl
wkl_lbq_kdbc oZjZdeh_]_<hf]Zgbqgh khqjllZxvgyuc
dhfihg_gl ± mq_[gh gZmqgZy j_qv mqbliheybdkh\kg
\uc± g_ihkj^kl_ggu_bwemkkg lzhba\^_gby `b\hibkb
keh_ h om^h`gbd\_ om^h`gbd_ beexkljZdhjfi h fmau
ablhj_ bkihegbl_e_ fmaudZevghf djblbdfihaqZhe_IZ
j_ ohj_hjjZn_ lZgph\sbop_ lZgZflzbq_kdh]d Z_dZljZ
kbgdj_lbqgh]h \b^Z bZdjZlekvlgZ_ luj^klZ\ e_gyb_l h[t_ ^
wfhpbhgZevgh wkl_lbq_kdb_ \hafh`ghklb om^h`_kl\
dZd jh^Z ebl_jZlmju `bdlbi bkbj flm aZjZdl_jbalm\lkly \
^jZfZlmj]_ Zdl_j_ j_`bkk_j_ lZgph\sbdi bkiZ\lpey dZd
_]h _^bghfure_ggbdh\ bgl_jij_lZlhjh\ ± i_j^jhm^qbdh\
]bo bkd mkkll
L\hj q_kdbc ihjlj_l bf_Z^jjZkZggu hlg kha^Z_lky bklhj
dZfb dmevlmjheh]Zfb bkd mkkll\h_ ^Zfb mndleeyfb b
l_jZlmjgh]h ihjlj_lZ b hhhjlg_jgZ] dhlihu_ bf_xl_e]m]b_
gZijbf_j knhjfbjh\Zlv h[s_kl_ggh_fg_gb_l_hjebqghk
qb i_jkhg bnbpbjh\Zlv q_j_a h[jZa kh[_k^egbgZ h[km
iheblbq_kdmx ijh[e_fm bklhj bq_kdmx wihojh_b ij
\uihegy_l h^gh\j_fnggghd phdphnjfbjh\Zghya^_ckl\gZ
fukeb qm\kl\Z ihagZ\Zl_ev gmx ^_yl_evghZkdvZmq_gb
j_kZgl ^he`_g h[jZlblv hkh[h_ \gbfZgb_ gZllZimeyjb
lZeZgleb\uo ex^_c ijb h]hhshhgh\ggh]h keklZ kmf_
bf jZkkdZahf h \u^Zxs_b kgy_ elhghghkl aZbgl_g bklh\Zlv m
gh b ih[m^blv bo d kha^Zgbx kh[kl_gguo buklZ_kguo
au\Zgbc \hajh^blv b knmjfbjh\Zkldh\ ^moh\du_ p_g
ijh^_fhgkljbjh\Zlv \hafh`gu± hftZe ^ey ih^jZ`Zgby
=eZ\gmkehbk ihevah\ZghyZnf±klghkkeh\Z i_ ^Z]h]Z h
lZeZgleb\hc ebqghklb ijb bamq_gbb mq_[gmh[^bkpbi
jZagh_ b hj]Zgbqgh_ \oh`^_gb_ \ mjhd dZkl\p_kl b m
ehf
DjZldh hoZjZdlh_khqmghikl\BZ]h]bq_kdh]h fhgheh]Z
l_e_ bkd mkkllZ dZgghjhhfiieedd h^h\h]h `ZgjZ

L\hj q_k d h j d j_l ± w l h \ u k d Z a u \ Z g b _ d k h e h j l g m x b f _ _ l
n h j f m b f g h] h k e h k c h h _ j ` Z g b h ^ g Z d h h [e Z ^ Z _ l d Z l _] h j b Z
i j b a g Z d Z f b l _ d k l Z b g n v x j f Z k b y g g k k l v x p _ e v g g h k l v x
f h k l v x a Z \ _ j r _ g g h k l v x d h f f m g b d Z @ \ g h k l v x b ^ j
?] h o Z j Z d l _ j b a e b d g l _ g p b h g Z e Z g h k l b a b j h \ Z l v ` _ e Z g h
r d h e v g b d h \ b a m q b l v [b h] j Z n b q _ k d b _ k \ _ ^ _ g Z y k b h i j h b a \
f b j h \ Z l v i j _ ^ k l Z \ e _ g b _ q h [d h k f l h j b f _ g g h f © b g] e j v [b j l v ^ m
b ^ h i h e g b l v k b k l _ f m d a n e k v d l m j h a e g h Z g b c r d h e v g b d h \ b ^ j
> b d l m f g h ^ m k g d k c f i h g _ g Z g j Z ± h ^ Z j _ g g Z y e b q g h k l v
d Z e v g h k l v d h l h j h c j Z k d j a \ Z \ h k y h [g Z a b _ o m h h h [j k Z \ _ g g h
a Z j _ Z e v g h] h f b j Z \ h k k h a \ Z h g g a h l h ^ _ g b b b k j d r a k l a Z Z q
b f h h l g h r _ g b y k k h \ j _ f _ g g g h d Z f b _ h u k d Z a u \ Z g b y h d j b l b d
d m f _ g l u e b q g h] h Z j o b \ Z ^ g _ \ g b d b i b k v f Z q _ j j a ± b
e b q g h l g h r _ g b i _ ^ Z] h] Z Z ^ j _ k Z g l Z Z g P b k r h k l Z \ e y _ l d h f
i e _ d k f b d j h l _ f h [t _ ^ b g _ g g u o \ ^ \ Z k f u k e h \ b d m [e h d Z
i h j l j _ l Z h [j Z a Z ^ _ y l _ e y b k d m k k l \ Z @ b _] h l \ h j q _ k l \ Z
J Z f h q g u ^ Z g j l \ h j q _ k d h] h i h j l j _ l Z ^ _ y l _ e y r o y d m k k l
n h j f Z h j] Z g b a Z p b b f Z l _ b j o y e l z y i a Z q Z q Z f m q b p g h c k b l
f h ` _ l [u l v q Z k l v x j _ i j h ^ m v d l j b k g l b c _ k d h c h [t j h k g b l _ e
k e h \ Z i _ ^ Z] h] Z b e b e v d p k k h k l Z h ^ j b f h k e h \ g b b g g w h c k d m j
j _ q b ^ j m] h] h l \ h j q _ k d h] g h Z i h j f j l Z m q b l _ e j _ [d h Z d l k y l h
\ b g n h j f Z p b b h E G L h e f k l d e Z \ g \ k g Z j h ^ g m x m i _ q Z] h] b d
j _ a j Z [h l m \ Y k g h c i h e e y g e y l d j d k l v y g k d b o ^ _ l _ c
< k b k l \ g m l j _ g g l Z g j h \ g Z i j Z \ Z o f b d j h l Z f o y o _ h ^ y l
g u ^ d e x q _ \ u o Z j Z d l _ j b k l b d Z w i h o b l \ h j q _ k l \ Z \ g _ r g h
f Z g _ j u n j Z] f _ g l u h k g h g g u k o l b b j b k b Z l _ c j _ p _ g a b c [b h]
k d b c j Z k k d Z a h k e m q Z _ b a n d g t e v Z l l h j Z g h i l h e g b
l _ e v g u _ g _ h [y a Z l _ e v e g u u _ i j h b i a \ h h ^ b q _ k d b _ h l g h g b f
k b f w g p b d e h i _ ^ b q _ k d m x k l Z l v x h l a u \ k h \ j f Z k g g b d h \
j Z ^ g _ \ g b d h \ u _ a Z i b k b f Z l _ j b Z e u e b q g h] h g Z j o b \ Z
n j Z] f _ g l u q _ j g h \ b d b w f l Z d b f a u f m Z j k Z \ l h j Z g b] d h Z g h f f m
l h \ w e _ f _ g l u j h ^ h k e h h g h e j _ j h ^ h k l h j b x n Z f l b l e b c b ^ b g
g h c i j h n _ k k b b n h l h] j Z n b b _] _ j Z e v ^ b d m k _ h f l u c g u _ i j
b k l h j b q _ k d b _ [Z c d j j Z n Z d h [k d h c j Z k k d f Z a g Z r j j b f @ j
K h q _ l Z g b _ \ ^ b ^ Z d l b q _ k d h f f h g l e h] b g Z j d Z h g b q g h c
e _ c m q _ { g Z m q g h d l Z d h k g h \ g h] h ^ e y i _ j _ ^ Z o m h k \ _ ^ _ g b
k l \ _ g g h] h \ b ^ _ \ _ j [Z e v g h c p b l Z l u b a i j h b a \ _ ^ _ g b y e b l
^ _ y l _ e _ b k d m k k e l b Z p b k l b q _ k d Z h d h n h j f u d j b l b q _ k d b o k l Z
j _ p _ g a b c h n j p p b Z e v g e h \ h] h k l j m d l m j _ \ d e x q _ g g u o \ f h
^ h d m f _ g l j Z a] h \ h j g h d l Z d w e _ f _ g l j Z k k d Z a Z h k e m q Z _ b a
\ h] h ^ b Z e h] Z l \ h j q _ k d h c e b q g h k l b ± w d k i Z e p b i j m _ l e

^Z]h]Z ^Z_l l heqhd]h j]Z a\ bll\hxj q_ kdbo kih k h [fgh kl_c
jm_l g_ih\lhjbfuc b^bhklbev b bfb^` > @
H[yaZl_ev guf Zlj Z [rh] hf f h g heh]Z oym e y _l k y _ g gh
wkl_l bq_k p b Z l Z ^_ f h g k l j Z p b y g Z m j h d _ i j h b a \ _ ^_ g b
njZ]f_g l Z i j y f u o © k \ b ^ _ l _ e _ c ^ f Z k l _ j k l \ Z ^ _ j Z a e y H
] j m ` Z _ l i h i m e y j b a b j m _ l g Z m q g u _ k \ _ ^ _ g b k l \ @ m l d j Z r Z
i j b \ e _ q _ g b x \ g b f Z g b y m [q Z g p d h \ \ d j q _ k l \ Z l g y k g h k h a ^ Z
i j _ ^ k l Z \ e _ g b _ h f b j h \ h a a j _ g b b Z \ l h j Z _] h \ j a Z b f h h l g
f _ g g b d Z f b h [s _ k l \ h f] f h k l n Z ^ Z j g l Z h j b f _ j h j] e Z g l Z y g k h \ i
\ © l d Z g v ^ l \ h j q _ k d h j i b k i Z l j e y Z i j h a Z b d Z b e j p Z i h w g l Z y
p b l Z l Z k l Z g h \ b l k y h k g h \ g u f y Z d b f _ e j _ f k m ` h c b g h k l b e _
j _ q b \ _] h k l j m d l m j _ © g _ l h e v d h g _ k _ l \ l k d [k l Z w g _ j
i h j h ` ^ Z _ l g h \ u _ Z k k h p b Z p b w k h d l Z a q u _ k d h _ g h Z a ^ Z ^ c k l \ b _
j _ k Z l Z _ Z ^ j _ k Z l h \ r d h e v g b d h \ g h b \ e h y h j l f e Z k l b e
g b _ m q b l _ e v k d h c j _ q b ^ > k @ ^ _ e Z y h c _ p l _ f k Z f
e h k l g h \ e b y x s _ c g Z i j h m r Z k j g h] m i h k e k i j b y l b y m q _ [g h c
n h j f Z p b > _ c k @

G Z b [h e v r m x l j m ^ g h k l v i j f h g k h e a r] Z g b b ^ _ y l _ e _ b k d m
i _ ^ Z] h] b k i u l u \ Z _ l j _ r Z y \ d e i x q _ g b b g _ \ _ j [Z e h v g h c © k
g h c ^ i h e b d h ^ h \ h c p b l Z l u k h a ^ Z g g h c i h a z d k k g l Z f ^ j m
d Z j l b g u n j Z] f _ g l Z f m a u d Z u e v g k u i c d l Z d e y ^ j Z f Z l b q _ k
h i _ j g h] h [Z e _ l g h] h h [j Z a p h \ k d m e v i l m j u m ^ g j h k b v _ d l m
k \ y a Z g Z k h ^ g h c k l h j h g u k g _ a g Z g b _ f y m k l l j r j e b g] \ b
g h k f u k e h \ u o b j _ q _ \ u o h k h [_ g g h k l _ c b k i h e v a h \ Z g b
p b l Z l u \ © b g h y a u q g h c ^ m q _ [g h g Z m q g h c k j _ g _ k ^
w f h p b h g Z e v g h k l v x e _ b l k c p d k h d h j c Z f b Z j b l f b d h b g d h g Z p b h
g _ \ u j Z a b l _ e v g h k l v x m k l g l h e y _ k b g m j Z a \ b l h k l \ k d b j o l h j b c
k \ h c k l \ _] h] h e h k Z r b j h d h] h k b e h \ h] h a \ g h d] h \ u k h l g
^ b Z i Z a h g Z [e Z] h a \ m q g h k l b] b [d h k l b i h z ^ Z g h k \ b \ u
g h k l b k m]] _ k l b \ g h k l b b ^ j

J Z k k f h l j b f d e x q _ \ u _ b k h [k g g h g k u l o ` Z g j h \ u o j Z a g h
g h k l _ c l \ h j q _ k d h] h i h j l j _ l Z ^ _ y l _ e y b k d m k k l \ Z

L \ h j q _ k i h j t j _ l ` b \ h i b k p Z

W l h g Z b [h e _ _ q Z k l h l g u c i _ j k h g Z ` j _ q b m q b l _ e y b
j u _ k l _ k l \ _ g g h g Z m q g u o i j _ ^ f _ l h \

L Z d i _ ^ Z] h] k h h [s Z y h \ d e Z ^ _ E _ h g Z j ^ h d b Z < b g c
b b k d m k k l \ Z d Z d i j Z \ b e h ^ _ e Z _ l Z d p _ g Z g a h l y h h b Z e Z
[u e [b h e h] h f n b e h k h n h f f i n k a Z d Z e j l h f b k d m k Z j l d b \ _ ^ h f
l _ d l h j h f k l j h b l _ e _ f b g ` _ g _ j h f < f h g h e h] g Z] i j g b b f h
f _ j k \ _ ^ _ g b y h l h f q l h \ \ b ^ _ j Z a \ e b o p _ g a b Z y E _
g b f Z e k y f m a u d h c b] j Z e g Z k d j b i d _ b g Z Z j m _ g b ^ h k l
k l \ Z q l h [u e h ^ g b f b a k Z f u o f h ^ g u o m q b l _ k l \ Z f m a u c

Hg kha^Z\Ze f_eh^bb ^ey lZgp_\ keh\Z b g f y n e a k d m ^e
g_lu ba dhlhjuo khojZhg b e k g h e w e d _]bq_kdmh b h [hevr
khnkdh]h q_f ex[h\gh]h oZjZdl_jZ =h\hjyZjh\hZ\lihi
mqbl_ev fh`_l bkihe y l a d h h Z b a \r_klgu_ \hkihfbgZgby

©KZfuc djZkbluc fm`qbgZ \h`lk_c Nehj_gpbbevdhjhjbeeb
`_gsbgu gh b _]h i_j\u_ [bh]jZnu b wih fg\ a b e y e m]d g Z i j b a _j
_klgmxdZjibgm gZ dhlhjhc fheh^hc E_hg d Z`gh] b e a z h [F d o Z d e a Z \b
Fm`_kl\ggZy kbeZ kh^bgbeZkv \ g_f k i h w d b q _j l g k e l b p d g h j m l h
klu_ ij_djZkgu_ \hehku ^Zevghahjdb_ `b e a z a z b c j i n g b p d l _e v g
gu_a [jh\b \ukhdbc hldjg l k d h e h v d h g Z k f _r e b \ u z o y h m e g d d Z j m d b
h^bgZdh\h \eZ^_rb_ riZ]hc b dbklvx gh]ZobzslZ e p k y ^d f l u h j h x
dhlhjhc ih\bgh\Zebkv kZfu_ klj h o l b l u _ d h g b ^a

Bgl_j_kgufb k lhqdb l a j b a g d p b d m q _[ghc ^_yl_ev
rdhevgb dh\ yleyx lky k_^_gby h om^h`gbdZ o k y e _g Z o
ibkZl_e_c dhfihablhjh\ b ^j LZd \ d e h Z k k E b a m
lZkl_jgZdZ mqbl_ev flh`_l [b d h e j x z r b b q _k d h _ b h \ _ k d d \Z g
qZklv l\hj q _k d h] h i h j l j _l Z i b k Z l _e y k \ _ ^ _g b l y k b i h _] h h
\bq_ lZkl_jgZd_ jmkkdhf `b\hibkp_ b]jZnb d _ _e b
dgb`ghc beexkljZpbb kZlhj a g g j Z f a g h h q _g v l Z e z g l e b \ h f
d kmf_\r_f i_j_^Zlv k\hc lZeZgl b l\hj h q b f k d b _ k i h
lyf Gh d [hevrhfm k k Z Z l e l g f y x] _g b Z e v g h] h b m ^ h `g b
bjhgbb km^v[u ^he]b_]h^u [ueh \ aZ[_gbb l \ M q _g b d z
q_kdh]h ihjlj_lZ ;hj b k d Z Z l Z r k r m g Z h e _a g u k \ _q l h g b h y h l
gZklhygbx jh^bl_e_c h y l i p k i l m k i Z l e \ F h k d h \ k d d c l m g b \
gZ f _ ^ b p b g k d b c n Z d m l e v l k j Z a j m ^ _ _ h l l h e d g m e b h l i j h r
ij_^f_l ± ZgZlhfbq_kdh_ kljh_gb_ q_eh\ _d d _ E ^ h h g b ^ l
e_lv h l \ j Z s _g b _ d l _e Z f k d h l h j u f b i j b o h ^ b e h z v j Z [h
q Z f g Z i j Z d l b q _k d b o b e Z [h j Z l h j g u o a Z g y l b y o \ i j h a
h^gZdh lm __ qZklv dhlhjmx g_h[oh^bfh [u l e h `a g Z l v
hk\hbe l h w l h f m k h \ j _ f _ g g b d b h l f _ q Z e b m ^ b \ j b l _e v g m
^Zq_ `b\uo ih^jh[ghkl_hc i n p k l m g Z _] c ?] h b a h j j Z a _g b y
\h^beb \i_qZle_gb_ `b\uo ex^\_c ^ey dhlhjuo `blv
gZkeZ`^_gb_f E lZkl i j j h r Z d g b h ^ d e i _j _ \ h ^ _ g k Z d x c b ^ b q _
nZdmevl_l Fhkdh\kdh] h Z m g b i h a k b l i _j _ \ _e k] y h j h j h ^ g h c
Gh\hj h k k b c k d b c m g b \ _j k b l _l \ H ^ _k k _ W i h Z l r z y i h a \ l
ihemqblv ijZ\h \u_a^Z< a z k i h j e z g a b p r z \ r b k v k e z n k l Z j f E
gZd ih_oZe \ = _j f Z g b x b F h k g b m g k e d m x d h j h e _ \ k d m x Z
fbx l h d h g d m j k g h f m h l [h j m h g i j h r _e i _j \ u f _g k f _j h f
a h e h l h c f _ ^ Z e v x i j b k y l h g _ n k f m l j y b g e Z \ j _ f y e k [b Z g g h _
fhc `b\hibkb ihemqblv wdki_jghf ^biehf xjbklZ

Kljmdlm-j d h f i h a b p b m g h g Z Z l \ h j q _k d h] h i h j l j _l Z `b \ h i b k
\dexqZ_l ke_^mxsmx p_ihqdm bgnhjfZpbb

oZjZdl_jbklbldZgh:kldhfiebf_glZjvkh_mie_gbhh[
s_gb_ bf_gguo k_^_gbklhjdjZldZfbdbb _keb[_klv ih
ghklv iho\Zevgu_ keh\Z \ Z^j_k om^h`gbdZ ©b_kiheva
ebdbca ©g_kjZ\g_gghuq[s_bg bj_ lkihgbfbq_kdldd bghnhjfZ
f_kl_ jh`^_gby oZjZdg_jrghklbldZ ihdZa bah[kjeZb_gbc
klv ^\bau wlhc qZkDbZdhzyj_bldl±dQgZglebeZy
ghklk_]h^ggZfb«lj_djZkgom^h`ghd_l[ulvij_djZkguf
q_eh\»Qff:jZ]h;g

oZjZdl_jbklbldZq_kt\Zbh]jZnbq_kdbc jZkkdZa h[
guo wlZiZo klZgh\e_gby lZeZglZ k ihdZadhZjWkgdbah\
jbkmgdh\ ^_lZe_c h[dkhZghjldb\h}be `b\hibk_p b ij

< h[_bo qZklyo bkihevamxiky l_ `Zgju kf `Zgjl
\ur_ dhlhju_ ih fg_gbx i_^Z]h]Z j_rZl]elZhgba_aZ'
dh^h\Zy bdhgbq_kdZy pblZlZ ± ijhba_^_gpbZeb\hibkb
gufbnjZaZfbkdj_iZflbiZ<kfhlijbfkylwhlihlj_l..», «JZ-k
kfhlijbl^_lZeibcaZ..Z, «M[_^b,fkyy^yZ_]ldZjlbqqlhfZ
kl_j.» b l i lhke_ ZgZebaZ dZjlbgu mqbl_ev fh`_l bk
lbiZ<_jg_fkgh\Z.. Fum[_^beqkhv. <hldZdZkl_jkdb
lhgqZcrih^jh[ghkfhdòghi_j_^Zl.v b ij

Hkgh\gu_ k_^_gby [bh]jZmkkqmkklh]h_^q_kdh]h oZ
jZ mqbl_ev fh`_l\aylv ba k_jbb ©@bagvZakZghqZl_@
klb dgb] ihk\ys_gguo \BdDfmc\ZaF <Zkg_Ep\hZ B B
gm b ^j hibjZlvky gZ f_lh^bq_kdb_ ljZ^bapb_b_bkihe
gbc `b\hibkb b k\\_^\_gbc h om^h`gbd_ gZ rdjhlevguo r
ah\Zggu_ gZijZ[h]Zb jE : Oh^ydh\hc

Dhee_dlb\ghuq_kdbclj_lom^h`gbdh\
Wlh \ukdZau\Zgb_ h fZklih]Zlghdgh_gZ bo kjZ\g
Hg bkihevam_lky \ ijhn_kkbhgZevghc dhffmgsb_dZpbb
gby LZd gZijbf_j bkdmmakZ\h_]miih\mx oZjZdl_jbk
om^h`gbdh\ wihob <hajm`^klghyguol om^h`gbdh\ i_j_
gbdh\ b fgh]bo ^jm]bb\dwelZ_dlgpnhjfZpby \ ihkgk hc f_j
lj_[h\ZgZ \ rdhe_ gZ mjhdZo h[s_kl\h_^_gbyjbbklhjb
ih^]hlh\ld_ khqbg_gby h dZjlbq_ gZ mjhdZy jmdkldh]h
<dexq_gb_ \ l\hj_q_kdpZa ghjk]h]hggbo k_^_glo h ibkZ
`b\hibkpZo gZ^_e_gguhòg^ZdjZf om\mrdbg_ F\E_jfhgl
< @mdh\kdhf M L_dd_j__ : K_gl Wdaxji]bjd_ QZj
^j m^bley_l rdhevghedhj_m_klbgl_j_k d ijhbkad_m`k_gbyf
kl\Z b bo Z\lhjZf

:gZeba h[jZaph\ lZdbo \ukdZau\Zgbc ijb\h^bl d \
e_dlb\guc l\hj_q_kdbc ihgldh\om^h`ghb i_^Z]hl]Zkh[eZ^Z
[hc `Zgjh\hc ijbjh^hc HoZjZdl_jbam_f dexq_\u_ nZdl

Kn_jZihlj_[e_gBgmq_gguc Zki_dlguc fZl_jbZe k\b^
_l h lhf qil dhee_dlb\guc ihjlj_l om^h`gbdh\qjZkijhk
kdb \h \k_o khpbZevguo kn_jZo Hg \hklj_[h\hZgn \ i_q
Zevguo kj_^kl\Zo fZkklh\h\ bgnhijfZgZeZo bdkdkl\h\
ZevfZgZoZo iml_\h^bl_yf ofbijZ frgZ jZ^bh Ll< bgl
khh[s_gbyo K_jby [bh]jZmbuq_c@hagv aZf_qZl_c evguo
\hkkha^Z_l dhehjbl wihro_c lZagZgleb\uo fZkb_jhh dbkl
_kl\m_l h kh[ulbyo giZ\leoyombb`_kl_gghcwkul[h]bq_kd
\b^Z ^_yl_evghklb LZdZy rbjhdZy \hklj_[h\ZgZhhkdv gZ
gZ hl[hj nZdlh\ ^hdm_gmghklblebklbq_kdmx hfjZgbaZpb
jbZeZ khq_lZgb_ we_f_glh\ jZa]h\hjghc jhqb ibk_kl\h
ih evah\Zgb_ gZmqguo l_jfbgh\ lbiZ ©p\lh\ZyjjZffZ^a
ki_dlb\Z^a b ij im[eb\biZlrbq_kkbc j_qb Z\lhjZ b ^j

P_evkgl_gpb_dhee_dlb\gh]h l\hj_q_kdh]h ihjlj_lZ o
klZgh\biky klj_fe_gb_ ZZjdkgZgdZhc nhjf_ i[\$_gZlv h[h
guc h[jZa bklhjbq_kgd]hhkh[f_gghklb om^h`h\p\k_ggh]h
kZ nZdlu `bag\_ggh]h imlb `b\hibkp_\ h[tykgblZ\ leby
bo Z\lhjkdmx fZg_jm

LZd gZijbf_j \hkkha^Z\Zy h[jZa [mjeys_c `bagb
;;; ±;; _dh\ mqbl_ev bklhjbkb fmaudb beb ehl_jZlmj
aZl_evgh jZkkdZ`_l jZgbbh om^g_gbdh\ qedgjh l\hj_q
h[t_`bg_gby ©Fbj bkdmi_kelZnaWl\hibkp_\ZgZalqZjh\
\ ZdZ^fbaf_ hnbpbZevZhfih^]h kjmb^Zjkl\hf kddbjblbq
hlghkysboky d h[s_kl\m i_j_`b`gbdh\l_gm^Z: \dkZ`beb
jZkh\ B Rbrdbg B J_ibg G =_ < lha_gh\Kmb :
jbdh\ : Dmbg^`b B B_DblZgdk\kdb_ DjZfkjhhc B

KjZ\gb\Zy ZdZ^fbaf i_j_`b`gbdh\ b om^h`_kl_g
[mgIjZkl\h ©fbjbkdmmkkgbdh\^a mqbl_ev h[jZlhl\ZgbfZ
om^h`_kl_gguo khh[s_kl\Z \hagbdeh \ KZgdihl_l_j[m
i_j_`b`gbdh\ ©Fbj bkdmi_kgZqZevgh kh_^bgwe g_kd
fheh^uo om^h`gbdh\ b ebp bf_\rbo jZagh_ghg_ \k_]h
h[jZah\Zgb_ :e_dkZg^jke_gmZbb\iba_klguc_bkdmmk
djblbd mqbeky gZ xjb^bq_kdhf nZdmevl_lbl_lZ_j[mj]
K_j]_c >y]be[m^mjmfk kdbc l_ZljZevguc b om^h`_kl_g
l_ev hj]ZgbaZlhj ©Jmkkdbo k_ahgh\^a \ lZ[Zè_ib ljm
>y]be_\Z^a Zglj_ij_gbjc Nbefbkjnhh\ ± xjbkluih[i_j\hfr
jZah\Zgbx hdhgdb][mj]kdbc mgb_jkbl_l

DZd hlf_qZxl bkdmmkl\h_^u om^h`gbdh\ ± fbjbl
_`bgyeb ly]Z d j_ljhki_dlb\bafm ihbkdb bb_lZejZ \ bk
, \ [Zjhddh k_j_`bgu \Zf,ibj_dZ_f_g lZ\ez ,

< dhee_dlb\ghf l\hjqlkjdhfoimfh`gbdh\ fh]ml h[t_ gylvky k_^_gby [bh]jZmjbZ&vghhih&b1bq_kkdh]h bkd _^q_kdh]h oZjZdl_jZdzjlbkgmgdkha^Zgg_u_ d1b&eb]Zfb i

Mqbl_ev ebl_jZlmju fh`\_l ^h[Z\blv \ lZdhc ihjlj\_l l\hjqlkdbo ebl\_jZlmjguo khxaZo kbf\hebklihl\ lZdf\_bk ij < j\_amevlZl\_ ma^Zklk\_y\_gf\_gd]h]jZgucbh]Zka wih iZ^Z lJZ^bpbhgghc b \hkoh`^_gby gh\hc dmye vlmju k lhb b Jhkkbb b __ khab^Zl_e_c

K lhqdb ajn_ZgbljZ^_j`Z\_gpyqv \ dhee\_dlb\ghf l\hjqlkdhf ihjlj\_l\_ om^h`gbdh`^k^l\l\_h kjZaebqbjZnrbdh\ wlZih\ klZgh\le\_gby lZeZglZ\_ om^h`_kl_ggmc^fzyg_ju oZjZdl_jbklbdb fZkl_jh]bfbjklb o giZb\`\_j`_ggghlbf g_ e_fhklb hij_^_e_gghc l_ogbd_ gZg_k_gby fZaghl`b ^b\b^mZevghklb lZeZglZ dZ`^h]h ba^g b_ogukf k_^_gby kjZ\g]hl_æZjgZdl_jZ

ljbf_j

<Z`g\_\k\_bha^ZgZjpbgWewj\_dhhgkZ,f\_]h\hjqlkdZly]mjZ dhlhjZih^Z\eyek[u\_kx`_lu [m^h [b[e_ckdZygZe bhjlj_l Wev =j_dZjlbdbmjb]m\bl`\_gblyh\_c^mrbaZ\_[y\_s\_g\_mf\_e]hatyaudh]h <hlIZdg\_\hafh`ig h[blvkd<_eZkdMlgm]hk_bgZ:qdZjlbggZe bph om^h`gbdZ?keWewj\_dkhZfu\_g\_ihoh`,bb<_eZkdZku_g_ihgylguc bf_gghlhf,mqihhgbfZllh bg_q_ ZhZcgZklvJZagmgbok.Lhl_oh e_jbwlhl`ne\_]fZlbdhl`kmy,]Zzkmb^b\hede he_bbaZhgghjZjbaZ klZ\rbaZdZaqbqblZlvkfyZkl_jhbnZdlbq_kdbeZ\rbaZb\hibkp_\ lh,qihNbr_feyZofZlbbk]h]hl`k^lZ^pZlp\_oe\_lgZdhjhe\_\kadZjc ieZl\_ibkZ\rbcjZkp\\_dZjv\_jlhevddh]^Zhl\_e^eym^h\hevklldby wfb]jZgklj\_imlZpbkdcZg^Ze bklbZ[Zjb,lZ\g\_[jZqgkufghblmfZggghc k\yavkxhfhsgbdkfbZevygpwfhljbebgg\_crbcfvygbgjb^l\hjguc dZjv\_jbklhaZ[hlb\rbiqb\ybkh\Zkv[\`F_gbgZapZjkdDjc_klihem q_ggmcj_lab]h^ZhkegZibkZgZylbgqkeWewj_dhhevdkm[t,dI <_eZkd_kvh[t_dllhegh[_ajZaeb,db]hjh^Z_lkeybr\ukhd]h]j^u g_ baZij_^_evaguzgb>f@

ljbf_j

<_jrbgZ_g_pbZgkokd]hkkWizh^hahj^`^\_gbp\hibkv\_ebdh]h LbpbZgZb[h^en^ZqgZklZjlbgui\_caZ;\_afyl`_ljij_djZkfbj bah[jZ`\_g\_gunc^h`gbdh\fu[hjfh]b\h\ldexq_ggiu_æaZqm\kl\mxlky mjhd^hj^`hg\_Bf\_gghgex[bé\_j\_^Z\ZlZdbiurgu\_djhg^\_j\_\v\_\ klZ^ZiZkmsb\_gkZheydk\leu^Zeb]em[bg\_lhjhl\_i\_ggrub]mj\_u khe^Zl[\_k\_^mxkbgbfiZklm^bhq]bi h\lhjyxllbiu>`hj^`hg<\u [hj\_bkhihklZ\le\_gbblh\Zd`_kdZau\Z_lkay^_cklwlh]hZkl_jZ ldZg^_gyxsZyhkg`\_ghhah\hgZk\lmhl\_fgh\brg\_\h]lh\_g.b GhgZ wlhfwlZilbpbZghevrr\_kd\_i\_gq\_>`hj^`hg\_bkoh^bba`dhjZlb\gh]h]hkijbylpy_lZ @

NZdlhj]hjf_u\ dhee_dlb\ghf ihjlj_l_ om^h`gbdh\ kl hkggh\`_kjZ\gbl_evgh]h\Zebeygh]h^hibkZgblyZ_lpiZ_l_d evx dhlhj]h y\ey_lky\kma]Zggbba Z^j_kZlZ i@ihjlj_lZ

f_lZ j_qb ljb kjZ\gbilb_kZvgbhf hd ijb_fjm \u^g yxiky k
iZjZf_lju b ^Ze__ ih wlbfiZjZf_ljZf khikhklZkayxiky l
^_gby nZdlu km^_[om^h`gbdh\ ^_lZeb \g_rghklb c
s_c b mgbDZevghc Z\lhjkdhc om^h`_kl_ggh wkl_lbg
lhke_^h\Zl_evgh_ hibkZgb_ dZd ba_klghZgghu^Z_l
jZdmjkh\ p_ehklguc h[jjZ^fh^gh]jh_qb aZf_fijbjm]h]
f_j \u^_e_gu k\^g_bgbvgjZ]h oZjZdl_jZ

ljb_fj
YdhilZevfKlZjrbc<_ebdheb_kilgeg_ggfu_bjij_lfheh^hgh
eh_d^Z_j`Zs\_]hky\_j`Zgghk^hklhbgkl\Kflh,ehdhehhlhjh]k^bl
xghr,Z_]hmdZ`\_ZsZgZklhe\_rgbpurgu\_ly`_eu_jmdZkZ`_^ujb
^Zxlmklhcqb\hklv_dhfihabpblh kjZ\g_ggb`g_qZklv_dZjbg u
_jogvZ`\_lk]he\_e\_]dmhgaZe\_kl\\_lhfkbe mwb]mjih^b`_bgy-
]h.dljZ\ZymdZi_jqZldgZlygm]hZiheh\bkghfZ_l\hjmx_jqZldm
kgylmke_\hjmd.b>eyZevfKlZjr_]h_jqZldbg_lhev dh_lZe]h\h
jysZhagZlghklh[hjZ`\_g,ghhph hafh`ghklhvjZ\^Zkv_kdhefv_eZgoh
ebq_kd_bklxghr.b

<hlebgq_b_lZevfKlZjr_]h_hf_gb^dh_jgZj^bDZijbhieh^jh[gh
jZkkdZauVZ_hlk_,fqllhhdjm`Z_]lfh^_ebl_fkZfufihfh]Z_kha^Zlv
oZjZdl_jbklh_dlj_lbjm_fhgZajbl_ekfhlijblfheh^hc_eh\icheghf
jZkp_h_babq_kd^bnoh\gkub^nghk'em`bgZjy^gh^Zg_kd\h]h_e_l
Zjd_b]em[b^g__lpkyjd_hgvrrkijZ\zh djZrZZ_glbqgZlZlm_g_ju
jmdxghrbe`_ZlgZid_Zldbf[jZa^Z_lkyZf_gZ]h]Zikl\hmoh\ghc
`bag,bgZm\e_q_gjb\ghklv_bkdkmkl\Q_feh\jddjZkb_gmrh_b_l_-
ehf_ebp_hujZabl_evgm^j_bkdhr_gu_ebdhe_bigZjy^_oh\ZyZdb^dZ
khkdhevklagm_dldju\Z_jZaghp_lgkklxkiurgufbjmdZ\Zfb@

AZ_jrZ_l h[Z \ZjbZglZ[shbklZlg^ghlhjuc kh^_j`bl
k_^_gby beb h[t_^bggyxsbh\ome^hijhbl\hihklZ\eyxsb_

<nZdlhj nhjfu bkke_^m_fh]h`ZgjZ fu \dexqZ_f lh
dhilhjuc hlebqZ_l_l\hj_q_kdbc ihjlj_l om^h`gh^dh]_b_ibkZ
`b\hibkpZo h[yaZl_evghhe_bdeh^hllkylklhf lZd dZd gZjy^
_j[Zevghc bgnhjfZpb_c \dexqZ_l bdhgbq_kdmx qZk
`_kl_ggh wkl_lbg_kdhklb^_ylijebvgh^_gby bg[h]hZabl_
bkdkmkl\Z_j_ijh^mdpbbjldZj]bZ\jxhun b ij kLZzyhib
`b\hibkguc lZeZgl: lmrdbgZudgh_ggmx_jjZmdem Z\l
e_dlb\gh]h_l\hj_q_kdh]hh[h]hZglZbkihevah\Zlv beexklj
gZijbf_j hklZ\e_ggmZ_khlyZgbpZ_o_jmdhibkb_gghfcZgZ ©
Hg_]bg^ klboh\ b^j lh^h[guc dhfig_gl_ijb_kmkl\m_
guc_keh_h F E_jfhgh_ gZijbf_j]hjg_@maZ`b
dh\kdhf gZijbf_j h[jZapu hnhjlh\]jZ\j e_bch]jZnb
ihjlj_lgh]h i_caZ`gh]h `Zgjh\k]hmòZljZ^chld_ZaZl_evkl\h
`b\hibkghc h^Zj\_gghklbihibk]Zl\_e]em[`\hkih]gZlv [b
nbq_kdbc jZkkdZa mgbolme^h`_iklgylguc l_dkj kf ijb_f
ljb_fj

MlmrdbgZueZg_h[udgh_lgZb.dZohlywlZh[eZk[ueZeyh
wlZk_]abrve[bl_evkl\hfx[bl_bvmihdZaZ]e_kyb_KbeZm^h`_

kl\ _g g h\]ha ^ _c k l j b k m g d r h k d b g Z h l j Z a b f Z Z d k \ h [h ^ b Z j l b k l b q _ g
r l j b o l Z d i e Z k l b q e g b Z g . b y k l j _ f b l _ e v g g Z [j h k Z g h g e u b Z ^ m f q \ h \ h ^ _ g g u o
j b k m g d h Z v o l i j h y \ e y g l _ h [u q Z c l g u n Z a b l _ e v g h k l j m a Z j Z d l _ j g , h \ v
k _ e r d Z j b d Z l m j g h k h v ` g _ c r b b j b a f @

M l m r d b g g Z _ l g b Z d \ Z j _ e g b f Z k e y g u d Z j l b g h g _ l h e v d h j Z n b d
E _ j f h g l h \ ` b \ h i b k _ b j j Z n b d g Z _ j \ u c a j e y h j Z a l h e « i j h n _ k k b h g Z
e » g q _ f l m r d b g m r d b i g h k e e b p _ c k n d b j Z ` g _ g Z e b g Z \ k _ j h \ Z a Z d k y
a Z g y l b b \ h i b k v b h k l Z \ b g e Z f e b r v j j Z n b q _ k a l Z i b k b h b f o i k e _ g c Z h e y o
q _ j g h \ b d h Z j l b g b Z d \ Z j _ e b j f h g l h b Z _ x l k h \ _ j r _ g l g Z f h k l h y l _ e v g h _
a g Z q _ g b e v r b g k l \ h j b k m g d h e g Z [j h k d h k l g h k l \ c d h l h j u i c h [u \ Z e
i h w , l _ w l h b f _ g g b k m g g d k e m a Z c

H ^ g Z d d Z h j j h f g Z Z a g b p Z ^ m \ b ^ h \ u f a Z j b k h \ d E f b f h g l h \ Z
b Z g Z e h j b q l i u f l b Z f k @ m d h \ k d h j h

@ m d h \ k d d d j h l h d h e b a Z j b k h \ u \ Z k _ b l h h g i _ j _ k h [h \ d ^ b , l _
[m ^ m e l b l h \ b ^ u Z f [h , \ Z j h b - p k _ j] b _ \ k e d Z c j u B l Z e b R \ _ c p Z j b e b _ j
f Z g b b _ g _ b a f _ g j d h _ j ` b \ Z j h k v g h c l h c ` _ f Z g _ j d h [j h k h \ _ k l g h j h
j j Z n Z

> e y E _ j f h g l h b Z j Z d l _ j k Z f u c u [h j _] h a Z j b k h \ h u d a g Z _ q l h i h w l
^ h k l Z l h q f g h j k d b l Z e i h y h k k b o d h [u k h a ^ Z p v e r k x b l i j Z a e b q b u h \
> @

= e Z \ g Z y l j m ^ g h k l v \ k h j a ^ Z j o b b l l Z e v g h j h f h g h e h j
g Z r \ a j e y ^ a Z d e x q Z g l k y g h f j Z j f h ^ b g _ g b b j Z a g h h [j Z a g
[Z e v g u o k \ _ ^ _ g b c h o m k i h f g b o g Z Z g d c \ k h \ j _ f _ g g u o d h \ e b
f _ f m Z j h \ ^ j m ` _ k d b o i b k _ f f Z l _ j b Z e h \ d j b l b d h o \ b i j
` b \ h i b k g u o r _ ^ _ \ j h \ \ _ ^ b g h f \ u k d Z a u \ Z g b b

> e y \ \ _ ^ _ g b y i h e b d h ^ h \ h j h d h f i h g _ g l Z m q b l _ e v
\ d e x q Z l v k i _ p b Z e v g u _ l j j Z a l h j u d i h g \ Z j h j b q h k d b b _ m k l Z
l j _ [h \ Z g b y k \ h c k l \ _ g g u _ g Z i j b f _ j w d k j e m j k l b k v g h c
\ . . » , « J Z k k f h l j b g Z [j h k h d g k d h b e h , \ d h l h j u i c h w l j Z k i e h ` j b e h f k h
k l b o Z . f . b , « K h h l g _ k b l n h j l u b i _ c a Z ` g a Z j b k h \ d w l Z k l b o h l \ h j _ . g b b
b k ^ _ e Z c u \ h ^ b l h f , d Z . d » b l i

H [h [s b f d e x q _ \ u _ k \ _ ^ _ g b y D h e e _ d l b \ g u c l \ h j q _
o m ^ h ` g b d h \ w l h k e h ` g Z y d h f i e _ d k g Z y g Z f h k _ o m
^ _ e v d h l h j Z y \ d e x q Z y l ^ g j g k u d h e l v p y a Z l _ e v g u b Z l h \ n Z d m
g u o \ h a f h ` g u o k l j m d l m j g h k f u k e h \ u o d h f i h g Z g l h \ f
g b _ \ g _ r g _] h \ b ^ Z m \ u q q _ d g b b \ h i i j b k p _ \ j Z k k l d y a h k h
i h \ e b y \ r b o g Z n h j f b j h \ Z g b _ e b q g h k l _ c b b o g b Z y k b _ j k l \ Z
j _ p _ g a b b k h \ j _ f _ g g b d h h f f m g a b d Z \ b \ g h j h h d j d d l g b y o
j b k l b d Z l \ h j q _ k d h j h g Z k e _ ^ b y f b j h \ h a a j _ g b y b o n ^ h ` g
b g ^ b \ b ^ m Z e v g h j h b k o h ` _] h \ a j e y ^ Z g Z f b e j v l Z h u j e Z \ g
f Z k l _ j k l \ Z d Z d ^ h d Z a Z l _ e v k l \ h m ^ b \ b l _ e v g h j h q ^ Z j Z \ b
h [u q g u _ e x ^ b \ d Z e _ d h h k d h j b _ q m j Z e b \ h k l b j j Z h j b q _ k d b
b y j d b o w f h p b c

L \ h j q _ k i d h j t j _ l d h f i h a b l h j Z

H[eZ^Zy nhjfZevgh kfo\k^h\hff k ^jm]bfb `Zgjh\uf
jZagh\b^ghklyfb lZdh]h i_^Z]h]bq_kdh]h fhg\h^h]Z k
bf_ _l ki_pbnbdm

1. Hkh[_ggfbk\hjhZphk\h a^Zlfr_audb

=h\hjy h g_f gZbhjhZl_mjumqbl_ev ^he`_g hl[bjZlv
nhjfZpbx dhlhjZy ihfh`_l rdhevgbdZf]em[_g b k\hblv
l\hj_q_kl\ _ b ebi\p\Zk\le?keb j_qv h dhfihablhj_ ^hiheg
^_gbyjm]bm_q_[gju^f_lh\g_h[oh^bfh bkoh^y ba ^b^Zdl
p_eb jZ[hlu i_^Z]h]Z]Zjhfhg\h hkggh\gu_mkq_Z^_gby
fhc gZmdb b om^hklkl\bgg\klmx bgnhjZpbx

FmaudZevgZy pblZlZ dZcd dlmf\bg\h l\hj_q_kdh]h ih
j_lZ dhfihablhjZ bkyh\ekam^mxsbo nhjfZo

We_f_glgZeboanZ^h`_kl\ _glg\h]klZgZ mjhd_ ebl_jZlmj
l g ©fmaudZevguo kljZgbp^ ijhba\ _^_gbc bgZjb[h_`
F E_jfhghl\Z B =hgqZjh\Z B Lmj]_g_lZek:h]Hkljh\l
: Q_oh\Z : ;ehdZ K ?k_gbgZ : :ofZlj\h\ZK ;m
dju\Zy jhev fmaudb \ om^h`_kl\ _ggh wkl_l bq_kdhf fb
khh[sZ_l dZdmx fmaudm b k dZdhc p_evx mihfbgZ_
ibkZl_ev hij_^_ey_l kfukeh\mx gZ]jmadm am_a_udd \ k
gbb oZjZdl_jbam_l bijh\k\Zg\ba\Zgb_ iv_ku br^dhlhjhc
j_qv gZijbf_j \ iv_k_ ©FhpZjl b KZev_jb^ggulmrdbg
fbgbZlxju dhlhju_bkihegyxl]_jhb B Lmj]hju_lZ lZg
lZgp_lZeb gZ [Zem QZpdbc GZlZrZ JhklhZ m_kgb ©
Hkljh\kdh]h fZjrb \h_g\h]h kldj_o k_kljZokubedh jhfZg
lhju_gZi_lZ_l ©QZgd_a : Q_oh\Z

A\mdh\Zg\kljZpbyom^h`_kl\ _gghfm ql_gbx ijhba\ _^
l_jZlmju gZ mjhd_ beb \g_deZkkghf f_jhijbylbb < j
fh`_l \uklmizlv iv_kZ mihfbgZ_fZy ibkZl_ejh_f beb k
gbx i_jkhgZ`Z Ba\klgh qlh fmaudZevguc\bg mkb
l_dklZ \eby_l gZ qmZp\h\g\h\hujZabl_evZg\kl\pZhehk
\uau\Z_l yjdbc wfhpbhgZevgh wkl_l bq_kdbc h\debd k

NjZ]f_g[lbh]jZnbq_kZk\hZhaZe bqghklb dhlhjZy ljm^b
\ ^jm]hc kn_j_ gh h[eZ^ZpZ bZjjZ^Z gZ fna\kdjZevghf
f_gl_ khqbgyeZ fmaudm kf bgnhjZpbx h\bg=jb[h_`
F E_jfhghl\ _ E Lheklhf ; lZkl_jgZd_ F P_lZ_l
F_g^_e_ _\ _ B KljZ\bgbkdhf b ^j beb ijm\kble [kue f_
fmaudZglZfb dZd G =h]hev B =hgqZjh\h_kdh\kdh\kdh
K >y]be_\ : Q_oh\ < ;_ol_j_ \ ^jm] b hkg\h\Zkkg
: ;ehd F =hjvdbc : :ofZlh\Z b ^j

Dhfihg_g\h]jZnbq_kZk\hZhaZdhfihablhjk dhlhjuf
^jm`be ibkZl\_ev mq\_guc om^h`gbd b kljZgopv fm

pZo om^h`_kl_ggh]h l_dklZ \ ihfhsv mqbdle z kkb ijZd
q_kdZy jmkkdZy gZmdZ ebl_jZlmjZ fmaudZ

2. Hkh[_ggfmlaudZdj_f_ggf]hmdhbk]dmk.kl\Z

l_^Z]h] jZ[hIZy gZ^ hkhZgbgggb_f keh\Z b fmaudZ
pblZlu \ l\hj_kdhf ihjlhablhqZfdZd we_f_glZmjddZvgh]h
h[yaZg mqblu\Zlv h[sbc]_g_abk kj_^kl\ \ujZlabldZvghkl
fmaudb lhgZevghklb d]ZnqZvghyul_kbeu ^lmgZf bddbj a\

3. Hkh[_ggfmlaudZepghZcl.u

Ba_klgZ gZmqgZy ihabpby qlh fmaudZevgZy i
l_dkl Ke_^h\ZI_evgh hl[bjZy ^ey beexkljZpbkupblZl
i_^Z]h] \h i_j\uo ^he`_g mq_klv ij_bfms_ks_h fmau
gby gZ^ j_qvz _j[Zevghc kf jZ[hlu : = Ddkl]hdZ <
< > Hkljhf_gkdh]h K O JZiihihjlZ b ^j \Hag^_g_ihk
kl\m_l gZ wfhpbbhgZevgh qm_kl_ggmx kn_jmd^kemrZl
ijhba_^_gby fmaudZevghb_gZdhljh_ \u[bjZ]hl ^ey
l\hj_kl\Z dhfihablhj hljZ`Zxl _]h ebqghklgajx ihabp
gb_b ^Z`_j_q_mx fh^_ev ih_^_gby <h ylfmua i_^Z
dZevgmX ©gZ]ey^ghklb\lu\Z[yahZgh[mggghklb fmkajbylby
db b h[t_f kemoh\h]h \evghgby rdblZlZ ^he^Zvijhba\
\i_qZle_gb_p_ehklghc fbdjhl_fu Z agZqZevghfZ^Zlv
ijbagZdZfb p_evghklvxf d hgtZgmgghklvx aZ\Xjb_gghk
l i > @

;_amkeh\gh gZa\Zgguk_bjZahgq_k^dgh]h ihjlj_lZ kha^
ey bkdmkkl\Z g_ho\Zlu\Zxl \k_ij_^f_lu j_mf_rdhevg
gu_^ey Zdlb\baZpbb ihagZ\ZI_evgh]h bgl_jk\kZ d eb
\u^Zxs_]hky q_eh_dZ bJblb]bq_Zkgku^ _Zglph_u_
bf_xl \ukdZau\Zgby h j_`bkk_j_b Zdl_j_ ^jZgZlbq_k
ph\sbd_b ohj_h]jZn_ bme^kkgZdhj± dhee_dljb\gu_ih
lu ihwlh\ fmaudZglhb \dhhjdrdb_khxau hfhghheh]l
kZl_eyo ± `mjgZebklZob ofm^ahuZogllZw gZijjhf_gj_B Ln
_G G_djZkh_G >h[jhex[h_ ; lZklw]gZhd : mq
Kdjy[bgZ b fgh]bo ^jm]bo

<f_kl_k l_f \dexqZygù_ijm^h_dlb l\hj_kdbc ihjlj_l
gby bkdmkkl\Z i_^Z]h] g_lhev dh ijh[m`^Zghcbgl_j_
^bkpbiebg_jZkrbjy_l ij_^hZevghgdh\ h g_clZ\b_ij_^
l_eyo dZd bgl_j_kguo hgZ]hbjZughe b qghklykodmk fbj_
kl\Z b bklhjbb q_eh_q_kl\Z \p_ehf gklbb Zdlb\g
^h`_kl_ggh wkl_lbq_kd\wfhqmhZevgmX qmldbklv h
\hklv ^_nbpblgu_ \kh\j_f_ggghc dhffmgbdZpbb

V Dhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby

Bamqbl_ ih gZmqguf ^bklhaggbldZfvgu_ k_^_gby h
jh\uo hkh[_gghklyo \hijlj_kZ hijh^iklZ\bl_ey bkd mkkI\Z
`bkk_jZ Zdl_jZ lZgph\sbdZ i_\pZ < qufZg ch he bqb
^jm]bo ©om^h`gkfdZogZijbf@j

IjhqblZcl_ Znhjbafu DZd \u bo ihgbfZ_l_" DZd
]ml aZgylv \ \hjq_kdh^ihjley bkd mkkI\Z"

Ex[h_g_ehl_q_kdh_g_b[m^h ebl_jZlmfmaudZeb b\hib,kv
wlhk_]Zlhihjij_(;Zle_Kwfx)_e

Bkd mkkIahjdZehdZ`^ucb^bk_[yBh]Zghev n]ZgI)
<ukrZy_echihjhf^_lkem`b bkd mkkIkhkh[ghklfmqlh[u
ex^hem[\ihgbfZebagb[hevr_ex[b.(bhdmdw_e)l

IhkueZkl_\l]em[bq_meh_\q_kdh]hZ hlgZagZqogb`h`gbdZ
(Jh[_jRmfZg

GZc^bl_ k_^_gby h \u^Zxs_fky ij_^klZ\bl_e_ \Z
dhlhj]h bkd mkkI\h klZeh \lhjhc ijhn_kkb_ DZdeb_mki_
k_^_gby \u \dexqbl_ _]h \hjq_kdbc ihjij[h] H[hkg
mqblu\Zy k_^_gby]eZ\u

DZdb_ iheb dh^h\ u_ qblZl_\umf_klgufb \ \Zr_f l\
q_kdhf ihjij_l_" H[tykgbl_ k\hx ihabpbx

IjhqblZcl_ njZ]f_glu keh\Z mqbl_ey h
=eZamgh_b_]h fmaudZevlgZhgk_\kgghf e_kmwlZ`h`_l
bgnhjZpby klZlv qZklvx \hjq_kdh]h ihjij_lZmdh_fihab
gbb dZdhc l_fu \Zr_]hj_mq_[Zh]DZidb_ k_^_gby g_h[c
s \dexqblv \ g_]h" Gm`gZ eb \ g_f_fmaudZ
kl\Z \ujZabl_evghklb mklghc j_qb ihlj_[m_helm]"mqbl_
H[hkgmcl_ k\h_ fg_gb_

NjZ]f_gl

©Bklhjby agZ_l g_fZehijma kkljbo dchfihju_ k\hlf\hlfhjg
\g_keb g_hp_gbfuc \deZ^ \ jZa\blb_ fbjh\hc fhmagubfZba gghlodm
[ue:e_dkZg^j DhgklZglbgh\bq =eZamgh\ ± \u^Zxlsb^k'y_gm aud
y\bebkv \hiehs_gb_f ihj]j_kkb\guo lJZ^bpbcbjZl_bq_kdh]ghg b]h ^
dmkkI\Z ?]h gZau\Zeb kqZkleb\qbdhf b [Zleh\gguf klnZ^vbfu [e
L\hjphf H^Zjzgguc g_azmjy^gufb kihkh[ghkllygfm xhgk\kha^mZlZbe
]Zjfhgbqgmxfmaudm^hklhcgmx \hkobs_gbybbkgE bZjhfb]kZkjZ
]g_jhf Z djhf_wlh]hjq_kdh^ihjij_\fgbdhf QZcdh\kdh]h

FmaudZ \^hf_ =eZamghklchagghqZbZihwlhf m KZer_gvdm]
hdjm`ZeZ g\_lhev dh^h[jh`_eZl_evgy gh G_hjh]hgZjgZy_Zklifhkn
kh[ghklb fZevqbdZ klZeb ijhy\eylvky ^h\hejhgbljZeph\kAqfklbb
klj_fbebkv bo jZa\blZlv gZgy\^ey_]h \hkbZgghg kjZafndm\bn
njZgpm`_gdm Kh]eZkgh [bh]jZnbb =eZamgm\Zh^Zjz_ggh]heghK
jhrbf kemohf b fmaudZevghc izfyivx gZqZe_b bZgmqihlv jmj]h gZ
\h^kl\hf emqrbo ij_ih^ZlZl_e_c]hj h^Z kgZZaZlG G Ghehe^dg
dh\kdh]h H^gZdh xguc fmaudZgl ijhy\eye bZle_ygkfbbgk^jm]bf
f_glZf hk\Zb\Zy lZd`_ kdjbldm b \bhehgq_ev

NjZ]f_gI
<her_[gpbZ ± fmaudZ aj[m[m[h]Zè Æ eZ gZrm nZghZ ábxb keh\
kZfhf ^_e_ hqmlbebkv \ kdZahqghf f_kl_ e>gdkf\eb\k ev g áZ ánf gñh
\Z \kz g_h[uqgh \hdjm] kljZgghc nhjfu ^_jZ qvgyo h\g be b b dZ g h b g
]emoh kdjbiyl keh\gh `Zemxiky gZ qih lh«a&mfm b a uld\ \w\ghh fhf
aZ]Z^hqqh DZ`\_lky qih ba aZ dZ`^h] ha Z ng ZlfZb hgeZf ekI\ Æ eZ e_m
dZ\ u_]eZadb fh`_l [ulv wih e_kgu_ fZ ekyl dabZ k] gñh f uk h[d jkñh b d h
sZ"

<_kv e_k keh\gh gZihég_g i_qZevgufb \a^h b Zqfbb ol b b bfb
jZa]h\hj h\ \koebih\ g_]jhfdbf g_q_éh\ _qr_gkñh bZf lk f\ bZ d h f > Æ _ klj
kl_ hklZlvky gZ ghqv

Gh \hl fmaudZ gZqbgZ_l a\mqZlv k\leh \jZ k\ghjy x j k y h] b r
\f_kl_ k ly`_eufb fjZqgufb a\mdZfb B fu _g k y h j f Z kñh j u h j b f ex[r
k\hb lZcgu e_khf DZd ij_djZk_g hg k_cqZkj_ Æ Zkl gauZ \hfjZe`b\Zx
^bb dhlhju_ kdeZ^u\Zxiky ba]hfhgZ ilbph\ _kme Æ] h_ kñh gZ Æ Æ q
kl_gqb\h]h i_j_r_ilu\Zgby l j Z\ ebklv_ p\l gh\] b \rZe h d Æ b \h]h e

Kha^Zcl_ njZ]f_glu kjZ\gbl_evgh]h dhe_e_dlb\gh
l_e_c bkdmmkl\Z DZdim kl Æ Æ en g j f y kñh \u[_j_ñh"" lhq_f

;b[ebh]jZnbq_kdbc kibkhd

<Zcev l_lj =_gbc F_kd Æ \b_l h k e E k k_\Z ± F B
l_evkl\h G_aZ\bk bZ Zy =Za± K

<_jrbgbgZ = ; >_lkdh_ keh\h h fmaud_ l_hjby
q_gby gZ mjhd_ jZa\ Æ h h y d m a g Æ d ± k

<_jrbgbgZ = ; L\hj q_kd Æ cyli h e j j_ b k d m k k l \Z \ j
mqbl_ey ± nbeheh]Z ljh[e_fu kh\j_f_ggh] Æ h \Z^Z]h]
gby K[hjgbd gZmqguo ljm^h\ ± Ye Æ Z < Æ B H = l ± Q
K

<_jrbgbgZ G < Pblbjñh\Z gñh_g gñh]h l_dklZ \ h[t
gbl_evghc j_qb mqbl_ey ebl_jZlmju ^bk« dZg^ i_
± k

=Zevi_jbg B J L_dkl dZd h[t_dl ebg]\bkibq_kd
Hl\ j_^ = < Kl_iZgh\± Æ a^ Ba^Zl_evkl\h Æ EDBk

=Zkl_\ : : E_hgZj^h ^Z <bgqb ± F Fheh^Zy
k @bagv aZf_qZl_cev k u j o Æ bñh]j <ui

Dmklh^b_\Z L D B bZ k e v y k k l d h _wihob <hajh`^_gb
_dZ E_gbg]jZ^ Æ Æ h_ Æ k d Æ k k l \h ± K

Jmkkdb_ibkZl_eb ;b[ebh]jZnbq_kdbc keh\Zjv
l : GbdheZ_\Z Æ _Fs_glj_hk ± k

Nbebiih\Z H < Bg^b\bl Æ Æ Æ e j v gñh b c n k q b l_ey dZd dZ
jby i_^Z]h]bq_kdhc jblhjbb ± F ljh f_l_c ±

Nbehkhkndbc keh\Zjv ih^ j_^ F F Jha_gIZey
Ba^Zl_evkl\h ihe b Æ b b j Z d m ç u ± k

>We_dljhguc j_kñh kñh @S85 / HE Æ H Æ Q Æ V I W E H [WV Æ
KW Æ Z I Z h[jZs_gby

=E:<:
WDKDMJKBHGG:Y J?QV
D:D IJHN?KKBHGG:EVGUC?JHC @:GJ MQBL?EY

=eZlgZy b _ebdZy kbeZ wdkdmjkb
lhf qih _©iml_r_kl_gghkl
ijh\h`^Z\_lky « \ukhdbf gZkeZ`^_g
l\hj_q_kdh]h hldjulby
B F =j_k
KemqZcgh gZ gh`_ dZjfZgghf
GZc^b iuebgdm ^Zevgbo kljZg ±
B fbj hiylv ij_^klZg_l kljZgguf
AZdmlZgguf \ p_lghc lmfZg
: ;ehd

Wdkdmjkby mjhd wledmjkby mjkby h^ wdkdmjkbhgg
gb_ wdkdmjkbhggZy j_cqVZgZd`Zggh\u_ ijbargZdbb wdk
hggh]h \ukdZau\Zgbyjhj\hq^_hg_b_khbjlmZevguc wdkdmjk

Kh\j_f_gguc mqbl_ev kh]eZkgh ghjfZlb\guf
^he`_g ©\eZ^_lv f_lh^Zfb hj]ZgbaZpbb wdkdmjkbcb ih
b l i^a > @ Mf_gb_wdkdmjkbcb g_h[oh^bfh ih^kZgh]m
s_kl\e_gby ijhn_kkbhgZevghc ^_yl_evghklbva wdkdmjk
\Zlvky gZ mjhdZo ebl_jZlmju ^ey ih]jm`_gZagZhevg
guc ibkZl_e_f gZ mjhdZo]_h]jZnbb [bheh]h^ey \
hkh[uc fbj`b\hc ijbjh^u gZ mjhdZo bghkljZggh]h ya
lyf bghc dmevlmju aZjm[_`ghc kljZgu gZ enjhdjZo jm
]ZgbaZpbb iml_r_kl\by \ fbj]jZffZlbbd beblZhdgdbdb
wdkdmjkbcb ± ©\ua\Zlvbgnkljh^qk\h^j_`_e_gghjcb_l_f_ k
jh\Zlv l\hj_q_kdmx ^_lkdmx ebqghklv dhlhjZevdm^_l k
\hkijbgbfZlv eh]bq_kdmx bgnhjZpbx rdhevgb]h ij_^f_l
\Zlv wkl_lbq_kdb_ qm\h\Zlv^ih\gh]h mkeuirZggh]h be
lZggh]h Z agZqbl [mek\ZbeZl\hchq_[guc fZl_jbZ^a >

WdkdmjkbhggZy j_qv ihd\hbyl\im]h\ghklb mqZsbo
\ jZaghh[jZaguo \i_qZl\ZblydojZare_gb_ b\hh[jZ`_
ihwlhfm kh\j_f_gghfm mqbhmfe\lv\jZfhlgh bkihevah\Zl
l_gpbZe wdkdmjkbhggZyZgZdj_qb \ j_Zevghdbrdhevgbc

WdkdmjkbhggZyZgZ ± WJ dZd i_^Z]h]bq_kdbc j_
im[ebqgh_ dhfie_dkgh_ \ukdZau\Zgb_ mqblb_fey wdkdr
mq_[gu_ l_fu dhlhjh^ZkhijhZa wdkihgZlh\

Ihkdhevdm WJ nmgdppbgbbmq_kdbkoi ij_bfms_kl\
\ bgl_ee_dlmZevgh wke_h\byokdbbfmrgkdZpbf _h[hagZ

f_klh \ kblmZpbb i_^Z]h]bq_kdh]h h[s_gby_b hij_^
gZihég_gb_

Kha^Z\Zy \ukdZau\Zgbk_dmrjqlh^eh[wyaZl_evlgh mqb
nZdlhkn_jumihlj_[e_gwYdkdmjkbhggh_ h[s_gb_ hkms_
dZd ijZ\beh \ hnbpbZpbgghcaZbZl l_j_[m_l khj[ex^_gl
^_e_gguo ijZ\be dhlhju_ \ dhg_qghf blh]ilb^he`gu
fZevgh_ dZq_kl\h h[s_gby wdkdmjkh\h^Z b hkemrZl_
h[s_gb_ ± wih ijhp_kk ^\mklijhgggblc_ev\ g_f
hlijZ\bl_ev j_qb Z^j_kZgl b mq_gbdb ihemkZl_ev
[_k_^gbdZfb mklZgZ\eb\Zxlky ij_bfms_kl\ _ggghy hnbpbZ
gh k g_dhlhjhc ^he_c h[hx^ghc aZbgl_j_kh\Zgghkib
l_evghkib l _ g_ijbgm`^_ggghkib

DhffmgbdZlbeqdfjhfwdkdmjkbhgghf h[s_gbb yley_
dmjkh\h^ h[t_dihf h[s_glbZygh]mlikZ lhev dhZhh]gZihdh]^
yley_lky

:^j_kZglfh`_l [ulv ki_pbZebkl eb[h q_eh_d [hev
h ij_^f_l_ j_qb q_f ^brn]p_mgZljev <h fghwYdk mki_
dmjkbhggh]h h[s_gby aZ\bkbbl hl ijhn_kkbhgZevghc
wdkdmjkh\h^Z hl hkh[_ggghkl_c_]h bg^b\b^mZevgh]
lh\ j_qb hl mf_gby mklZgZ\eb\Zlv dhgZevdh\ZlZ^j_
jZaebqgu_ kj_^kl\Z Zdlb\baZpbb \gbfZgby

Mki_o wdkdmjkbhgghc j_qb lZd`_ k\yaZg k l_f k
\h^ i_j_^Zlv k\hx aZbglvj_kh^Zggh j_qb khf[_k_^gbdZ

:^j_kZlhwdkdmjkbhgghc j_qb h[uqgh yley_lky dhe
jZaguo ih \hajZklm ijhn_kkbhgZevghc hjbfmIZpbb
mjh\gx b l ^ l _ kmpbzlevgZygljmiiZ >zh`rdhlewb wl
guc deZkk kh[_k_^gbdmjrqlh^eZy gvd yleyxgkufbh^ghjh
ih ihem bgl_ee_dlmZevghfng hZagbx d i_^Z]h]m b ij

lm[ebqgaZcjZdl_djhffmgbdZpbb ijhyley_lky gZijbf_j
qlh wdkdmjkh\h^ bkihehZsl_gbjy qijble_dZyZ\gbfZgb_
kZlZ ©: k_cqZk m\ZbZ_efu_gZmk]h fma_y«^a]hZ>bhjh]b
gZr_]h]hjh^Z Fu jZ^u ijb_lkl\h\Zlv \Zk«^a

H^gbf ba \Z`g\_crbo ^ey gZk `Zgjhh[jZamxsbo nZd
hgghc j_qb yheZdlhlyl_gpbb

ljb kha^Zgbb b ijhbag_k_gbb wdkdmjkbhgghc
wdkdmjkh\h^ j_Zebambglkeapbrxsbo

bgnhjfZlb\gmxaZ^Zqim^dhdZ]Z_l khh[s_gb_ g_
jhc bgnhjfZpbb oZjZdl_j fh`_l [ulv ^\hydbf WJh^gh
\dexqZxlky gZb[he__ \Z`gu\_ qZklh m`_ ba^f_klgu_ k
j_qb k ^jm]hc klhjhggnhjfZpbb ^he`_g [ulv\wagfu_gl g

\ha^_ckl\mxsmx aZyZaZndeckhZjZky \ baf_g_gbb
r_gby d ij_^f_lm wdkdmjkbhgghyegmmqrihwlfm\bbkklh\lk

dhklv ijhy\e_gby dj_ihklgbq_kdbo ihjy^dh\ \qlh gZ
 l\hj_q_kl\ ihwlZ >Ze__ jZkiheh`_gb_ fZl_bjbZhdZ hij_
 jZahf qlh[u gZijZ\le_gb\Z_gby_kkdeZ_a\h\Zeh jZa\blb_x fuke
 jZkdju\Zeh l_fm wdkdmjkb b hkggh\gmxfuklv b h[
 bgnhjZpbb :gZeba h[jZaph\ ihdZau\Z_l qkhhWJ ijh/
 _lkl\bb k gZijZ\le_gb_f fZjbr]mg b fy l _ \hh[hjZb`Zb_fh]
 j_Zevgh]h i_j_f_s_gby\w dFkZjmijrkZ gnlhj ^_ey_lihi dZy^hd
 aZ b oZjZdl_jbklbdb kkt^chlVZl_evgghklv bo khk khlijZ
 hq_j^v ihkljh_gb_ fZjrjmlZ gZoh^blky \ ijjffhuc aZ\b
 wdkdmjkb f_klZ b ihjy^dZ jZkiheh`_gby d[todih\ h
 ^bl \ wdkdmjkbx

FZjrjml khklZ\ey_lky lZdi_j\lhdqu ihdZa _eky \ eh]
 kdhc ihke_^h\Zl_evghblbh[\hk\l\ljlZezkv ajebl_aejbgZy
 l_evgh kemoh\Zy hkggh\Zy^eyujZkZju__ ihkegblij^_
 kh^_j`Zgby WJ kljm dhlhbjpbb d wfdkdmjkh\h^ [bZllevgh
 b j^Zdlbjm_l yaudh\udhkjh_j^kl\Z^he`gu mkb b g lv wr
 l_ee_dlmZevguc j_amevlZl wdkdmjkb

ljb\h^bf ^\Z h[jZapZ j_qb wdkdmjkh\h^Z i_j\hgZ
 qZl_evduc \ZjbZglu l_dklZ ihemq_ggu_ \ ujkdpZ_kk_ i
 au\Zgbx kf lZ[e

LZ[ebpZ J_^Zdlbjh\Zgb_ l_dklZ gZ wlZi ih^]hlh\

l_j\hgZqZevguc \ZjbZgl	HdhgqZl_evduc \ZjbZgl
l_j_^ gZfb j dZ E_lg_]h HgZ khklhbl klhe[ph\ ± d jhah\h]h iml kdh]h]jZgb `e_aguo dh a\gv_\ J a\gv_\ ± ho\Zq_ggu_ gmlufb ijy m]hevghdZfb p_glj_ dZ ijyfhm]hevgh ahehq_gZy j lh]eZ\ghc h]jZ^u b iZj \oh^gu_ \h GZ\jom klh \Zau b mjgu	@Ql_f ij_djZkgZ j_r_ldZ E_lg_]h kZ^Z" K\h_c kljh ghZ^Zx lurguo ^_dhjZlb\guo mdjZr_gbc dZd Lxb evjb a^kv g_l lhiulZcl_kv ij^klZ\blv qlh fgh]hg\ur_ \ jZaf_j_ Qlh [m^_l" : _keb m\ebq aehgZ : _keb hgZ [m^_l\ky g_ qm]mggZy Z ahe KZha^Z\ZeZkv j_r_ldZ \ dhgp_ _dZ \h \j_fy mZguq_gby ijhk\lbi evkdbfb b^yfb h p_gghklb Jbq_mghd q_kdhc ebqghklb GZqZehf hlkq lZ ijhba kh\Zylhc ihju bkoh^guf fh^me_f [ue q_eh\ d m\ nblaybq_kdhfm l_em b \gmlj_gg_fm fbjm J th_l_gZ q_eh\q_kdmx nb]mj ± gb_ebdZ gb \gmlj_ggbc eh]bq_kdbc k_dj_l ^bgZy b^y ± lb kh]b N_evl_g [_j_l ^hjbq_kdbc hj^_j b \k_ ih^qb dZc dZf_gv d ebpm fm`qbg_" l_j^klZ\vl qlh dhd fhZfhgZufb« ihemqbehkv [u qlh lh baebrg_`_g chkh\h^a : \lhj [_j_l kmjh\uc k_\jguc]jZgbl d gZevay emqr_ jZkdju\Z_l q_jlu kdmih]h fm`kdh MlZl ]jZgbl y\ey_lky hj]Zgbqguf ijh^he`_gb_f g_ hguo DZdh_ aZgylb_ d ebpm fm`qbg_" Kihjl Kbf\he \k_]h wlh]h ± dhiv_ <hl ihq_fm aZ jbkmg lu \ukhdb_ kljhcgu_ dhivy WlZ ^bgZy \gmlj_g jZaf_jghklv qZkl_c b p_eh]h ± b ^_eZ_l __ lZd ij_djZkghc ^a

DZd \b^bf hdhgqZl_evguc \ZjbZgl ^Zggghc WJ ag
j_g aZ kq_l ^hihegbl_eZvgghc bvgdhk\fnjkh\h^ jZkZdZau\
hljZabeZkv ijhk_lbi_ehvdZghk\byq_eh_q_lkdijb ebqg
kha^Zgbb j_r_ldb E_bgaflhgkZv dhffmgbdZbWgZky aZ
dmjkh\h^Z \^ZggghfZk^eghqqZ_klfmevdh hk_llbjlvqbj_k^f
lhqdb aj_gby _]h kha^Zl_e_c i_j\hgZqZeWguc \Zjb
djZldh_bgnhjZlb\gh_hibkZgb_ij_^f_lZ j\hkbob kdhe
s_gb_bf

lhke_ ih^]hlh\ldb kh^_jjhZvgby\Zgby kj_^kl_]h hj]
aZpbb mqbl_ev wdkdmjkh\h^]hlh\blky d ihpbaZgjZ_gb
^he`gZ \dexqZlv hij_^_e_ggu_^_ckl\by

KhklZ\ey_lky ZZduqZ]hkhkh\hc kp_gZjbc
jZkkZ\eyxiky iZmau h[hagZqZ_lky bo \g_f_gghc
agZqbl_evguo _e`evguagZlvbduo ijh[_eh\
ki_pbZevgufb agZqdZfbkyh[hfagZqb baf_g_gb_
lu lhgZl

KhklZ\ey_lky ojhgghfe_h]Zq_fkhgho qZkl_c [m^ms_
AZf_jy_lky \j_fy dhlhjh_fh`_l [ulv ihljZqWghbgZ dZ
_kv l_dkl ba_klgh qlh j_ZevgZy WJ bfb_lgZ_f_g
mjhd_wlh ZdZ^_fbq_kdbo qZkZ

WJ dhjj_dlbjm_lky b ajZmWbhZ_wdkdmjkh\h^ \hk
ba\h^bl l_dkl gZbamkf_v kha\h^gh]h i_j_kddZjZbebh dZ
qlh[u kha^Zlv \b^bfhk\kjb\hkcj]qb bkihevambfbijb_fu
lZpbb mklghc j_qb o_ablZpbx kju\ dhgkljngdghc ij_
ihjy^dZ keh\ b ij

J_ZebaZpby WJ hkmsl_kdkely\hklYZgZ
< khhl_lkl\bb k dhgghZvgghcc kh[ls_gby wdkdmjkh\
ihevam_l eb[h aZ]hlhle_egghclldkrihjfe_gghcmZ
lb\gh hjb_glbjh\Zgguc

Bgufb keh\Zfb hkgh\gZy bgnhjZpby aZdeZ^u\Z_
e_gguc l_dkl j_qb gh ijlkgd_mj[kh\h^fhklb fhgylv^hihe
aZ]hlh\dm gh\ufb kl_^hjgbygb \dhl^yl \kfukejh\qb y^jh
hkgh\gmxfbdjhl_fm ghklhjZky kkh\lfhc b aZ]heghdhf\
khklZ\eyxl_]h ©i_jbn_jbx^ ^hihegyxsb_fbdjhl_fu
^_lZeb

GZijbf_j \ WJ ©lhwlbq_kdh_PZjkdh_K_eh^a kfuk
ey_lky hibkZgb_h[t_dhlp_ihdZaZbdZ L_ii_jZhgZ_N_j]>
^Zqb DbIZ_hc b l^ jZkkdZa h[bo jheZ \Qklhjb
knhjfbjh\Zlv m kemrZl_e_gbij_hkdZnevlmjghcbk]hjbq_k
^_ \h^yiky \hkihfbgZggydkh\jjZ_kkdZau h[bblhjjZnbyo

q_kl\ _l_o ex^_c dh\hyauZ_g[u k bPZjkdbf K_ehfbkhhbkZgk
 jbg_kdhc h[klZgh\dbg bh]h dh_lfh_jhf jZkkdZq_u\Z_lky b ^
 ljb_^_f ijb_f_ju hkgh\ghc b \kihfh]Zl_evghc bgnh
 kf lZ[e

LZ[ebpZ Khhlghr_gb_ hkgh\ghc b \kihfh]Zl_evghc bgnh
 ©lhwlbq_kdh_ PZjkdh_ K_eh^a

L_dkl	Dhff_glZjbb
>hf ebp_ckdh]h ij_ih^Z\Zl_ey fmaudb L_	K_fjZk_eh\hN_jy^kmgZ
g_[hevrhc gh mxlguc hkh[gyd \[ebab Ebp_y	
Ex^\bd <bev]_evf L_ii_j ^_ N_j]xkhg ijb\	ehidZkZgob_k^hfZgbfZ
gb_ g_ lhevdh dZd lZeZgleb\uc fmaudZg	ibwd b qihkacZkj hg h b
\ukhdhh[jZah\Zgguc Zjlbklbqguc b h[Zy	lkLeZvghuclZq_ePhZjd
ijb_a^Z \ l_l_j[mj] L_ii_j e_l ijh\ _e \ <	g_kdh]hklkbgZf ©fmau
dZevghf pZjkl\ _ ?\jh iu^hemZfb gba_klghkl	vjZdkZdZakiheij_ih
gbl_ev b dhfihablhj ?]h ijhba_^_gby ihe	vZvZlZebkv miaumle yj
klvx m ba[Zeh\Zgghc _gkdhc b]Zf[mj]kdh	h im]hevgdbb gZ
lhke_ ijb_a^Z \ l_l_j[mj] L_ii_j ihk_ebek	ly_gbPZvjgdhlf K_e_
g_^Ze_d_ hl ^\hjpZ b Ebp_y < Z\]mkl_	xgh]rml_limjdpue aZ
e_g \ rlZlgmx ^he`ghklv ij_ih^Z\Zl_ey i_g	bgZ\ Ebp_ckdbc [eZ
jh^guc iZgkbhg Dhfihablhj ijb_g_k k kh[h	c \ Ebp_c fhpZjlh\
kdb_ lJZ^bpbb ± [eZ]jh^kl\h fmaudZevgh	h \dmkZ bays_kl\h
kl\h f_ju	
G_khfg_ggh \ebygb_ L_ii_jZ gZ]_gbZevgh	]hjkgghjnyImrdbgZ
Imrdbg b _]h h^ghdZrgbdb h[sZebkv \ wlf	^h]fs_ gb_lrebvdh k
eufb]hkl_ijbbfgufb ohay_Zfb AgZf_gblu	_b_khkhZjku]krekZjZ\rb
\ _e_c[]\Zj^bb]mkZjkdhf ihedm lZd`_ [u\	Zfobb a^_kv =mkZju
lbjh\Zeb gZ hdjZbg_]hj^Z \ Khnbb Z	kem`[m_g_keb ih h
^\hjpZ b iZjdh\ =mkZjkdb_ ibjmrdb b ^m	web Z lZd`_ eb[_jZ
\hevghfukeb_ ijhp_lZ\rb_ \ wlbo djm]Zo	qj_a\uqZqgh ijb\
dZeb ImrdbgZ Djhf_ lh]h fgh]b_]mkZju	[ueb ihwlZfb GZ h
p_jkdbo kh[jZgbyo klZ\rbo hq_gv fbeufb	k_j^pm xgh]h ihw
ihklhyggh a\mqZeb klh]db;©jZmkZj^k d_gbkZ	>Z\u^h\Z
Wlh [ueh \j_fy beexabc b gZ^`^ gZ \haf	h^gZkdulijb kkbjchZd
h[s_kl_ggh]h mkljhckl\Z iml_f gZkbevkl	wggb bh _ hpgbydZd
klblmpbhggghc fhgZjobb Fgh]b_]mkZju	[ueb qe_gZfb KhxaZ
]h^_gkl\by ij_h[jZah\Zlr_]hky \ihke_ ^kl\bb	\ K__jgh_ h[s_
kl\h ^_dZ[jbklh\ > k @	

DZd b ex[hc dhffmgbdZgh^ whkled_mjkh_^_gghc wdk
 kbb ^he`_g hp_gblv ijh^_eZggmx bf jZ[hlm bbdvdZq_kl
 m^Zehkv eb _fm ijb\ _qw d\kgbfrZgkZgih\ Zwbheg_
 wdkdmjkbhgggh]h h[s_gby kh[ex^_gZ eb [uebZZeZ]bdZ
 b ij :gZeba WJ hkms_ikhkeyl_kykgwlfZi_ ?keb wdk
 kby g_ m^ZeZkv Z^j_kZgl \uykgy_l ih dhZdmfgb\ i_j\l
 dZlb\guf ijbqbgZf eb[h ikboheh]bq_kdbc gZjZlkhc wd
 iheZ]Ze d ih^h[ghfm i[heqee]im^le[hjZg g_dZqyaku_gguc

dh\hc b ihebdh^h\uc buexkZjZljZge eb[h kZhaqg uā gb_
\b^h\ bgnhjZpbb g_ 'eua\Zle he mc kZkk hbp bZp bZā lgZ
eba ijh\h^biky ^ey Ih]hZeqgh[cr_f ba[_`Zlv lVhfmg b dZ
ijhfZoh\ b hrb[h d b ^h[blvky gZb[he__ wnn_dlb\gh]h

< ijhp_kk_ kha^Zgby b ijhbag_k_gby WJ mqblu\Z
h[jZamxsbc ijbagZdlhZjZdfub\b^Z_qb

Ihkdhvdm WJ ± aZjZgy_b ijh^]hflZgZgZy_j_qv Ih
hkgh_ e_`bl ibkvf\_ggjuhr\_l^rbkl Zilhjkdh\_ j\_`bz_dlbjh\Z
Gh [_amkeh\gh g_ewayh dVh qgā ghZl ijhbagokbfhc
ibkvf_gghc j_qvx Wlh hZgh_klZgb_qZklbqgh ghv^]h h\ e_g
bfijh\baZpbhgguo qZkl_wdk d mijkju\h^ kha^Z_dlg gZ hkgh
guo bklhgqgdh\ kh[klā_x_ggubc glZ f_gy_l \ khkl\lk\l
mkeh\byfb dhgdj_lghc dghfcmkqdd chZlbb Ihwlhsh WJ ij
k\hckl\Zj_`kl\ZjZabl_evgrklgh]hkdZau\Zgby

MklgZjy_qv hlebqZ_lky hl ^jm]bo nhjf yaudZ oZjZd
=h\hjysbc b _]h kh[_k^gdbd g_ lhev dh keju rZl gh
Ihwlhfm mklgZy j_qv gblj_hldh hZ\ldZd __ VhKj jZgdbfZx
pby h^h[j_gby beb g_h^h[j_gby j_iebdb whk_d mjkZg
ih\ebylv gZ oZjZdl_j j_qb baf_gblv ZdpbbaZAbkb
gZr_f kemqZ_ wdkdmjkh\h^ \h \j_fy]h\hj_ā ggb_jZ[hIZ
b nhjfhc j_qb h^gh\j_f_ggh

?s_ h^ghc hkh[_gghklvx mklghoZjjZdlb_jyh k ij_biky
ylby LZdZy nhjfZ j_qb \hkijbgbfZ_lky gZ kemov Ihwlh
ihkljh_gZ b hj]Zgbah\ZgZ \ l q Zjlb dmeylZdlbggh b
h[jZahf qih[u __ kh^_jiā gbfZ k hZkamb e_]dkvmkēā b\Ze
rZl_eyfb

Wdkdmjkbhgghc j_qb ijbbkglshgZp]Zhlugafh`ghklb
BglhgZpby dZd y\ e_gbm`bklkg\_h kkb\kē i\_j\_`Zq Mdk_fukeZ
gu_ hlf_qZxl Ihl nZdl qih ^ey Zdlb\baZpbā VgbfZgby
beb bghf iheh`_gbb \uklmie_gby ^hklZlhqgb mēkbeblv
ih\ukblv Ihg]hehkā g_kjgh wilhkfe_d\hkkI Zgfā geb_ygby \
Zm^bIh jbb gZ^h \ha\jZblvky d ghjfZevg lefnh_levgrh_l d
ih\ur_gb_]jhfdhklb beb IhgZ j_qb fh`_l [ulvl_jā kp_g_g
kl\h g_j\haghklb]h\hjys_]h Bgh]^Z fh`_l lukihevah
ijb_f ihgb`\_gb\_]jhfdhklb \iehlv ^h r\_ihlZ lhZgZd`_
]hehkZ

Hkgh\glhg \ukdZau\Zgby ± h^gh ba]eZ\
wfhpbgZevgh kfukeh\hvcg hkljZabkl_iefhsvx dhljhjh]h Z
i_j_`Z_l k\h_hlgthrfmgbh d_lf hg]h\hjbl

Ki_pbnbdm mklghc wdkdmjkdā dgZgjZ_hij_`ey_l
pbhgZevguc gZkljhc ± ijbi h^gyluc beb [m^gldgh g_

gZkljZb\Zxsbc wdkdmjkZg\h[sgZb`b\lhiuldZ Zbaj_dZlv
aZbgl_j_kh\u\Zlv hiZkgZ^ey wdkdmjkh\h^Z
H]jhfgmx jhev e]h]Zxd_kr^bz_j_gbZymawZkkqblZggZy b
mf_eh\u^_j`ZggZy iZmgazj\qb_fh^_lhdZaZbjmC]bighlb
s__^a\ha^_ckl\b_khk\g^bfZZgpb\Zym^blhjbb_gZlgm`ghf
G_j_^dh iZmaZ ± ij_djZs_gb_a\mqZgby ±q^fcrkkbm_l^
e_gb_]jhfdhklb beb ih\ur_gb_lhgZ jhehkZ o dh^zv iZn
j_gbc aZdexqZ_lky \ \u^u_eh\ubob kl_σ^kyl a dhllhjd_b k
aj_gby wdkdmjkh\h^Z h[hagZqZxl gh\u_ ihgy\by d
jZa\jlu\Zgbb fukeb \h\p\ehygZewfgmx kljhgm y\ukdZa
lZmau wdkdmjkh\h^ ^_eZgghij_q^hZf_emqr_kregm_klb ^
rZl_ey eh]bq_kdh_bgwfhpb^hgjZggb_\ukdZau\Zgby
<Z`guf kj_^kl\hf bglhgZp^h\hcg h uajZra bl_evghklb y\
_lkydhjhkljvqbwdkdmjkh\h^Z >ehyg ghack q_moj k oZjZdl_j_g
[ukljuc l_fi Hq_gv f_^e_gguc l_fi mlhfey_Z wdkdmjk
gbo \i_qZle_gb_[_ajZaebqby d lhfm h q^fifjb_fqph\hyy
kha^Z_l m wdkdmjkZg\h\ \i_qZle_gb_h lhf j_qd^h wdk
gZbamklv b ©\u^Z_l^_]h k\hbf kemrZl_eyf
;hevrh_agZq_gb_a\bfqZ]hbe hkwZdkdmjkh\h^Z Hlf_qZ
ky qlh baebrg_]jhfdbb^eh\h^hklukljh mlhfey_b kemo g
rZ_l dhee_]Zf ± wdkdmjkh\h^Z fml dkh jjmiiZfb^eb_j^b
kaZ^b Lbobc jhehk f_rZ_l kemrZl_eyf \hkijbgbfZlv
lbfZevgh a\mqZsbc jhehk ± g_]jhfdbc gh \ghya\mqb\
ijbgbfZ_l mqZklb_Zdlb\gZy Zjlbdmeypby ihedgyilhva\hey
dhffmgbdZlb\gm x nmgdpbx g_aZ\bkbfbh hl \g_rgbo rmf
Kj_^kl\Zfb \ujZabl_evghklb mklghg j\qjZye\egyx_lky
(iZg\hfbfbq)kklj^kl\Z h[s_gby
Wnn_dlb\ghklv h[s_gby hij_^_ey_lky g_lhev dh k
gby keh\ kh[_k_^gbdZf igZ\bermg_hgbp_gblv mhdZkl_gb_
gbdh\ h[s_gby bo fbfb^bm_gb\luiham gZijZa\eygghklv
^Z DZd ba\klgh g_aud[Zba^ghucyyl]h\hjys_funjZheg_
ablv k\hb qm\kl\Z ihdZau\Z_l gZkdhe n dhfZpdkdmjk
_c h dhllhjh c jh\hjbl GZb[he__ dhffmgbdZlbygh ag
^_klu <ujZabl_evduc`\_kl^he`_g khhl\lklghb\Zlv kfu
^Zgghc njZau beb hl^_ea^ghklv kekl\Z^_cklkm^hghZ h^gh
m^lZb\Zy kbem j_qb lukebhd^ghh qZ Zagu_kna dle_b\l_
^l b`_gby jmd g_ijbyZgbl_jeZag^ey kh[_k_^gbdh\
@_kl mlhggy_l fukev h`bley_l __ \khq_lZgbb k
__ wfhpbhgZevgh_a\kq\Zgbl_enk qh k l h h \hkijbyfflx j_qb
g_gZreb \bklhggb dZky \bgZxs b o jZkihjy`_gbbgundhkg h\
j_dhf_g^Zpbb <ukdZ`_fgbjy^idh h p_e_khh[jZagufb [m

mdZaZl_evgu_ b j_q_bah[jZabl_evgu_ ` _klZ\bdklhju_
 \gbfZgb_ b i_j_ ^\b` _gb_ kemrZl_e_c ih \u[jZgghfm fZ
 DZd ihdZau\Zxl gZ[ex\gghy` _kkgl wdkdmjkkbb i
 wdkihgZlZ Gh bgh]^Z wdkdmjkh\h^ g_ ihef\am_llky w
 aZf_gylv mklj_fe_gguc \a]ey^ ih\hjhl bebjhgmb\ldZ
 GZijbf_j ijb i_j\hf mihfbjgZgbb_hj_qb j_dhf_g^m_lky
 kfhlj_lv gZ g_]h lZd dZd ^Zggh_ ^\b` _gb_ aZ\hjjyxl
 `Zlvky gZ g_f gZklhev dh ajbl_ey aZo\Zlde f\wdkihgZl
 lZjbc d g_fm b m`_h ih[kjZl bwlky] d wdkdmjkZglZf
 LZdbf h[jZahf nZdlhj mklghklb lj_[m_l Zdlb\gh]l
 bglhgZpbhggh]h jZaghhbjZgghkyb \Zjfb ZjblfZ la\gmddh\uk
]h l_f[jZevgh]h jbkmgidhZvja\hZgby g__j[Zlv g]o kj_ ^
 s_gby b ^jm]bo kj_ ^k gby mklZgllZdelZ kh kemrZl_eyfb
 NZdlhj hjfZevghjZgbaZlpklZ mqblu\Z_l dhfihabpb
 b kljmdlmjgh_ ihkljh_gb_ l_dklZ WJ
 @Zgj WJ ij_ ^klZ\ey_lgyu fh khhl[h Zdb aj_gbyckljmdlr
 hj]ZgbaZpbb l_dklZ B ajnZegghuac hfZy_l ij_ ^q hre hWblv
 dhfie_dkguc `Zgj lydl_gkelyf lkdhlhjuc khklhbl ©ba
 g_glh\ dhlhju_ \ k\hx hq_j_ ^v lZd` _ ij_ ^k hZije yxl kh
 ^_e_gguo `Zgjh\^a > k @
 < bamq_gguo gZfb l_dklZo WJ bkihevamxiky njZ]
 jh\ dZd Z\lh[bh]jZnbyZyjh^g_k egh\gh\u_ aZ bck_dkdZy klij
 kijZ\ldZ bkdmmkkl\h\ ^q_kdZy kijZ\ldZ [bh]↑Znbq_kdZy
 @Zgju dhlhju_ fh]ml \oh^blv \ khklZ\ WJ _ij_ ^klZ
 kf gb`_
 < WJ lZd` _ \oh^ylaw\ez_fh]ghl u_ ^mZsd_]g Zfhghe
 dhlhjuc khklhbl ba njZa mdZaZgbc gZ ^_c kl\fbx kemr
 ke_ ^mxsbc aZe ^a ©HklZgh\bfsky m wlhcgkZjhlgu ^a
 pbc dhlhju_ kh^_j`Zl mZjZadZgbb_b giZke_ ^h\Z↑_e\ghkl
 kl\bc ©Qlh[u m\b^_lvei]l eg kdfiji hkkbhgbklhlhcgbm`gh h
 gZ g_[hevrh_jZkklijhvgbu_ h^ dZf gb`_ lZ[e
 AZf_lbf qih WJ g_ bf__l kljh]hc b_jZj[bbb `Zg
 s_c kbkl_f_ WJ k\h[h^gh b aZ\bkbhl dhff\ngdmljZlb\gh
 kh\h^Z bfijh\baZpbhgghklb dhugadljZlgufb h[kZfhy_l_evkl
 h[s_gby kh kemrZl_eyfby]hl\hnyf_s_]h bkihevah\Zlv nj
 k\yadb h[t_ ^bgyxsb_ jZgug_hqZjZldl\ p_eh_ ^qlaZ_bih]
 dZ` ^mx qZklv kblmZlb\gh h[mkeh\e_gghc b mf_klghe
 < yaudh\hfiehs_gwbl lZd` \_ fh`gh \u^_eblv g_kdhev
 [_gghkl_c DZd fu m`\_ZhhkghZebdgg`guo bkkldmgbdh\ v
 kh\h^ kha^Z_l l_dkl l_fb yaudh\ufb kj_ ^klvgfb dhlh
 _fm ebqgh

J_q_u_`Zgju \oh^ysb_ \ WJ	LZ[ebpZ Hkgh\gu_ j_q_u_`Zgju \oh^ysb_ \ WJ		
			>g_\gbdh\u_ aZibkb
			Jh^hkeh\gZy
		: \lh[bh]jZnbq_kdh_ _kl\h\Zgb_	: \lh[bh]jZnbq_kdbc jZkkdZa
			JZkkdZa h kh[ulbb
			Wgpbdehi_ ^bq_kdZy klZlv
			Ebqgh_ ibkvfh
	Dhf[bgbjh\Zggu_		Xfhjbklbq_kdbc jZkkdZa
			N_ev_lhg
			:g_d^hl
	Bgkljmdlb\gu_		Bgl_j\vx
			Bgkljmdpbb
			JZkihjy`_gby
	Hp_ghqgu_		Bgkljmdlb\gh_ ibkvfh
	BgnhjfZlb\gu_		J_p_gaby
			OjhgbdZ
			BgnhjfZpbhggZy aZf_ld
			H[ty\e_gb_

Ihkdhevdm p_ev WJbgknjhZpZlw h ij_^f_l_ ihimey
 abjh\Zlv bkdmmkl\h hZgZrp\adbf^gij_^klhZdey_dkklh
 gZmqgh]h klbey \ qZklghklb gZmqgh ihimey]Zhc jZa
 pbhgggh]h djZkghj_qby]@fbex[bdbfma__ wukdmjkh\h^

iZ_l hl ebpZ lhc gZmdb gZ dhlhjhc ab`^_h k jZ svdkihab
gb_ k ij_^klZ\le_gguf fZ[e]jZ d e g g Zy mijhs_ggZ y ih^Z
dZd ijZ\beh g_ ih^gbfZ_l Z\lhjbl_l wdkdmjkb\h^Z b
ghklv_]h jZ[hlu Qlh[uZaZb g alZ]_k k\hbo k e v d kZl_e
dmjkh\h^m g_h[oh^bfh ikh g b d g m h k kyx ij_^klZ f e n_ggh]h
a__ gZmqgh]h fZl_j d Z e l Z^ Eh l s b g k d b c > k @
< lhf kemqZ_ dh]^Z lj_[m_lky mkbeblv hf[jZaghk
gZevgh_ \ebygb_ \d e f x g Z x l m y n^w e_ k l\ _gghc b c j Z a]h\
j_qb Wlh k\yaZghk d m a j Z f u h k^e h f d w l d h j u c h i k j b^m e z y_lk
pb_c h[s_gby oZjZdl_j h Z f l b d g h f c m g a b Z^Zqb k l h y s_c i
mqZklgb d Z f b h[s_gby W l h f[m Z f e k e b f_gu b j h l[h j n
i_j_^Zq_ bgnhj f Z p b b l b e i n g k k^h\lZaeh`_gby [h[i j b_fu
s_gby baeh`_ggh]h hp_gdb nZdlh\ b l ^k f u k e a m e v l
\Zy b kh^_j`Zl_evgZy p_evghklv \ukdZau\Zhgby LZd
kl\ _ggh_ keh\h bkihem a k m \h k^h f w d b d k e h\ _k g m d p b d h g k l
bklhj b q_kdh]h kh[ulbyh [Z k k j d Z h b b i b k Z l_e y b l i
G_dhlhju_ l_dkl u WJ d d e x g l Z x l m [e b p b k l b q_kdh]h
gZijbf_j bklhj b d h e b l_j Z l m j g u_ wdkdmjkb b h g d u_ \u
kh^_j`Zlv bklhj b q_kdb_ b d m e v l m j g u_ n Z d l h^j Z k k f Z l
\j_f_gb
LZdbf h[jZahf WJ h[p Z n Z q l k d b f b `Zgjh h[jZamxs
ijbagZdZfb
ijhbaghkb lky \ h n b p b Z e v g h c h[klZgh\d_ h[s_gby
Z^j_kZglhf WJ yley_lky wdkdmjkh\h^ jZa[bjZxs
j_qb ih^]h l h\le_gguc d h[s_gbx
Z^j_kZlhf WJ yley_lky dhee_dlb\ ex^_ckh]jmi iZ
pbZevgh_g_h^ghjh^gZy jmi iZ
ijb kha^Zgbb d ijhbag_k_gbb WJ wdkdmjkh\h^ j
l b\gmx \ha^_ckl\j n x^s m g b k d b q_kdmx aZ^Zqb
WJ dZd dhfie_dkgh_ j_q_\h_ ^_ckl\b_ b l_dkl
ij_^l_dklh\uc l_dklh\uc b ihke_l_dklh\uc
nZdlhj mklghklb lj_[m_b k Z l e b v a g h Z g b y b g h h g Z p b h
jZaghh[jZaby \ZjbZl b h g h k Z b l a\m d h\ukhlgh y h g h]h f[jZe
j b k m g d Z j_qb b ^j m]b Z g h j e^k l b y m d k h g l Z d l Z y k b k e m r Z l_e
ih\b^m j_qb WJ \ p Z \ e f l i j k h^h l c j Z a_j g n l u c f h g l
WJ yley_lky dhfie_dkguf kf_rZgguf j_q_\uf`
dZ`^h]h`ZgjZ\ h[s_c k b k l_f_ WJ k\h[h^ghZ b b a Z\b k b l
gh]h aZfukeZ wdkdmjkh\h^Z
< mq_[ghf ijhp_kk_ b \h \g_mjhqghc jZ[h l_ \k_ Z
_lky i h l_g p b j Z m e Z e v g h c w d k d m j k b b d h l h j Z y i j b r e Z g Z k f_g
p b h g g h c w d k d m j k b b © e k j d m Z i e v g Z y ± w w l h g h k h [u c
w d k d m j k b b g Z i j Z \le_g g u z p g Z x h k]Z g h a k l h y l _d v g h c

lb\ghc ^_yl_evghklb mqZsboky ih ^bklZgpblonghfm bk
kbhggh]h h[t_dIZ q_inZaevghmx\bfjh^_ev khal^Zghmx kj
bgnhjfZpbhgguo l_ogheh]lmcZevg@y wdkdmjkyb yhllebq
j_Zevghc wdkdmjkb b \bh[jnZZevguf h_Zevgh knos_kl\m
h[t_dih\ bfb fh]ml [ulv fma_b iZjdb mebeux]khjh^h\
a^Zgby mkeh\bc ^ey ghZfhkgZyexevgby k[hjZog_h[oh
nZdlh\

ljh^mfu\Zy \bjlmZevghmx wdkdmjkbh hih^_eblv g
\bamZevguo h[t_dih\ b knhjfjbh\Zlv ^ey dZi^th]fh ba g
bgnhjfZpbb <bamZevgyZ yb gn h]fZkpbbZ khklZ\eyx d khkgh\
dmjkb b \ g_dhlhjuo kghZnqZmodhmZyk bgnhjfZevgyu <bjlm
wdkdmjkb b iha\heyxl jZZabjgblvhKihZylby mqjghZ fZl
q_j_a \bjlmZevguc ajblQd hghwckhja^Zlv h[jZnaqb [t_edyZ
bkihevamxl dhfivxl_jgu_ l_ogheh]bb

H^gZdh gZ mjhd_ ihkljh_gghf \ nhjf_ \bjlmZevgh
gh\guf dZgZehf i_j_ ^ZghbbgZdh]fZ yley_lky wdkdmjkl
j_qv Khijh\h^ ^Zxsbc \bjwmdZdmgkmbx dhff_gIZjbb fh`_l
ij_ ^klZ\e_g \ \b^_ Zm^bhaZibkb]hehkZ ©wdkdmjkh\h
kh\h^Z mql_ey =hlhmykbb d mwdk dex g_h[ohvghfh lsZ
ijh^mfZlv kh^_j`Zgb__bhynaijfeh\ghb_ wdkdmjkb hgghc j_
mql_ey khijh\h^ ^Zxs_gmxbwylchZdenvjkbx fh`_llvkZjvbjh\
\ aZ\bkbfbhklb hl nhjfu_gbyijkb j^mZevgm x wdkdmjkbZjkbx g
fh`gh gZqZlv lZdbfb khgh]Zabli ©<qlh fu«^a ©lj_qklhZ\vl
fu«^a LZdhc gZkljhc ihfeh]ghZd hkhha^Zlv \hnhjZ`Z_f
Zpbx \ ijhp_kk_ h[s_gby mql_ey b mq_gb dZlbHkh[_
mql_ey ijb ijh\ _^_ghb d bwlchZdenvjkb c b ki_p]hnb dZ j_q
ijh\h^ ^_gby \bjlmZevghc h[jZah\Zl_evghc wdkdmjkb b
ghc ba gZrbo im[ebdZpbc > @

Fu \b^bf qlh \bjlmZevg Zyd kmdmjlghZy hlebqZykv n
ih^Zqb wdkdmjkbhggh]h fZl_jbZeZ koh`Z dklgh]bpbh
kb_c \ lhf qlh \Z`gZy jhev \ lZdhf wdkdmjkbhgghf h[
mql_ex ± wdkdmjkh\hKyn h]ghZyghZl hjhfh ijhpykkyZ \hki
Hl_]h ijhn_kkbhgZevghcgghk]lhlhwjm^bpb b gmafhgby h
\Zlv ^_yl_evghklv mqZsboky ih[t_hklh\ wdkdmjkb b aZ
wnn_dlb\ghklv \hkibbzlh[envghZxb_]h \ha^_cklghy d jZ^bp
beb \bjlmZevghc wdkdmjkb b hgghc j_qb

V Dhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby

lh^mfZcl_ \ dZdbo mq_[guo kbilmZpb
ebi_jZlmju fZl_fZlbghh]ghylajZ fmaudb fh`_h]jZnbb
\uklmiZlv \ jheb wdkdmjkb b ^Zb dZbl_ey wdkdmjkh\h

AZihegbl_ imklmx d hffmgbdZlb\guo ^_ckl\bc mql_ey wdkdmjkh^h^Z gZ
 jhlh\db b ijhbag_k_gby WJ

LZ[ebpZ DhffmgbdZlb\guo ^_ckl\by mql_ey wdkdm

WlZiu	>_ckl\by mql_ey
wlZi ij_^l \uc	_dkilh^_ey_l g_h[oh^bfhklv p_e_khh[jZag hklv WJ «
wlZi l_dkih \uc	khh[sZ_l l_fm b p_ev WJ «
wlZi ihke \uc	l_dkih

KjZ\gbl_ ^\Z l_dklZ Qlh \ gbo h[s_]h b q_f h
 Fh`gh eb dZdhc eb[h k h \ w h b g o _ k _ l b d W J " l h q _ f m "

L_dkl
 Fhkdh\kdbc Dj_fev _ebqZcrbc iZfylgbd bkl_hjbbZegZr_c
 gh_ l\hj_gb_ jmkkdhc gZpbhgZevghc Zjoblf_kerbubkv b_kd_m_k_g_h\Z
]_jhbq_kdh_ ijhreh_ jmkkdh]h gZjh^Z b _]hDiZ`dZ`k gZr_gygZkl
 dZ`^h_ a^Zgb_ Dj_fev bkl_hjbbZegZr_]h jhkm^Zjkl\Z

GZ l_jjbhjb gZr_c jh^bgu khojZgbehkv g_Gzhf h kj_\gbo
 dh\kdbc Dj_fev \u^_ey_lky kj_^b gbo _^bgkl\h h i b a Z g h k g q x g g h l
 k\h_]h ZgkZf[ey

L_dkl
 K_j^p_ Jhkkbb Dj_fev
 AZ[m^_f gZ wlhl qZk h km_l_ l_dmsbo ^g_dh] h m b i g h ^ g h _ b y B
 q_gb_ \j_f_gb hgh baf_jy_lky _dZfb HklZ g h l h f f k y k g Z f j] ^ g h _
 khrebkv _dZ ijhreu_ b gug_rgbc ljbkfhljbl_gkZv]edZ`db b d j j Z k g h e m
 dbjibqguo kl_g b [Zr_g gZ djh\eyo ^\hjphl b_lj\h g f g h u f a k h i e l o b \ Z
 lhf gZ rZid_ dZf_ggh]h B\ZgZ <_ebdh]h <Z k g h l b _ p k Z j k g d b _ ^ j _ \ g
 j_fZ g _ [_ a f h e \ g u h g b] h \ h j y l g Z f h [u e h f r _ h g Z o f y l h v k d j _ \ r _ d Z l o \ ^
 ^Z\gh ijhr_^rbo

<kemrZ_fky \ a\mdb dhlhju_ `b\ml a^\_kv Fh`l_hg[wlvb fu
 ijhkv[u h pZjkdhc fbehklb dZag_gguo klj_evph] h ^Zehuf_gu_g Zh
 p_jdh\ghc iZi_jlb [hc dmjZgh\ gZ KiZkkd h r b l [Zy g] h e h k d h h j h f
 gm\rbo _dh\

< Dj_fe_ khkj_^hlhqbeZkv \ky jmkkdZy bplZhqbyZfy_lgb kh[u
 dZo b k\b^_l_evkl\Zo

IjhqbIZcl_ l_dkl Fh`Zlv e_dhgZad kdmjkbhgghc j_
 Baf_gbl_ l_dkl lZd qlg hu [u] h f h d e x q b l v \ w d k d m j k b
 feZ^rbo rdhevghbdh\

DbIZc]hjh^

<k_ kh[jZebkv m a^Zg b y h B f k l h j b q _ l k d _ ^ g Z Z k h l i d j g h Z f Z
 DjZkghc iehsZ^b p_gljZ ^j_\g_]h DbIZc]hjh^Z

DbIZc]hjh^ \hagbd dZd i h k _ e _ g b _ l h j] h \ p m] d j j _ f e _ k _ e _ g g b
 kdhc dj_ihklb GZ ijhly`_gbb _dh\ a^_kv k e k h] h e k y Z p b g d j ^ l h j] l
 e_dbfb kljZgZfb <hklhdZ b AZiZ^Z ?s_ ijb d l g y h ^ [a e b h j p b _ > h g
 k_g [hevrbf \Zehf ljb <Zkbebb ,, gZqZhh h]h Z \ ^ _ g g b _ A Z f _

_jrbeZ kljhbl_evkl\h kl_gu DbIZc]hjh^Z fZev dZ\yZ gZy\p h g h
?e_gZ Jmdh\h^kl\h ihjmqbeb blZevyggpm l_ljhdm FZehfm
ljh]medZ ih DbIZc]hjh^Z fZev dZ\yZ gZy\p h g h
ihreb ih mebp_ Gbdhevkdhc \ ;,, _d_ ih^h y h j Z m æ b j h k l i h h Z h
<_ebdh]h Kma^Zey b <eZ^bfbjZ \ Dj_fev Gjb g y r j o b y b G b j Z h e v k
khqgufb \bljbgZfb fZj]Za h b g h \a^Zgb_f lhj]h\uo jy^h\
©Kfhlijbl_ \hkdebdgme GZI dZdh_ dj]Z le h ch j_ p h v e m d h _
klj_evqZlufb hdgZfb ^ GZ^ \hjhIZfb bah[jZ`_ g b]_ ? [h b g h i j h g Z l b
gh]h ^\hjZ Wlh Kbgh^ZevgZy lbih]jZnby
FZe_gvdb_ iml_r_kl\ggbdb ijh^he`Zy ^Zevlg_bfiZ h j m e d m
gZ khojZgb\rmxky ^h gZrbo ^g_c P_jdh\ v Mkh j g b y gZ Qb`_ \kdl
;_a mklZeb djm`beb fZey_g h v d h e b p j Z f a i _ j _ m] e d Z f k f h e l g _
kh\j_f_ggh]h DbIZc]hjh^Z
lhevamykv lZ[ebp_c ©Ijb_fu Z^Zilbjh\Zgby l_dk
d_ wdkdmjkbhggghc j_qbkjZk g b l g b i j _ ^ e h ` _ g g b _ i j h d k l u
ZgZebabjmcl_ ijb_fu Z^ZilZpb b b koh^gh]h l_dklZ
ljh^he`bl\_ ij\_^eh`_gb_
Ijb ih^]hlh\ d_ WJ mqbl_ev bkiheij b m f u Z ^ Z e i Z m x s b _
pbb koh^gh]h l_dklZ
kha^Zgb_ g_^hklZxs_c qZklb fbdjhl_f
p_eb WJ
jZkrbj_gb_ fbdjhl_fu aZ kq_l \ \ _ ^ _ g b y g h \ h c b g
audZevguo aZgy lbyo E_jfhghl\Z h fZl_jb ihwlZ
_ ^ _ g b _ \ l _ d k l n j Z a k \ y a h d g Z i j Z \ e y x s b o ^ \ b _
wdkdmjkZglh\ ©>Z\Z w l h \ h d h ^ a f ©<u \ b ^ b Z g h \ B f k © H k l
g_gZ^he]h^a b l ^

«"

KhklZ\vl_ WJ bkiheij b m f u Z ^ Z e i Z m x s b _
`_kl\ _ggghf ijhba\ _ ^ _ g b h] h e v < © F _ j l \ u _ ^ m r b ^ a
©< ^hf_ _]h _qgh q_]h gb[m^v g_^hklZ\ZedjZk g j h y k l b g h c
[_ev h[lygmIZy s_]hevkdhc r_edh\hc fZl_jh b e c Z d h k h f Z y g _ ^ j g l
r_h gh gZ ^\Z dj_keZ __ g_^hklZeh b j d j k l k e z h j k l h y x b \ h j l y g m
q_f ohaybg \ ijh^he`_gb_ g_kdhevdbo e_Zelky d b c h j Z l a k i j _ k l k l
\Zfb ©G_ kZ^bl_kv gZ wlb dj_keZ hgb fgsZl_g_b]h\h\k\ u ^ g _ < [w e h
f[_eb < _q_jm ih^Z\Zeky gZ klhe hq_dg v æ l] h e h k d [h b g i d u k k l
lj_fy Zglbqgufb]jZpbyfb k_i_jeZfmlguf s_] m e v k d g b f f s k l l Z f b e j y
ky dZdhc lh ijhklh f_^guc bg\Zeb^ ojhf h c h g r h j g m \ k v c k y k Z g e _ k
ohly wih]h g_ aZf_qZe gb ohaybg gb ohaycdZ gb kem]b^a
©Qbqbdh\ dbgme \kdhevav ^\Z \a]ey^Z dh f g v Z l l Z f b u i e h Z h [\ _
ehkZlufb h[h y f b d Z j l b g u k d Z d b f b l h i l b p Z f o u _ f f Z ^ e m g r d b g k l
a_jdZeZ k l _ f g u f b j Z f d Z f b \ \ b ^ _ k \ _ j g m \ r b o k a y _ e d b Z e h f \ a Z a e h \ b
`_gu [ueb beb ibkvfh beb klZjZy dheh^Z _d Z j Z k u e k b g Z r h e k h d Z g l
gufb p\ _lZfb gZ pbn_j[eZl_ g_ \ f h q v [ueh gbq_]h aZf_lblv^a

Bkoh^guc l_dkl i_j\hbklihgbd	Blh]h\uc l_dkl kha^Zgguc mabl_e_f	
GZ klZjhc fhkdh\kd FZeZy FheqZgh\dZ j g_[hevrhc ^_j_lygguc < wihf ^hf_ \ gZqZe ijhreh]h klhe_lby `be E_jfhgih\ kh k\h_c ? : :jk_gv_\hc b a k Z f u o k \_ `bagb ihwIZ A^_kv klZgh\e_gb_ ihwIZ b wlhl i_jbh^ E_jfhgih [he__ ijhba_^_g ^_f ih dhfgZIZf f_fhj ^hfZ	A^jZ\kl\mcl_ j_[ylZ K_]h^gy gZ mjhd_ j]Zx \Zf kh_jrblv aZhqgm x wdkdmjkbx _ a_c F X E_jfhgih\Z \ Fhkd\ _ lZd fu b g wdkdmjkbx ©< ^hf_ E_jfhgih\Z^ Fu m Zeb \ LZjoZgZo]^_ ijhreb ^_lkdb_ b h]h^u `bagb E_jfhgih\Z < r_klgZ^pZlbe \hajZkl_ E_jfhgih\ i_j__a`Z_l \ Fhkd\m g_[hevrhc ^_j_lygguc hkh[gyd jZkiheh gZ h^ghc ba fhkdh\kd FZemc FheqZgh\d_ Wih _^bgkl_gguc f_fhjbZevguc izfyig Fhkd\ _ k\yaZgguc k `bagvx b l\hj_q_kl\h A^_kv E_jfhgih\ ijh`be ljb]h^Z P_ev wdkdmjkb b ihkfhlj_lv gZ h[klZgh\dm b wlh]h ^hfZ ihgylv dZd gZ wlhc lboh c m oh^beh klZgh\e_gb_ ihwIZ >Z\Zcl_ \hc^_f \ wlhl ^hf	
;hevrZy]hklbgZy]^ eb]hkl_c \u]ey^bl mxlghe l_j_djZkguc jhye_ ghlu ex[bfuo f guo ijhba_^_gbc E GZ kl_gZo dZjlbgu <hl ihjlj_l fZl_jb FboZceh\gu ^_lkdb FboZbeZ Xjv_\bqZ	K_cqZk fu \oh^bf \ kZfmx [he]hklbgmx A^_kv j^dh kfhedZeb]hehk jFbrb b _]h [Z[mrdb ?ebaZ\ _u :jk_ \b^bl_ klZjbgguc jhyev GZ g_f ghlu ex ijhba_^_gbc E_jfhgih\Z M jhyey Fbr_ a\Zeb _]h ^jmavy ijh\h^be fgh]h \j_f_gb GZ kl_g_ ihjlj_l fZl_jb ihwIZ FZjbb ceh\gu HgZ ijh`beZ dhjhldmx `bagv Fbr_ ihfgbe fZl_jb _]h \hkiBlZgb_f aZgbfZe [mrDZ H[jZlBl_ \gbfZgb_ gZ wlhl ihjlj_l gZ g_ jZ`_g F X E_jfhgih\ \ \hajZkl_ e_l ;hevrhc]hklbghe i_j_c^_f \ FZemx	
AZ h\Zevguf klhebdh]hklbghe kh[bjZebkv wIZ Fu \b^bf bo <kfhlj_rbkv \ dZjlb iZgkdZy fhgZobgy^a lu <Zj_gvdb Ehimob dhlhjmx ex[be E_jfhgih\	QZklh aZ wibf klhehf kh[bjZebkv ^jma kj^b gbo <_j_sZ]bgZ EhimobgZ GZ \u \b^bl_ ihjlj_l <_j_sZ]bghe jh^kl_g ihwIZ ih ebgbb fZl_jb Wih hgZ i_j\Zy iebl_jZlmjgh_ ^Zjh\Zgb_ ghc lhc dhlhjmx ex[be E_jfhgih\	
	Ihkfhlijbl_ \gbfZl_evgh i_j_^ \Zfb `b\hi jZ[hIZ E_jfhgih\Z ©BkiZgkdZy fhgZ ebd_ fheh^hc `gsbgu magZxlky q_jlu < Ehimobghc \ dhlhjmx [ue \ex[e_g ihwl ljhc^_f ^Zevr_ K_cqZk fu hdZaZebkv _ [Z[mrdb DZ`^uc ij_^f_l \ wlhc dhfgZl_ ] h g`ghc ijb\yaZggghklb [Z[mrdb d \gmdm ^_lkdb_ ihjlj_lu \hl _]h dgb]b \hl Zd\Z jZ[hlu	
DhfgZIZ Fbr_ey gZo \lhjh f wIZ` _ HgZ	lh^gy\rbkv gZ \lhjhc wIZ` ^hfZ fu k \Zfb leb \ dhfgZlm Fbr_ey JZkkfhlijbf \gbfZ	

Bkoh^guc l_dkl i_j\hbklihgbd	Blh]h\uc l_dkl kha^Zgguc mabl_e_f	
\hegm_l ihk_lbl_e_ A^_kv \k_ gZihfbgZ]h\hjbl h_]h m\le_q j_l_j k jmdhibkyfb dgb]Zfb ih bklhjbb nbb om^h`_kl\_ggu ^_gby jmkkdbo b aZj	\k_ qih a^_kv khojZgbehkv K_dj_l_j k jmdhibkyfb Klhe gZ ky djZkdb dbklihgdb Zd\Zj_ev Dgb`guc rdZn ]^_ ojZgyiky dgb] nbehkh ijhba\ m[_`guo Z\	dhlhjhf guc ihjlj b
?s_ h^bg aZe fma_y gylky dZjlbgu b jbk E_jfhgih\Z	HklZgh\bfsky g_gZ^he]h i_j_^ wdkihabpb b jbkmgdh\ F X E_jfhgih\Z <hl ihjlj_l H^h_\kdh]h ihwIZ ^_dZ[jbkIZ dhlhjuc i _l gZ klbohl\hj_gb _lmrdbgZ ©< Kb[bjv^a	
D_r_^_ljZf bah[jZab gZke_^by ihwIZ hlgh ihjlj_l]h^	D_r_^_ljZf bah[jZabl_evgh]h gZ ghkblky \hl wlhl Z\lihijlj_l gZi]h^m b wlb _ebdhe_igu_i_caZ`b DZ\dZ	ke_^by i bkZgguc
	JZkkfhljbf bo \gbfZl_evgh gb_ H[jZibl_ \	
< wlhf ^hf_ \k_]^Z ^_c DZ`^hfm ohq_l ©A^jZ\kl\mcl_ FboZ \bq^a	BlZd ijhoh^y ih dhfgZlZf wlh]h keb \ dZdhc h[klZgh\d_ b Zlfhkn nhjfbjh\Zgb_ ihwI hfF_glky qih dZ`^uc ba \Zk aZohq_l kt_a^blv \ wlhl gZkl ehc FheqZgh\d_ qih[u kdZaZlv FboZbe Xjv_ \bq^a	^hfZ \u kn_j_ ijhb Z`^uc ba ^hysbc ^ ©A^jZ

©Gha^j_ \ ih\ _e bo \ k\hc dZ[bg_l \ dhlhZhf lghjke_f^hg_ [lh]h qih [u\Z_l \ dZ[bg_lZo ih _klv dg b]v dclb l]m fZ Z]p ebl bkl_e Z jm`vy h^gh \ ljbklZ Z ^jm]h\_ \ \hk\_fv kchli h dZ aZgu l mhl l pfd pu dbg`Zeu gZ h^ghf ba dhlhjuo [ueh \uj_ aZ ghjy dclhZ kl< k ek Z\ aeZb c l_f ihdZaZeZkv]hklyf rZjfZgdZ ihlf ihdZaZeZkv] el p q y q l i _gdh\u_ h[dmj_ggu_ b g_h[dmj_ggu_ h[l y q l m l u _q a n Z f m d x k b y g _ l Z j g u f f m g ^ r l m d h f g _ ^ Z g g u h c \ u d b j k Z l \ u r b l u c] j Z Z n d h g x _ x h] ^ _ l h g Z i h q l h \ h c k l Z g p b b \ e x [b \ r _ x k y \ g _] h i h m h r b k e m \ d h l h j] h c [j u m q e b k Z f h c k m [^ b l _ e v g h c k x i _ j n e x k e h \ h g _] j h y l g u r k h h q Z g Z n q Z \ r l h q d m k h \ _ j r _ g k l \ Z ^ a

© Qbqbdbh\ \a]eygme gZ kl_gu b gZ \bk_dZj d bggz Z g k o dZ [ueb fheh^pu \k_]j_q_kdb_ ihedh\h^pu]h Z l b j f h Z Z j g d l u j ^ Z h h \ _ k \ d j Z k g u o i Z g l Z e h g Z o b f m g ^ b j _ k h q d Z f b g Z k g h w r h b F b j Z m e l u e b k l Z d b f b l h e k l u f b e y `d Z f b b g \_ k e u o Z h g g h u ^ f b e Z n k l Z f l b e n q l h F \_ ` ^ m d j _ i d b f b j j _ d Z f b g _ b a \ _ k l g h d Z d k l b e l k y j Z Z] h Z l b ^ e h g l h s b c o m ^ _ g v d b c k f z e _ g v d b f b a g Z f _ g Z Z f u b i m a d g f l b l g b j Z f d Z o i h l h f h i y l v k e _ ^ h \ Z e Z] _ j h b g y j j _ d c k d Z g Z ; h g [h] Z b g l Z a Z l e Z k v [h e v r _ \ k _] h l m e h \ b s Z l _ o s _] h e _ c d h g l h j u l h g l Z i g u e g y x l < h a e _ ; h [_ e b g u m k Z f h] h h d g Z \ b k _ e Z d e h a d Z l _ b g a h j h l h j h k Z] k l _ f g u f b d j Z i b g d Z f b h q _ g v i h o h ` b c g Z K h [Z d _ \ b q Z ^ a

©Hl\hjblrb wlm ^\ _jv hg gZdhg_p hqmlbekyij\ ^kl_Zlvm b [u rbf [_kihjy^dhf DZaZehkv dZd [m^lh \ ^hf_e]h]h b k k k ^ Z e g Z f u l \ j _ f y g Z] j h f h a ^ x b e b [\ k v G Z h e g h k l h y e ^ Z ` g u k e k f Z g e b j y ^ h f k

gbf qZku k hklZgh\b\rbfky fZylgbdhf d dhlb jh fi z milZong ch mL mlij
`_ klhye ijbkehgguc d kl_g_ rdZn k klZjboghdZ fkb_jb[jdh b l jZ
kdbf nZjnhjh f GZ [xjh flue]heZ fnglghx fhaZbdehc fghè_kZ\h
\kydhc \kyqbgd dmqZ bkibkZgguo f_edh [múZ`ihda_@Zgjulo f
rbf ij_kkhf k ybqdhf gZ_jom dZdZy lh klZjb_ggizey_ldgk] d jZkd h`
guf h[j_ahf ebfhg \ukhorbc jhklhf g_ [he hfe eg g d h] hmtdj dZ
dj_k_e`jxfdZ k dZdhx lh`b^dhklvx b lj_fyvfmfoZd b klg d dlu kZnj i
]mqbdZ dmkhq_d]^_ lh ih^gylhc ljiydb_ f g d eiZ f d auZkiZordZgg
dZd \ qZohld_ am[hqbkldZ kh\jr_ggh iehv_el_rZy ^ G < =h
ljhZgZebabjmcI_ ij_ ^ kg d \ e_ w g k d m j k b h g g u_ \uk
\Zgby ih^]hlh\le_ggu_ klm^_glZfb ljb ZgZkauba_ hI\l
Fh`gh eb gZa\Zlv l\_dkl mklgh]h \uklmie\_`gZbeyh WJ" l h
k^_eZlv mqbl_ex wdkdln jk h\h^emm d b q hkv \ W d j_ ^ DZd
kl\Z ijb\le_q_gby \gbfZ g by b k i h r e Z l a h \ Z e w d k d h p j k h \ h ^ "
gbl_ dZq_kl\h ijb bag_k_gby WJ
L_dkl
K_]h^fuykh\jr b k f Z f b w d k d m j k b u k l Z \ d Z Z [h l Z f _ j b d Z g k d h] h
om^h`g b k d Z mevil/h jZjwg d Z b evy f k d j_ ^ k l Z \ v k_ [/_ q l h \ u / g Z o h ^ b
l_k v J m k k d f m f a / _ l h j h ^ k Z Z g d l l _ j [m j / _ Z b f _ g d d f / i j h o h ^ b k d k l Z \ d Z
/ w l h] b m ^ h ` g / b d Z
Hg ijb_oZ d h k k b b x a : f _ j b d / b b \ h l m ` _ r _ k l v e _ / h g j Z [h l Z _ V
F h k d W _ A ^ _ k v J h k k b b g i h e m d k d Z l m k g h k l j Z g g m d j Z k l g p h d k Z b c k d h] h
om^h`_kl\ _ g g h d h k / k d g i h e x [b d h k k b x j h g b d k y h e y f b i j h [e _ f Z f b
// bi h r e h d Z j h \ h j b k Z f o m ^ h ` g b d
< h a g b d Z k l j h k / u A Z q \ k _ l Z d b e v y f k l h] h e h \ g [u h e b Q _] j Z
^ b h g j Z [h l Z _ l J h k k b b G m d h g _ d g b l _ j d j h k k b c k d g h d m l _ \ h a g / b
K Z f h g l Z d h l \ _ q Z / _ d Z h i j h k / u = e Z \ g h d h _ f l \ h j q _ k l \ _ k _] ^ d e Z l _
f Z i _ j _ f _ / g d h l h j Z b f _ _ e b q g h k l d u l c _ g h / d H g Z _ b a f _ / g d Z _ e b j _ q h
\ h i j h k Z a d h g h f / b d h e v l m j b e b l b d b e l h q _ f l h k h d j h \ _ g / g d h] ^ f Z _ g y
k i j Z r b \ Z k b e d h] ^ y k Z f a Z ^ m f u \ Z x k q _ f i j n _ ^ i h q _ h e k l Z l v k y f h k d l y
h l \ _ q Z q l h i j b q b g d h f h f h c b g l _ j _ d k b k l h j b q _ k i d b f f _ g / Z i f h b k o h ^ y
s b f a ^ _ k v h k k b g y _ g / y _ g _ b k k y d Z b k l h c q g l b d j q _ k l \ Z
N j w g d b e v y / f k o m ^ h ` g b e d Z k k b q \_ l b d Z / H g ` b \ h h l d e b d Z _ g d k y h
[u l b y k h \ j _ f _ g g h f] h b j Z Z d l b \ / _ g i h b k d Z o q Z l e _ g d b b ` _ l [u l v /
b f _ g g h w l h f m b \ _ l J h k k b b
B I Z d f u k \ Z f b ^ \ b] Z _ f l k y m a // x < u \ b ^ b l g Z u k l Z \ d f g h ` _ k l V h
d Z j l b / g < u \ b ^ b k K l j Z o h e _ Z / < ? \ j h i Z j h \ h > // < G h r Z d h l h j h y d e y
x k v y k Z f / w < @ _ j l \ h i j b g h r _ ^ g h e _ g h \ _ j r b l w k / y < N _ g b d / k < K l Z j u e
g h \ u d a] e y / ^
< u \ b ^ b l / _ d Z d j _ ^ k l Z \ e _ N g _ g b / d d Z d b Z k k h p b Z p n g d k k \ y a Z g u
N _ g b d k / h f Z i h k f h l j b l / _ d Z d a h [j Z ` / g d b p Z] e y ^ g y Z w l h] / h N _ g b d / k Z
h k i Z k _ g b b m f Z l y i j b o h ^ b l / k w < h / b g l _ j _ k g Z y l b g Z K l Z j u e a] e y ^
g h \ u c a] e y / G Z g _ c ^ _ c k l \ b l _ e \ b g h / h k l Z j u e a] e y a Z d j u \ Z e Z a d h
\ h f h g _ ^ Z _ l f n j h \ h j b l / v l h _ k l v k l Z j u e a] e y ^ ^ Z _ j Z a \ b l v g h \ h f m
l h j f h a b l] h \ b ` _ g b _
H k l Z g h \ b f k g d h g d j _ l g h a g Z [h l u i h ^ g Z a \ Z g b k _ k / H [j Z l b
l _ \ g b f Z g h g d _ h [u d / g Z Z _ j _ ^ g i e Z g k l h b l n b] m p Z e h \ / _ g Z i j y] - r _
] h k / y w \ k \ h _ c q g h j v [k a _ f g u k b e Z / f k G Z a Z ^ g i e Z g i h k f h l j b l _ g b
f Z l _ e v / g i j _ ^ k l Z \ e _ g d p Z h e b l b q _ k d l y b _ d / _ c

Hq_ fo h l _ l e d Z a Z o l m ^ h ` g b f u \ b ^ b / f g Z _ j \ h f e Z g q _ e h \ _ d l l Z l - h
j u c m k l Z d e j h l v k k y a _ f g u f k b e Z / f b h b f y \ e y x l k y _ g v \] b e Z k l v q j _ \ h - m] h
^ b / [_ k k _ j ^ // q d b Z d b ^ b l / _ q _ e h \ b a d h [j Z ` / _ l g w l h f j y a / b = j y a k v d h \ u \ Z _ l
^ \ b ` _ g b l y h k f h l j b l / _ k e _ \ k d h j h g \ b a w l h f j y a / b j Z k l _ h l j h k l h / d h g d Z d
[u k b f \ h e b a b i j j r h ^ h e ` _ / g b _

H [j Z l b l l _ i _ j \ g b f Z g / g Z e b p i z h e b l b q _ k d l y o _ e / _ l d h k f h l j b l g Z
b o _ k l u / / l h _ k l v f b f b d / m a] e y / ^ w l m e u [k l m k d Z e / h f k d Z e f \ h e b a b j m _ l
Z] j _ k k b \ g / h a k e v h k w l b e x ^ // c H [j Z l b e b Z \ g b f Z g / w _ l h k f h l j b l \ g - b
f Z l _ e v / g g Z w l m b] m / r q b g h \ g b j d ^ k l Z \ b l _ d e z v d - l y o [m l y e v Z k l / b i h l b j - Z
_ l] e Z A z j b w l h f h g b o a Z d j u \ Z _ l h _ k l v g a Z d j u \ Z e Z A g Z k / q l h l \ h
j b l k y h d j r g _] h

< k i h j l j _ l u ^ a Z [j u a] Z j y u a v / x W l b e x ^ b j y a g / u _ ^ d r h e Z k l k l h y l
k q b k l h k h \ _ k l w x V l h f Z [h l N j w g d b e v y f r k ^ _ e f g b] h j _ f _ g b h [j Z l b l _
_ l g b f Z g b ^ e y u j Z ` \_ g k y u k e i z h b a \ \_ ^ / \_ g b y ^ h ` g b k d h e v a / h d Z d u \ b ^ b
l _ / \ h k g h \ g h f f g u o h e h ^ g b g Z w l h q _ j g u k _ j u / _] j y a - g h e l u / _ d h
j b q g _ V u ^ Z w < k \ h b j z [h l Z o b e v y f k k i h e v a [r h g a m ^ v] b i k ^ _ j _ \ h
k l Z e v d Z f g b f g h] h ^ j m] h d Z d ^ _ k b ^ g g Z w l h f k /

L _ d k l

« Y / \ Z f i j _ ^ k l Z \ e x j Z] f _ g w d k d m j k b j h g g b d b l h j u f c h ` g h g Z a \ Z l v
/ « B k l h j b h y ^ g h j h ^ _ \ j Z F u g Z o h ^ b f k y m \ j _ h ^ g h f k Z f u p h e v r f m a _ _ \
l Z j b ` Z / D Z l Z e h j b l j g Z k q b l u \ Z k x _] h ^ g l y _ k l b u k y g h f _ j h \ E m l y k h
^ _ j ` b l r _ k l v m a / _ Z g l b q g f u b j] j _ d h b j b f e y / g Z g l b q g f u b j < h k l h d Z - g
l b q g u f b j _] b i l y g k d m e v i l m i j Z ^ f _ l b k d m k k l f Z [_ e v b \ h i b W v h k l Z
g h \ b f k y m a _ b \ h i b k / b A ^ _ l g Z o h ^ y d k z j l b g l u z d b o _ e b d f z d k l _ j h \ d Z d
F Z g / _ F h g / _ D m j [_ j _ g m Z j _ e Z d j o Z j b d k k w l h i j _ ^ k l Z \ b l _ n e g g p m a
k d h r c d h e / u : k _ c q / Z h k [j Z l b l \ g b f Z g g Z w l m d Z j l b g / m H g Z u e Z g Z i b k Z g Z
1503] h ^ m b a \ _ k l g l u f Z e v y g k o r b f h ` g b / d e h f h g Z j ^ Z k b g d D Z j l b g g Z a u
_ \ Z _ l k y F h g Z b a Z H g Z m g b d Z e g o z h ^ g h q m] h d z j l b g E _ h g Z j ^ w h
] e m [b l g Z u f d Z l f h k n _ / u g _ i _ j _ ^ Z g l u z d b k h \ _ j r _ g k l a b Z d « F h g E b
a » // W l h d j Z k h l d d h l h j h k d j _ f b l k y a [h e _ \ r Z y n k r Z _ k l u l f b j Z k h [j Z
g u a ^ _ b v h i e h s _ l g r u h j f m _ g s b g / u

D Z j l b g l Z _ f g Z k l h e v a d l z d h f g Z k l h e y d m [h a d z h i _ q Z l e _ \ e i Z k y l b
e x ^ / _ q l h l j m ^ g i h \ _ j b l v q l h d h] ^ l z h g Z u] e y ^ b e g Z h G h d Z j l b g l Z] e y
^ b l g _ l Z d d Z d h] ^ Z d h] ^ l z r e z a j m e _ h g Z j ^ d h] ^ l z / _ k e _ b z k i j Z V Z g Z
d Z j l b g [u e g Z j b k h \ g g l u k h d b e h g g u a g h [j _ a Z g / g h g l k h a ^ Z \ d e b
q Z l e _ g l l h ^ Z f Z b ^ b g Z Z e d h g Z \ h \ k g _ i h ^ \ _ r _ g l z h a ^ m d Z d l h b g h
] ^ Z d Z ` _ l k / y Q l h d Z k Z _ p k y l h \ h j Z f f u e b p Z h / f Z e b g h l u g Z _ i _ j k h
_ \ _ j r _ g g h i j h k f Z l j b \ Z x l k y f g Z e Z d b j h b a Z _ g b k e h l g h r _ g b _ l h b /
k h a ^ Z k e h l g u d a h ^ \ h ^ g w a n _ d h [j Z l b l \ g b f Z g / b y ^ m f Z x q l h w l b b - a
f _ g _ g / b y d h j _ h k Z ^ / g a _ f l j Z] b q g u r ^ _ \ k h o j Z g b e k y a ^ h e ` g l u l v
[e Z] h ^ Z j g l u h g l Z d h f j _ d j Z k g h f k l h y g b b j l j _ l h l j Z a k e h _ h [j Z a g u c
q _ e h \ _ q o k Z d l Z d l / / _ i o _ g s b l g z ^ b l k i h d h c g l m a / k e h ` b j m d g Z d h e _ g y o
g h e b p h i h e g g h _ m e h \ b f h j h _ g b k y e _] d j h] g m e b _] d h m e u [l m / l u b b f \
h l \ _ l a Z m e u [Z e b z k v Z h g Z b a Z k h d j Z s _ l g l f Z ^ h g g u b a / u f h e h ^ Z y g
s b g / Z h g Z u e Z j _ l v _ c _ g h d m i p Z b f _ g l j Z g q _ k b ; l z j l h e h f ^ h e v ` h
d h g ^ Z l d m ^ Z r e h l h j h _ g Z a \ Z g l z j l b g / u > ` h d h g ^ Z w l h j l j _ l m ^ Z e k y
E _ h g Z j j h \ a h r \ h e a f h ` g h k l h j l j _ l g h ^ c b \ h i b k b w b k ^ _ e l z d k \ h f c ^ _ e b
g _ j j h k l h _ g s b g d z ` _ g s b g k r h e v r l m d l u l h k f h l j b l / _ d Z j l b g g Z _ \ _ e m d Z
g h i j h b a \ h ^ b l _ q Z l e _ f l b g m f _ g l Z e / v M l b l w n n _ d l h k l b] Z _ / l k y h f h
s v x k h h l g h r _ / g r b b y] m j u a Z ^ g i e l z g / Z < k ^ _ l Z e a b Z ^ g i e l z g Z h q _ g l v q g l u

Z\ _jrbg]hjb\h^Z w dhkibdjh\ a_f d kha^Zkil_qZle_/gkha^Zkh
fZglbq_kidb^klZ\ e_hdyf d_gZke_ ^mxsb_gihke^gyl\hj_g/bf hgm
f_glZevgha_gvZqbl_ envlgthe b\Zh_kf_rZggdm\klhmqZjh\Zgb b h eh^gh
klb/ dhIhjhuau\Z/ dFhg ZbaZ <_dZfm`qbgkufhlj_ egZg_k\hkob
s_ggufazf_rZl_evkb\hsf_q_-flh[ebadmfZkmw dZjlbgnZkl dhib-jh
\Ze/bG_khfg_/gghZ dZaZ dZvgle byggZb kdmkkl\hl_i_jv_j_c^_f
ke_ ^mxs d/e

Ih^]hlh\vl_ WJ h f_klZo k\yaZgguo k `bagvx
\u^Zxs_]hky q_eh_dZ ^_yl_e ygm xZ m db
wdkdmjkbx k h^ghdmjkgbdZfb

Ij_ ^klZ\vl_ qlh \u ijh\h^bl_ ^ey iylbdeZkkg
deZkkgbdh\ wdkdmjkbx \ fma_c h^ghc dZjilbgu D
f_klbeb \ lZdhf fma__ 'ZK_hj dZj dhl[fwlhc dZjd d g b l b jZkk
h_g_c wdkdmjkZglZf

;b[ebh]jZnbq_kdbc kibkhd
Ijhn_kkbhgZevguc klZg^Zjl ©l_ ^Z]h] i_ ^Z]h]bq
ghklv \ ^hrdhevghf gZgZevghf h[h[s_f kj_ f g_f h[
h[jZah\Zgbb \hkiblZl_ev mqlb_ev^a
KWWS ZZZ FRQVXOWDQW UX ODZ KRWGRFV

:klZoh\Z : < GZebfh\Z L : Hj]ZgbaZpby \bjl
kbc gZ mjhdZo jmkkdhh]h yaudZ b ebl_jZlmju^ ± d b\hf_lh^
gZe ©Dhgp_il^a ± ± L ± K KWWS H±
NRQFHSW UX KWP

E_sbgkdbc : Wdkdmjkby dZd h[s_gb_ Fma_c
<ui - F - K

GZebfh\Z L : lml_\h wgdZy d mjklvb WdkdmjkbhggZ
gZ mjhdZo jmkkdhh]h yaudZ b ebl_jZlmju^ ± d b\hf_lh^
dmag_pd Dma±l: k

Hf_evq_gdh ; N Wdkdmjkbhgg h aglZ[gb_ \hkiblZ
hl^ue F GZmdZ k

Ihju\Z_ \ : < <bjlmZemgkubbwj d h d d h e h]bq_kdh]h
'Zgby f_lh^bq_kdbc ZkZ_ZdIP BQLQXQLYHN UDXU FKLYH

IjZkheh\Z ? E < khxa_ k djZkhlhc Wkl_lbq_k
mqZsboky \h \g_deZkkgFhc IjZh[kh\ _s_gb_ k

N_ ^hkxd F X Dhfie_dkgu_ `Zgju jZa]h\hjghc j
gb_ ^a ©m[_ ^ _g]h\ h j b ^a ©m JmkkdZy jZa]h\ h j e Z g b i _ q v
]hj h ^ k d h c d m e v l m j u I h ^ j _ ^ - L ? d Z l E Z d g [m j h c : J = H
- K

Q_ eghdh\Z : Ihwlbq_k d h e h P Z j k l d h b Z e u wdkdmjkl
<aZbfh^ _ckl\b_ rdheu b fma__ \ K[hjgbd l_ d]_lbdh f
jbZeh\ <u+ K d H[jZah\Zgb_K

=E:<:
DHFFMGBD:LB<G:Y B=J:
< IJHN?KKBHG:EVGHC >?YL?EVGHKLB I?>:=H=

Klhbl \ub]jZlv qlh[g_ [hylvky ijhb
lhkeh\bpZ
B]jZ\ukrZy nhjfZ bkke_ ^h\Zgby
:ev[_jI Wcgrl_cg
J_[_ghd ex[bl b]jm g_ aZ lh qlh
dZy Z aZ lh qlh hgZ ljm^gZy
;_g^`Zfbg Kihd

:dlb\gu_ f_lh^u b ijb_fu h[mq_gby aZ^Zgby dhffm jZdl_jZ dhffmgb dZlb\ghZyv^_yl^Zgby q_kdZm gby jZ dhffm lb\gZy b]jZ

:dlb\guf_lh^u h[mq_gby ij_ ^iheZ]Zxl mqZ
ijhp_kk_ dZd mqbl_ey lZd b mq_gbdZ ljbijwldfkha^
lhjuo m rdhevghbdh\ Zdlbfubraebjmb_lk hg ^_yl_ e_g \ l_
\k_]h mjhdZ fh`_l kZfhklhyl_evgh \u[bjZlv kikhkh[j_
dZd ijZ\beh ijb\h^bl d [he_ wnn_dlb\ghfmbd ijhqgl
nhjfZpbb h\ez^_gbx jZaguf kihkh[Zf ^_ckl\byZk g_c
pbx mq_gby

D jZagh\b^gZdlb\guf_lh^u h[mq_gby ijZdlb\gu_
lh^uh[mq_gby ijb dhlhjuo ijhbkoh^bl \aZbfh^_ckl\b_
ey b mq_gbdZ mq_gbdh\ gh b mq_gfb gby \lkym] k
jhev mqbl_ey g_ klhev dh khh[sblv bgnhjfkphbykdhe
^ey jZ[hlu ih\ur_gby iglacZdlb\evghklb ljb jwuf gZ i_
ieZg \uoh^bl h[mq_gb_evgZf hklhbykke_ ^h\Zgbx bgnhj
bg^b\b^mZevghfm iizhghffm]ZgZebam kblmZpbb jZ
fZg^_ nhjfm ebjh\d_ b hklZb\Zgbx k\h_ckl\hkd[b aj_
kl\m_l jZa\blbx djb\bx_kdh]h fure_gby b nhjfbph\Zgbx
mq_[guo ^_ckl\bc MM>

AZ^Zgldhyffmgb dZlb\ghZdl (dhffmgb dZlb\Zg^Z
gby ± kbkl_fZ ki_pbZevguoklmhc[gluokgh\ dhhlhjuo
`bl j_q_\Zy kblmZpby kljh_qmaxh\Zygby _j[Zevguo
g_ _j[Zevguo kj_Zg bfuok dhmfqhg_lhgflha gblmZp
gbf hlgghkyky dhffmgb dZlb\gu_ b]ju b aZ^Zqb <
aZ^Zgbc dhffmgb dZlb\gh]h oZjZdl_jZa^jg\Zgby^b
kblmZpbbgylby gZ k_[y jfhel_p_gig_hcmkkeh\byfb aZ^
beb b]ju Bf_ggh wlh iha\hey_l fh^_ebjh\Zlv kbl
mkeh\byo fZdkbfZevgguojbdeh_Zevghc i_^Z]h]bq
ijZdlbd_ Hgb klb fmebzlm_xelvghmaxgZ_yl_evghklv h[m

lZd dZd kljhylky gZ ijh[e_fg uo \hijhkZo duaz^Zgb
az^ZqZo b]jZo b l i

>b^Zdlbq_k]jZy ki_pbZevgh kha^Z\Z_fZy beeb ijbki
^ey p_e_c h[mq_gby b]kZbkiijp agZdhf dhlhkyckly\ey_l
q_lZgb_ mkeh\gh]h b]j\h\heveZb mqZsbqck _
gZijZ\le_gghklvx ij_^gZf_jeZgbkh_fhklv gZabqb_ m
p_eb b ij_^iheZ]Z_fh]h jWalzeb]ZZZ dZd g]bZ\bgZh\hh]j
\j_f_gb b]jh\u_ ^_ckl\by inh\qkbg]h\Zgguf ijZ\beZf p
h[mq_gby ^hklb]Zxikybg_p]j\h]uogZ^Zq > k @

>b^Zdlbq_k]jZyZx]sZy]jZ [eZ]hijblygh \eby_l g
gbdh\ b kihkh[kl\m_l hkdZ]reljgag_k gZijy` \agghklb ih
gbx mjh\gy bo m\j_ggH]Zb ^hklZlhqgh wnnodklengZ \
qZyo dh]^Z lj_[m_lkiy_ ^hklbgguobdhfmgbdZl\guo p

kgylby m mqZklgbdh\ ikboheh]bq_kdbo f]Zjy_jh\
^hklZlhqghc wnn_dlb\ghklb ijbfg_y_fuo kihksh\h\ jZ[h
]h d ihbkdm gh\uo kihkh[h\ ihgbfZgby hunk\h_gb
\aZbfhhghr_gbc ih\ur_gby m gbo mjh\gyZehv\Zpb
ghc ^_yl_evghklb > k @

GZijbf_j b]ju ih jmkkdhfm yaudm jZkkfZljb\Zxik
^Zdlbq_kdh]h fZl_jbZefh]hkgZemamdZo b \aggyeZyk guo
k p_evx ih\ur_gby ihagZ\Zl_evguo bgl_j_kh\`ZmqZsbo
g_lhev dh jZa\le_dZl_zevughfZl_h]h]ZsZxl mZfZsboky
agZgbyfb mf_gbyfbD >]jZf ih@mkkdhfm yaubdhhlghk
jbgu j_[mku djhkk\hj^ueh]hZ]Zndb ZgZ]jZffukeh]jZ \

©Hl]Z^Zc keh\h^a ©ljhZ\lme`ZkcehgZ^a ©lh^[_jglZ keh
[md\m^a keh_kZbZfem]b wib]jZffu b ij

JZkkfZljb\Zxl jZagu_ \b^u b]j ih jZa^_eZf ebg]\b
]jZffZlbd_ e_dkbd_ ijZ\hibkZgbx b]ju ^ey\juZa\blby
eyy b]ju dhlhju_ iha\lmeZkv hljZ^_e_ggu_ mfdgby b

b]ju ^ey hljZ[hldb ijbZg\lhevZghcb b]ju ^ey h\lmeZmgby i_
^j @ ijb wlhf ih^q_jdbZkiky^b^Zdlbq_kdb_ b]ju \dexqZ
[y j_q_\u_ ^_ckl\by bgZ]Zb\kkt\p`_gbyfb kfbkdbhc
ih evah\Zgb_f ij_^f_lh\ dZjlbghd dZjlhZp_kdh\kguf

b]jZf hlghkyl b]ju lbiZ ©Dlh [hevGZa^fggZijbZkqb
lu\Z_lk]he_2000 yaudhZdhjhju[sZxikjZagugZjh^fubjZAZibrbl_
gZa\Zgby yaudh\kms_kl\h\Zghb]juu agZ_l_dZdZkZgZ\h]yl
gZwlbyaudZ> k @ ZgZ]jZffu djhkk\hj^u eh]h]j

]jZffu j_[mku qZcg\hj^u rZjZ^u > k @

< f_lh^bd_ h[mq_gby bghkljZggghfm yaudm-dihbgylh
\u_bd hffmgbdZlb\gu_\u_ byjudhZ]juij_^gZagZqZxiky
^ey nhjfbjh\Zgby ijhbaghkbl_evguo e_dkbq_kdbo
gZ\udh\ b lj_gbjh\db mihlj_[e_gby yaudh\ub_ve_gbc
ghf ij_^dhffmgbdZlb\ghf wlZi_ h\leZ^_gby bghkljZgg

@ dffmgb dZl b(y g q _) u ± © h ^ b g b a f _ l h ^ h \ b f b l b j m
h [s _ g b _ ^ a © i j b w l h f m q l Z s b e k y k b f f g b f h c k b l m l n p b c c \ c
_] h j _ q _ \ h _ i h \ _ ^ _ g b _ a ^ Z ^ Z _ l g g u h f i p i j Z \ b c h Z h b b] j
j u o h k m s _ k l \ e y _ l k y h [s _ g b _ ^ a > k @

M l h q g b f q l h l _ j f b g h f b) j z a d h \ Z y _ g g u f \ e b g] \ b k l b
E < b l] _ g r l _ c g h f h [h a g z q z x s b a \ b c b] j u
_ ^ b g b p h k h a g Z g g h _] h \ h j y s b f \ n m g d p b h g h z h e l v g g h f h l g
k _ g g h _ k h k n _ j h c h [s _ g b y Y a u d h \ Z y b] j Z a k d y h a Z g Z k
e b q g h k l b b k i h k h [g h k l v x l \ h j q _ k d b b k i h e v a h M a l w y a u
d h \ Z y b] j Z ± h i j _ ^ _ e _ g g u h q h l b i h j _ ^ _ g b y] h \ h j y Z s b o h k
g u c g Z i j _ ^ g Z f _ j _ g g h f g h k f h a i g h Z m e Z g g h f g Z j h r f _ g b b k b
g u o h l g h r _ g b c y a u d Z j m d p b b g Z j _ ^ q _ k l h c g h j f u h a ^ p g l e y x k
g _ d Z g h g b q _ k d b o y a u d h j m d l m h j f i j b h k [j _ l Z x s b d Z l _ j _ a m e
w l h c ^ _ k l j m d p b b w d k i j _ k k b \ g h _ a g Z q _ g b _ b e m i h z k h [g h
l _ e y q b l Z l _ e y w k l _ l b g e k f d b c l b e b k p b q _ k d b o @ w n n _ d l >

K ^ j m] h c k l h j h g u y a u d h b] j u b] j d h l h j u o b] j Z x s b _
w d k i _ j b f _ g l b j m x l k y a u d h \ u f b _ ^ b g b p Z f b b a Z d h g h f _ j
j Z a j Z [h l Z g u \ g Z b f _ g v r _ o h k y _ i ^ e y b y a u d h \ h] h y h [j Z a h
y \ e y x l k y k Z f u f b a g Z q b f u f b > k @

J _ q v ± n m g d p b h g b j h \ Z g i p h p y k u d Z h [s _ g b y > @ <
k f u k e _ j _ q _ \ Z y b] j Z ± l Z d h l h j Z y m q b l j b o l Z p d b o d k j _
\ a Z b f h ^ _ c k l \ b y L h _ k l v b] j u g Z i j Z \ e _ g g u _ g h g] h [h] Z
a Z i Z k Z i h ^ [_ j b k b g h g b k e h h ^ a d d \ b i j h q \ g b d d h g h j u o
k h k j _ ^ h l h q _ g h g Z y a u d h \ u o k j _ ^ k l \ Z o g _ j h Z f l [u l v
d h f f m g b d Z l b \ g u f l Z d d Z d h l j Z \ e v Z u g Z w e _ f _ g h Z w b h j _ q b
g _ l h ^ _ k Z f h _ q l h k h a ^ Z g b _ \ u k l a l Z a u \ Z
d h f f m g b d Z p b b l Z d d Z d i r j o x w k l y f a g ^ Z q b d h f f m g b d Z p b b

J b l h j b q _ k d d Z ± k h ^ g h c k l h j h g u b] j Z g Z m j h d _ j
^ j m] h c k l h j h g u ± b] j Z \ h h a m g Z k l s Z y l h _ k l g h k Z a g h \ b ^
b] j u d h f f m g b d Z l b \ g h c

L _ j f b g h e h] b q _ k d b _ g Z b f _ g h \ Z g b y © j b l h j b q _ k d Z y
b] j Z ^ a g _ j _ ^ d h m i h l j _ [e b g l k y b f u Z d h [h a g Z q Z x s b a \ b c b] j u
\ Z x s b _ g Z \ u d b f _ ^ e b q g h k l g h] h b d h e e _ d l b \ g h] h w n r
g b y ^ o h l y \ j Z [h l Z o i k y q m k a b h \ Z h k l v g Z b f _ Z g h \ Z g g b y ©
© j b l h j b q _ k d b _ ^ a ^ h k l Z l h q g h m k e h \ g h b h [t _ i k l b o y _ l l Z d
l _ o g b q _ k d b _ b] j u ^ a b @ k l o p l e Z e b g h k i d b c j h e _ \ b c l j k _ g b g

@ M l h q g b f q l l h _ g b g Z l m g b f Z _ l k y d Z d b g l _ g k b \ g h _
g b _ k i j Z d l b q _ k d h c g Z i j Z \ e _ g g h k l v x < h l e l Z o b h [h l h
j Z a h \ Z l _ e v g u o i j h] j Z f f \ Z h g h g h b j g h Z n h j f b j h \ Z g b _ k b k
a g Z g b c h [m q _ g b _ l j _ g h g] g Z j i Z a \ b l g _ g Z \ u d h \ h k \ l
m q Z k l g b d Z f b g h \ h] h h i u l Z J Z k i j h k l j Z g _ g g u l Z j Z a g h \ b
k h p b Z e v g h i k b o h e h] b q _ k e l b o g h l j l o b h g] j h k l Z \ g d u r c j i h j Z l b

lj_gbg] \b^_hlj_gbg] b.^jZ gZijbf_@bgjboheh]b
q_kd hgb_glbjh\Zg gZ bkihevah\Zgb_ Zdlb\guo f_lh^h
oheh]bq_kdhc jZ[hlu klp_ye d k f j Z l a \ g l g h k l b \ n h j s _ g b b
fbjh\Zgby gZ\udh\ dhg k l j m d l b \ g b y ; Zah\ufb k f l h ^ Z f b
oheh]bq_kdh]h lj_gbg]Z kqblZxl]jmiih\mx ^j n k d m k k b y
jZaebqguo fh^bnbdZpbyo bK k h ^ b l g Z b y g Z b [h e _ i h b a \ _ k
\ _ ^ _ g q _ k d b c l j _ g b g] K j \ _ b l b _ e v g d h k l b j h e _ \ h c \ l b _ g b g]
^_hlj_gbg] b ^j > k @ K j _ ^ b j Z a e b q k u k o \ m h j f l
h[s_gby agZqbl_evgh_aZ g b k Z h l l j _ g b g] k h p b Z e v
ikboheh]bq_kdbc ± h \ e Z ^ n g h j f Z f Z a g [s _ g b y k i i h f h s v x k
pbZevguo kbkl_f aZ^Zgbc i j h j h y f g h > j h e _ \ h c l j _ g b
[eb`_ d dhffmgbdZlb\g h d Z c b j m g Z k Z g b d b \ a Z b f h m _ c k l \ m x
lhf ijbgyihc jheb h^g Z j h g a g ^ Z Z q Z h j Z [h l Z l a Z g Z q Z d b
b]ju ± \uy\blv emqrbo b j j Z j _ g b g b g b a f _ l h b y h \ h [m q _ g
D j b l h j b q _ k d b f h l g h k y j Z a] b u b g Z \ h h [j Z ` _ g b y © < d e
\ h h [j Z ` _ g b _ ^ a © < h h [j Z a b i Z g h h f b f b d b © G _ f h k _ q d b g h ^ a
lZedb qbkli] h d h j l d j h \ k j d b a Z] Z ^ d b m i j Z ü g _ g b y j Z k \ y a
[hlihc gZ^ \ukhlihc]hehkZ b ^j D Z d f u \ b j Z f f g d j b l h j
j _ ^ d h h l g h k y l \ k _ a Z g b f Z l _ e v g u _ w e _ f _ g l u h b j j h \ h] h
mqbl_ev fh`_ l bkihevah \ g b y ^ a e z ^ Z q m j h d Z h > @ \ H g _ \ b
b]ju ij _ ^ k l Z \ e _ g g u _ \ m q _ [g b d Z o j b l h j b d b f d h f g h h l g
fmgbdZlb\guf Z lhev d h l g Z i j Z h e h j g u g Z k h \ g j b _ g k l \ h \
dhffmgbdZlb\guo mf_gb G _ k o f P Z g Z a g Z © D h g d m j k < Z d l _ j h \
abl bghieZg_lyg^ a b ^j > k @
Hkgh\gufb nmgdpbyf dhffmgbdZlb\guo b]j kqblZx
lb\gm x \ujZ[Zlu\Zxl mfg b y b y h [b [s Z x s _ j Z a \ b \ Z x s m x
\b\Zxl iZfylv \gbfZgb_ \ujZ[Zlu\Zxl mf_gb_fZhkijbgb
pbx jZa\ e_dZl_evgm x kha^Zxl [eZ] hijbyl b g m o x b Z l f h k r
\ dhee_dlb\ _ \ p _ e h f g g i m e x Z d k g Z p f Z h l w f h p b h j g Z e v g u _
]jmadb ^ a > k @
G_j_ ^dh d h f f @ g b d Z l b \ i g h g c b f Z x l e x [m x b] j m g Z i j b f
© ^ e y h l j Z [h l d b g Z \ u d h \ m k l g h c b i b k v f _ g a f i b ` g _ h q b Z
klb ZdlmZevgh]h ijbf_gy g b d Z a g Z o g b e c y k f _ g u l b ^ _ k y l _ e v g
p _ e v x Z d l b \ b a Z p b b \ g b f Z g e b y g l b c f u k e b _ e v g h k l b ^ e y Z m j h
^hihegbl_evghc ijZdlb d b d b e l j Z i f f h Z l b q _ k d b o a j Z Z g b c b
kl\Z keh\Zjgh]h aZiZ^ e z y w n h Z d l b \ g h c h j] Z g Z a b Z y b b \ g b
gZqZe_ mjhdZ^ a © b]ju h j Z h l h j j u _ k r i h j f y l v keh\Zkguc aZ
ijbf_gylv agZgby mihlj h [e _ f g b y g u b ^ n h j f] e Z] g e h \ m k l
eb\Zlv ijZ\bevguc ihjy ^ i j d ^ e k e h \ g b b \ _ j g h b k i f h e v a h \ Z
^Zevgu_]eZ]heu ij _ ^ e h] b b k h _ ^ b g b l _ e v g h \ b k h x a u
pu^ a > k @ B k o h y h l a ^ l d j f f m g b d Z p l k y c h i [s g b f Z _
gb_ i_j_ ^ZqZ bgnhjfZp b Z d l q q _ e h h \ d m ± k i n p j f Z b q _ k d

kdhfm yaudm jZa\blbx j_qb jblhjb_d_ b i_jy^aZagZq
^Zq wih]h mq_[gh]h ih[rfk_eh\ed\hZ_l g_h[ohubZhklv m
ki_pbnbdm ij_^f_lZ b h[jZsZlv hkh[h_ \gbfZgjh_gZ q_
\Zgby ijZ\be b]ju hibkZgby j_q_\hc kblmZpbe_djbl_
gby ih[_^bl_ey

DhffmgbdZlbb]ju_gZijZ\e_gu gZ kh_jr_gkl\h\Zgb_
gbdZlb\ghc dhfi_l_gpbb ihg^bZl\hjhckihkh[gekvZb_j_
]hlh\ghklv d h[s_gbx Z^_d\Zlgh p_eyf ky_]df b kl
lh\ghklv d j_q_\hfm l\abZb^a_ZbfhihgbfZgbx@> qihk
ijhy\ey_lky gZ j_ijh^nzdlbdgZlfg h ihgbfZlv bgvhlkjfZpbx
ijhba\h^blv l_dkl \eZb_\lv^ZZagw_l_gby b ^qib\ghjh^m
mjh\gyo kha^Z\Zlv l_gd\klukljZea_ecb`Zgjh\ agauZb_lv jZ
\b^Zfb fhgheh]h\]b\^bbZjh > k @

JZkkfZljb\Z_fu_^bdfZdhjZaguo ^bkljpbjZbjZ\e_gu
gZmk\h_gjb^f_lZbklhjbb fZl_fZlbbd nbabdb b^j lh
xlky ^b^Zdlbq_kdbfb h[mq_gbki_hq]bZgghjh^gndkhl
j_ghohly gZijbf_j \Zdlb\ghbkihevam_fuo]gZ mjhdZ
nbb jhe_\uo b]jZo l_ZljZebah\Zgguo b]jZozbfhijZa^gb
^_ckl\b_k mq_lhf ijbgyldgchcgZjagZ Ke_^hfZrhgobvgh d
dZlb\gu_b]jiu_pbnbq_kely_mjhdh\ yaudZ j_qb ± jmkk
kdh]h dZd bghkljZggh]h bghkljZggh]h eZgd dgZoh
^blj_q_\Zlhjhgz dhffmgbdZpbb

Fgh]hdjZlgh_ mqZklb_gb]jZjh[e_fg_uo kblmZpbc \
dZxsbo \ l_q_gb_ h^ghc b]ju beeb k_jbb b]]Z_Zdlb\ba
l\hj_q_kdb_ \hafh`ghklb j_[gdZ kh_jr_gkl\im_l j_q_
^jh[g__ h kha^ZgbboijhlemZgbc kf > @

>ey lh]h qih[u ^_yl_evgkhklvueZql\hj_q_kdhch g_h[o
kh[ex^Zlv h^gh mkeh\b_ ± ihklhyggh_j_nghgklb\gh_
\b^_gb_k\hbo ^_ckl\bchb]jZagphleb Kms_klg_lguf fhf
ex[hc b]ju y\ey_lky bfbIZpbjyhb]jZ_gZ_e(bnke)ghc
lmZpbb^bg ba kihkh[h\ jZa\blby \hh[jZ`_gby ± \dexq
lZd gZau\Zh_hjhjZ`Z_fkhbclmZpbb]hjhjZy gZjy^m k jhevxb
^_e_ggufb ijZ\beZfb __ \uiheg_gby kx`\_lhf bykh^\_j`
agZqbfufb dhfihg_gIZfb b]ju ljb \uiheg_gbb\jheb m
\hh[jZ`Z_fhc kblmZpbb]hjhjh]h^_ckl\b_y^gmb]bo e
bo \aZbfhhlg_hr_gbc gay\h\leZ^g_gby dhgdj_hlphcc_l_ogl
bo hkms_klle_gby Z ^ey mk\h_gby bo h[sblmkZykeh\
dZd k\h_h[jZaguc ^bZeh] b]jZ l_f kZfuf ykelyky hkl
aZl_evgh]h h[s_gby ex^_c \ dhlhjh dZ`^uid q_eh\
lj_[ghklv \ ij_h^he_gbb keh`b\rboky kihkh[m^_dckl\b
gh\uf bo kihkh[Zf B]jZ`gZklv\hakiulZlv k\hklbkihkh[gl
agZgby wdki_jbf_glbjh\Zlv k h[sbfb ko_fZfb gh\uo

^_ckl\bc \ jZaebqguo kmj`fggbokbhmZpbyo Bgufb kel
b]jZ jZa\b\Z_l khagZgb_ q_eh_dZ b _]h bklhg\ghklv
\uo \b^h\ ^_yl_evghklb l _ bgl_gkb\gh j_Za\baZ_l _
fh`ghklb > k @

ljb kf_g_ jhe_c b ihabpbc \ oh^_ dhffmgbdZlb\g
_jr_ggh hij_^_emgg[hfkh^_j`Zgbb b l_fZlbd_ nhjfbji
kihkh[ghklv Z^_d\Zlgh hp_gb\Zlv j_q_\mx kblmZpbx
kh[_k^_gbdh\ b gZoh^blZekiahZphb kh[kl_ggdZh dhffr
lb\gh]h gZf_j_gby k mq_lhf ij_^eZ]Z_fhc jheZdp_h[kl
kl_ kh^_j`Zgby gZ dhkhjh[nkdjhgbb _ \ dhffmgbjdZlb\g
bkihevamxky dZd ijZ\bbhbqgZhe[jhZdlb dph[e_fg_u
kblmZpb b k @ gZijbf_j

<hh[jZ(a bihfgbj_^klZ\y qihlu \i_j\uhdZaZgZhy^uo\ha^h
jh\bl_evghfkdhfZ]_bhq_dvdmqZihv\hbfebadbfZkla\hgbbv
hlijZley_kv h[s_gby_[ylZhkf_b\ZxlgZyh[h,cgZau\ZxfZf_gvdb
gufkugd\hfgulbdh.fL_[bgl_j_kgghZ]_jlu Zdlb\gmqZkl\m\h\k_o
f_jhijbylb\hd ^_`mjkl\Zklheh\bc_q_jg\hghgvd\hdhg p_jlhl_-
ZljZevgiuhklZgh,\ghdkjZ\ghhkd m_in^hfmbjh^bl_eyhjZafurey,cl_
dlhfh`_lihfhqj_vjh*blmZpb bZrZaZ^Z-qZ_lhevdlh^h[jZlkeh\iZ^
^_j`d bml_r_gghybihfhqZ^Zilbjh\Zlkkyklg bclrh\h^ce g_]h[kl-Z
gh\ld≤u[_j`fxjbbjZa^\_ebfZydhfZg^DuZ`^h]jmiigm`ghij_^_e,blv
dlhb dZdh`\_lihfhqjveZ\gh]f\_mjh(xjh^bl\_e\h`Zlucikboh,e'hjmb^j),
ijh^mfZbvjZau]jZkblmZpb bxb]ju\ZlZ dhfZg^dZl h jZkymf_ i]_^
eh`blvZjbZgwnn_dlb\gh]h\h]h _^_,g[my^_kh[ex^ZijZ\b ejZq_- \h
]hwlb d_bZ`_fhgkljbjh\Zl]Zkl\jh_q(ce_dkbq,_kglhgZpbhgZgh-h
fbfbq_kdh_ @

Hkgh\gw\Ziuh^]hlh\dbffmgbdZlbb]jhlbj_ZebaZpb b
l_dklZp_gZjib_y^l_dklh\uc ^hdhbfmggdbZl_dklh\uc b]jh
\hc b ihke_l_dklh\uc ihkl dhffmgbdZlb\guc

GZ i_j\hf whZjZgbaZb]jiu hij_^_ey_l g_h[oh^bfh
p_e_khh[jZag hklv bkb]jeu agZ\Zngjhyd_ n p]fene b]m_l
ju qblZ_l gZ mjh\g_ \gmij_gg_c j_qZ_l lg_dkh[lauhb]j
^bfuc l_dkl hp_gb\Z_l dZq_kl\h l_dklZbaZ_lg_dkl ih
gbc [_l_dkl gm`^Z_lk ye\gguoagZf_bg_gbyo_[m_ll_dkl l
j_jZ[hldb] g_h[oh^bfhgkhacZlZdki gZ_gdkgh\ _h
memqrZ_l l_dkl ^hihlejny_ll dhfZblgbjm_l Zebkyl dZau\
]hlh\h]h l_dklZ b kha^Z_l k\hc gh\uc l_hq b h b]f h _]
h[hjm^h\Zgb_ ^ey b]juko_lZf ebpd klu b l ^fu_Kha^Z\Z_
iu bdhfihabp b hZggh\unhjful_dklh\gZ wlhf wliZi_ b]jh\h
kp_gZjbc l_dkl kp_gZj b]j]hd b eZgZu dhfZg^u `xjb g
wlhf wliZi_ hk\Zb\Zxl gZ l_dmsbo mjhdZo `msh]vu_ hk
\ukdZau\Zgby

GZ \lhjh f b]jh\hfhjwZg_baZb]jiu khh[sZ_l l_fm b
p_ev b]ju kha^Z_l j_q_\mx kblmZpbx \dlm_gZlv Z

hij_^_e_gguc \b^ j_q_hc ^_yl_evghklb gZl\kh[_gg
gh]h ih_^_gby mqZklgbdh\ b]ju [oZjZdljhparkl mk
ihke_^h\Zl_evghklv iijhij_h_dgby_e_gby gZ dhfZg^u b
hp_gb\Z_l mjh_gv ihg\fcZgmhmqye_hl dhff_gdbjm_l d
lbabjm_l aZ^Zgb_ b]gZijZklbyf_mlebjm_l mqZklgbdh\
^bl blih] b]ju hp_gb\Z_l j_q_u_ ^_ckl\by Zlbj_galm evlZ
b]jh_hc ^_yl_evghklb mqZklgbdh\l\ u kdhafi Zbzpfah_ggh
`Zgjhlunhjful_dklhgZ wlhf wlZi_ _^msbc fhgheh] dhf
bgkljmdl bjmxsbc fhgheh] h\p_k_gZagu\Zgby bZ^g Qe_
^u gZ wlhf wlZi_ jZajZ[Zlu\Zxl djb_l_jbb^h_g_bdb j
mqZklgbdh\ dhfZg^ hij_^_eyxl mkeh\byk h[hjZ ih
sZxl blih]b b]ju Qe_gu `xjb jZabjZ[Zl
hp_gdb j_q_h]h ih_^_gby mqZklgbdh\ dhfZg^ h
\u[hjZ ih[_^bl_ey khh[sZxl blih]b b]ju
GZ lj_lv_f wlZi_ ihke_l_dklh\h fj]Zhglea Zl]hijul hf
hp_gb\Z_l dhffmgbdZl\Zgu_b]juagZv^mo mjh\eyo i
gh ^ey ^_l_c \ ijhp_kk_ kZfh gZke_b aZ
oZ g_m^Zqb hij_^dlefylwlZgZ^dhZms_gu ijhfZob
JZkkfhlijbzgjh\mxi_pbnbdhffmgbdZl\bghc b]ju \ kbk
\ukdZau\Zgbc mqbl_eyh^Bav_kZgZlylfZ j_q_@fuo`_Zgjh\
[ulv bkihevah\ZgZ \ Zdlb\ghf b iZkkb\ghf h[gZs_gbb
]h\hjy dZd ^ey ©hihagZgby^ b oZjZdl_jbZdbdb ^h\h
khqbg_gby ©gZ aZ^ZgZkd g^Zklj^ ijb h[mq_jgh\g hufam dm
beb bghkljZgghfm^ L << RdfZ_q_kZ_ h[sbo hkgchaZgbc ^
q_gby \k_o `Zgjh\ \ jZaguo bklhqgbdZo ij\_`deZ]Zxlky
ju dhffmgbdZl\bGZy bga_gpbykZlZjZZ^j_kZklZ^_njZdlh
`Zgby nZdlhj nhjfZevgZpobh]kZgmalmju nZdlkh\j_f_@
a^Zgby nZdlhj nhjfu bj_q^Xh]hqbkiheg_gby_ hhr^jh[g
^Z]h]bq_kdbo `ZgjZo >kf @
lh^[bjZy beb kha^Z\Zyglb dZklb dhffmb]ju ij_ih^Z\Zl
mqblu\Z_l ij_`^_nZdlhjhn_jumihlj_[e_gbyklZ b oZjZdl_j
hlghr_gbc dhffmgbdZl\bZevghmx beb g_hnbpbZevgm
< aZ\bkbfbhklb hl ^mo ieZgh\ b]ju ± ih ih\h^m b]j
b]j_ ± ijb hj]ZgbaZpbb dhffmgbdZl\bghc b]j\ZgZ mjl
mjh\gy hlghr_gbc K h^ghc klhjgu \h \aZqbfh^eckl\b
dZd hj]ZgbaZlhj b]jh\kcb^byhgevgdb dZd jmqZklgbdh
l_eb km^vb b]jhdb j_Zebamxs_b]jh\hcy aZ kuh_e
hl_lkl\bb k kblmZpb_cdfhjgahhZdjZdZd hnbpZevghu_
wlZ hnbpbZevgZy h[klZgh\dZ agZqbl_evghZyh\hbaqZ_lk
gbdZ_l \ ijhp_kk_ hj]ZgbaZpbb ljZ^bpbhgguo Hb^h\ jZ
s_gb_ \h \j_fy dhffmgbdZl\bGZy h\cy ljevghklb ighZimjhd_
\h^m b]ju^ ij_^iheZ]Z_l kha^Zgb_ ©Zlfhknhjb[k\h[h^

s_gby^a L : EZ^u`_gkdZy hldjuihklb jZkZl_gbs_ggh
dh\ h[s_gby Hkh[_gghrklb pblZedhg]h h[s_gby m_q^Z]h]Z
gbdZfb khklhbl b \ lhf qih mki_o dhffmgbdZlpblZ gZij
q_kl\Z dhee_dlb\gh]h j_q_\h]h khijm^ggbq[kj\Z Kl _
^jm]hc klhjgu \hagbdZxl hlghr_gby f_`^m dhffmgbd
kl_ggh \ ijhp_kk_ b]jhg hklb^_y@b_jh\ u_^a hnbpbZe
©mqbl_ev^a b ©jh^bl_bjlu^a b©ZdkkgZ^mdlhj^a ©hZ^afbgbkljZ
©deb_gi^a beb g_hnbpbZevgu_ h[s_gb_ ^jmla ic jh^b
Wlb mkeh\by oZjZdl_j hlghr_gbc iZjlg_jh\ alZabkyl h
ijbgbfZxl mqZklgdbd b]ju Bf_ggh wihl mjh_gv hlghr
jZ`_gb_ \ kp_gZjbb b]ju

NZdlhg dhffmgbdZlbgZhl_j_gbyl_gpbibh a\hey_l ijb kh
a^Zgbb hl[hj_ kp_gZjby hbi]ju^ qeblv p_evDlZ da Zb^aZgkl
gh \ ebg]\bklbq_kdhc\eb\le jZllm_y_jZagu_ aZyZqkh h[s_
a^Zgby \ukdZau\Zgby gZygnhijZ^bZqZ kh[h[s_Zgb_ bg
pbb Zj]mf_glZlb\gZy m[f_è^b]gb_h[hkgh\Zgbbgllh]]h b
fg_gby nZlbq_kdZyl h[s_Dg_bfmgdbZlb\gZy q_bjZl h^ey m
± h^gh\j_f_ggh \hafh`ghklv b hl^hogmlv b jey\blv
mqbl_ey b]jZ ± hkh[uc \b^ ^_yl_evghklb bdbjhf_kk_
]ml h\ez^_lv agZgbyflm ihihiqZ^afZlv ijbh[j_l_ggqdz dhffr
lb\gu_ mf_gby Bf_ggghg lwbkbb hkh h[ij_ ^_eyxl kh dhjf^Zgb_
ihabpbx kljmdlmjbm]ju_lklZhlZ mqbl_ey

ljb_^_f njZ]f_gl dhffmgdbdZ]jbgih l_f_ ©ljb_fu
]hlh\db mklgh]h \uklmie_gby^a deZkk Bgkljmdpby
<Zfij_ ^klhyehfZh^]hlh\blvdky klmie_gdkih evlajZgm kdhev dh
ijb_fhku dhg_qidhg bfZ, qih\k_vZ fu g_kbeZokemrZlZmjh, qh
\u`_]hlh\be!bljv^eZ]Zxlhjbq_kdhj, mZa^_ebgZv dhfZg^H[km
^bl_dhfZg'reZ(uklmie)_gblZ^_h]h qZklg bduZ_jblgZb[hem^Zqgh_
\ukdZau\Zgbf_bj_lj_ ^klZ\bl_deZv^_h dhfZg^ju^eZ]Zk\h\ukdZau\Z
gb_Hp_gb\Zh^fgh\j_f_gg-hb`xjb) [h]Zikl\hujZabl_evglmklvkl
ghklj_qb

DZd \b^gh ba ijb_f_jZ kh dhjf^Zgbpby keh\Z aZ\bk
p_eb ± ijh_jblv h\ez_gbebb ejbb mZfb ih^]hlhkdZ`j_qb
guf yley_lky b h]jZgbq_gghklv \j_f_gb mjhdZ b
g_h[oh^bfhklv hj]ZgbaZpby h[uklmie_g_ggh]h aZ^Zgby
emqr_]h \ukdZau\Zgby b lhev dh ihlhf ijj_ ^klZ\le_gb_

Hlf_lbf qih hl q_ldhggh]h mkfZgh\db \h fgh]hf aZ
mki_o b]ju Ke_ ^h\Zl_mvqgh_ekye kljhblky \tkkhld_hfkl\ b
fmgbdZlb\ghc bgl_gpb_chj]ZgZjbm_y h[mqZxsrh_xeb]jm r
hibjZ_lky gZ m`_ ba_klgh_ mq_gbdZf gZy [Zjdh\ u_ l
h[j_l_ggu_ gZ ij_ ^u^msbfh]mjh dZdlmizhebabjh\Zllv kbbkl
abjh\Zlv b h[h[sblv ihemq_ggu_ k_^_gby kh Zig_h^f_l_ j
dm gZ \uiheg_gb_ hij_jh\eo_ggucklbb c jZkij_h^e_ec_gb_ j

ljb]eZr_gb(Kd]hbfj\Zfbhb]jZ\bf];mfu ihkfhljbf
^_h kx;Zlhlhfhb]jZ;ffu[m^bf]jZ\vfuihb]jZ_bfgl_j_kigh_^_f
lj_fybihih[mkf[yjheZdl_jZ\Zclhb]jZ_Zl_i_jvb]jZ_bf^j)
lh\lhj_gb_bankq_gguc ZdlmZebanzpbyagZ_l_
qlh \u dhg_qgh ihfgbl_ agZ_l_ q_fmk_aZqa_gZ_l_ dZd ih
Khh[s_gb_ljhebf mf_l_ eb \u dZd \u mf_l_ gZ
jhrh \gbfZl_evgh mf_klgh dZd \u \egZmqbeblZdebgZm pbebk
p_ev gZr_c b]ju ijh\jblv k_]h^gy fZxgZm qbfkjygbjh\ZlveZ]
ky b ^j
Kha^Zgb_ \hh[jZ`Z_fhfc_kkZmvZpbib_ ^kIZ\bf qlh
j_g_k_fky gZ \j_fy \ \hh[jZabl_ qlkblmZpZaZebbv^] lZdhc
Hij_^_e_gb_ jhe_c ^_e_g_h_jZaZ[dhlfZkg^gZ dhfZg^
[ukljh jZa^_ebfky gZ dhfZg^u ^Z\Zcl_ hij^_lebfkgZfdgln`ghgZ
lu[jZlv hij^_eblv b ^j
<u[hj`xjb djb\_l\_jbb<lu[hjZijZ\^b\h\_`xjb hp_gb\Z
j_amevlZlu[m^_l`xjb kijZ\^eb\h_ b [_lkijh]m]ZklgkZfuimkgb
fZl_evgu_ b kijZ\^eb\lu_ ij^_eZ]Zx \u[jZlv \kxjb nhfo_lklem
rZlv jZkkdZau\Zlv bklhjbb b li [m^_l gylZb]jrebbufj_keb hp_
Hij_^_e_gb_ \jif^]ghgZ ih^]hlh\dm fbgml
\bl_kv \l_q_gb_ fbgml q_j_a fbgml Zgm rZ[kmùkZmfie\Zb_
^Z_lky m \Zk fbgml \Zf gm`gh kijZ\blky kb]aZ^Z[km`f^agb_
ih^]hlh\dz aZ\jrbiky aZdhgqblky q_j_a fbgml b ^j
Khh[s_gb_ mkeh\bc b]ju ihjy^dZ b]jh\uo ^_ck
Mkeh\by b]ju lZdb_ lZdh\lu \ZrZdaZ^ZqZ \Zf gmaZ^Zggh
^bfh dhfZg^Z ^he`gZ khqbgblv \kihfgblkhkkZab\ZlvhájlmqbfZ
i_j_kdZaZlv ^hihegblv jZau]jZlv ijhqbZlvhfZjghZa gb]jlbdb]rh^_
luoh^blv bah[jZ`Zlv ih\lhjylv jZkkdZau\ZlvZlvkie^mxf_m^_f
lu fh`\_l\_ Z^j\_kh\Zlv k\hc jZkkdZa j\_ihjZ`m qbl_exijbjrZamb fZ
f_ b ^j
Hij_^_e_gb_ djb_gdjb_bllh]h]h \ukdZaxpZgby
^_l hp_gb\Zlv g_h[oh^bfh hp_gblv hij^_leblv dhlf^lZl dhlf
fZg^Z dhlfjZy b ^j
J_]eZf_glbjh\Zgbo_ ^_qkl\bc mqZkelghd h\`xjb b]
jhdZf ihkfhljbf \uklmieh_gdhfZg^u Z k_cqZb_ h]kmi^Z_o b ^j
lh^__^_gb_ lhlh]h\fbli] b]ju blZd dlh`_ m gZk h
fuf hjb]bgZevguf lhqguf \gbfZl_evguf b kkeh\h "\Zxjb_r\Zf
gb_ \Zr \j^bdl \Zr_fg_gb_ b ^j ijbrehZlj_fyh]magZlv j_ame
J_axB_lZd _s_ jZa gZZhbgx \gbfhZgb_ qlh^vl_g_ aZ]
qlh gZihfbgZx« b ^j
DhffmgbdZlb\gZy b]jZ fh`_l [ulv ihkljh_gZ gZ jZa
\ qZklghklb gZ hkgh\ _Zm^bh \b^_hl_dkelh^h\Zhlh]jZ
l_evgh \ hkgh\gm x qZklv \ukdZau\Zgby mqb_gZ_e_y gZ
jm fh]ml [ulv \dexq_gumkshb\ _m]kZ]f_glu l_dkdhb\ jbk m
ko_fu \b^_hnjZ]f_glu b li DhffmgbdZlb\g h bh]jh\Zy
`_l [ulv hj]Zgbah\ZgZ k bkihevah\Zgb_f jZa g h]h jh^
l_evgh kemoh\hc kemoh\hc gZ]ey^ghklb wew_lfh_fgkem

l Z \ u k d Z a u \ Z g b y m q b l _ e y m q _ g b d Z
Z m ^ b h \ b ^ _ h a Z i b k _ Z [e b p k u m g k d b _ f u L h] ^ Z b \ u k d Z a u \ Z g
l _ e y f h ` g h h q \_ \ b ^ g h e b k d b \ u k d Z a u \ Z g b y f h ` g h h q _ \ b ^ g h e b k d b \ u k d Z a u \ Z g
b g n h j f Z p b y i _ j _ ^ Z _ l k y k i h f h s v x j Z a g u o a g Z b h h a g Z c
] h \ u c l _ d k l k h a ^ Z \ Z _ f h c \ m j d p g k d Z f b] j u l Z d u \ v f h ` _ l
i j _ ^ k l Z \ e _ g \ \ b ^ _ i h e b d h ^ h \ h] h ± g Z i j b f _ j l h h [t y \ e _ g
n h l h] j Z n b _ c

N Z d l h j j _ f _ g k h a ^ Z g b k i h e v a h \ Z g b k l Z d h f f m g b d Z l b \ g h
b] j u i h a \ h e y _ l h i j _ ^ _ g h k l b k h u [k d Z a u \ Z g b y h b] j g b a Z l h
b l _ d k l Z k h a ^ Z \ Z _ f h] d h f f m j g b d Z k b \ g h b] j h v g d k \ b y l _ e
j _ a m e v l Z l Z b] j u < u k d Z a u \ Z g b _ m q b l _ e h \ h i f j h ^ m f
w l Z i _ b g _ h [o h ^ b f h ^ e [y u l h j]] Z g b a h \ Z l v d h f f m g b d Z l b
b] j h \ m x ^ _ y l _ e v g h k l v \ m q _ [g h j _ q _ \ h c k b k h Z p b Z l v l
m k e h \ b y ^ e y © k \ h [h ^ g h] h j _ q _ \ h] h h [s _ g b i j ^ _ g Z k l j h b
e b l v p _ e b a Z ^ Z q b d k l k h a \ Z l l k y ^ h g Z j d Z e Z d j a u Z l
p b b d h f f m g b d Z l b \ g h] h a Z f u k e Z m q b l _ e v f h d l b \ u g h k b l v
\ a Z \ b k b f h k l b h l j _ q _ \ h c k b l m Z p b b G Z b l g d \ h b w l Z i
m q b l _ e v k h a ^ Z x l \ u k d Z a u \ Z g b y k \ y a Z g g u j h k h c p _ g d h
^ _ y l _ e v g h k l b K h ^ _ j ` Z g b h \ v a Z d b k b l h l l _ f d Z q m j k l \ g y
i j h \ _ ^ _ g g h c b] j u

N Z d l h j j h j f u b \ b ^ Z _ q b j _ q _ \ h d k i h e g _ g i b h y a \ h e y _ l \ u ^
e b l v \ u k d Z a u \ Z g b y m k l g u _ b i b k v f _ g g u _ k h] h b g h c k l h
k d b _ ^ b Z e h] b q _ k d b _ i h e b e h] b q _ k d b _ ± k ^ j m] h c

M k l g h _ \ u k d Z a u \ Z g b _ m q b l _ e y g Z w l Z i _
l _ e v g h k l v h [e Z ^ Z _ l \ k _ f b h k h [_ g g h k l y f b o l j j f u d l _ j g u f
j _ q b h [s _ g b _ i j h b k o h ^ b l ^ i k b _ g g g h k d h g l Z d l b k e \ l h f q
\ b a m Z e v g h f l _ d k l j Z e k k q b l g g h z k i k b y l b _ \ k h a ^ g l _ l k y
] h \ h j _ g b y K e _ ^ m _ l m l d h g b l v l h h ^ g d h] ^ Z l m d k l _ e v
k p _ g Z j b c b] j u g Z i j _ ^ l Z d k l h \ h f g w d Z e Z _ _ h i g h \ i h ^ _ g b y
^ m f u \ Z _ l b k \ h _ j _ q _ \ h g b i j h a \ f _ g _ f _ g _ _ f u l k h q b l Z
k e _ ^ m _ l] h \ h j b l v g _ h [h a \ m q _ g g h c i b k v f _ g g h c j _ q b
w l h f m q b l _ e v \ a Z \ b k b f h k l b h l k \ h _] h h i j h n _ k k b h
g b y i h ^ h [g u o n h j f j Z [h l u b] j u f h ` _ l b k i h e v a h \ Z l v j
i h ^] h l h \ d b \ u k d Z a u \ Z g b y k h k l Z \ e _ g b _ i e Z g Z b a Z i b k
i j _ ^ e h ` _ g b c n j Z] f _ g l h \ Z j b b Z i g b] h b ^ j G Z g b z f r _ g a j e y
g h k h q _ l Z g b _ i h ^] h l h] e ^ m g Z g g h k l b \ u k d Z a u \ Z g b y m q b
w l Z i _ m k l Z g h \ d b b k i h g l Z g g h k l v l \ h j q _ k l g d e l h q b j _ f y
k e h \ _ k g h c b f i j h \ b a Z p b b l e y b e y k l e y g h c q _ j l h c e j y q b m q
\ h h [s _ b k e h \ Z m k l Z g h \ d b g Z b] j m \ q Z k l g l h k l b l Z d
l _ o g h e h] b y \ i j Z d l b q] k d d h c l i _ k ^ g Z] d r b f h [j Z a h y a Z a g Z u b f h k \
b i h k l h y g g h i _ j _ i e _ l Z x l k y d Z d \ i j h p _ k k ^ Z l Z d b b q \ j _ a
k d h c ^ _ y l _ e v g h k l b D j _ g \ l m b e b b g m x k l w j f l h g r b ^ Z _ l

gZpbb iZmau > k @ DkZ d ijZ\behZl hZ_ k jZ hff
mjh\g_ gZ[ex^Z_lky \g_hZy\uk_dZ\Zgbc d hZy \
hijZ\^ZgZ b dhfi_gkbjh\ZgZ agZgb_f kblmZpbb b gZe
dhfihg_glh\ ©L_dklh\hc klZlmk jZa]h\hjguo RbZeh]h
ih\hc kljmdlmjhc lZdbo h[s_l_dklh\uo dZl_]h jbc dZ
kljZgkl\h b \j_fy lhgz\g hfk\q_ ggufb h]jZgbdZ_gbyfb
]hjby l_fu >hihegbl_e hZ\ff lk_djkiZfb jZa]h\h guo ^b
]h\ \uklmiZxl \g_rgb_ nZdlhju kblmZpby h[sd_h\by b
jZa]h\hjZ^a > k @

@_eZgb_ khhl_lkl\h\ZZveyh_ebb]jZks_]h dhgp_glj
\Zlv mkbeby ijb h\ez^_gbb gh\ufb f_lh^Zfbh hyl_ogbd
sbfb ih b]j_ \Zjk_gZe_]h jhe_\uo kj_^kl\ > @

ljb hjjZgbaZpbb lZdhc b]ju \hiehsZ_lky h^bg ba \
pbih\ hjjZgbaZpbb jZ[hlu gZ mjhd_ ± ijb gpbkih khlm^
kh[kl\m_l kha^Zgbx Zlfhkhg]h dh[fs_gby klfm_ebjm_l
\mx Zdlb\ghklv \k_o mqZklgbdh\ GZb[he__Zejh^Zndlb\
pbb \ ijhp_kk_ dhffmgbdZlb\ghc b]ju y\ey_dgh]kljZl_]
dhjihjZlb\gh]h h[s_gby^ Julgbdh\Z Y L qh\lhgZy \
ijZdlbd_ ^hklb]Z_lky k ihfhsvx jy^Z dhffmgbdZlb\guo
kl\mxsbo bf ijb_fh\ kjh^mdlb\lgufb fh]ml [ulvbgZa\Z
lZdlbdb j_q_\hc ih^^_j`db dhlhju_ kb]gZebabjmxl
kemrZxsbf ijZ\]h\hjys_]h b gZ^_e_gbb kemrgZxs_]h k
]h Z^j_kZlZ Djhf_ lb]g_ b]g]m]mZlb\lgufb \ kbhfj`Zl_e
ieZg_ kb]gZeu ih^^_j`db ijZgZlbyq_kdb agZgZg_bfb \
hjjZgbaZpbb khpbZlb\gsc gdhjhkgumhZl p_eyZ_kh_eb^Zjb
dhffmgbdZglh\ kha^Zgby f_`^m gbfb ^h_jbbhevguo
eh]bq_kdhc kbgojhgbaZpbb^a

ljb hjjZgbaZpbb gZ mjhdyl_e]m]ghkcb^g_h[oh^bfh bf
ij_^klZ\e_hjbbqbgZdhffmgbdZlb\ghufZohlg_m^Bqimlyo
bo ij_^mij_`^_gbyb]jmklhofgh]hf aZ\bkbh hl dhffmgbdZ
dhfi_l_glghklb hjjZgbaZlhjZ dhffmgbdZlb\ghklbheb^_j
gZebafZ wjm^bjh\ZgghkZlb_evdghfkhkg b dZdlbqghkklb kd
fukebl_evghc j_Zdpbb q]b]hghklb\j^_gby dhgfmgbdZl
dZq_kl\ j_qb ijZ\bevghklb [h]Zlkl\Z lhghrkfbkl\ujZa
ghklb Hj]Zgbamy b]jh\mx ^_yl_evghklv mevgbdh\
g_khfg_ggh y\ey_lky ghuffmgbdZlb\kihkh[gu]fjZdZbf h
ahf hjjZgbah\Zlv ^_yZ_rejhgdklvlg[u hij_^_ge_gg_u_ebaZjZ
mjhdZ [ueb ^hklb]gmlu

Mqbl_ev ^he`_g \eZ^_bZiZrahjghdfb kj^^kl\ mklZgh\ev
b ih^^_j`Zgby dhglZdlZ k ^_lkdhc Zm^blhjZbZbfhHkgh\
^_ckl\by mqbl_ey b mq_gbdZ \ b]j_ h^hg_bjb_ b
f_`^m gbfb Bgufb keh\Zfb ©bkdmkkl\h mqbl_Zedy ijhy

hg gZoh^bl dhglZdlu b gm`guc lhg h[s_gbyok mq
kblmZpbyo rdhevghc `bagb b \ lhf dZdZl hgh kha^
kn_jm gZ mjhd_ b \ lhf dZd hg bkihevalm_blp_kxh_ \h
g_hkhagZ\Z_fug_gdlhufihfkl\ _g ghghZddl > k @

GZb[he_ _\Z`gu]fb] biq^Zdbfb dhffmgbdZlb\gufb mf
y\eyxiky ke_^mxsb_ ZqZ^kZffhiehZ bkiheva gghgb_ hk
kl_c kh[kl\ _gghc ebqghklb [kihkh[ghklv\ZhsZlvky
dhglZdl Djhf_ lh]h wglb_ @ijZMefylv k\hbf ih\ _^_gb_
Mf_gb_ [ulv gZ[ex^Zl _mfggb_ khpbZevghc Zib_jp_ipb
©ql_gby ih ebpm^a Mfvgbz_g hghbfevdh \lv^Zlv_dlh _k
\Zlgh fh^_ebjh\Zlv ebqghkljhm_kbgbq_kdhb_khklmhygb_
\g_rgbf ijbagZdZf MZ\gbv_k©ihy^a \ h[s_gbkkk mqZs

Mf_gb_ hilbfZevgh xlijhpbv\ ki kb oheh]bq_kdhf_klevZg_
mf_gby j_q_\h]h h[s_gbyj_q_Mfhghb g_j_q_\Z]k dhgl
mqZsbfbky^a > k @

<k_ gZa\Zggu_ Z hffmgubdmf_gby iha\heyxl mqbl_
a^Zlv g_h[oh^bfuc ^ey_m\evbgmf_jgbyfb wfhpbhgZe
nhg Wlh qj_a\uqZcgh \Z`gh ihlhfm qlh ^eZlhy]ZgbaZ
ghc jblhjbj_kdhc b]ju gZ mjhd_ k h^ghkklv_jygu g
jZkiheZ]Zxsb_ d h[s_gbx K ^jm]hc ihgbfZgbj_lh]h
hkms_kl\ey_lky ikboibZpbZmZq^Zbdh\ ^jm]klhkm]m w
kl\m_l memqr_gbx ikboheh]bq_kdh]h debfZhdjdhee_o
fbjh\Zlv h^gh\j_f_ggh ^mevghhklby abZllaZbfhihfh sb \aZ
ih^ _j`db

?s_ h^gh g_fZeh\Z`ghjbmglghj\jZq_\kblmZpbb
mf_gb_ mqblu\Zlv dZd fbgbfmf ljb hkgh\gu_pbd_gfihg_g
lbjh\db ijhkljZgkl\ _ggu_ mkeh\by h[s_gbybgZklhyg
`\_klbdmeyppy \a]ey^ gZebqb\_hikmkl\ \_b\_`mabq_kc
h[sZxsbfbky \j_fy h[s_gby gZebqb_hikmkl\ _b_ \j_f
lZ ZdlmZevgu_khpbZevgu_ \aZbfhhghr_gby f_`^m
k @ AZf_lbf qlh ijbfd_gjhl[ee_vfg bkke_^hyZhgby \j_f
gby \ ijhp_kk_ dhffmgbdZlkb\p^hZ]jZgbq_gh \j_f_ggufb
mkeh\byfb jZfdZfb rdhevgh]h mjhdZ

<Z`ghc klhjhghc ijhp_kkZ h[s_gby \ ijhp_kk_ dh
b]ju y\ey_lky kh]eZkhbZgb\uih_eqkl_fuo mqZkljgdZfb
f_gb \ qZklghklb kbgojhgbaZpby ikbohwhfhp_fmhgZevgu
gbdZglh\ DZd ihdZau\Zxl bkke_^h\Zgby ikwfmeh]h\
pbhgZevgh_ dhfnhjlg_h h[s_gb_ kha^Z_l mkeh\by ^
f_klghe ^_yl_evghklb @ihfh]Zxgby^a ihyle_gkyh khkh[l
pbZevghc mklZgh\db gZ ^jm]h]h q_eh_dZ_gubay\Zxs_
[eZ]h^Zjghklb kbfiZllygbk<dkhfknlm]lg]h h[s_gby ^_e
klb ± mqbl_ev b mq_gbd ± gZqbgZxl h[jZapbb\Zlv g

gZevgh ikboheh]bq_kdh_ ijhkljZgkl\h \ dh\hjhfh jZa
q_kdbc ijhp_kk ijbh[s_gby mq_gbdZ d q_ekl\h_kdhc
jhgg_]h ihagZgby hdjm\zpsZ_evg]b k_ckl\bl_e]yghklb
kZfh]h k\hbo \hafh`gkkl\gbkb_kihl _ jZa\hijZm_bkZ_lky
khpBZebæZpghbklb_gbdZ k @

B]jZ ± wnn_dlb\guc ijb_jf_b[mhfmgby[s_gbx lZd dZc
iha\hey_l mq_gbdZf ijhZ\dlb\ghklv bgbpbZfb\jghklv
kdb_ kihkh[ghklb jZ[khæeZ]Zjh^mdlb\ghfm mkj\hZ_gbx f
eZ ih\urZ_l bgl_j_k d ij_^f_lm \ b]j_ hky sncklgeby_lk
dh\ ^jm] d ^jm]m qhm_kihkm[kl\gbx ikboheh]fbZ_kdh]h
dhee_dlb\Z jZa\blbx h^gh\j_f_ggh ^moZ khkl\yaZl_e
fhsb \aZbfhih^^_j`dbgbæZpgh]ZdhffmgbdZlb\ghlc b]ju
d_g_h[oh^bfu mkeh\bcybiZklmæZ]Zgbx H^gZdlZ idh^]hkh
b]j_ aZgbfZ_l fgh]h \jmf_lgl mjgbl_ey hkhZhe]vgw]hpbh
khklhygby Z ihemq_gguc\jk_a]mæZvhlZjZ\^u\Zyl h^b^Zgb

DZd ijZ\beh g_m^Zqb \ dhffmgbdZlb\ghc b]j_ gh
oZjZdl_j ijb\plogjZaghh[jZagu

Dhj]ZgbaZp_bhlghfbq_kdjbfqbgZf hlghkylky g_hijZ\^
gh_ baf_g_gb_ ihke_bh\Zhl]ZvgghakZpbb b]jujZkim^Zqgh
eh`_gb_ b]jhdh\ gZjmrugbijZlbbegyb]ju ^bkpbiebgua
r_gb_ b]ju ihke_ ahgchZjKZmjgdZ ih^_^_gbju blh]h\
hikmkl\l_b_ wnn_dIZ æZplogjZ_kg\Zggghklv \ ^hæZld`_gbb
lbq_kdhc p_eb b]ju g_^hklZlhqgh_ ba[ulfbqghZ_dhe
ih^]hkh\dm blh]h\h]h \ukdZau\Zgby h]jZgbqddghklv
fb g_mf_gb_ ijZ\bevghvjZkijf^gæZbjZagu_ wlxmul b]ju
kl\l_b_ m_i_^Z]h]Z hiupæbh]ZdghæZ]j Z m h[mqZksboky
\ gbo b ^j

Ikboheh]bq_ik_bfbqbgZfb g_m^Zq ijb hj]ZgbaZpbb d
lb\guo b]j fh]ml [ulv hikmkl\l_b_ dhfgbZdlZ
mq_gbdZfb ijhy\e_gb_ g_aZbgl_j_kh\ZggghZkl_bbl]ijhp_
ju kh klhjhgumqbl_ey b ih^jhkl dh\ ©g_a]hæhklv^Z
ghklv d bgl_jZdlb\ghfm \aZbfh^_ckl\bx hlkmlkl\l_b_ b
nhjffZf jZ[hlu g_h[t_dlb\ghklv \ hp_gæb[fb]jh\h
ba b]jhdh\ ihl_jy bgl_j_kZ d b]j_ b ^j

DhffmgbdZlb\gjhfbqbgZfb g_m^Zq \ b]j_ gZ j_q\
fh`gh kqblZlv gbadbc mjh\ _gv dhffmgbdZlb\ghZ dhfi_
l_ey b h[mqZxsbooky h\jk_m_lglgb_c khgZevghklbb[s_gb
ebrg_ ^_lZebabh\Zgggh_mkhæhkgcgb]ju g_mf_æb_ ^_
bgh]^Z b mqbl_ey hphgbilZlv^jgdp b]jhdh]Zakljhblv
gmih_ Zj]mf_glbjh\Zgggh\ukpZghuqægb_ g_mg^Zgh_h_ h
mkeh\bc b]ju baebrg_ eiZdhghlghgh_ g_Z^_dpælygæZ j_Z
j_q_\h_ ih_^_gb_ mqræklgbgdlh\ gg_j[Zevgh_ ih_^_g

kmkl\mxsbc g_aZbgl_j_bk\Zokgdj_c_g\bc \a]ey^`_baebrg
klbdeyppby g_\gbfZgb_\lgih\aiZlabl_evgyy bglhgZpby
^_ey_lky]eZ\gh_ b \lhjh_klZidpggh_bjm_lky \gbZZgb_ g
g_crbo mkeh\byo b]ju j_adbc jZa^jZ`_gguc lhg b^j
GZa\Zggu_ ijbqbggu ijb\h^yl dZd ijZ\beh d dhffm
m^Zq_ ih^ dhjhjh_c ihgbfZb_ekby qZk_lbggh_ gu_khgZb_fZgb_
au\Zgby iZjlg_jhf dhffmgbdbZp_hbms_kl\e_gbb\dhffmg
gh]h gZf_j_gby]h\hZyds`_]hhaZgb_dZxsbc \ijh_pykk_h
g_ ij_^mkfhlj_gguc]h\h]eZb_feguc wfhpbgZevgu
n_dl h[b^Z jZa^jZ`\_ggub\_ lbZadmfeZijbf\_j p`_elv_b]ju f
[ulv ^hklb]gmIZ_keb \mkIZgh\d_ g_gZa_gdZbx^ky djb
yl_evghklb b]jhdh\ g_hij_^_ey_lky dZdb[nZgZebh^h
abjmy j_amevlZlu mqb]jleamg_l oZkZhbgbkZdZb_jg_q^hkl
\uklmiZxsbo \ b]j_ hlkml_klgm\Zl_evghklv bhdhee_d
hij_^_e_gb_ ih[_^bl_ey b^j
<_jhylgh gZa\Zggu_ ijbqbggu ihjZgm^ZZpbb b]ju k\ya
k g_^hklZlhqghc bgnhjfbjm_Zgg_h_kevx h lhf_u_dZdh
ijbagZdb b kljmdlmjghwkefufeghu_dhffmgbdbZlb\ghc b]ju
kmkl\l_b_f hiulZ __ hj]ZgbaZpbb kh kljhjgukdhghl_ey
mqZklby rdhevghbdh\ \ih^h[guo b]jZo > @

V Dhgljhevgu_ \hijhku b aZ^Zgby
>Zcl_ hij_^_eggbufd_b_gylbyf]eZ\u
>Zcl_ h[smx oZjZdl_jbklbde dhffmgbdbZlb\ghc b
GZah\bl_ hkgh\gu_ nmgdpbb dhffmgbdbZlb\guo b
JZkkdZ`bl_ h[hkgh\guo wIZiZo ih^]hlh\db dhff
ju b j_ZebaZpbb l_dklZkph\guZjdhffmgbdbZlb\gu_ ^_c
mqZklgbdh\ b]ju b kha^Z\Z_fu_ j_q_\u_ `Z'ju gZ dZ`^
JZkkdZ`bl\_ h`Zgjhlhc ki_pbnbd_ dhffmgbdbZlb\
DZdh\u ijbqbggu dhffmgbdbZlb\ghc b g_m^Zq ijb h
gbaZpbb gZ mjhd_ dhffmgbdbZlb\ghc b]ju" GZah\bl_
^_gby dhffmgbdbZlb\guobiphfZbZq ijb hj]ZgbZpbb g
dhffmgbdbZlb\ghc b]ju
Bamqbl_ ij_^eh`_gguc kp_gZjbc GZah\bl_
kfukeh\u_ qZklb dhffmgbdbZlb\ghc b]ju_ yaudh\Zu_ kj_
k\yab wlbo qZkl_c \ l_dkl_ kp_gZjbb
- J_[ylZ<um`\_agZ\_l\_dZkeh`g[h\Z_lhqgh_j_^Z\Zlg nhjfbx
l_f[he_`ke\_b^bgkl\`ghh`gukj\_`kl\hf[s_glyeyxkylubfb
fbd.Zhwlhfqlh[umki_rghsZlv_kgm`gveZ^\_wlbfkj\_`kl\ZfbZ\Zc
l_k_cqizkb]jZbfjh_jbZdhjhrhumf__h[sZlvkyhfhsvx_klhv
fbfbdb
>eywlh]gZfgm`gjZa[blvgZ dhfZg^bul[jZlv`xjb(3 q_eh_dZ
\f_kl_khfghc
DZ`^u_b]jhd dhfZg^jb^mfu\Zihl^Zjhdhjhjubgi h^Zjbily^hf

kb^ys_ bjh.dmh\hjb\kenmoh^Zjdg__ev`ghihdZaZl\yHhevdkh
ihfhsvfbfbdb`_klih.DZthevdj^hkb^ysb;jhm]Z^iZ^Zj,hldgi_j-
^Z_k\h(chlebqguc i_j\h)]ke_^mxsb;jhm.dh[yaZl_e[egZh]h^ZjlaZv
ih^Zj.hd

@xjthp_gb\Z_l
ZkdjhjKbVZdZhfZg&Zdhgq_bjl_^ZidmZjdih\j\h);c
Dhjb]bgZevghkZjd h\
\fZkl_jkl\ih_j_^Z(qb]bklbqghkuvZabl_evghklv
H[sbb]h]h^h^bkjb\lf_kl_kmqbl_e_f
B]jZ?fGZqbgZ_j\ub]jhd

JZkkdZ`bl_ h kljmdl\m jg lw&fukgZhZo dhffmgbdZlb
b]ju b \hafh`guo yaudh\uo dhgkljmdpbyo <klZ\vl_
l_dkl kp_gZjbc b]ju mf_klgu_ gZ \Zr \a]ey^k\we_f_g
\u[hj

1) J_[ylZum`\_agZ\_lq\hex^b[sZxlkfy\_`^nk h[hgc_lhevdi]bi h
fhsbkehZlZd`\_bkiheva m\_xklul\_eh^b`_.ghg\fg h]hf_h]m]Zkk-dZ
aZlvgZfhkh[_k_^,ghkch`b\r_&bylmZ.p:bk_cqfuk...

2) : k_cqgZfgm`g.h (4q_eh)_..d...dhfZg^u

3) Mkeh\by]uh^g.Z aZ]Z^u\Zhkeh\,bi]h\h]dkjhqdbaklboh
l\hj_g,bZ\ihjZy., ... (qlh[u_]hdhfZg^ZaZ]Z^Zgigih\h]dkm^mskbc
ihfhsv`_klih.. aZ]Z^ZgukdZau\Zgdb[u..

4) ...,mf_klgb]jZ\bevegh_^mskbiheva m_xkluijbh[tykg_gub
kdZau\ZgZg`\_Z`g,hdZdukljhdhfZg]Za]Z^ZeiZbdmkeh\bera-Z
]Z^dm^msb]h]hdhfZg^u ih... kbkl_fBlZ,d...

;b[ebh]jZnbq_kdbc kibkhd
;Z_\ I F B]jZ_f gZ mjhdZo jmkkdh]h yaZdZl_lhkh[
e_c aZjm[_`guo rdmek ±y& J^2 k K
;bf ;Z^ ; F l_^Z]h]wqpbkdehd_ ^bq_kdbc keh\Zjv^2 F
k

<Zqdh\ B < Hkgh\ub l]ong hre\h]]h lj_gbg]Zl_eVF Ba^
kl\h Hkv ± k

<_jrbgbgZ = ; ljh[ebnfbdZpZbki_^Z]h]bq_k]bZ `Zgjh
\Z \ dhee_dlb\ghc fhgh]jZnbb RdheZ ijhnh_kkhjZ L
Dhee_dlb\gZy fhgh]jZnby ih^uim^kd G : BiiheBlh\hc
Dmjp_\hc ± F K

=hj^__\Z H < ljh[e_fgZy e_dpby dZd nh]fZ h[mc
=hj^__\Z Kh\j_f_ggu_h]bbjhkuijZdlbdb h[maq_gby \
k[hjgbd gZmqguo ljm^h\ ± Gh\hdmag_pd K±K=BM
±

=jm^pugZ G = Jblhjbg_kdb_ b]ju gZ mjhycaZuodZblhj
ebi_jZlmju \g_deZkkgh]h ql_gby G = =jm^pugZ ±
k ± K

E_hglv_\ : : l_^Z]h]h]q_gd_ F AgZgk_

E_hglv_\ : : Ikboheh]by h[s_gby F_bkukukij
k
Ev\h\ F J Keh\Zjv kijZ\hqqgd ih f_lh^q_d[g]mkkdh
ihkh[b_ ^ey klm^_glh\ i_ ^ bg lh\ ih ki_p dbb<eb ©Jn
l_jZlmjZ^ A_sljgk_ k
Ev\h\Z K B Jmkkdbc yaud de ihkh[hv\h^zy m
2 F >jhnZ 2 k
Emjby : J Yaud b khagZgb_ Ih^ j_ ^ g?>> NO_hfk d
gbdk ± k
FZd >hgZev^ > B]kjZ [gbZagu\Z_ lF k
FZl_\Z L < D ebg]\bklbq_kdhc l_hjb D Z_gjZ
<< ± K
FblbgZ E F Mqbl_kew bd Zjdh ne_kkqhgZe q_ikldhheh]b
ijh[e_fu F >_eh k
G Zklhev gZy dg b]Z ij_ ih^Z\ Zh_kh_ey b
[b_ ? : FZkeudh l D ;Z[bgkdZy : N ;m^vdh K
ba^ kl_j_hlbi <uFgrd 2 k
G__jd h\bq K > B]juh\uh^]h_lh^db dZ^jh\ hMq_[ih
Ih^ j_ ^ < < >Z\ u^hukZrZy FrdheZ ± k
H[mq_gb_ jmkkdhfm_yaundm_l ridhle h[b_\ ^eyZklm^_
]h]bq_kdbo \mah\ ? :K BukEjh\hZ\Z < B D Zibgk b
j_ ^ ? : ;ukljh\hc>jh rFZ ± k
H^bgph\Z B < G_dhuhjb]Z ZgbiaZpbb dhffmgbdZlb
hjb_glbjh\Zggh]h h[mq_gby Jmkkdbc yaud aZ±jm[_
K
l_jh\Z L X DhffmgbdZlb\gZy ^_yl_evgyhoklijhi_ ^Z]h
[e_fgh]h h[mq_gby >L_dkl@ mq_[ggbdhkh[b_
L X l_jh\Z mgh\pd F:HM >IH BID ± k
l_ljZgh\kdZy E B]jujmgZkdhjhdZy audZ lmkblbey^ey
F FBjHK F:BD ©GZmldZ^ BqZ_a k be
JZa\blb_ j_qb RdhevgZy jblhjbdZ dēZgkZ F_lh
jbc L : EZ^u`_gkdZy = ; <_jrbgbgZ < X f_u[hjgh\Z
L : EZ^u`_gkdhejhnZ k
Keh\Zjv ijZdlbq_kdhZh ikkbohehZjv ghkl
Fbgkd OZj_kl k
Klbebkibq_kdbc wgpbdahi_ ^bq_kdbc keh\Zjv jmk
ljhgguc j_kmjk@ j_ ^ F G Dh`bgZ 2 B_Gha^ kl_
k
N_ ^hjh\Z = G B]ju gZ mjhdZo Zg]ebcBdhPh yau
©FZjL^ Jhklh\ g > Ba^Zl_evkdbc p_glj ©KZjly
©Rdhevguc dhjZ[ev^a

N_ ^hk_ _\Z L : DhffmgbdZlb\gZy b]jZ kckZed ^ih_ ^f_l
\Zgby H[jZah\Zgb_jbfggZmudZljkg^u d h e f e n g d l b \ g Z y
]jZnby]e j_ ^ H G Rbjhdh\ ^2 Q_[heckkZju P C
^2 K ±

N_ ^hk_ _\Z L : Dhffymg bjZ ZgbZ gjZ q_ \hf a Zggylbb l_
eh]bq_kdbc Zki_dl L_hjby b ijZdlbdZ nb]ghjh\Zgby
dmevlmju ljZ^bpbb b bggh\Zpbb fZl_jbZeuggh, F_ ^
ijZdlbq_kdhc dhgn_j_gpbb ih^ j_ ^ E < c=hj^l_ \hc
Kmjd h\hc L : N_ ^hk_ _\hc ± Gh\hdmag_pd JBH Dm

N_ ^hk_ _\Z L : Dhffymg bjZ ZgbZ gjZ q_ \hf mghudg_ ijbqb
m^Zq GZmqgZy rdheLZ:ijhEnZ^uk'hjgZkdhc Dyhe_e_dlb\g
gh]jZnby \uimkd ih^ j_ ^ G : Biihebkhl\hc©W dF
aZf_g^a ± K

N_ ^hk_ _\Z L : JhefmaZbZ ZlbZgdhjh oZjZdZbZ \ j_
pbb N=HK hkgh\gh]h h[s_]h h[jZah\Zgby ± Jmkkdbc y
< ± K

NhjfZgh\kdZy G B DhffmgbdZlb\gh ijZ]fZgbq_kdb
h[s_gby F ± k

Qo_lbZgb L > F_lZdhffmgbdZlb\gu_ kb]gZeu ke
ih^^_j`b\Zgby j_q_ \h]h dhglZdlZ Yaudh\h_]m[s_gb
eylb\u DZebgbg ± K

KIJ:<HQGUC J:A>?E
#Hjlheh]bq_kdbc fZl_jbZe

ZihkljHn	Bdku	iBoIZ
Zjbnklhdj:lby	ghjfbjh\lv	ie?kg_\lv
Zkbff_ljBy	bgkp_gBjh\Zgguc	ch\lhjBf
Zn'ygbg	BkdhkZ	ih^gY\
[ZabeBdZ	BkdjZ	ih^jHklidh\uc
[Zeh\lv	bkdMie_ggguc	lhaheHq_gguc
[ZeH\Zgguc	bkq?jiZlv	ij_^\hkoBlblv
[glu	dZlZeH]	ij_fbjH\Zgguc
[jf_g	d:lZjkbk	ijbdMk
[_gahijh\H^	d:reygmlv	ijbgM^blv
[_j?klZ	d\Zjl:e	ijbjmq?gguc
[e:]h_kl	d\:r_gv_	imeH_j
[eZ]h\heBlv	d_^jH\uc	jZah[jZeBkv
[ehdBjh\Zlv	dbeh]j:ffh\uc	jZdMrdz
[Hjh^m	dHfiZk	jHaeb\
[jZe:	dHgmku	k_jeBl
[j_^h\Hc	dhjUklv	k_f_kljH\uc
[m^MSbc	djZkB__	k?lqZluc
[ulb? g_ [ulb?	dj_f?gv	kbjHlu
\Zeh\Hc	djm`_\:	keB\h\uc
\ayl:	dmebg:jby	khjBl
\hjh`_Y	]j_gdB	kl:lmy
\hjHlZ	ij_fbjH\Zgguc	kljZoH\sbd
\Hju	ehkhk?\u_	lZgpH\sbpZ
g_l dh]h_"\ \hjH	wdki?jlguc	lheBdZ
\hkijbgYlv	e:pdZg	lHjlu
\jmq:l	e?dlhjh\	lHlqZk
]ZabjH\Zgguc	ehfHlv	lj?g_ju
]?g_abk	\jmqBl	ljBilbo
]_j[U	Bdhghibkv	lMney
]hnjbjH\Zgguc	bkdexqBl	maZdhg?gb_
]jZnnBlb	eHkdml	mdjZBgkdbc
]j_gdB	ehkhk?\uc	Mf_jrbc
]jhrH\uc	eu`gY	mijhklBlv
^Z\gBrgbc	fZkl_jkdB	n_lBr
^_gv jh`^_gbY	f_edhhiH\uc	nbeZgljHiby
^_r_\BagZ	fba?j	nexhjh]j:nby
^bhi]jBy	fba?jguc	nHjaZp
^bkiZgk?j	fhaZBgguc	o\Hy

\HajZklh\	fmkhjhijh\H^	oe?[pu
^H_jom	gZ`bIH_	oh^:lZckl\h
^H]fZl	gZa\Ze:	p_f?gl
^haBjh\Zlv	gZkhjBl	p_iHqdZ
^hkM]	g_l`ahgl:	r:jnu
^j_fHlZ	h[_ki?q_gb_	rZkkB
`_jeH	h[e_]qBlv	rijBpu
aZ\B^gh	H[gye	sZ\?ev
a:]gmluc	h[gye:kv	s_dHe^Z
aZdMihjblv	h^he`Bl	s_dHlgh
a:k_leh	hahjgbq:lv	s?edZlv
a\hgBl	hdjm`Bl	Wdkdmjk
a_HlZ	hiHreblv	wdki?jlguc
ag:oZjkl\h	Hijhf_lv x	yaudh\Hc hlg d j_qb
am[q:luc	hi_lH\uc	yaudH\uc hlg d yauc
ba^j?\e_	hldexq?gguc	dZd d ZgZlhfbq_kdhfm
	Hljhq_kl\h	hj]Zgm

Hjlheh]bq_kdbc fZl_jbZe

: [khexlgZy]ZjZglby	DZd lh jZa g_^Z\gh
: [khexlgh m_j_g	G_hlt_fe_fZy`qZklv
:_kieZlguc ih^Zjhd	HdhgqZl_evgh_ j_r_gb_
\dZq_kl_ ijbf_jZ	lj_^Zjbl_evgu_ j_a_j\Zp
<aZbfg_h_ khljm^gbq_kl\h	lhegZy fhghiheby
<ha\jZsZlvky kgh\Z gZaZ^l	heghklvx aZiheg_gguc
<j_f_ggZy hlkjhqdZ	Kh_^bgylv \f_kl_
>_ckl\bl_evduc hiul	<f_kl_ khljm^gbqZlv
>hihegbl_evgh ^h[Z\blv	Ljm^gZy ^be_ffZ
>hklZlhqgh \Z`gh	Fheh^hc iZj_gv
AZdhgqblv aZdhgq_gguc	j_amevlZl
lj_^Zjbl_evgh aZibkZgguc	

K_^_gby h[Z\lhjZo

<_jrbgbgZ =ZebgZ ;hj bkd\bgZ i_^Z]h]bq_kdbo gZm
n_kkhj dZn_^ju jmkkdh]h]jZ amjuz nbZ dnb evl_lZ Gbheheh]b
\hdmag_pdh]h bgklblmIZ_fnjhe k d b Zh]hkm^Zjklb_ggh]
_jkbl_lZ_^bkeh\b_]eZ\U

:nZgZk_gdh HdkZgZ ;h dZgh\bg^ZZI i_^Z]h]bq_kdbo
^hp_gl dZn_^ju jmkkdh]h yaudZ b ebl_jZlmjUG hZdme
\hdmag_pdh]h bgklblmIZ_fnjhe k d b Zh]hkm^Zjklb_ggh]
jkbl#Z Z\Z

D_j_gkdZy K_leZgZ :e_dkZg^jkl\bgZ ev ^bj_dlhjZ
mq_[gh\hkiblZI_evghc jZ[hI_ F; GHM ©=bfg_ZalZy 1
D_f_jh\kdhc h#Z Z\Z

Emdvygq_gdh BjbgZ <ZkZg^b\gZ i_^Z]h]bq_kdbo
^hp_gl dZn_^ju ki_pb]he]bgd h b i_kZ oheh]bb_r^Z d m evl_l
]bdb b ikboheh]bb Gh\hdmag_pdh]h bgklblm]hZ nbe
]hkm^Zjkl_ggh]h mgbaZ\Zbl_lZ

GZebfh\Z LZlvvgZ :gZlhdZg^bg^ZZI i_^Z]h]bq_kdbo
^hp_gl dZn_^ju i_^Z]h]bdb b f_lh^bdb gZq d ewg]h]h h[
lZ i_^Z]h]bdb b ikboheh]bb]d bp Gh]h d bgklblmIZ_fnb ebZe
jh\kdh]h]hkm^Zjkl_ggh]h=mgbaZ_jkbl_lZ

I_jh\Z LZlvvgZ Xjv_dZgZ^b^ZI i_^Z]h]bq_kdbo gZm
aZf_klbi_ev ^bj_dlhjZ Mgb_jkbl_lkdh]h dheZ j^`Z K
kl_ggh]h bg^mkljbZevgh]h=mgbaZ_jkbl_lZ

N_^hk__\Z LZlvvgZ :e_dkZg^jkl\bgZ i_^Z]h]bq_kdbo
^hp_gl dZn_^ju jmkkdh]h yaudZ b ebl_jZlmjUG hZdme
\hdmag_pdh]h bgklblmIZ_fnjhe k d b Zh]hkm^Zjklb_ggh]
jkbl#Z Z\Z

N_hdlbklh\Z He_ky <eZ^bZbg^hbgZ i_^Z]h]bq_kdbo
^hp_gl dZn_^ju f_g_`f_glZ dZq_kl\Z b bgghZ pbc K
kl_ggh]h bg^mkljbZevgh]h=mgbaZ_jkbl_lZ

H = E : < E ? G B ?

Ij_ ^ bkeh\k« « « « « « « « « « « « « « « « « « «
=eZ\Z Ijh[e_fu deZkkbnbdZpbb^ZZ]bq_kdhc j_qb«
=eZ\Z GZf_d dZd j_q_\ZyijbzdfibdzZ]h]bq_kdh]h
\ha^ _ckl\by«
=eZ\Z Ijh[e_fgh_ keh\h mqrbl_ely^ bl_ev agZgbc« « «
=eZ\Z Ijh[e_fgZy rdhevvgZzde id^pb]yh]dbq_kdh_
\ukdZau\Zgb_
=eZ\Z @Zgju webIZjgh]hi_h[Z_lh]bzy« « « « «
=eZ\Z L\hj q_kdbc ihjlj_ldmdd\bZgeji_^Z]h]bq_kdhc
j_qb«
=eZ\Z Bkdmkkl\h \bj_gely« « « « « « « « « « «
=eZ\Z Wdkdmjkbhg gZy j_kkbbhzzeijhu_c j_q_\hc `Zgj
mqbl_ey«
=eZ\Z DhffmgbdZlb\gZy b_jkzb\hgjbhevghc ^_yl_evghklb
i_^Z]h]Z
KijZ\hqguc jZaHjleeh]bq_ZldjbZe« « « « « « « «
K_ ^_gby h[ZakhkjZo« « « « « « « « « « « « «
H]eZ\ e_gb« «

Mq_[gih_kh[b_

Ih^ j_^Zdpb_c ^h^ZjhZbq_kdbo gZmd
<_jrbgbghc =Zebgu ;hjbkh\gu

DhffmgbdZlb\gZy dmevlmjZ i_^Z]h]Z
\ j_q_\uo lZdlbdZo b `ZgjZo

Hli_qZlZgh \ HHH ©lheb]jZnbkl^a
] Gh\hdmag_pd me Hj^`hgbbdb^a_
Ih^ibkZgh \ i_qZlv]
NhjfZl [mfZ]b o hnk_qZy Mke i_q e
AZdZa LbjZ`
